LEXIQUE MRN

MNR LEXICON

Ontario
Ministry of Natural Resources
Ministère des Richesses naturelles
Lyn McLeod Minister/Ministre

© 1990, Queen's Printer for Ontario

Printed in Ontario, Canada

Single copies of this publication are available for $15.00 from the address noted below.

Current publications of the Ontario Ministry of Natural Resources, and price lists, are obtainable through the Ministry of Natural Resources Public Information Centre, Room 1640, Whitney Block, 99 Wellesley St. West, Toronto, Ontario M7A 1W3 (personal shopping and mail orders).

Telephone inquiries about ministry programs and services should be directed to the Public Information Centre:

General Inquiry (416)965-2000

FAX 324-7332

Cheques or money orders should be made payable to the Treasurer of Ontario, and payment must accompany order.

© 1990, Imprimeur de la Reine pour l'Ontario

Imprimé en Ontario, Canada

Vous pouvez vous procurer un exemplaire de la présente publication au coût de 15 $ à l'adresse ci-dessous.

Les publications actuelles du ministère des Richesses naturelles et les prix courants sont disponibles au Centre d'information du ministère, bureau 1640, Édifice Whitney, 99, rue Wellesley ouest, Toronto (Ontario) M7A 1W3 (achats en personne et commandes postales).

Pour obtenir des renseignements sur les services et programmes du ministère, téléphonez au Centre d'information :

Renseignements généraux (416)324-4841

Télécopieur 324-7332

Vous devez libeller vos chèques ou mandats au nom du Trésorier de l'Ontario et joindre votre paiement à votre commande.

This paper contains recycled materials

Ce papier contient des fibres recyclées

Préface

Nous sommes heureux de vous présenter enfin la première édition du Lexique des richesses naturelles. Ce lexique constitue une compilation des termes, expressions et titres couramment utilisés dans les diverses communications du ministère des Richesses naturelles de l'Ontario et s'adresse tout particulièrement aux traducteurs et rédacteurs de langue française.

Compte tenu de l'étendue des sujets traités par le ministère des Richesses naturelles, il va de soi que cet ouvrage ne peut être complet, ni parfait; il couvre toutefois de nombreux domaines, dont la foresterie, la géographie, l'exploitation minière, la cartographie, la gestion de la faune, la navigation, la chasse, les pêches, les parcs, les terres et les eaux, l'aviation et la gestion des incendies, ainsi que les ressources en agrégats.

à suivre . . .

Nous prions les utilisateurs de bien vouloir nous faire part de leurs commentaires, des ajouts et corrections possibles, ou de toute suggestion visant à améliorer le Lexique des richesses naturelles.

Adressez vos commentaires à :

Rédaction française - Lexique
Direction des services de communications
Ministère des Richesses naturelles
Édifice Whitney, bureau 5340
99, rue Wellesley ouest
Toronto (Ontario)
M7A 1W3

Remerciements

Nous désirons remercier le Service de traduction du gouvernement de l'Ontario et les services terminologiques du Secrétariat d'État du Canada pour leurs conseils précieux et leur appui constant tout au long de la préparation de ce lexique. Nous remercions également les personnes des différents bureaux du MRN qui ont contribué à ce projet en nous fournissant des explications techniques ou du matériel de référence.

Preface

We are pleased to present the first edition of the Natural Resources Lexicon. This lexicon comprises terms, expressions and titles currently used in documents produced by the Ontario Ministry of Natural Resources. It is designed primarily for French translators and writers.

The Ministry of Natural Resources deals with a wide range of subjects, therefore, this lexicon should not be regarded as exhaustive. However, it covers many fields including: forestry, geography, mining, mapping, wildlife management, boating, hunting, fishing, parks, lands and waters, aviation and fire management, and aggregate resources.

Users who would like to comment on the Natural Resources Lexicon or suggest changes are welcome to do so by writing to:

French Writers - Lexicon
Communications Services Branch
Ministry of Natural Resources
Room 5340, Whitney Block
99 Wellesley Street West
Toronto, Ontario
M7A 1W3

Acknowledgments

We would like to express special thanks to the Ontario Government Translation Service and the Terminology Services of the Secretary of State for Canada for their valuable advice and constant support throughout the preparation of this lexicon. We would also like to thank the staff of MNR offices who contributed to this project by explaining technical notions and providing reference documents.

ABRÉVIATIONS / ABBREVIATIONS

1. ABRÉVIATIONS ANGLAISES / ENGLISH ABBREVIATIONS

archaeol.	archaeology	archéologie
adj.	adjective	adjectif
biol.	biology	biologie
bot.	botanics	botanique
camp.	camping	camping
Can.	Canadian usage	usage canadien
cin.	cinema	cinéma
comp.	computer sciences	informatique
educ.	education	éducation
ecol.	ecology	écologie
fin.	finance	finance
fire man.	fire management	gestion des incendies
fish.	fisheries	pêches
for.	forestry	foresterie
geogr.	geography	géographie
geol.	geology	géologie
hunt.	hunting	chasse
hydr.	hydrology	hydrologie
ind.	industrial	industriel
jud.	judicial sciences	sciences judiciaires
manag.	management	gestion
mapp.	mapping	cartographie
min.	mining	exploitation minière
nav.	navigation	navigation

ornit.	ornithology	ornithologie
poll.	pollution	pollution
poll. index	pollution index	indice de pollution
silv.	silviculture	sylviculture
tel.	telephony	téléphonie
wildl.	wildlife	faune
wood ind.	wood industry	industrie du bois

2. ABRÉVIATIONS FRANÇAISES / FRENCH ABBREVIATIONS

adj.	adjectif	adjective
ancienn.	anciennement	previously
brûl. dir.	brûlage dirigé	prescribed burn
camp.	camping	camping
can.	usage canadien	Canadian usage
cartog.	cartographie	mapping
comm.	commerce	commerce
constr.	construction	construction
ext.	externe	external
forest.	foresterie	forestry science
gén.	général	general
géol.	géologie	geology
gest.	gestion	management
ind. de pollution	indice de pollution	pollution index
ind. du bois	industrie du bois	wood industry
ingén.	ingénierie	engineering
int.	interne	internal
jur.	juridique	legal
lutte inc.	lutte aux incendies	fire fighting
n.	nom	noun
n. fém.	nom féminin	feminine noun
n. masc.	nom masculin	masculine noun
nouv. appell.	nouvelle appellation	new name
pépin.	pépinière	tree nursery
piscic.	pisciculture	fish culture
régén.	régénération	regeneration

selon cont.	selon le contexte	according to the context
sur qqch.	sur quelque chose	over something
sylv.	sylviculture	silviculture
titre de form.	titre de formulaire	form title
transp.	transport	transportation
urb.	urbanisme	town planning

TITRES DES POSTES / POSITION TITLES

ADMINISTRATOR	administrateur, administratrice
ADVISOR	conseiller, conseillère
AERIAL ATTACK BOSS	aéropointeur, aéropointeuse
ANGLER	pêcheur, pêcheuse
ASSISTANT	adjoint, adjointe
ASSISTANT AUDITOR	vérificateur adjoint, vérificatrice adjointe
ASSISTANT FOREMAN	sous-contremaître, sous-contremaîtresse
ASSISTANT INSPECTOR	inspecteur adjoint, inspectrice adjointe
ASSISTANT MANAGER	directeur adjoint, directrice adjointe; chef adjoint, chef adjointe
ASSISTANT OFFICER	agent adjoint, agente adjointe
ASSISTANT SUPERINTENDENT	surintendant adjoint, surintendante adjointe
ASSISTANT SUPERVISOR	superviseur adjoint, superviseure adjointe
ASSISTANT TECHNICIAN	technicien adjoint, technicienne adjointe
ASSOCIATE DIRECTOR	directeur associé, directrice associée
AUDITOR	vérificateur, vérificatrice
BIOLOGIST	biologiste
BIRDER	observateur d'oiseaux, observatrice d'oiseaux
CAMPER	campeur, campeuse
CARTOGRAPHER	cartographe

CASHIER TYPIST	dactylo-caissier, dactylo-caissière
CLERK	commis
CLERK RECEPTIONIST	commis-réceptionniste
CLERK STENOGRAPHER	commis-sténo
CLERK TYPIST	commis-dactylo
CONTRACTOR	entrepreneur, entrepreneuse
CO-ORDINATOR	coordonnateur, coordonnatrice
DEPUTY MINISTER	sous-ministre
DIRECTOR	directeur, directrice
DISPATCHER	répartiteur, répartitrice
EMPLOYEE	employé, employée
ENGINEER	ingénieur, ingénieure; mécanicien, mécanicienne
EXECUTIVE ASSISTANT	attaché de direction, attachée de direction
EXECUTIVE COORDINATOR	coordonnateur général, coordonnatrice générale
EXECUTIVE DIRECTOR	directeur général, directrice générale
FOREMAN	contremaître, contremaîtresse
FORESTER	forestier, forestière
GENETICIST	généticien, généticienne
GEODESIST	géodésiste
GEOLOGIST	géologue
HUNTER	chasseur, chasseuse
HYDROGRAPHER	hydrographe
INSPECTOR	inspecteur, inspectrice
MANAGER	directeur, directrice; chef; gestionnaire; responsable

MONITOR	contrôleur, contrôleuse; moniteur, monitrice
OFFICER	agent, agente; responsable
OPERATOR	opérateur, opératrice; téléphoniste
PLANNER	planificateur, planificatrice
POACHER	braconnier, braconnière
RECEPTIONIST	réceptionniste
RECEPTIONIST TYPIST	dactylo-réceptionniste
SECRETARY	secrétaire
SPECIALIST	spécialiste
SUPERINTENDENT	surintendant, surintendante
SUPERVISOR	superviseur, superviseure
SWITCHBOARD CLERK	commis-standardiste
TECHNICIAN	technicien, technicienne
TREE GROWER	arboriculteur, arboricultrice
WARDEN	gardien, gardienne
WORD PROCESSOR OPERATOR	opérateur de traitement de textes, opératrice de traitement de textes

A

ABATEMENT	dépollution [f.]
ABUTTING PROPERTIES	propriétés [f. pl.] attenantes
ACCESS POINT	point [m.] d'accès
ACCESS ROAD	chemin [m.] d'accès *syn.* route [f.] d'accès
ACCESS ROAD SECTION	Section [f.] des routes d'accès
ACCESS TRAIL	sentier [m.] d'accès
ACCIDENTAL CATCH (fish./hunt.)	prise [f.] accidentelle
ACCIDENTAL FIRES ACT	Loi [f.] sur les incendies fortuits
ACCIPITER (ornit.)	épervier [m.]
ACCOMMODATION FACILITIES	installations [f. pl.] d'hébergement
ACCOUNTS CLERK	commis [f. ou m.] aux comptes
ACID PRECIPITATIONS	précipitations [f. pl.] acides
ACID RAIN	pluie [f.] acide
ACID-STRESSED LAKE	lac [m.] acidifié

A

ACIDIFICATION	acidification [f.]
ACORN	gland [m.]
ACRE	acre [m.]
ACREAGE	superficie [f.] (en acres)
ACREAGE TAX	impôt [m.] foncier
ACT (jud.)	loi [f.]
ACTING (of a position)	intérimaire *syn.* par intérim
ACTION PLAN	plan [m.] d'action
ACTIVE CROWN FIRE	feu [m.] de cime(s) dépendant
ADJUSTED DUFF MOISTURE CODE	indice [m.] du combustible disponible
ADMINISTER (TO)	administrer *syn.* gérer
ADMINISTRATION AND LAND SUPERVISOR	superviseur(e) de l'administration et des terres
ADMINISTRATION CLERK	commis [f. ou m.] à l'administration
ADMINISTRATION MANAGEMENT BRANCH	Direction [f.] de la gestion administrative
ADMINISTRATION SUPERVISOR	superviseur(e) administratif(ive)
ADMINISTRATIVE ASSISTANT	adjoint(e) à l'administration *syn.* adjoint(e) administratif(ive)
ADMINISTRATIVE DISTRICT	district [m.] administratif
ADMINISTRATIVE REGION	région [f.] administrative
ADMINISTRATIVE SERVICES	Services [m. pl.] administratifs

ADULT TRANSFER (fish.)	transfert [m.] de poissons adultes
ADULT WOOD (wood ind.)	bois [m.] adulte
ADVANCE FELLING (for.)	coupe [f.] anticipée *syn.* coupe [f.] préparatoire
ADVISOR	conseiller(ère)
ADVISORY COMMITTEE	comité [m.] consultatif
ADVISORY COUNCIL	conseil [m.] consultatif
ADVISORY LEVEL (poll. index)	niveau [m.] de précaution (ind. de pollution)
ADVISORY SERVICES AGREEMENT (ASA)	Entente [f.] de services consultatifs (ESC)
AERIAL APPLICATION	épandage [m.] aérien
AERIAL ATTACK (fire man.)	attaque [f.] aérienne
AERIAL ATTACK BOSS	aéropointeur(euse)
AERIAL CENSUS	décompte [m.] aérien *syn.* recensement [m.] aérien
AERIAL DETECTION	détection [f.] aérienne
AERIAL DUSTING (for.)	épandage [m.] aérien
AERIAL FERTILIZATION (for.)	fertilisation [f.] aérienne
AERIAL IGNITION	allumage [m.] aérien
AERIAL IGNITION DEVICE (AID)	dispositif [m.] d'allumage aérien
AERIAL IMAGERY	photographie [f.] aérienne
AERIAL PHOTOGRAPH	photographie [f.] aérienne

AERIAL PHOTOGRAPHY QUALITY MONITOR	contrôleur(euse) de la qualité des photos aériennes
AERIAL SPRAYING (for.)	vaporisation [f.] aérienne
AEROMAGNETIC MAP	carte [f.] aéromagnétique
AFA (Algonquin Forestry Authority)	AFA (Agence [f.] de foresterie du parc Algonquin)
AFFIRMATIVE ACTION PROGRAM	Programme [m.] d'action positive
AFFIRMATIVE ACTION PROGRAM CO-ORDINATOR	coordonnateur(trice) du Programme d'action positive
AGE A FISH (TO)	déterminer l'âge d'un poisson
AGE CLASS (silv.)	classe [f.] d'âge
AGGREGATE ASSESSMENT OFFICE	Bureau [m.] d'évaluation des agrégats
AGGREGATE DEPOSITS	gisements [m. pl.] d'agrégats
AGGREGATE RESOURCES	ressources [f. pl.] en agrégats
AGGREGATE RESOURCES ACT	Loi [f.] sur les ressources en agrégats
AGGREGATE RESOURCES SECTION	Section [f.] des ressources en agrégats
AGING (for.)	vieillissement [m.]
AGREEMENT AREA	zone [f.] visée par une entente
AGREEMENT BOUNDARY	limite [f.] de l'entente
AGREEMENT FOREST	forêt [f.] régie par une entente *syn.* forêt [f.] visée par une entente
AGREEMENT IN PRINCIPLE	accord [m.] de principe

AGREEMENT LAND	terre [f.] régie par une entente *syn.* terre [f.] visée par une entente
AGREEMENT TO BOND	entente [f.] de garantie
AGRICULTURAL LAND	terre [f.] agricole
AGRICULTURAL REHABILITATION AND DEVELOPMENT ACT (ONTARIO)	Loi [f.] sur la revalorisation et l'aménagement des régions agricoles (Ontario)
AIR CONTRACT MANAGER	responsable [f. ou m.] des contrats d'aviation
AIR ENGINEER	ingénieur(e) d'aéronefs
AIR OPERATIONS OFFICER	responsable [f. ou m.] des opérations aériennes
AIR PHOTO	photo [f.] aérienne
AIR POLLUTION	pollution [f.] atmosphérique
AIR POLLUTION INDEX	indice [m.] de pollution atmosphérique
AIRCRAFT DISPATCHER/OPERATOR	répartiteur(trice) d'avions et opérateur(trice) radio
AIRCRAFT LANDING PERMIT	permis [m.] d'atterrissage
AIRCRAFT MANAGER	gestionnaire [f. ou m.] d'aéronefs *syn.* responsable [f. ou m.] des aéronefs
AIRFRAME COMPONENT	pièce [f.] d'avion
AIRSTRIP	piste [f.] d'atterrissage
AIRTANKER (fire man.)	avion-citerne [m.]
ALDER	aulne [m.]

ALERT LEVEL (poll. index)	niveau [m.] d'alerte (ind. de pollution)
ALEVIN	alevin [m.]
ALEWIFE	gaspareau [m.]
ALGAE	algue [f.]
ALGONQUIN FORESTRY AUTHORITY (AFA)	Agence [f.] de foresterie du parc Algonquin (AFA)
ALGONQUIN FORESTRY AUTHORITY ACT	Loi [f.] sur l'Agence de foresterie du parc Algonquin
ALGONQUIN REGION	région [f.] d'Algonquin
ALIQUOT PART (mapp.)	partie [f.] aliquote
ALL-TERRAIN VEHICLE (ATV)	véhicule [m.] tout terrain
ALLOWABLE BURNED AREA	brûlis [m.] admissible
ALLOWABLE CATCH	limite [f.] de prise permise *syn.* limite [f.] permise *syn.* prise [f.] permise
ALLOWABLE CUT (for.)	coupe [f.] admissible *syn.* coupe [f.] autorisée *syn.* coupe [f.] permise
ALLOWABLE HARVEST	récolte [f.] autorisée *syn.* récolte [f.] permise
ALTERNATE NAME	nom [m.] parallèple
AMENDMENT	amendement [m.] (jur.) *syn.* changement [m.] (gén.) *syn.* modification [f.] (gén.)
AMERICAN BASSWOOD	tilleul [m.] d'Amérique
AMERICAN BEACHGRASS	ammophile [m.] américain

AMERICAN EEL	anguille [f.] d'Amérique *syn.* anguille [f.] commune *syn.* anguille [f.] argentée
AMERICAN PORCUPINE	porc-épic [m.] d'Amérique
AMERICAN TOAD	crapaud [m.] américain *syn.* crapaud [m.] d'Amérique
AMERICAN WOODCOCK	bécasse [f.] d'Amérique
AMMUNITION	munitions [f. pl.]
AMPHIBIAN	amphibien [m.]
AMPHIBIOUS AIRCRAFT	avion [m.] amphibie
AMPHIBIOUS FISH	poisson [m.] amphibie
ANALYTE	échantillon [m.] à analyser *syn.* substance [f.] à analyser
ANCHOR ICE	glace [f.] de fond
ANGLED STRIP IGNITION (fire man.)	allumage [m.] par bandes obliques
ANGLER	pêcheur(euse) à la ligne
ANGLING	pêche [f.] à la ligne
ANGLING CAMP	camp [m.] de pêche
ANIMAL CENSUS	surveillance [f.] des populations fauniques
ANNUAL ALLOWABLE CUT	récolte [f.] annuelle permise
ANNUAL GROWTH	accroissement [m.] annuel *syn.* croissance [f.] annuelle
ANNUAL OPERATING PLAN	plan [m.] d'exploitation annuel
ANNUAL REPRODUCTION	reproduction [f.] annuelle

ANNUAL VEHICLE PERMIT	permis [m.] annuel de véhicule
ANNUAL WORK PLAN	plan [m.] de travail annuel
ANNUAL WORK SCHEDULE	plan [m.] de travail annuel *syn.* programme [m.] de travail annuel
ANNULI	anneaux [m. pl.] circulaires
ANSI (Area of Natural and Scientific Interest)	ZINS (zone [f.] d'intérêt naturel et scientifique)
ANTLERED DEER	chevreuil [m.] avec bois
ANTLERLESS DEER	chevreuil [m.] sans bois
ANTLERS	bois [m.] (d'un chevreuil) *syn.* panache [m.] (d'orignal)
APERTURE SIGHT (hunt.)	mire [f.] à fenêtre de visée
APPEAL (jud.)	appel [m.]
APPLICATION FOR APPOINTMENT AS AN ISSUER OF FISH AND WILDLIFE LICENCES	Demande [f.] de nomination en tant que vendeur(euse) de permis de chasse et de pêche
APPLICATION FOR APPROVAL OF A WORK	Demande [f.] d'autorisation d'un ouvrage
APPLICATION FOR CONTROLLED DEER HUNT	Demande [f.] pour la chasse au chevreuil réglementée
APPLICATION FOR EMPLOYMENT	demande [f.] d'emploi
APPLICATION FOR NURSERY STOCK	Demande [f.] de plants de pépinière
APPLICATION FOR QUARRY PERMIT	Demande [f.] de permis d'exploitation de carrière

APPLICATION FOR RENEWAL OF QUARRY PERMIT	Demande [f.] de renouvellement de permis d'exploitation de carrière
APPLICATION FOR WORK PERMIT	Demande [f.] de permis de travail
APPLICATION FORM	formulaire [m.] de demande
APPOINTMENT FOR HUNTING LICENCE EXAMINATION	rendez-vous [m.] pour l'examen du permis de chasse
APPRAISAL	évaluation [f.]
APPROVAL PROCESS	processus [m.] d'approbation
AQUACULTURE	aquaculture [f.] *syn.* aquiculture [f.]
AQUACULTURE PRODUCTIVITY INCENTIVE PROGRAM	Programme [m.] d'encouragement à la productivité aquicole
AQUATIC ENVIRONMENT	environnement [m.] aquatique *syn.* milieu [m.] aquatique
AQUIFER	aquifère [m.] *syn.* nappe [f.] aquifère
ARBOREAL EMBLEM	emblème [m.] arboricole *syn.* emblème [m.] sylvestre
ARBOREAL EMBLEM ACT, 1984	Loi [f.] de 1984 sur l'emblème arboricole
ARBORESCENT SHRUB (for.)	arbuste [m.]
ARCHAEOLOGICAL EXCAVATION	fouilles [f. pl.] archéologiques
ARCTIC CHAR	omble [m.] arctique *syn.* omble [m.] chevalier
AREA CODE (tel.)	indicatif [m.] régional

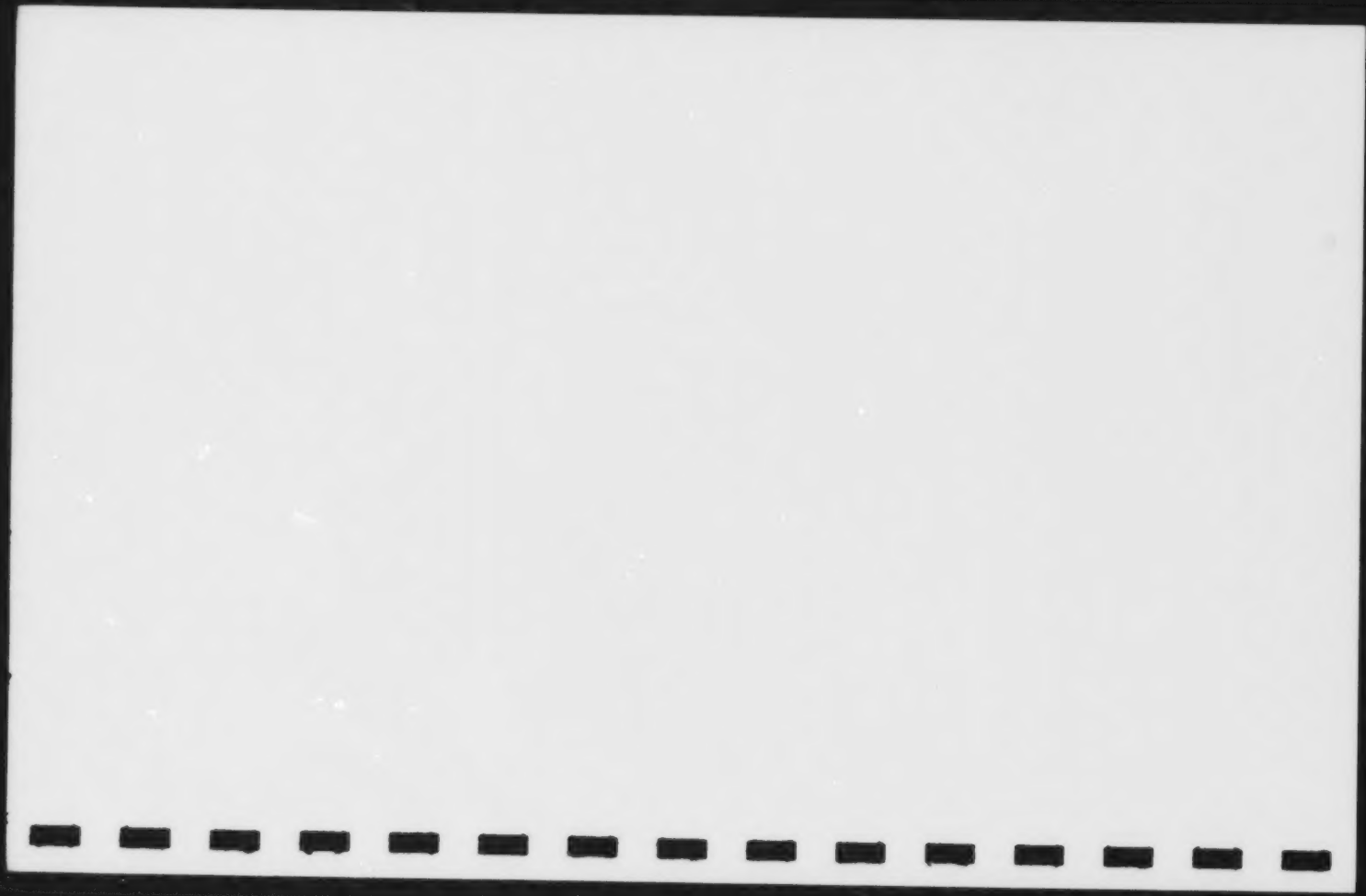
AREA GRID IGNITION (fire man.)	allumage [m.] de zone
AREA IGNITION (fire man.)	allumage [m.] de zone
AREA OF CONCERN	zone [f.] sensible
AREA OF NATURAL AND SCIENTIFIC INTEREST (ANSI)	zone [f.] d'intérêt naturel et scientifique (ZINS)
AREA WEATHER FORECAST	prévision [f.] météorologique par zone
ART GALLERY OF ONTARIO	Musée [m.] des beaux-arts de l'Ontario
ARTIFACT	artefact [m.] *syn.* artéfact [m.]
ARTIFICIAL REGENERATION	régénération [f.] artificielle
ASBESTOS GLOVE (fire man.)	gant [m.] d'amiante
ASCERTAINABLE POINT (mapp.)	point [m.] vérifiable
ASH	frêne [m.]
ASIATIC CLAM	«clam asiatique» [m.]
ASPEN	peuplier [m.]
ASSESSMENT	évaluation [f.]
ASSESSMENT UNIT	unité [f.] d'évaluation
ASSISTANT DEPUTY MINISTER	sous-ministre adjoint(e)
ASSISTANT DIRECTOR	directeur(trice) adjoint(e)
ASSISTANT DISTRICT ADMINISTRATION SUPERVISOR	superviseur(e) adjoint(e) de l'administration de district

ASSISTANT ENGINEERING SERVICES OFFICER	agent(e) adjoint(e) aux services d'ingénierie
ASSISTANT FISH AND WILDLIFE SUPERVISOR	superviseur(e) adjoint(e) des pêches et de la faune
ASSISTANT HATCHERY MANAGER, ADMINISTRATION	directeur(trice) adjoint(e) de pisciculture - administration
ASSISTANT HATCHERY MANAGER, OPERATIONS	directeur(trice) adjoint(e) de pisciculture - exploitation
ASSISTANT LANDS SUPERVISOR	superviseur(e) adjoint(e) des terres
ASSISTANT NURSERY FOREMAN	sous-contremaître(esse) de pépinière
ASSISTANT PARK SUPERINTENDENT	surintendant(e) adjoint(e) de parc
ASSISTANT PARK SUPERVISOR	superviseur(e) adjoint(e) de parc
ASSISTANT PARKS AND RECREATION SUPERVISOR	superviseur(e) adjoint(e) des parcs et loisirs
ASSISTANT PITS AND QUARRIES INSPECTOR	inspecteur(trice) adjoint(e) des puits d'extraction et carrières
ASSISTANT PRIVATE LAND FORESTRY TECHNICIAN	technicien(ne) adjoint(e) en foresterie - terres privées
ASSISTANT SCALING AUDITOR	vérificateur(trice) adjoint(e) du cubage
ASSISTANT STATION SUPERINTENDENT	surintendant(e) adjoint(e) de station
ASSISTANT SUPERINTENDENT, ADMINISTRATION AND OPERATIONS	surintendant(e) adjoint(e) - administration et exploitation

A

ASSISTANT SUPERINTENDENT, DEVELOPMENT AND OPERATIONS	surintendant(e) adjoint(e) - aménagement et exploitation
ASSOCIATE DIRECTOR	directeur(trice) associé(e)
ASSOCIATION OF CONSERVATION AUTHORITIES	Association [f.] des offices de protection de la nature
ASSOCIATION OF MUNICIPALITIES OF ONTARIO (AMO)	Association [f.] des municipalités de l'Ontario (AMO)
ASSOCIATION OF ONTARIO LAND SURVEYORS	Association [f.] des arpenteurs-géomètres de l'Ontario
ASSOCIATION OF PROFESSIONAL ENGINEERS OF ONTARIO	Ordre [m.] des ingénieurs de l'Ontario
ATLANTIC SALMON	saumon [m.] de l'Atlantique *syn.* saumon [m.] atlantique
ATLANTIC WATERFOWL FLYWAY	corridor [m.] de la sauvagine de l'Atlantique
ATTACK (fire man.)	attaque [f.]
ATTORNEY GENERAL	Procureur(e) général(e)
ATTRACTANT	attractif [m.]
ATV (all-terrain vehicle)	véhicule [m.] tout terrain
AUDIT REPORT	rapport [m.] de vérification
AUDITOR (fin.)	vérificateur(trice)
AUGER	tarière [f.]
AURORA TROUT	truite [f.] mouchetée

AUTOMATIC LIGHTNING DETECTION SYSTEM	système [m.] de localisation de la foudre
AUTOMATIC WEATHER MONITORING	météorologie [f.] automatique
AUXILIARY POWER PLANT	génératrice [f.] auxiliaire
AVIAN EMBLEM ACT, 1989	Loi [f.] de 1989 sur l'emblème ornithologique
AVIATION AND FIRE MANAGEMENT CENTRE (AFMC)	Centre [m.] d'aviation et de lutte contre les incendies (CALI)



B

BACILLUS THURINGIENSIS	Bacillus [m.] thuringiensis
BACK OF A FIRE	arrière [m.] d'un feu
BACK TANK	réservoir [m.] à dos *syn.* réservoir [m.] dorsal
BACKCOUNTRY	campagne [f.]
BACKFIRE	contre-feu [m.]
BACKFIRE IGNITION (fire man.)	allumage [m.] arrière
BACKGROUND INFORMATION	renseignements [m. pl.] généraux *syn.* données [f. pl.] de base
BACKHOE	pelle [f.] rétrocaveuse *syn.* pelle [f.] mécanique à binette arrière *syn.* rétrocaveuse [f.]
BACKPACK	sac [m.] à dos
BACKPACK PUMP	pompe [f.] à dos *syn.* pompe [f.] dorsale *syn.* réservoir [m.] à dos *syn.* réservoir [m.] dorsal
BACKPACK SPRAYER	vaporisateur [m.] à dos *syn.* vaporisateur [m.] dorsal

BACKWATER EFFECT	effet [m.] de remous
BADGER	blaireau [m.]
BAFFLE	déflecteur [m.]
BAG LIMIT	limite [f.] de prise (gén.) *syn.* quota [m.] de chasse *syn.* quota [m.] de pêche
BAILER	écope [f.]
BAILING BUCKET	seau [m.] à écoper
BAIT FISHING	pêche [f.] au poisson d'appât
BAIT-DROP PROGRAM	programme [m.] de largage d'appâts
BAITFISH	poisson [m.] d'appât *syn.* poisson-appât [m.]
BALD EAGLE	aigle [m.] à tête blanche
BALE	ballot [m.]
BALSAM FIR	sapin [m.] baumier
BAN	interdiction [f.]
BANDING	baguage [m.]
BANK DRAFT	traite [f.] bancaire
BANK EROSION	érosion [f.] des rives
BANK STABILIZATION	stabilisation [f.] des rives
BARBED HOOK	hameçon [m.] à barbe *syn.* hameçon [m.] à barbillon
BARBLESS HOOK	hameçon [m.] sans barbe *syn.* hameçon [m.] sans barbillon

BARE MINERAL SOIL	sol [m.] minéral nu
BARE ROCK	roche [f.] nue
BARE SOIL	sol [m.] nu
BAREROOT STOCK (silv.)	plants [m. pl.] à racines nues
BAREROOT TREE (silv.)	arbre [m.] à racines nues
BARIENGER BRAKE	frein [m.] barienger
BARKING (wood ind.)	écorçage [m.]
BARREN	terre [f.] aride *syn.* terre [f.] stérile
BARRISTER	avocat(e)
BASAL AREA (for. sc.)	surface [f.] terrière
BASE CAMP (fire man.)	camp [m.] de base *syn.* campement [m.] de base
BASE FLOW (hydr.)	débit [m.] de base
BASE LINE (mapp.)	ligne [f.] de base
BASE MAP	carte [f.] de base
BASE OF A FIRE	arrière [m.] d'un feu
BASIC LICENCE	permis [m.] de base
BASIC MAPPING	cartographie [f.] de base
BASIC REGENERATION (silv.)	régénération [f.] de base
BASIN	bassin [m.]
BASS	achigan [m.]
BASSWOOD	tilleul [m.]
BAT	chauve-souris [f.]

B

BATHING	baignade [f.]
BAY(S) OF A FIRE	baie(s) [f.] d'un feu
BEACH PROTECTION ACT	Loi [f.] sur l'enlèvement du sable
BEAR	ours [m.]
BEAR MANAGEMENT AREA (BMA)	zone [f.] de gestion de l'ours (ZGO)
BEARDED TURKEY	dindon [m.] à barbe
BEARING (min.)	gisement [m.]
BEAVER	castor [m.]
BEAVER COLONY	colonie [f.] de castors
BEAVER POND	étang [m.] à castors
BEAVER SCOUT	castor [m.]
BEDROCK	roche [f.] de fondation (constr.) *syn.* socle [m.] rocheux (géol.) *syn.* substrat [m.] rocheux (géol.)
BEDS OF NAVIGABLE WATERS ACT	Loi [f.] sur le lit des cours d'eau navigables
BEECH	hêtre [m.]
BEEYARD	rucher [m.]
BEHAVIOUR	comportement [m.]
BEING HELD (fire man.)	(feu) contenu
BEING OBSERVED (fire man.)	(feu) sous observation
BEING PATROLLED (fire man.)	(feu) maîtrisé
BELL (on moose)	cloche [f.]

BELT	bande [f.] *syn.* ceinture [f.]
BELT WEATHER KIT	trousse [f.] portative d'instruments météorologiques
BENT PLYWOOD	contreplaqué [m.] cintré
BERM	berme [f.]
BEST END USE	meilleure utilisation [f.] finale
BID	offre [f.] *syn.* soumission [f.]
BIDDER	soumissionnaire [f. ou m.]
BIG BROWN BAT	grande chauve-souris [f.] brune
BIG GAME	gros gibier [m.]
BIKE PATH	piste [f.] cyclable
BILINGUAL CLERK	commis [f. ou m.] bilingue
BILL (fin.)	facture [f.]
BILL (jud.)	projet [m.] de loi
BIOLOGICAL INSECTICIDE	insecticide [m.] biologique
BIOLOGICAL RESOURCE SPECIALIST	spécialiste [f. ou m.] des ressources biologiques
BIOLOGICAL RESOURCE TECHNICIAN	technicien(ne) des ressources biologiques
BIOLOGIST	biologiste [f. ou m.]
BIOLOGY RANGER	biologiste [f. ou m.] forestier(ère)
BIRCH	bouleau [m.]
BIRD OF PREY	oiseau [m.] de proie *syn.* rapaces [m. pl.]

BIRDDOG AIRCRAFT (fire man.)	avion [m.] d'aéropointage *syn.* avion [m.] de pointage
BIRDDOG OFFICER (BDO)	aéropointeur(euse)
BIRDER	observateur(trice) d'oiseaux
BIRDWATCHING	observation [f.] d'oiseaux
BIRTH RATE	taux [m.] de natalité
BLACK ASH	frêne [m.] noir
BLACK BEAR	ours [m.] noir
BLACK BEAR HUNTING LICENCE VALIDATION CERTIFICATE	Certificat [m.] de validation de permis de chasse à l'ours noir
BLACK CHERRY	cerisier [m.] noir *syn.* cerisier [m.] tardif
BLACK CRAPPIE	crapet [m.] noir
BLACK DUCK	canard [m.] noir
BLACK LOCUST	robinier [m.] faux-acacia
BLACK RAT SNAKE	couleuvre [f.] obscure
BLACK REDHORSE	suceur [m.] noir
BLACK SPOT PARASITE	parasite [m.] à taches noires
BLACK SPRUCE	épinette [f.] noire
BLACK VULTURE	vautour [m.] noir
BLACK WALNUT	noyer [m.] noir d'Amérique
BLACKBIRD	merle [m.] noir
BLACKFIN CISCO	cisco [m.] à nageoires noires

BLACKSMITH	forgeron(ne)
BLANDING'S TURTLE	tortue [f.] de Blanding *syn.* tortue [f.] mouchetée
BLANKET PURCHASE ORDER	commande [f.] permanente
BLAZE (TO) (wood ind.)	marquer
BLAZED TREE (wood ind.)	arbre [m.] marqué
BLIND AREA (fire man.)	zone [f.] non visible
BLOCK CUTTING (silv.)	coupe [f.] en blocs *syn.* coupe [f.] en bandes
BLOCK PLANTING (silv.)	plantation [f.] en blocs *syn.* plantation [f.] en bouquets
BLOCKBOARD	panneau [m.] latté
BLOWDOWN (silv.)	arbre [m.] rompu par le vent *syn.* chablis [m.]
BLOWUP (fire man.)	flambée [f.]
BLUE BEECH	charme [m.] de Caroline
BLUE JAY	geai [m.] bleu
BLUE PICKEREL	doré [m.] bleu
BLUE PIKE PERCH	doré [m.] bleu
BLUE RACER	couleuvre [f.] agile
BLUE-SPOTTED SALAMANDER	salamandre [f.] à points bleus
BLUE WALLEYE	doré [m.] bleu
BLUEBERRY FARM	bleuetière [f.]
BLUFF	promontoire [m.]

B

BMA (Bear Management Area)	ZGO (zone [f.] de gestion de l'ours)
BOARD	affiche [f.] *syn.* panneau [m.]
BOARD (manag.)	commission [f.] *syn.* conseil [m.]
BOARD FOOT (for.)	pied-planche [m.]
BOARD OF DIRECTORS	conseil [m.] d'administration
BOARD OF INDUSTRIAL LEADERSHIP AND DEVELOPMENT (BILD)	Conseil [m.] de leadership et de développement industriels (CLID)
BOARD OF PARK MANAGEMENT	Commission [f.] de gestion des parcs
BOARD ROOM	salle [f.] de réunion
BOARDWALK	promenade [f.]
BOAT LAUNCH	rampe [f.] de mise à l'eau
BOAT RAMP	rampe [f.] de mise à l'eau
BOATHOUSE	hangar [m.] à bateau
BOATING	navigation [f.]
BOBWHITE QUAIL	colin [m.] de Virginie
BODY OF WATER	étendue [f.] d'eau
BODY-GRIPPING TRAP	piège [m.] à prise par le corps
BODY-HOLDING TRAP	piège [m.] à prise par le corps
BOG	tourbière [f.]
BOHEMIAN WAXWING	jaseur [m.] de Bohême
BOLTWOOD (for.)	billon [m.] *syn.* billot [m.] de bois

BONDED WOOD	aggloméré [m.]
BORDER WATERS	eaux [f. pl.] frontalières *syn.* eaux [f. pl.] limitrophes
BOREAL FOREST	forêt [f.] boréale
BOUND (TO) (mapp.)	borner
BOUNDARY	frontière [f.] *syn.* limite [f.]
BOUNDARY LINE (mapp.)	ligne [f.] limite
BOW (hunt.)	arc [m.]
BOW (nav.)	avant [m.] *syn.* proue [f.]
BOW HUNTER	archer(ère) *syn.* amateur(trice) de chasse à l'arc
BOW HUNTING	chasse [f.] à l'arc
BRACKISH WATER	eau [f.] saumâtre
BRAKE SHOE	sabot [m.] de frein
BRANCH	direction [f.] (gest.) *syn.* succursale [f.] (comm.)
BRANCH (TO) (silv.)	ébrancher
BRANCHING (silv.)	ébranchage [m.] *syn.* ébranchement [m.]
BRANT	bernache [f.]
BREADTH	largeur [f.]
BREAKOVER (fire man.)	échappée [f.]
BREAK-UP (of ice)	débâcle [f.]

BREAKWALL	brise-lames [m.] *syn.* digue [f.]
BREAKWATER	brise-lames [m.] *syn.* digue [f.]
BREAST-HEIGHT DIAMETER (for.)	diamètre [m.] à hauteur de poitrine
BREEDING	reproduction [f.]
BREEDING BOX	boîte [f.] de nidification
BREEDING ORCHARD (silv.)	pépinière [f.] de sélection *syn.* verger [m.] de sélection
BREEDING PAIR	couple [m.] reproducteur
BRIDGE	pont [m.]
BRINE WELL	puits [m.] d'extraction de saumure
BROAD SCALE REGULATIONS	règlements [m. pl.] généraux
BROAD-WINGED HAWK	petite buse [f.]
BROADAXE	doloire [f.]
BROADCAST BURNING (fire man.)	brûlage [m.] extensif
BROADLEAF BRUSH	dicotylédone [f.]
BROKEN CONCESSION (mapp.)	concession [f.] interrompue
BROKEN LOT (mapp.)	lot [m.] interrompu
BROOD STOCK (fish.)	géniteurs [m. pl.]
BROOD STOCK POND (fish.)	étang [m.] à géniteurs
BROOK TROUT	omble [m.] de fontaine
BROWN BAT	chauve-souris [f.] brune

BROWN BULLHEAD	barbotte [f.] brune
BROWN CATFISH	barbotte [f.] brune
BROWN HARE	lièvre [m.] d'Europe
BROWN SNAKE	couleuvre [f.] brune
BROWN TROUT	truite [f.] brune
BRUSH CUTTING (silv.)	débroussaillement [m.]
BRUSH WOLF	coyote [m.]
BRUSHWOOD	mort-bois [m.] (ind. du bois) *syn.* sous-bois [m.] (sylv.)
BUCK (TO) (wood ind.)	tronçonner
BUCKING (wood ind.)	tronçonnage [m.]
BUD	bourgeon [m.]
BUDGET CONTROL SUPERVISOR	superviseur(e) du budget
BUDWORM	tordeuse [f.] des bourgeons
BUFFER ZONE	zone [f.] tampon *syn.* rideau [m.] vert *syn.* écran [m.] forestier
BUI (buildup index)	ICD (indice [m.] du combustible disponible)
BUILDING CODE ACT	Loi [f.] sur le code du bâtiment
BUILDING CODE COMMISSION	Commission [f.] du code du bâtiment
BUILDUP (fire man.)	développement [m.] progressif des facteurs propices aux incendies

BUILDUP INDEX (BUI) (fire man.)	indice [m.] du combustible disponible (ICD)
BULB GRADER	calibreuse [f.] à bulbes
BULK ORDER	achats [m. pl.] en bloc *syn.* achats [m. pl.] en nombre *syn.* commandes [f. pl] en nombre
BULL MOOSE	orignal [m.] mâle
BULLDOZER	bouteur [m.] *syn.* bulldozer [m.]
BULLET	balle [f.]
BULLFROG	ouaouaron [m.]
BULLHEAD	chabot [m.]
BUNCHBERRY	cornouiller [m.]
BUNKHOUSE	barraque-dortoir [f.] *syn.* dortoir [m.]
BURBOT	lotte [f.]
BURNED AREA	superficie [f.] brûlée *syn.* zone [f.] brûlée *syn.* zone [f.] de brûlage (brûl. dir.)
BURNER	brûleur [m.] *syn.* réchaud [m.]
BURNING CONDITIONS (fire man.)	conditions [f. pl.] de brûlage *syn.* conditions [f. pl.] de combustion
BURNING INDEX (fire man.)	indice [m.] forêt-météo
BURNING PERMIT	permis [m.] de brûlage
BURNING TORCH	brûleur [m.] *syn.* lance-flammes [m.] (selon cont.)
BURN-OUT TIME	temps [m.] de combustion

BURROW	halot [m.] (de lapins) ***syn.*** renardière [f.] ***syn.*** terrier [m.] (gén.)
BUSH CORD (for.)	corde [f.] normale ***syn.*** corde [f.] standard
BUSH PILOT	pilote [f. ou m.] de brousse
BUSH PLANE	avion [m.] de brousse
BUSINESS GROUP SUPERVISOR	superviseur(e) du groupe des affaires
BUSINESS REPLY MAIL	correspondance-réponse [f.] d'affaires
BUTLER'S GARTER SNAKE	couleuvre [f.] à petite tête
BUTTERNUT	noyer [m.] cendré ***syn.*** noyer [m.] tendre
BY-LAW (jud.)	règlement [m.]
BYPASS (hydr.)	dérivation [f.]
BYPRODUCT	sous-produit [m.]

C

CABIN	abri [m.] *syn.* cabane [f.] *syn.* cabine [f.]
CABINET	Conseil [m.] des ministres *syn.* Cabinet [m.]
CABINET COMMITTEE	comité [m.] ministériel
CABINET OFFICE	Bureau [m.] du Conseil des ministres
CABINET SHUFFLE	remaniement [m.] ministériel
CACKLE	caquet [m.]
CADASTRAL SURVEY (mapp.)	cadastre [m.] *syn.* levé [m.] cadastral *syn.* levé [m.] de cadastre
CAGE CULTURE (fish.)	pisciculture [f.] en cages
CALENDAR YEAR	année [f.] civile
CALF MOOSE	jeune orignal [m.]
CALLING DEVICE	appeau [m.]

C

CALVING AREA	aire [f.] d'élevage *syn.* aire [f.] de vêlage
CALVING TIME	saison [f.] de mise bas
CAMPAIGN FIRE (fire man.)	feu [m.] d'envergure
CAMPER	campeur(euse)
CAMPER VAN	fourgonnette [f.] de camping
CAMPFIRE	feu [m.] de camp
CAMPGROUND	terrain [m.] de camping
CAMPING AND VEHICLE PERMIT	permis [m.] de camping et de véhicule
CAMPING CAR	véhicule [m.] de camping
CAMPING PERMIT	permis [m.] de camping
CAMPSITE	emplacement [m.] de camping
CANADA CENTRE FOR INLAND WATERS	Centre [m.] canadien des eaux intérieures
CANADA GOOSE	bernache [f.] du Canada
CANADA MAP OFFICE	Bureau [m.] des cartes du Canada
CANADA MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION (CMHC)	Société [f.] canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL)
CANADA-ONTARIO FOREST RESOURCE DEVELOPMENT AGREEMENT (COFRDA)	Entente [f.] Canada-Ontario sur la mise en valeur de la ressource forestière (ECOMVRF)
CANADA WORKS	Canada au travail
CANADA WORLD YOUTH	Jeunesse Canada Monde

CANADIAN ADVISORY COMMITTEE ON REMOTE SENSING (CACRS)	Comité [m.] consultatif canadien sur la télédétection (CCCT)
CANADIAN ASSOCIATION FOR HUMANE TRAPPING	Association [f.] canadienne du piégeage humanitaire
CANADIAN BOATING FEDERATION	Fédération [f.] nautique du Canada
CANADIAN BOTANICAL ASSOCIATION	Association [f.] botanique du Canada
CANADIAN CENTRE FOR REMOTE SENSING	Centre [m.] canadien de télédétection
CANADIAN COAST GUARD	Garde [f.] côtière canadienne
CANADIAN CONSERVATION INSTITUTE (CCI)	Institut [m.] canadien de conservation (ICC)
CANADIAN COUNCIL OF FOREST MINISTERS	Conseil [m] canadien des ministres des forêts
CANADIAN COUNCIL ON ECOLOGICAL AREAS	Conseil [m.] canadien des aires écologiques
CANADIAN COUNCIL ON SURVEYING AND MAPPING	Conseil [m.] canadien des levés et de la cartographie
CANADIAN FOREST FIRE BEHAVIOUR PREDICTION (FBP) SYSTEM	Méthode [f.] canadienne de prévision du comportement des incendies de forêt
CANADIAN FOREST FIRE DANGER RATING SYSTEM (CFFDRS)	Méthode [f.] canadienne d'évaluation des dangers d'incendie de forêt (MCEDIF)
CANADIAN FOREST FIRE WEATHER (FWI) SYSTEM	Méthode [f.] canadienne de l'indice forêt-météo
CANADIAN FORESTRY ASSOCIATION (CFA)	Association [f.] forestière canadienne (AFC)

CANADIAN FORESTRY FORUM	Forum [m.] régional sur les forêts canadiennes
CANADIAN FORESTRY SERVICE	Service [m.] canadien des forêts
CANADIAN HERITAGE RIVER	rivière [f.] du patrimoine canadien
CANADIAN HERITAGE RIVERS BOARD	Commission [f.] des rivières du patrimoine canadien
CANADIAN HERITAGE RIVERS SYSTEM	Réseau [m.] des rivières du patrimoine canadien
CANADIAN HYDROGRAPHIC ASSOCIATION	Association [f.] canadienne d'hydrographie
CANADIAN INSTITUTE OF FORESTRY	Institut [m.] forestier du Canada
CANADIAN INSTITUTE OF SURVEYING AND MAPPING	Association [f.] canadienne des sciences géodésiques et cartographiques
CANADIAN INSTITUTE OF TREATED WOOD	Institut [m.] canadien des bois traités
CANADIAN INTER-AGENCY FOREST FIRE CENTRE	Centre [m.] interservices des feux de forêt du Canada
CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY (CIDA)	Agence [f.] canadienne de développement international (ACDI)
CANADIAN LUMBERMEN'S ASSOCIATION (CLA)	Association [f.] canadienne de l'industrie du bois (ACIB)
CANADIAN LYNX	lynx [m.] du Canada *syn.* lynx [m.] polaire
CANADIAN MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION (CMHC)	Société [f.] canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL)

CANADIAN NATURE FEDERATION	Fédération [f.] canadienne de la nature
CANADIAN OTTER	loutre [f.] de rivière
CANADIAN PARKS SERVICE	Service [m.] canadien des parcs *syn.* (ancienn. Parcs Canada)
CANADIAN POWER AND SAIL SQUADRONS	Escadrilles [f. pl.] canadiennes de plaisance
CANADIAN RED CROSS SOCIETY	Société [f.] canadienne de la Croix-Rouge
CANADIAN SHIELD	Bouclier [m.] canadien
CANADIAN TRAPPERS FEDERATION	Fédération [f.] des trappeurs canadiens
CANADIAN WILDLIFE FEDERATION	Fédération [f.] canadienne de la faune
CANADIAN WILDLIFE SERVICE	Service [m.] canadien de la faune
CANADIAN YACHTING ASSOCIATION	Association [f.] canadienne de yachting
CANAL LOCK (hydr.)	écluse [f.]
CANDLE (fire man.)	flambée [f.] en chandelle
CANDLING (fire man.)	flambée [f.] en chandelle
CANOE BIRCH	bouleau [m.] à papier *syn.* bouleau [m.] blanc
CANOE CENTRE	centre [m.] de canotage
CANOE ONTARIO	Canot Ontario
CANOE ROUTE	parcours [m.] de canotage *syn.* itinéraire [m.] de canotage
CANOPY (for.)	couvert [m.] (forestier)

CANT DOG	crochet [m.] court *syn.* tourne-billes [m.]
CANT HOOK	tourne-billes [m.]
CANVASBACK	morillon [m.] à dos blanc
CAPITAL AND GRANT PAYMENTS	versement [m.] des subventions et des fonds d'immobilisation
CAPITAL ASSISTANCE (fin.)	aide [f.] financière
CAPSIZE (TO)	chavirer
CARBARYL	carbaryl [m.]
CARIBOU	caribou [m.]
CAROLINA WREN	troglodyte [m.] de Caroline
CAROLINIAN FOREST	forêt [f.] carolinienne
CAROLINIAN LIFE ZONE	zone [f.] biologique carolinienne
CAROLINIAN POPLAR	peuplier [m.] de Caroline
CAROLINIAN ZONE	zone [f.] carolinienne
CARP	carpe [f.]
CARPENTER ANT	fourmi [f.] charpentière
CARRION	charogne [f.]
CARRYING CAPACITY (ecol.)	capacité [f.] de charge *syn.* capacité [f.] de support (can.)
CARTOGRAPHER	cartographe [f. ou m.]
CARTOGRAPHY	cartographie [f.]
CARTRIDGE (hunt.)	cartouche [f.]

CASE (of bullet)	douille [f.] (d'une balle)
CASH FLOW	mouvement [m.] de l'encaisse
CASHIER TYPIST	dactylo-caissier(ère)
CAST IRON	fonte [f.]
CASTING	pêche [f.] au lancer
CATALOGUE	catalogue [m.] *syn.* répertoire [m.]
CATALOGUING	catalogage [m.]
CATCH AND RELEASE (fish.)	prise [f.] et remise [f.] à l'eau (des poissons)
CATCH LIMIT	limite [f.] de prise
CATCHMENT AREA (hydr.)	bassin [m.]
CATCHMENT BASIN (hydr.)	bassin [m.] de réception
CATERPILLAR	chenille [f.]
CATERPILLAR TENT	chenillère [f.]
CATTAIL	typha [m.]
CAUDAL FIN	nageoire [f.] caudale
CAWMB (Conservation Authorities and Water Management Branch)	Direction [f.] des offices de protection de la nature et de la gestion des eaux
CEDAR	cèdre [m.] *syn.* thuya [m.]
CENTENNIAL CENTRE OF SCIENCES AND TECHNOLOGY	Centre [m.] Centennial des sciences et de la technologie

CENTRAL ONTARIO FOREST TECHNOLOGY DEVELOPMENT UNIT (COFTDU)	Unité [f.] de développement de la technologie forestière du Centre de l'Ontario (UDTFCO)
CENTRAL REGION	région [f.] du Centre
CENTRAL TREASURY	bureau [m.] central de la trésorerie
CENTRE FIRE CARTRIDGE (hunt.)	cartouche [f.] à percussion centrale
CENTRE FIRE IGNITION (fire man.)	allumage [m.] central
CENTRE FIRE RIFLE	carabine [f.] à percussion centrale
CENTRE FIRING (fire man.)	allumage [m.] central
CENTRE OF FORENSIC SCIENCES	Centre [m.] de criminalistique
CERTIFICATE OF ACCOMODATION	certificat [m.] d'hébergement
CERTIFICATE OF APPRECIATION	certificat [m.] de reconnaissance
CERTIFICATE OF APPROVAL	certificat [m.] d'approbation
CERTIFICATE OF REPORTING GAME	Certificat [m.] de déclaration de gibier
CERTIFIED CHEQUE	chèque [m.] certifié *syn.* chèque [m.] visé
CFFDRS (Canadian Forest Fire Danger Rating System)	MCEDIF (Méthode [f.] canadienne d'évaluation des dangers d'incendie de forêt)
CFIP (Community Fisheries Involvement Program)	PPCGP (Programme [m.] de participation communautaire à la gestion des pêches)

CGP (Crown Game Preserve)	réserve [f.] de chasse de la Couronne *syn.* réserve [f.] faunique de la Couronne
CHAIN OF LAKES	chaîne [f.] de lacs
CHAIN SAW	tronçonneuse [f.]
CHAINMAN (mapp.)	chaîneur(euse)
CHAIRPERSON	président(e)
CHAMBER OF COMMERCE	Chambre [f.] de commerce
CHANNEL CATFISH	barbue [f.] de rivière
CHARCOAL	charbon [m.]
CHARCOAL PHASE	phase [f.] de combustion du charbon
CHECK AGAINST DELIVERY	sous réserve de modifications
CHECK STATION	poste [m.] de vérification *syn.* poste [m.] d'inspection *syn.* poste [m.] de contrôle
CHEMICAL PESTICIDE	pesticide [m.] chimique
CHEMICAL SITE PREPARATION (silv.)	préparation [f.] chimique du terrain
CHEMICAL TENDING (silv.)	entretien [m.] sylvicole chimique *syn.* soins [m. pl.] culturaux chimiques
CHEMICAL THINNING (silv.)	éclaircie [f.] chimique
CHERT (geol.)	chert [m.]
CHEST-HEIGHT DIAMETER (for.)	diamètre [m.] à hauteur de poitrine
CHESTNUT	coudrier [m.] *syn.* noisetier [m.]

CHICOT	chicot [m.]
CHIEF FORESTER	forestier(ère) en chef
CHIEF GAME WARDEN	garde-chasse [f. ou m.] principal(e)
CHIEF OF WILDLIFE CONSERVATION	responsable [f. ou m.] de la protection de la faune
CHILDREN'S ENVIRONMENTAL FESTIVAL	Festival [m.] environnemental pour enfants
CHINESE MITTEN CRAB	crabe [m.] chinois
CHINOOK SALMON	saumon [m.] chinook
CHIP (wood ind.)	copeau [m.]
CHIPBOARD (wood ind.)	aggloméré [m.]
CHIPMUNK	tamia [m.]
CHOKE CHERRY	cerisier [m.] à grappes *syn.* cerisier [m.] de Virginie
CHOPPY WATER	eau [f.] houleuse
CIDA (Canadian International Development Agency)	ACDI (Agence [f.] canadienne de développement international)
CISCO	cisco [m.] (de lac)
CITIZENS' ADVISORY COMMITTEE	comité [m.] consultatif public
CLA (Canadian Lumbermen's Association)	ACIB (Association [f.] canadienne de l'industrie du bois)
CLADT (Crown Land As a Development Tool)	UTCOE (Utilisation [f.] des terres de la Couronne comme outil d'expansion)
CLAIM (min.)	concession [f.] (minière)

CLAIM (of land)	revendication [f.] territoriale
CLAIMS RECORDING OFFICE	Bureau [m.] d'enregistrement des concessions minières
CLARITY (of water)	limpidité [f.] (de l'eau)
CLASS ENVIRONMENTAL ASSESSMENT (Class EA)	évaluation [f.] environnementale de portée générale
CLASS OF FIRE	catégorie [f.] de feu
CLAY	argile [f.] *syn.* glaise [f.]
CLAY BELT	bande [f.] argileuse *syn.* ceinture [f.] argileuse
CLEANING (silv.)	coupe [f.] de dégagement *syn.* dégagement [m.]
CLEAR CUTTING (silv.)	coupe [f.] à blanc *syn.* coupe [f.] rase
CLEAR FELLING (silv.)	coupe [f.] à blanc *syn.* coupe [f.] rase
CLEARCUT (silv.)	coupe [f.] à blanc *syn.* coupe [f.] rase
CLEARED LAND (for.)	terrain [m.] déboisé
CLEARING (silv.)	clairière [f.]
CLERICAL STAFF	personnel [m.] de bureau
CLERICAL WORK	travail [m.] de bureau
CLERK RECEPTIONIST	commis-réceptionniste [f. ou m.]
CLERK STENOGRAPHER	commis-sténo [f. ou m.]
CLERK TYPIST	commis-dactylo [f. ou m.]
CLIENT GROUP	groupe [m.] client

C

CLIFF	falaise [f.]
CLONE	clone [m.]
CLONING	clonage [m.]
CLOSED AREA (fire man.)	territoire [m.] prohibé
CLOSING DATE	échéance [f.]
CLOVER	trèfle [m.]
CLUCK	gloussement [m.]
CMHC (Canadian Mortgage and Housing Corporation)	SCHL (Société [f.] canadienne d'hypothèques et de logement)
COARSE FISH	poisson [m.] commun *syn.* poisson [m.] ordinaire
COASTAL AREA	zone [f.] côtière
COFTDU (Central Ontario Forest Technology Development Unit)	UDTFCO (Unité [f.] de développement de la technologie forestière du Centre de l'Ontario)
CO-FUNDING	financement [m.] conjoint
COHO SALMON	saumon [m.] coho
COLD STORAGE	entreposage [m.] à froid
COLD WATER LAKE	lac [m.] d'eau froide
COLD WATER SPECIES	espèce [f.] d'eau froide
COLD WATER STREAM	cours [m.] d'eau froide
COLLATERAL FEES (fin.)	droits [m. pl.] accessoires
COLLECTIVE AGREEMENT	convention [f.] collective
COLLECTOR DITCH (hydr.)	fossé [m.] collecteur

COMFORT STATION	pavillon [m.] de toilettes *syn.* installations [f. pl.] sanitaires
COMMERCIAL CAMPGROUND	terrain [m.] de camping commercial
COMMERCIAL CUTTING (silv.)	coupe [f.] commerciale *syn.* exploitation [f.] forestière commerciale
COMMERCIAL FISHING	pêche [f.] commerciale
COMMERCIAL GUIDE	guide [m.] commercial
COMMERCIAL HARVEST (silv.)	exploitation [f.] forestière commerciale
COMMERCIAL LODGE	auberge [f.] touristique
COMMERCIAL LOGGING (silv.)	coupe [f.] commerciale *syn.* exploitation [f.] forestière commerciale
COMMERCIAL PRESSURE	demande [f.] commerciale *syn.* pression [f.] commerciale
COMMERCIAL THINNING (silv.)	éclaircie [f.] commerciale *syn.* éclaircie [f.] commercialisable
COMMERCIAL TOURIST LODGE	auberge [f.] touristique
COMMITTEE OF ADJUSTMENT	comité [m.] de dérogation
COMMITTEE ON THE STATUS OF ENDANGERED WILDLIFE IN CANADA	Comité [m.] sur le statut des espèces menacées de disparition au Canada
COMMON CATFISH	barbotte [f.]
COMMON LOON	huart [m.] à collier
COMMON LUMBER (wood ind.)	bois [m.] ordinaire

C

COMMON SNIPE	bécassine [f.] des marais
COMMON SUCKER	meunier [m.] noir
COMMON WHITE SUCKER	meunier [m.] noir
COMMON WHITEFISH	corégone [m.] *syn.* grand corégone [m.]
COMMUNICATIONS AND BIOLOGICAL SERVICES SUPERVISOR	superviseur(e) des communications et des services de biologie
COMMUNICATIONS ASSISTANT	adjoint(e) aux communications
COMMUNICATIONS SERVICES	services [m. pl.] de communications
COMMUNICATIONS SERVICES BRANCH	Direction [f.] des services de communications
COMMUNICATIONS TECHNICIAN	technicien(ne) en communications
COMMUNITY	communauté [f.] (gén.) *syn.* population [f.] (faune)
COMMUNITY ADVISOR	conseiller(ère) communautaire
COMMUNITY CENTRE	centre [m.] communautaire
COMMUNITY COLLEGE	collège [m.] communautaire
COMMUNITY FISHERIES INVOLVEMENT PROGRAM (CFIP)	Programme [m.] de participation communautaire à la gestion des pêches (PPCGP)
COMMUNITY LIAISON OFFICE	Bureau [m.] des liaisons communautaires
COMMUNITY WILDLIFE INVOLVEMENT PROGRAM (CWIP)	Programme [m.] de participation communautaire à la gestion de la faune (PPCGF)

COMPACTOR	compacteur [m.]
COMPARTMENT (of land)	parcelle [f.] (de terre)
COMPASS	boussole [f.] *syn.* compas [m.]
COMPETENT AUTHORITY	autorité [f.] compétente
COMPETING VEGETATION	végétation [f.] concurrente *syn.* végétation [f.] indésirable
COMPILATION CLERK	commis [f. ou m.] à la compilation
COMPOSITE FOREST (ecol.)	forêt [f.] mixte
COMPOST (silv.)	compost [m.]
COMPOUND BOW (hunt.)	arc [m.] à poulies
COMPREHENSIVE PLANNING	planification [f.] globale
COMPRESSED WOOD (wood ind.)	bois [m.] comprimé
COMPRESSOR	compresseur [m.]
COMPUTER MODEL	modèle [m.] informatique
COMPUTER SCIENCE	informatique [f.] *syn.* sciences [f. pl.] informatiques
CONCESSION (mapp.)	concession [f.]
CONCESSION LINE (mapp.)	ligne [f.] de concession
CONDUCTED HIKE	excursion [f.] guidée *syn.* randonnée [f.] guidée
CONE (silv.)	cône [m.]
CONE COLLECTION (silv.)	cueillette [f.] de cônes *syn.* récolte [f.] de cônes

C

CONE PICKER (silv.)	cueilleur(euse) de cônes
CONE PICKING (silv.)	cueillette [f.] de cônes *syn.* récolte [f.] de cônes
CONFIRM A SURVEY (TO) (mapp.)	ratifier un levé
CONFIRMATION (mapp.)	ratification [f.]
CONFLUENCE	confluence [f.] *syn.* confluent [m.]
CONIBEAR TRAP	piège [m.] conibear *syn.* piège [m.] à prise par le corps
CONIFER	conifère [m.]
CONSENT APPLICATION	demande [f.] d'autorisation
CONSERVATION AREA	zone [f.] de protection de la nature
CONSERVATION AUTHORITIES ACT	Loi [f.] sur les offices de protection de la nature
CONSERVATION AUTHORITIES AND WATER MANAGEMENT BRANCH (CAWMB)	Direction [f.] des offices de protection de la nature et de la gestion des eaux
CONSERVATION AUTHORITY	office [f.] de protection de la nature
CONSERVATION COUNCIL OF ONTARIO	(non traduit)
CONSERVATION LAND	terre [f.] protégée
CONSERVATION LAND ACT, 1988	Loi [f.] de 1988 sur la protection des terres
CONSERVATION LAND TAX REDUCTION PROGRAM	Programme [m.] de remise fiscale sur les terres protégées
CONSERVATION OFFICER	agent(e) de protection de la nature

CONSERVATION OFFICER/CO-ORDINATOR	agent(e) de protection de la nature - coordonnateur(trice)
CONSERVATION OFFICER/MANAGEMENT TECHNICIAN	agent(e) de protection de la nature - technicien(ne) en gestion
CONSERVATION REVIEW BOARD	Commission [f.] des biens culturels
CONSERVATIONIST	écologiste [f. ou m.]
CONSERVATIONIST OF THE MONTH	Écologiste [f. ou m.] du mois
CONSOLIDATED PURCHASE	achats [m. pl.] consolidés
CONSULTANT	conseiller(ère) (int.) *syn.* expert(e)-conseil (ext.)
CONTACT PRINT	copie [f.] (par) contact *syn.* épreuve [f.] (par) contact
CONTAINER PLANT(ING) (silv.)	plant [m.] conteneurisé *syn.* plant [m.] en contenant *syn.* plant [m.] en récipient
CONTAINER SEEDLING (silv.)	semis [m.] conteneurisé *syn.* semis [m.] en contenant *syn.* semis [m.] en récipient
CONTAINER STOCK (silv.)	plants [m. pl.] conteneurisés *syn.* plants [m. pl.] en contenants *syn.* plants [m. pl.] en récipients
CONTAINER TREE (silv.)	plant [m.] conteneurisé *syn.* plant [m.] en contenant *syn.* plant [m.] en récipient
CONTENTIOUS ISSUE	sujet [m.] controversé
CONTINGENCY AREA (wood ind.)	zone [f.] auxiliaire *syn.* zone [f.] de réserve *syn.* zone [f.] par défaut

CONTOUR LINE (mapp.)	courbe [f.] de niveau *syn.* courbe [f.] hypsométrique
CONTOUR MAP (mapp.)	carte [f.] à courbes de niveau *syn.* carte [f.] hypsométrique
CONTRACT EMPLOYEE	employé(e) contractuel(le)
CONTRACT STAFF	personnel [m.] contractuel
CONTRACTOR	entrepreneur(euse)
CONTROL A FIRE (TO)	maîtriser un feu
CONTROL DAM	barrage [m.] de régularisation *syn.* barrage [m.] régulateur
CONTROL LINE (fire man.)	ligne [f.] de suppression
CONTROL POINT (mapp.)	point [m.] de repère
CONTROLLED DEER HUNT MANDATORY REPORT	Rapport [m.] obligatoire sur la chasse au chevreuil réglementée
CONTROLLED HUNT	chasse [f.] réglementée *syn.* chasse [f.] contrôlée
CONVECTION BURNING (fire man.)	allumage [m.] central
CONVENTION ON GREAT LAKES FISHERIES	Convention [f.] relative aux pêcheries des Grands Lacs
CONVENTION ON INTERNATIONAL TRADE IN ENDANGERED SPECIES OF WILD FAUNA AND FLORA (CITES)	Convention [f.] sur le commerce international des espèces de faune et de flore menacées d'extinction
COOKERY	cantine [f.]
COOL-WATER LAKE	lac [m.] d'eau fraîche
COOLER	glacière [f.]

CO-OPERATIVE AGREEMENT	accord [m.] de collaboration
CO-OPERATIVE ANGLER CARD	carte [f.] de renseignements facultatifs sur les pêches
COOPER'S HAWK	épervier [m.] de Cooper
CO-ORDINATE SURVEY (mapp.)	arpentage [m.] par coordonnées
CO-ORDINATED PROGRAM STRATEGY (CPS)	stratégie [f.] de coordination des programmes (SCP)
CO-ORDINATOR, FRENCH LANGUAGE SERVICES	coordonnateur(trice) des services en français
COPPER SALT	sel [m.] cuprique
COPPERHEAD (SNAKE)	mocassin [m] à tête cuivrée
CORD (for.)	corde [f.]
CORD FOOT (for.)	pied-corde [m.]
CORE PROGRAM	programme [m.] de base
CORK BOOTS	bottes [f. pl.] de drave
CORNER (mapp.)	borne [f.]
CORPORATE EFFECTIVENESS	efficacité [f.] générale
CORPORATE POLICY AND PLANNING SECRETARIAT	Secrétariat [m.] à la politique et à la planification ministérielles
COTTAGE	chalet [m.]
COTTAGE LOT	terrain [m.] pour (la construction de) chalets *syn.* lot [m.] pour (la construction de) chalets
COTTAGING/LANDS TECHNICIAN	technicien(ne) des terres et du lotissement pour chalets

COTTONTAIL RABBIT	lapin [m.] à queue blanche
COTTONWOOD	peuplier [m.]
COUNTER/SWITCHBOARD CLERK	commis-standardiste [f. ou m.]
COUNTY	comté [m.]
COURIER SERVICE	messagerie [f.] *syn.* service [m.] de messagerie
COURTROOM PROCEDURES	procédures [f. pl.] judiciaires
COVER	couvert [m.] (forest.) *syn.* abri [m.] (gén.)
COVER TYPE (silv.)	peuplement [m.] *syn.* type [m.] de peuplement
COVERED WITH WATER (of land)	immergé(e)
COVERING LETTER	lettre [f.] de présentation *syn.* lettre [f.] d'introduction
COW MOOSE	orignal [m.] femelle
COWBIRD	vacher [m.]
COYOTE	coyote [m.]
CPS (Co-ordinated Program Strategy)	SCP (stratégie [f.] de coordination des programmes)
CRAWLER TRACTOR	tracteur [m.] à chenilles
CRAYFISH	écrevisse [f.]
CREE	Cri [m.] (n.) *syn.* cri [m.] (adj.)
CREEK	ruisseau [m.]
CREEK CHUB	mulet [m.] à cornes

CREEL CENSUS	décompte [m.] des prises
CREEL LIMIT	limite [f.] de possession
CREEL SURVEY	décompte [m.] des prises *syn.* évaluation [f.] des prises
CREEPING FIRE	feu [m.] rampant
CREMATE (TO)	incinérer
CREW BOSS (fire man.)	chef [f. ou m.] d'équipe
CREW CAB	cabine [f.] d'équipe
CREW CAB TRUCK	camion [m.] à cabine
CREW MEMBER (fire man.)	pompier(ère) *syn.* équipier(ère)
CROSS BOW (hunt.)	arbalète [f.]
CROSS COUNTRY CANADA	Ski [m.] de fond Canada
CROSS DRAINAGE (hydr.)	drainage [m.] transversal
CROSS-COUNTRY SKIING	ski [m.] de fond *syn.* ski [m.] de randonnée
CROSS-CUT SAW	tronçonneuse [f.]
CROSS-CUTTING (for.)	tronçonnage [m.]
CROW	corneille [f.]
CROWN (of a tree)	cime [f.] (d'un arbre) *syn.* houppier [m.] d'un arbre
CROWN AGENCY	organisme [m.] de la Couronne
CROWN FIRE	feu [m.] de cime(s)

CROWN GAME PRESERVE (CGP)	réserve [f.] de chasse de la Couronne *syn.* réserve [f.] faunique de la Couronne
CROWN LAND	terre [f.] de la Couronne
CROWN LAND AS A DEVELOPMENT TOOL (CLADT)	Utilisation [f.] des terres de la Couronne comme outil d'expansion (UTCOE)
CROWN LANDS ADMINISTRATOR	administrateur(trice) des terres de la Couronne
CROWN LEASE	bail [m.] de la Couronne
CROWN MANAGEMENT UNIT	Unité [f.] de gestion de la Couronne
CROWN TIMBER	bois [m.] de la Couronne
CROWN TIMBER ACT	Loi [f.] sur le bois de la Couronne
CROWN TIMBER BOARDS OF EXAMINERS	Commissions [f. pl.] d'examen du bois de la Couronne
CROWN TIMBER LICENCE	permis [m.] de coupe du bois de la Couronne
CROWNING FIRE	feu [m.] de cime(s)
CRUDE MATERIAL	matières [f. pl.] brutes
CRUISE (for.)	inventaire [m.] forestier
CRUISE A STAND (TO) (for.)	faire l'inventaire d'un peuplement forestier *syn.* évaluer un peuplement forestier
CRUISE SPEED	vitesse [f.] de croisière
CRUSHED STONE	pierre [f.] concassée
CUB	louveteau [m.] *syn.* ourson [m.] *syn.* renardeau [m.]

CUB SCOUT	louveteau [m.]
CUCUMBERTREE, CUCUMBER TREE	magnolia [m.] à feuilles acuminées
CULTURE STATION (fish.)	station [f.] piscicole
CULVERT	ponceau [m.] *syn.* traverse [f.]
CURRENT VELOCITY (hydr.)	vitesse [f.] du courant
CURRICULUM CONSULTANT	conseiller(ère) aux programmes scolaires
CUTTING LICENCE (wood ind.)	permis [m.] de coupe (du bois)
CUTTING RIGHTS (wood ind.)	droits [m. pl.] de coupe
CWIP (Community Wildlife Involvement Program)	PPCGF (Programme [m.] de participation communautaire à la gestion de la faune)
CYPRESS	cyprès [m.]

D

DABBLING DUCK	canard [m.] de surface *syn.* canard [m.] barboteur
DAILY VEHICLE PERMIT	permis [m.] quotidien de véhicule
DAILY WINTER TRAIL PERMIT	permis [m.] quotidien de sentiers d'hiver
DAM	barrage [m.]
DARKROOM SUPERVISOR	superviseur(e) de la chambre noire
DARTER	dard [m.]
DATA AUDIT	vérification [f.] de données
DATA BANK	banque [f.] de données
DATA CAPTURE (comp.)	saisie [f.] de données
DATA INPUT SUPERVISOR	superviseur(e) de l'entrée des données
DATA PROCESSING CLERK	commis [f. ou m.] au traitement des données
DATABASE	base [f.] de données
DAY USE	utilisation [f.] de jour *syn.* utilisation [f.] quotidienne
DAY-USE AREA	zone [f.] récréative de jour

D

DAY-USE BEACH	plage [f.] d'utilisation de jour
DC (Drought Code) (fire man.)	IS (indice [m.] de sécheresse)
DEATH RATE	taux [m.] de mortalité
DEBARKING (wood ind.)	écorçage [m.]
DEBARKING MACHINE (wood ind.)	écorceuse [f.]
DECIDUOUS	feuillu [m.]
DECIDUOUS FOREST (ecol.)	forêt [f.] de feuillus
DECISION MAKING	prise [f.] de décisions
DECISION MAKING PROCESS	processus [m.] décisionnel
DECLARED SURPLUS	surplus [m.] déclaré
DECOY (hunt.)	appeau [m.]
DEEPWATER CISCO	cisco [m.] de profondeur
DEEPWATER SCULPIN	chabot [m.] de profondeur
DEEPWATER SPECIES	espèce [f.] de profondeur
DEER	chevreuil [m.] *syn.* cerf [m.] de Virginie
DEER FAMILY	famille [f.] des cervidés
DEER FLY	chrysops [m.]
DEER YARD	parc [m.] à chevreuils
DEFOLIATION (for.)	défoliation [f.]
DEFORESTATION (silv.)	déboisement [m.]
DELINEATE (TO) (mapp.)	délimiter

DEPLETION (of a resource)	épuisement [m.] (d'une ressource)
DEPOSIT (min.)	gisement [m.]
DEPOSIT OF A SECURITY	dépôt [m.] d'un cautionnement *syn.* dépôt [m.] d'une garantie
DEPTH SOUNDING (hydr.)	mesure [f.] de(s) profondeur(s)
DEPUTY CONSERVATION OFFICER	agent(e) adjoint(e) de protection de la nature
DEPUTY MINISTER	sous-ministre [f. ou m.]
DESIGN FLOOD	crue [f.] nominale
DESIGNATED CROWN REPRESENTATIVE	représentant(e) régional(e) de la Couronne
DETERRENT	répulsif [m.]
DETROIT RIVER	rivière [f.] Détroit
DEVELOPED CAMPSITE	emplacement [m.] (de camping) aménagé
DEVELOPMENT CORPORATION	société [f.] d'aménagement
DEWATER (TO)	drainer
DIAMETER AT BREAST HEIGHT (for.)	diamètre [m.] à hauteur de poitrine
DIEBACK (for.)	dépérissement [m.]
DIGITAL MAPPING	cartographie [f.] numérique
DIGITAL TOPOGRAPHIC DATA	données [f. pl.] topographiques numériques
DIKE	digue [f.]
DIPNET	carrelet [m.] *syn.* épuisette [f.]

DIPNET FISHING	pêche [f.] au carrelet
DIRECT SEEDING (silv.)	ensemencement [m.] direct
DIRECTED APPLICATION (for.)	traitement [m.] localisé
DIRECTOR OF EDUCATION	directeur(trice) de l'éducation
DIRECTOR OF FISHERIES	directeur(trice) des pêches
DIRECTOR OF OPERATIONS	directeur(trice) de l'exploitation syn. directeur(trice) des opérations
DIRT ROAD	chemin [m.] de terre *syn.* route [f.] de terre
DISCIPLINE COMMITTEE	comité [m.] de discipline
DISCUSSION PAPER	document [m.] de travail *syn.* document [m.] d'analyse
DISPLAY	exposition [f.] *syn.* module [m.] d'exposition
DISPLAY (TO)	présenter
DISPLAY BOARD	panneau [m.] explicatif
DISPOSABLE	jetable
DISPUTED LINE (mapp.)	ligne [f.] contestée
DISTILLATION PHASE (fire man.)	phase [f.] de combustion des gaz
DISTRICT	district [m.]
DISTRICT ADMINISTRATION SUPERVISOR	superviseur(e) - administration de district
DISTRICT BIOLOGIST	biologiste [f. ou m.] de district

DISTRICT ENFORCEMENT PLAN	plan [m.] d'application des règlements du district
DISTRICT FISHERIES MANAGEMENT PLAN	plan [m.] de gestion des pêches du district
DISTRICT FISHERIES PRODUCTION BIOLOGIST	biologiste [f. ou m.] responsable de la production des pêches du district
DISTRICT LAND USE GUIDELINES (DLUG)	Directives [f. pl.] sur l'aménagement du territoire du district (DATD)
DISTRICT MANAGER	chef [f. ou m.] de district
DISTRICT OFFICE	bureau [m.] de district
DISTRICT OPERATIONS MANAGER	responsable [f. ou m.] des opérations du district
DISTRICT OPERATIONS TECHNICIAN	technicien(ne) des opérations du district
DISTRICT PROJECT BIOLOGIST	biologiste [f. ou m.] de district - projets
DISTRICT TOURISM STRATEGY	stratégie [f.] touristique du district
DIVERSION (hydr.)	dérivation [f.]
DIVERSION CANAL (hydr.)	canal [m.] de dérivation
DIVERSION DAM (hydr.)	barrage [m.] de dérivation
DIVERSION PATH (hydr.)	couloir [m.] de dérivation *syn.* parcours [m.] de dérivation
DIVING DUCK	canard [m.] plongeur
DIVISION BOSS (fire man.)	chef [f. ou m.] de zone
DLUG (District Land Use Guidelines)	DATD (Directives [f. pl.] sur l'aménagement du territoire du district)

DMC (duff moisture code) (fire man.)	IH (indice [m.] de l'humus)
DOCK	bassin [m.] *syn.* dock [m.]
DOE	biche [f.]
DOGWOOD	cornouiller [m.]
DOMESTIC GARBAGE	ordures [f. pl.] ménagères
DOMESTIC WASTE	ordures [f. pl.] ménagères
DORSAL FIN	nageoire [f.] dorsale
DOUBLE-BIT AXE	hache [f.] à double tranchant *syn.* hache [f.] bipenne
DOUBLE FRONT TOWNSHIP (mapp.)	canton [m.] à fronts doubles
DOWNSTREAM	aval [m.]
DRAFT MANAGEMENT PLAN	ébauche [f.] de plan de gestion
DRAFT PLAN	ébauche [f.] de plan
DRAGLINE	pelle [f.] à benne traînante
DRAINAGE (hydr.)	drainage [m.]
DRAINAGE BASIN (hydr.)	bassin [m.] versant
DREDGING	dragage [m.]
DRIFT SMOKE	fumée [f.] traînante
DRILLING LICENCE	permis [m.] de forage
DRILLING PLATFORM	plate-forme [f.] de forage
DRILLING RIG	appareil [m.] de forage
DRINKING WATER	eau [f.] potable

DRIP TORCH (fire man.)	brûleur [m.] par gravité *syn.* lance-flammes [m.] à action localisée
DROUGHT	sécheresse [f.]
DROUGHT CODE (DC)	indice [m.] de sécheresse (IS)
DRY LIGHTNING STORM	foudre [f.] sèche
DRY PRUNING (silv.)	élagage [m.] à sec
DRY WEIGHT (wood ind.)	poids [m.] à sec
DRY WOOD	bois [m.] sec
DRYING OVEN	étuve [f.]
DUCK BOX	boîte [f.] de nidification
DUCK TRAP	piège [m.] à canards
DUCKS UNLIMITED CANADA	Canards Illimités Canada
DUFF	humus [m.]
DUFF MOISTURE CODE (DMC) (fire man.)	indice [m.] de l'humus (IH)
DUMP (SITE)	décharge [f.] à déchets
DUMP TRUCK	camion [m.] à benne (basculante)
DUMPING OF FILL	déversement [m.] de remblai *syn.* épandage [m.] de remblai *syn.* remblayage [m.]
DUST GOGGLES	lunettes [f. pl.] antipoussières
DYKE	digue [f.]
DYKED MARSH	marais [m.] avec digues

E

EAR MUFF	serre-tête [m.] antibruit
EAR PLUG	bouchon [m.] d'oreille
EAR PROTECTOR	protège-tympan [m.]
EARLY MAN	homme [m.] préhistorique
EARLYWOOD (wood ind.)	bois [m.] de printemps
EARTAG	étiquette [f.] (placée) à l'oreille *syn.* poinçon [m.] (placé) à l'oreille
EARTH FLOW (geol.)	glissement [m.] de terrain
EARTH SCIENCE	sciences [f. pl.] de la terre
EASEMENT	servitude [f.]
EASTERN BOX TURTLE	tortue [f.] tabatière
EASTERN CHIPMUNK	suisse [m.] *syn.* tamia [m.] rayé
EASTERN COTTONTAIL	lapin [m.] à queue blanche
EASTERN DAYLIGHT TIME (EDT)	heure [f.] avancée de l'est

EASTERN FOX SNAKE	couleuvre [f.] fauve
EASTERN GARTER SNAKE	couleuvre [f.] rayée
EASTERN HABITAT JOINT VENTURE	Projet [m.] collectif Habitats de l'Est
EASTERN HOGNOSE SNAKE	couleuvre [f.] à nez plat
EASTERN MASSASAUGA RATTLESNAKE	massasauga [m.]
EASTERN ONTARIO FORESTRY DEVELOPMENT PROGRAM	Programme [m.] de mise en valeur des ressources forestières de l'Est de l'Ontario
EASTERN PINE SHOOT BORER	perceuse [f.] des pousses du pin blanc
EASTERN REGION	région [f.] de l'Est
EASTERN RIBBON SNAKE	couleuvre [f.] mince
EASTERN SPINY SOFTSHELL TURTLE	tortue [f.] molle à épines (de l'est)
EASTERN STANDARD TIME (EST)	heure [f.] normale de l'est
EASTERN TENT CATERPILLAR	livrée [f.] d'Amérique
EASTERN TIGER SALAMANDER	salamandre [f.] tigrée
E.B. EDDY FOREST PRODUCTS LTD.	Produits [m. pl.] forestiers E.B. Eddy ltée
ECOLOGICAL SYSTEM	écosystème [m.]
ECOLOGY	écologie [f.]
ECOSYSTEM	écosystème [m.]

EDGE EFFECT (for.)	effet [m.] de bordure *syn.* effet [m.] de lisière
EDT (Eastern Daylight Time)	heure [f.] avancée de l'est
EDUCATION(AL) PROGRAM	programme [m.] d'éducation *syn.* programme [m.] éducatif
EDUCATIONAL INSTITUTION	établissement [m.] d'enseignement
EDUCATIONAL KIT	trousse [f.] pédagogique *syn.* matériel [m.] pédagogique *syn.* pochette [f.] éducative
EDUCATIONAL RESOURCES CO-ORDINATOR	coordonnateur(trice) des ressources pédagogiques
EDWARD BONNER TREE IMPROVEMENT CENTRE (EBTIC)	Centre [m.] d'amélioration des arbres Edward Bonner
EEL	anguille [f.]
EEL LADDER	échelle [f.] à anguilles
EFF (extra fire fighters) (fire man.)	combattant(e)s supplémentaires
ELDER (silv.)	sureau [m.]
ELECTRICAL STORM	orage [m.]
ELECTROFISHING	pêche [f.] à l'électricité
ELECTRONIC MAIL	courrier [m.] électronique
ELK	élan [m.]
ELM	orme [m.]
ELVER	civelle [f.]
EMBER	cendre [f.] ardente *syn.* tisons [m. pl.] ardents

EMBER TRANSPORT (fire man.)	transport [m.] des cendres ardente *syn.* transport [m.] des tisons ardents
EMERGENCY AREA	zone [f.] sinistrée
EMERGENCY AREA ORDER	ordonnance [f.] de zone sinistrée
EMERGENCY EXIT	sortie [f.] de secours *syn.* sortie [f.] d'urgence
EMERGENCY PLAN	plan [m.] d'urgence
EMERGENCY PLANS ACT, 1983	Loi [f.] de 1983 sur l'établissement et l'application des mesures d'urgence
EMPLOYEE BENEFITS	avantages [m. pl.] sociaux
EMPLOYMENT EQUITY	équité [f.] en matière d'emploi
EMPLOYMENT INCENTIVES PROGRAM	Programme [m.] d'encouragement à l'emploi
EMPLOYMENT OPPORTUNITY	chance [f.] d'emploi *syn.* possibilité [f.] d'emploi
ENACT LEGISLATION (TO)	adopter une loi, un règlement
END BOUNDARY (mapp.)	limite [f.] extrême
END OF A CONCESSION (mapp.)	extrémité [f.] d'une concession
ENDANGERED SPECIES	espèce [f.] en voie de disparition
ENDANGERED SPECIES ACT	Loi [f.] sur les espèces en voie de disparition
ENFORCEMENT CO-ORDINATOR	coordonnateur(trice) de l'application des règlements
ENFORCEMENT OFFICER	agent(e) d'application des règlements

ENFORCEMENT SPECIALIST	spécialiste [f. ou m.] de l'application des règlements
ENGINEERING MAP (ind.)	plan [m.] de projet technique
ENGINEERING OPERATIONS TECHNICIAN	technicien(ne) des opérations d'ingénierie
ENGINEERING SECRETARY	secrétaire [f. ou m.] en ingénierie
ENGINEERING SERVICES OFFICER	agent(e) aux services d'ingénierie
ENTERIC REDMOUTH DISEASE	maladie [f.] bactérienne de la bouche rouge
ENTOMOLOGIST	entomologiste [f. ou m.]
ENVIRONMENT CANADA	Environnement Canada
ENVIRONMENTAL ADVISOR	conseiller(ère) en environnement
ENVIRONMENTAL AND ENGINEERING ADVISOR	conseiller(ère) en environnement et ingénierie
ENVIRONMENTAL ASSESSMENT	évaluation [f.] environnementale
ENVIRONMENTAL ASSESSMENT ACT	Loi [f.] sur les évaluations environnementales
ENVIRONMENTAL ASSESSMENT BOARD	Commission [f.] des évaluations environnementales
ENVIRONMENTAL CATASTROPHE	catastrophe [f.] écologique
ENVIRONMENTAL CONSULTANT	conseiller(ère) en environnement
ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT	Loi [f.] sur la protection de l'environnement
ENVIRONMENTAL TECHNICAL ADVISOR	conseiller(ère) technique en environnement

ENVIRONMENTAL YOUTH CORPS	Brigade [f.] des jeunes environnementalistes
EPIZOOTIC EPITELIOTROPIC DISEASE	maladie [f.] épithéliale épizootique
EQUIPMENT RENTAL OFFER	Offre [f.] de location de matériel
EROSION CONTROL	lutte [f.] contre l'érosion
ESCAPED FIRE	feu [m.] échappé
ESCARPMENT	escarpement [m.]
ESKER	esker [m.]
EST (Eastern Standard Time)	heure [f.] normale de l'est
ESTABLISHED POPULATION	population [f.] autonome *syn.* population [f.] bien établie
ESTUARY	estuaire [m.]
EUROPEAN FLOUNDER	flet [m.] d'Europe
EUROPEAN HARE	lièvre [m.] d'Europe
EUROPEAN LARCH	mélèze [m.] d'Europe
EUTROPHIC	eutrophique
EUTROPHICATION	eutrophisation [f.]
EVEN-AGED FOREST (silv.)	forêt [f.] équienne *syn.* forêt [f.] uniforme
EVERGREEN ARRANGEMENT	entente [f.] «verte»
EVERGREEN FOREST	forêt [f.] de conifères
EVIDENCE UNDER OATH (jud.)	témoignage [m.] sous serment
EXCESS POPULATION	population [f.] excédentaire

EXCHANGE PARTNERS	partenaires [m. pl.] commerciaux
EXCHANGE ROUTE	voie [f.] d'échange
EXECUTIVE ASSISTANT	attaché(e) de direction
EXECUTIVE COMMITTEE	comité [m.] de direction
EXECUTIVE CO-ORDINATOR	coordonnateur(trice) général(e)
EXECUTIVE COUNCIL	Conseil [m.] des ministres
EXECUTIVE DIRECTOR	directeur(trice) général(e)
EXECUTIVE OFFICER	agent(e) de direction
EXECUTIVE SECRETARY	secrétaire [f. ou m.] de direction
EXEMPTION ORDER (jud.)	ordonnance [f.] d'exemption
EXHAUST GAS	gaz [m.] d'échappement
EXOTIC SPECIES	espèce [f.] étrangère *syn.* espèce [f.] exotique
EXPENDITURE SUPERVISOR	superviseur(e) des dépenses
EXPENDITURES	dépenses [f. pl.]
EXPERIENCE PROGRAM	Programme [m.] Expérience
EXPIRY DATE	date [f.] d'expiration
EXPORT CHARGES	droits [m. pl.] d'exportation
EXTENSION PROGRAM (parks)	programme [m.] complémentaire
EXTIRPATED SPECIES	espèce [f.] exterminée
EXTRA FIRE FIGHTERS (EFF)	combattant(e)s supplémentaires
EXTREME FIRE BEHAVIOUR	comportement [m.] extrême d'incendie de forêt

EXTREME FIRE HAZARD (fire man.) — risque [m.] d'incendie extrême
syn. risque [m.] d'incendie très élevé

F

F1 HYBRID	hybride F1 [m.]
F1 SPLAKE	truite [f.] moulac F1
FABRICATED MATERIAL	matériau [m.] fabriqué
FACE CORD (wood ind.)	cordon [m.] *syn.* corde [f.] mince *syn.* petite corde [f.]
FACILITY	installation [f.]
FACSIMILE DEVICE	télécopieur [m.]
FAILURE (of a slope)	affaissement [m.] (d'une pente)
FALCON	faucon [m.]
FALCONRY	fauconnerie [f.]
FALSE SPAWNING RUN	faux frai [m.]
FARM TAX REBATE PROGRAM	Programme [m.] de remise fiscale aux exploitations agricoles
FARMER/LANDOWNER AFFIDAVIT & APPLICATION FOR CONTROLLED DEER HUNT TAG	Déclaration [f.] sous serment de l'agriculteur/du propriétaire foncier et demande de vignette pour la chasse au chevreuil réglementée

FARMER/LANDOWNER APPLICATION FOR CONTROLLED TURKEY HUNT VALIDATION TAG	Demande [f.] de vignette de validation d'agriculteur/ propriétaire foncier pour la chasse au dindon sauvage
FARMLAND	terre [f.] agricole
FAST GROWING FOREST	forêt [f.] à croissance rapide
FAST WATER	eaux [f. pl.] rapides
FAULT (geol.)	faille [f.]
FAWN	faon [m.]
FBP SYSTEM (Fire Behaviour Prediction System) (fire man.)	Méthode [f.] canadienne de prévision du comportement des incendies de forêt
FEDERAL PROVINCIAL COMMITTEE FOR HUMANE TRAPPING	Comité [m.] fédéral-provincial d'étude des méthodes non cruelles de piégeage
FEDERAL PROVINCIAL PARKS CONFERENCE	Conférence [f.] fédérale-provinciale sur les parcs
FEDERAL PROVINCIAL SPORT FISHING SURVEY	Enquête [f.] fédérale-provinciale sur la pêche sportive
FEDERATION OF ONTARIO NATURALISTS (FON)	(non traduit)
FEEDER	mangeoire [f.]
FEEDING AREA	aire [f.] de ravitaillement *syn.* région [f.] nourricière *syn.* zone [f.] de ravitaillement
FEEDING HABITAT	habitat [m.] nourricier
FELLER BUNCHER (wood ind.)	abatteuse-empileuse [f.] *syn.* abatteuse-groupeuse [f.]

FELLING (silv.)	abattage [m.] *syn.* coupe [f.]
FELLING AREA (for.)	aire de coupe [f.] *syn.* zone de coupe [f.]
FEN	fen [m.]
FERTILIZATION	fertilisation [f.]
FFMC (Fine Fuel Moisture Code) (fire man.)	ICL (indice [m.] du combustible léger)
FIBREBOARD (wood ind.)	carton-fibre [m.] *syn.* panneau [m.] de fibre de bois
FIELD ASSIGNMENT	travail [m.] sur le terrain
FIELD FOREMAN (ind.)	contremaître(esse) de chantier
FIELD FORESTER	forestier(ère) régional(e)
FIELD INSPECTION	inspection [f.] locale *syn.* inspection [f.] sur place
FIELD MANUAL	manuel [m.] pratique
FIELD NOTES (mapp.)	notes [f. pl.] d'arpentage
FILL	remblai [m.]
FILL (TO)	remblayer
FILL, CONSTRUCTION AND ALTERATION TO WATERWAYS REGULATIONS	règlements [m. pl.] régissant le remblayage, l'aménagement et la modification des cours d'eau
FILL LINE	ligne [f.] de remblai
FILL MATERIAL	remblai [m.]
FILLER TREE (silv.)	arbre [m.] de remplissage
FILM EDITING (cin.)	montage [m.] cinématographique

FIN	nageoire [f.]
FIN CLIPPING	rognage [m.] de nageoires
FINAL CUTTING (silv.)	coupe [f.] définitive
FINAL FELLING (silv.)	coupe [f.] définitive
FINAL MILL PRICE	prix [m.] final au départ de l'usine
FINAL NOTICE	avis [m.] final
FINANCE AND ADMINISTRATION GROUP	Groupe [m.] de l'administration et des finances
FINANCIAL ASSISTANT	adjoint(e) aux finances
FINANCIAL OFFICER	agent(e) des finances
FINANCIAL RESOURCES	ressources [f. pl.] financières
FINE FUEL MOISTURE CODE (FFMC)	indice [m.] du combustible léger (ICL)
FINE FUELS (fire man.)	combustible [m.] léger *syn.* combustible [m.] critique
FINGERLING	jeune poisson [m.]
FINISHED PRODUCT	produit [m.] fini
FIR	sapin [m.]
FIRE BEHAVIOUR	comportement [m.] de l'incendie *syn.* comportement [m.] du feu
FIRE BEHAVIOUR PREDICTION (FBP) SYSTEM	méthode [f.] de prévision du comportement des incendies de forêt
FIRE BEING HELD	feu [m.] contenu
FIRE BEING OBSERVED	feu [m.] sous observation

FIRE BEING PATROLLED	feu [m.] maîtrisé
FIRE BOMBER	avion-citerne [m.]
FIRE BOMBING (fire man.)	arrosage [m.] aérien
FIRE BOSS (fire man.)	chef [f. ou m.] de lutte (lutte inc.) *syn.* responsable [f. ou m.] (brûl. dirigé)
FIRE BREAK	coupe-feu [m.]
FIRE BUST	feux [m. pl.] multiples
FIRE CAMP (fire man.)	campement [m.] de ligne de feu
FIRE CONTROL LINE (fire man.)	ligne [f.] de suppression (du feu)
FIRE CONTROL PLAN (fire man.)	plan [m.] de combat (du feu) *syn.* plan [m.] de suppression (du feu)
FIRE CONTROL SECTION	Section [f.] de lutte contre les incendies
FIRE CONTROL SUPERVISOR	superviseur(e) de lutte aux incendies
FIRE CONTROL TECHNICIAN	technicien(ne) de lutte aux incendies
FIRE CREW (fire man.)	équipe [f.] de lutte aux incendies *syn.* équipe [f.] de suppression (du feu)
FIRE CREW LEADER	chef [f. ou m.] d'équipe de suppression (du feu) *syn.* chef [f. ou m.] d'équipe de lutte aux incendies
FIRE DANGER INDEX (fire man.)	indice [m.] de gravité
FIRE DANGER RATING (fire man.)	évaluation [f.] du danger d'incendie

FIRE DOOR	porte [f.] coupe-feu *syn.* porte [f.] pare-flammes
FIRE EDGE	bordure [f.] du feu
FIRE ENVIRONMENT	conditions [f. pl.] de brûlage
FIRE EQUIPMENT CACHE	dépôt [m.] d'outillage
FIRE EXIT PLAN	plan [m.] d'évacuation (en cas d'incendie)
FIRE FIGHTING	lutte [f.] aux incendies *syn.* lutte [f.] contre les incendies
FIRE FINDER MAP	carte [f.] de localisation des incendies de forêt
FIRE FRONT	front [m.] du feu
FIRE HAZARD	risque [m.] d'incendie *syn.* danger [m.] du feu
FIRE HAZARD RATING	évaluation [f.] des risques d'incendie
FIRE HISTORY	historique [m.] des incendies de forêt
FIRE-KILLED TIMBER	arbres [m. pl.] endommagés par le feu
FIRE LINE	ligne [f.] d'arrêt *syn.* ligne [f.] de feu
FIRE LINE SUPERVISOR	chef [f. ou m.] de la ligne de feu
FIRE MANAGEMENT	gestion [f.] des incendies
FIRE MANAGEMENT PLAN	plan [m.] de la gestion des incendies
FIRE MANAGEMENT PLANNING	planification [f.] de la gestion des incendies
FIRE MANAGER	chef [f. ou m.] de lutte aux incendies

FIRE MARSHAL	commissaire [f. ou m.] aux incendies
FIRE MARSHAL OF ONTARIO	commissaire [f. ou m.] aux incendies en Ontario
FIRE OPERATIONS MANAGER	responsable [f. ou m.] des opérations de lutte aux incendies
FIRE OUT OF CONTROL	feu [m.] non maîtrisé *syn.* feu [m.] hors contrôle
FIRE OVERHEAD	personnel [m.] de supervision de la lutte aux incendies
FIRE PERMIT	permis [m.] de faire du feu
FIRE POTENTIAL	risque [m.] d'incendie
FIRE PREVENTION ADVISOR	conseiller(ère) en prévention des incendies
FIRE PREVENTION AND TRAINING OFFICER	agent(e) de prévention des incendies et de formation
FIRE PREVENTION OFFICER	agent(e) de prévention des incendies
FIRE PREVENTION TECHNICIAN	technicien(ne) en prévention des incendies
FIRE PROGRESS MAP	carte [f.] de progression des incendies
FIRE PROTECTION SUPERVISOR	superviseur(e) de la protection contre les incendies
FIRE REPORT	rapport [m.] d'incendie
FIRE REPORTING SYSTEM	système [m.] d'avertissement des incendies
FIRE RESTRICTION ZONE	zone [f.] de restriction (des feux) *syn.* zone [f.] prohibée
FIRE RISK	risque [m.] de feu *syn.* risque [m.] d'incendie

FIRE RUN	poussée [f.] de flammes
FIRE SCOUTING	reconnaissance [f.] d'un feu *syn.* reconnaissance [f.] d'un incendie
FIRE SEASON	saison [f.] de(s) feux *syn.* saison [f.] des incendies
FIRE SIZE MAP	carte [f.] de distribution des incendies
FIRE SQUAD	équipe [f.] de suppression
FIRE STORM	tourbillon [m.] de feu
FIRE SUPERINTENDENT	chef [f. ou m.] de lutte aux incendies
FIRE SUPPRESSION	lutte [f.] aux incendies *syn.* suppression [f.] des incendies
FIRE UNDER CONTROL	feu [m.] maîtrisé
FIRE WARDEN	garde-feu [f. ou m.]
FIRE WEATHER INDEX (FWI)	indice [m.] forêt-météo (IFM)
FIREBRAND	tison [m.]
FIREBREAK	coupe-feu [m.]
FIREFIGHTING AIRFLEET	escadrille [f.] de lutte aux incendies
FIREGUARD	coupe-feu [m.]
FIRELINE	ligne [f.] d'arrêt *syn.* ligne [f.] de feu
FIRELINE CAMP	campement [m.] près de la ligne de feu
FIREMAN	combattant(e) d'incendies *syn.* pompier(ère)
FIREMAN'S HELMET	casque [m.] de pompier
FIREWOOD	bois [m.] de chauffage

FIRST AID	premiers soins [m. pl.] *syn.* soins d'urgence [m. pl.]
FIRST AID KIT	trousse [f.] de premiers soins *syn.* trousse [f.] de secours
FIRST ATTACK (fire man.)	attaque [f.] initiale *syn.* phase [f.] initiale de l'attaque *syn.* première [f.] intervention
FIRST REFUSAL OPTION	droit [m.] de préemption
FIRST SURVEY (mapp.)	levé [m.] initial
FISCAL ANALYST	analyste [f. ou m.] financier(ère)
FISCAL YEAR	année [f.] financière *syn.* exercice [m.] financier
FISH AND FUR MANAGEMENT CO-ORDINATOR	coordonnateur(trice) de la gestion des poissons et des animaux à fourrure
FISH AND GAME CLUB	club [m.] de chasse et pêche
FISH AND WILDLIFE CLERK	commis [f. ou m.] au service des pêches et de la faune
FISH AND WILDLIFE EXTENSION AND FISH PRODUCTION BIOLOGIST	biologiste-conseil [f. ou m.] en matière de pêches, de faune et de production piscicole
FISH AND WILDLIFE MANAGEMENT ENFORCEMENT OFFICER	agent(e) de gestion des pêches et de la faune - application des règlements
FISH AND WILDLIFE MANAGEMENT OFFICER	agent(e) de gestion des pêches et de la faune
FISH AND WILDLIFE SECTION	Section [f.] de la pêche et de la faune
FISH AND WILDLIFE SUPERVISOR	superviseur(e) des pêches et de la faune

FISH AND WILDLIFE TECHNICIAN	technicien(ne) des pêches et de la faune
FISH COMMUNITY	population [f.] de poissons
FISH CULTURE (STATION)	station [f.] piscicole
FISH CULTURE TECHNICIAN	technicien(ne) en pisciculture
FISH ELEVATOR	élévateur [m.] à poissons
FISH FARMER	pisciculteur(trice)
FISH FEED	nourriture [f.] à poissons
FISH INSPECTION ACT	Loi [f.] sur l'inspection du poisson
FISH LADDER	échelle [f.] à poissons
FISH MANAGEMENT POLICY	politique [f.] de gestion des pêches
FISH PRESERVE	réserve [f.] de pêche
FISH PROCESSING PLANT	usine [f.] de traitement du poisson
FISH SANCTUARY	réserve [f.] de poissons
FISH SCALE	écaille [f.] de poisson
FISH STOCK ASSESSMENT	évaluation [f.] des stocks de poissons
FISH TAGGING	étiquetage [m.] du poisson
FISH TRAP	trappe [f.] à poissons
FISH YIELD	récolte [f.] de pêche *syn.* rendement [m.] des pêches
FISHER	pékan [m.]
FISHERIES	pêches [f. pl.] *syn.* ressources [f. pl.] de pêche *syn.* ressources [f. pl.] halieutiques

FISHERIES ACT (CANADA)	Loi [f.] sur les pêches (Canada)
FISHERIES ASSESSMENT UNIT	Unité [f.] d'évaluation des pêches
FISHERIES BIOLOGIST	biologiste [f. ou m.] des pêches
FISHERIES BRANCH	Direction [f.] des pêches
FISHERIES EDUCATION SPECIALIST	spécialiste [f. ou m.] de l'éducation sur les pêches
FISHERIES LOANS ACT	Loi [f.] sur les prêts consentis aux pêcheurs
FISHERIES MANAGEMENT OFFICER	agent(e) de gestion des pêches
FISHERIES MANAGEMENT PLAN	plan [m.] de gestion des pêches
FISHERIES MANAGEMENT PROGRAM	programme [m.] de gestion des pêches
FISHERIES MANAGEMENT ZONE	zone [f.] de gestion des pêches
FISHERIES MANAGER	gestionnaire [f. ou m.] des pêches
FISHERIES OFFICER	agent(e) des pêches
FISHERIES RESOURCE	pêches [f. pl.] *syn.* ressources [f. pl.] de pêche *syn.* ressources [f. pl.] halieutiques
FISHERIES TECHNICIAN	technicien(ne) des pêches
FISHING GEARS	engins [m. pl.] de pêche
FISHING OPPORTUNITY	possibilité [f.] de pêche
FISHING PRESERVE	réserve [f.] de pêche
FISHING ROD	canne [f.] à pêche

FISHING SEASON	saison [f.] de pêche *syn.* période [f.] de pêche
FISHWAY	passe [f.] migratoire
FIVE-YEAR PLAN	plan [m.] quinquennal
FIVE-YEAR PROGRAM	programme [m.] quinquennal
FIXED-WING AIRCRAFT	avion [m.] à voilure fixe
FLAGGING TAPE	ruban [m.] marqueur
FLAME-PROOF	ignifuge
FLAMING FRONT	front [m.] de flammes
FLANK FIRE	feu [m.] de flanc
FLANKS OF A FIRE	flancs [m. pl.] d'un feu
FLAREUP	flambée [f.]
FLASH FLOOD	inondation [f.] éclair *syn.* inondation [f.] subite
FLASH FUELS (fire man.)	combustibles [m. pl.] critiques *syn.* combustibles [m. pl.] légers
FLAT-BOTTOMED BOAT	bateau [m.] à fond plat *syn.* embarcation [f.] à fond plat
FLINT	silex [m.]
FLOATING DOCK	quai [m.] flottant *syn.* dock [m.] flottant
FLOOD	inondation [f.]
FLOOD CONTINGENCY PLAN	plan [m.] d'urgence en cas d'inondation
FLOOD CONTROL	lutte [f.] contre les inondations

FLOOD DAMAGE REDUCTION PROGRAM	Programme [m.] de réduction des dommages causés par les inondations
FLOOD FRINGE	zone [f.] de limite de crue
FLOOD PLAIN	plaine [f.] inondable
FLOOD PLAIN MANAGEMENT	aménagement [m.] de la plaine inondable *syn.* gestion [f.] de la plaine inondable
FLOOD-PRONE AREA	région [f.] inondable *syn.* zone [f.] inondable
FLOOD RISK MAP	carte [f.] des régions inondables
FLOODING	inondation [f.]
FLOODWAY	lit [m.] de crue
FLOW (of forest products)	acheminement [m.] (des produits forestiers)
FLOW RATE (hydr.)	débit [m.] (des eaux)
FLUSH TOILET	toilettes [f. pl.] à chasse d'eau
FLY CASTING	pêche [f.] au lancer
FLY FISHING	pêche [f.] à la mouche
FLY-IN CAMP	camp [m.] accessible par avion
FLY-IN OPERATIONS	services aériens [m. pl.]
FLYING DRIP TORCH (fire man.)	hélitorche [f.]
FLYING SQUIRREL	écureuil [m.] volant
FLYWAY	corridor [m.] migratoire *syn.* voie [f.] migratoire

FMA (Forest Management Agreement)	EGF (Entente [f.] de gestion forestière)
FMA HOLDER	signataire [f. ou m.] d'une Entente de gestion forestière
FMSA (Forest Management Subsidiary Agreement)	EAGF (Entente [f.] auxiliaire de gestion forestière)
FOCUS ON FORESTS	Objectif [m.] forêts
FOOD CHAIN	chaîne [f.] alimentaire
FOOD SUPPLY	réserve [f.] alimentaire
FOOT-SNARE TRAP	collet [m.] traînant
FOOTING (const.)	base [f.] ***syn.*** fondation [f.]
FORAGE	affouragement [m.] ***syn.*** fourrage [m.]
FORAGE FISH	fretin [m.]
FORECAST (TO)	prévoir
FORECAST(ING)	prévision [f.]
FOREIGN SPECIES	espèce [f.] étrangère ***syn.*** espèce [f.] exotique
FOREST ACCESS ROAD	route [f.] d'accès forestière ***syn.*** chemin [m.] d'accès forestier
FOREST AND SERVICES SUPERVISOR	superviseur(e) des forêts et des services
FOREST AWARENESS CO-ORDINATOR	coordonnateur(trice) - sensibilisation aux forêts
FOREST ECOLOGY AND SILVICULTURE SECTION	Section [f.] de l'écologie forestière et de la sylviculture
FOREST ECOSYSTEM	écosystème [m.] forestier

FOREST EDGE	limite [f.] de la forêt
FOREST EXTRACTION COMPANY	société [f.] d'exploitation forestière
FOREST FIRE	feu [m.] de forêt *syn.* incendie [m.] de forêt
FOREST FIRE CONTROL BRANCH	Direction [f.] de la lutte contre les incendies de forêt
FOREST FIRE MANAGEMENT PLAN	plan [m.] de gestion des incendies de forêt
FOREST FIRE PREVENTION OFFICER	agent(e) de prévention des incendies de forêt
FOREST FIRE PREVENTION WEEK	Semaine [f.] de prévention des incendies de forêt
FOREST FIRE SEASON	saison [f.] des incendies de forêt *syn.* saison [f.] sèche
FOREST FIRES PREVENTION ACT	Loi [f.] sur la prévention des incendies de forêt
FOREST FLOOR	couverture [f.] morte *syn.* litière [f.] *syn.* parterre [m.] forestier
FOREST INVENTORY	inventaire [m.] forestier *syn.* inventaire [m.] des ressources forestières
FOREST LITTER (for.)	couverture [f.] morte *syn.* litière [f.]
FOREST MANAGEMENT	gestion [f.] forestière
FOREST MANAGEMENT AGREEMENT (FMA)	Entente [f.] de gestion forestière (EGF)
FOREST MANAGEMENT AND RENEWAL OPERATIONS	aménagement [m.] et renouvellement forestiers

FOREST MANAGEMENT CLERK	commis [f. ou m.] à la gestion forestière
FOREST MANAGEMENT INFORMATION SECTION	Section [f.] d'information sur la gestion forestière
FOREST MANAGEMENT PLAN	plan [m.] de gestion forestière
FOREST MANAGEMENT SECTION	Section [f.] de la gestion forestière
FOREST MANAGEMENT SUBSIDIARY AGREEMENT (FMSA)	Entente [f.] auxiliaire de gestion forestière (EAGF)
FOREST MANAGEMENT SUPERVISOR	superviseur(e) de la gestion forestière
FOREST MANAGEMENT SYSTEM	système [m.] de gestion forestière
FOREST MANAGEMENT UNIT	Unité [f.] de gestion forestière
FOREST MAP	carte [f.] forestière
FOREST OPERATING PLAN	plan [m.] d'exploitation forestière
FOREST OPERATIONS CO-ORDINATOR	coordonnateur(trice) des opérations forestières
FOREST OPERATIONS MANAGER	responsable [f. ou m.] des opérations forestières
FOREST OPERATIONS TECHNICIAN	technicien(ne) des opérations forestières
FOREST PEST	ravageur [m.] forestier
FOREST PEST MANAGEMENT INSTITUTE (FPMI)	Institut [m.] pour la répression des ravageurs forestiers (IRRF)
FOREST PRODUCTION AND CONTROL SECTION	Section [f.] de contrôle et de production forestière

FOREST PRODUCTS	produits [m. pl.] forestiers
FOREST RECORDS CLERK	commis [f. ou m.] aux statistiques forestières
FOREST RENEWAL	reboisement [m.] forestier
FOREST RESERVE	réserve [f.] forestière
FOREST RESOURCE DEVELOPMENT AGREEMENT	Entente [f.] sur la mise en valeur de la ressource forestière
FOREST RESOURCES	ressources [f. pl.] forestières
FOREST RESOURCES BRANCH	Direction [f.] des ressources forestières
FOREST RESOURCES GROUP	Groupe [m.] des ressources forestières
FOREST RESOURCES INVENTORY (FRI)	Inventaire [m.] des ressources forestières (IRF)
FOREST RESOURCES INVENTORY COMMITTEE	Comité [m.] d'inventaire des ressources forestières
FOREST RESOURCES INVENTORY SPECIALIST	spécialiste [f. ou m.] de l'inventaire des ressources forestières
FOREST RESOURCES INVENTORY UNIT	Unité [f.] d'inventaire des ressources forestières
FOREST SECTOR	secteur [m.] forestier
FOREST SERVICES TECHNICIAN	technicien(ne) des services forestiers
FOREST STAND	peuplement [m.] forestier
FOREST STATION	station [f.] forestière
FOREST SUPERVISOR	superviseur(e) de la gestion forestière

FOREST SURVEY	inventaire [m.] des ressources forestières *syn.* inventaire [m.] forestier
FOREST TECHNICIAN	technicien(ne) en foresterie
FOREST TECHNOLOGY DEVELOPMENT UNIT (FTDU)	Unité [f.] de développement de la technologie forestière (UDTF)
FOREST TENT CATERPILLAR	livrée [f.] des forêts
FOREST TRAVEL PERMIT	permis [m.] de circuler en forêt
FOREST TREE NURSERY (silv.)	pépinière [f.] de reboisement
FOREST TREE PEST CONTROL ACT	Loi [f.] sur la lutte contre les parasites d'arbres forestiers
FOREST VALUATION	inventaire [m.] des ressources forestières *syn.* inventaire [m.] forestier
FORESTER	forestier(ère)
FORESTER-IN-TRAINING PROGRAM	programme [m.] de formation pratique des forestiers
FORESTRY	foresterie [f.]
FORESTRY ACT	Loi [f.] sur les forêts
FORESTRY CANADA	Forêts Canada
FORESTRY CONSULTANT	conseiller(ère) en foresterie (int.) *syn.* expert(te)-conseil en foresterie (ext.)
FORESTRY ENGINEER	ingénieur(e) forestier(ère)
FORESTRY PLAN	plan [m.] de gestion forestière
FORESTRY PLANNER	planificateur(trice) forestier(ère)

FORESTRY TECHNICIAN	technicien(ne) en foresterie
FORFEIT (TO)	confisquer *syn.* saisir
FORFEITURE	confiscation [f.] *syn.* saisie [f.]
FORGE TONGS	tenailles [f. pl.] de forgeron
FORK LENGTH (fish.)	longueur [f.] à la fourche
FORWARDER (wood ind.)	débusqueuse [f.]
FORWARDING (wood ind.)	débusquage [m.]
FOSSIL FUELS (ecol.)	combustibles [m. pl.] fossiles
FOUR-DAY LICENCE	permis [m.] de quatre jours
FOUR-TOED SALAMANDER	salamandre [f.] à quatre doigts
FOUR-WHEEL DRIVE VEHICLE	véhicule [m.] à quatre roues motrices
FOX	renard [m.]
FOX SNAKE	couleuvre [f.] fauve
FPMI (Forest Pest Management Institute)	IRRF (Institut [m.] pour la répression des ravageurs forestiers)
FRAME (const.)	charpente [f.]
FRAZIL	frasil [m.]
FREE-BURNING	feu [m.] qui brûle en toute liberté
FREE GRANT (of lands)	concession [f.] gratuite (de terres)
FREE GROWING (silv.)	qui croît librement *syn.* vigoureux(se) *syn.* à croissance libre (arbre)

FREE-STANDING ORGANIZATION	organisme [m.] autonome
FREE TRADE AGREEMENT	Accord [m.] de libre-échange
FREE WATER	eau [f.] libre
FREEDOM OF INFORMATION AND PROTECTION OF PRIVACY ACT, 1987	Loi [f.] de 1987 sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée
FREEHOLD LAND	terre [f.] franche
FRENCH LANGUAGE SERVICES ACT, 1986	Loi [f.] de 1986 sur les services en français
FRENCH LANGUAGE SERVICES PROGRAMMER	planificateur(trice) des services en français
FRENCH RIVER	rivière [f.] des Français
FRESH WATER	eau [f.] douce
FRESHWATER (adj.)	d'eau douce *syn.* dulcicole
FRESHWATER COD	lotte [f.]
FRESHWATER EEL	anguille [f.] d'Amérique
FRESHWATER FISH	poisson [m.] d'eau douce
FRESHWATER FISH MARKETING ACT (ONTARIO)	Loi [f.] sur la commercialisation du poisson d'eau douce (Ontario)
FRESHWATER FISH MARKETING CORPORATION	Société [f.] de commercialisation du poisson d'eau douce
FRESHWATER HERRING	cisco [m.] de lac
FRESHWATER RIVER	rivière [f.] d'eau douce *syn.* cours [m.] d'eau douce

FRI (Forest Resources Inventory)	IRF (Inventaire [m.] des ressources forestières)
FRONT BOUNDARY (mapp.)	limite [f.] frontale
FRONT CORNER (mapp.)	borne [f.] frontale
FRONT SIGHT (hunt.)	guidon [m.]
FRONT TOWNSHIP (mapp.)	canton [m.] à fronts
FRONTAGE (mapp.)	front [m.]
FRONTEND LOADER	chargeuse [f.] à benne frontale *syn.* tracto-chargeur [m.]
FRY (fish.)	alevin [m.] *syn.* fretin [m.]
FTDU (Forest Technology Development Unit)	UDTF (Unité [f.] de développement de la technologie forestière)
FUEL MINERAL SECTION	Section [f.] des minéraux combustibles
FUEL MINERALS	minéraux [m. pl.] combustibles
FUEL MOISTURE CONTENT	teneur [f.] en humidité
FUEL PEAT	tourbe [f.] pour le chauffage
FUEL TYPE	type [m.] de combustible
FUEL VALUE (of wood)	valeur [f.] calorifique
FUELBREAK	coupe-feu [m.]
FUELWOOD	bois [m.] combustible *syn.* bois [m.] de chauffage
FUELWOOD AREA	zone [f.] d'approvisionnement en bois de chauffage

FUELWOOD PERMIT	permis [m.] de coupe de bois de chauffage *syn.* permis [m.] de coupe de bois combustible
FUNDING	financement [m.]
FUR	fourrure [f.]
FUR HARVEST, FUR MANAGEMENT AND CONSERVATION COURSE	cours [m.] sur la capture, la gestion et la protection des animaux à fourrure
FUR SEALER	personne [f.] qui estampille les fourrures
FUR TRADE	traite [f.] des fourrures *syn.* commerce [m.] des fourrures
FURBEARER	animal [m.] à fourrure
FURNACE CORD (wood ind.)	cordon [m.] *syn.* petite corde [f.]
FURRIER	fourreur(euse)
FURROW PLANTING (silv.)	plantation [f.] en sillon(s)
FURROWING (silv.)	plantation [f.] en sillon(s)
FWI (Forest Weather Index) (fire man.)	IFM (indice [m.] forêt-météo)
FWI SYSTEM (Canadian Forest Fire Weather Index) (fire man.)	Méthode [f.] canadienne de l'indice forêt-météo

G

GAFF	gaffe [f.]
GAME (hunt.)	gibier [m.]
GAME AND FISH ACT	Loi [f.] sur la chasse et la pêche
GAME AND FISH HEARING BOARD	Commission [f.] des recours en matière de chasse et de pêche
GAME BIRD	gibier [m.] à plumes
GAME-FARM BIRD	oiseau [m.] d'élevage
GAME FISH	poisson [m.] gibier
GAME KEEPER	garde-chasse [f. ou m.]
GAME MANAGEMENT	gestion [f.] du gibier
GAME PRESERVE	réserve [f.] de chasse *syn.* réserve [f.] faunique
GAME SANCTUARY	réserve [f.] de chasse *syn.* réserve [f.] faunique
GAME WARDEN	garde-chasse [f. ou m.]
GARBAGE DUMP	décharge [f.] à déchets
GAS MASK	masque [m.] à gaz

GAS WELL	puits [m.] de gaz
GASEOUS PHASE	phase [f.] de combustion des gaz
GATE STAFF	personnel [m.] à l'entrée du parc
GATEHOUSE	loge [f.] de garde
GATT (General Agreement on Tariffs and Trade)	Accord [m.] général sur les tarifs douaniers et le commerce
GAUGE (hunt.)	calibre [m.] (d'un fusil)
GENE POOL	fond [m.] génétique commun
GENECOLOGY (biol.)	génécologie [f.]
GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE (GATT)	Accord [m.] général sur les tarifs douaniers et le commerce
GENERAL BUDGET	budget [m.] général
GENERAL CLERK	commis [f. ou m.] général(e)
GENERAL POLICIES	politiques [f. pl.] générales
GENETIC MAKE-UP	bagage [m.] génétique *syn.* composition [f.] génétique
GENETICIST	généticien(ne)
GEODESIST	géodésiste [f. ou m.]
GEOGRAPHIC FEATURE	entité [f.] géographique
GEOGRAPHIC INFORMATION (comp.)	géomatique [f.]
GEOGRAPHIC INFORMATION (geogr.)	données [f. pl.] géographiques *syn.* renseignements [m. pl.] géographiques

GEOGRAPHIC INFORMATION SYSTEM (GIS)	système [m.] de géomatique
GEOGRAPHIC NAMES SECTION	Section [f.] de toponymie
GEOGRAPHICAL INFORMATION SYSTEMS MANAGER	directeur(trice) des systèmes de géomatique
GEOGRAPHICAL NAME	toponyme [m.] *syn.* nom [m.] toponymique
GEOGRAPHY	géographie [f.]
GEOLOGICAL FAULT	faille [f.] géologique
GEOLOGICAL MAP	carte [f.] géologique
GEOLOGIST	géologue [f. ou m.]
GEORGIAN BAY	baie [f.] Georgienne
GERMINATION	germination [f.]
GILL	branchie [f.]
GILL ARCH (fish.)	arc [m.] branchial
GILL NET (fish.)	filet [m.] maillant
GIS CO-ORDINATOR (Geographic Information Systems Co-ordinator)	coordonnateur(trice) des systèmes de géomatique
GLACIAL DEPOSIT (geol.)	dépôt [m.] glaciaire
GLACIAL LAKE	lac [m.] glaciaire
GLYPHOSATE	glyphosate [m.]
GOBBLER	dindon [m.] (sauvage)
GOING FIRE	feu [m.] en activité

GOLD-FISH	cyprin [m.] doré *syn.* dorade [f.]
GOLDEN EAGLE	aigle [m.] royal
GOLDENEYE DUCK	garrot [m.] à oeil d'or
GOLDEYE	laquaiche [f.] aux yeux d'or
GOODS AND SERVICES	biens et services [m. pl.]
GOOSE CAMP	camp [m.] de chasse à l'oie
GOSHAWK (ornit.)	autour [m.]
GOVERNMENT AGENCY	organisme [m.] gouvernemental
GRADER	niveleuse [f.]
GRADIENT (geogr.)	pente [f.]
GRANT	subvention [f.]
GRANTS ADMINISTRATOR	administrateur(trice) des subventions
GRAPPLE LOADER (wood ind.)	chargeur [m.] à grappin(s) *syn.* grue [f.] forestière
GRASSLAND	herbage [m.]
GRAVEL	gravier [m.]
GRAVEL ESKER	esker [m.] de gravier
GRAVEL PIT	puits [m.] d'extraction de gravier
GRAVELING	empierrement [m.]
GRAY PARTRIDGE	perdrix [f.] grise
GREAT HORNED OWL	grand-duc [m.] d'Amérique
GREAT LAKES	Grands Lacs [m. pl.]

GREAT LAKES FISH CONTROL COMMITTEE	Comité [m.] de lutte contre les maladies du poisson dans les Grands Lacs
GREAT LAKES FISHERY COMMISSION	Commission [f.] des pêcheries des Grands Lacs
GREAT LAKES FOREST FIRE COMPACT	coalition [f.] de lutte aux incendies de forêt de la région des Grands Lacs
GREAT LAKES FORESTRY CENTRE	Centre [m.] de foresterie des Grands Lacs
GREAT LAKES - ST. LAWRENCE FOREST	région [f.] forestière des Grands Lacs et du Saint-Laurent
GREAT LAKES - ST. LAWRENCE SYSTEM	bassin [m.] des Grands Lacs et du Saint-Laurent
GREEN WOOD	bois [m.] vert *syn.* bois [m.] humide
GREENBELT	ceinture [f.] verte
GREENHOUSE	serre [f.]
GREENHOUSE EFFECT	effet [m.] de serre
GREENHOUSE TECHNICIAN	technicien(ne) de serre
GREG CLARK AWARD CONTEST	Concours [m.] Greg Clark
GREG CLARK OUTDOOR WRITING AWARD	Concours [m.] Greg Clark de rédaction sur la vie en plein air
GRIPPER (wood ind.)	pince [f.] à grumes
GROOM TRAILS (TO)	entretenir des pistes *syn.* entretenir des sentiers
GROUND APPLICATION	épandage [m.] au sol
GROUND BREAKING	première levée [f.] de terre

GROUND COVER (silv.)	couverture [f.] vivante
GROUND FIRE	feu [m.] de profondeur
GROUND RULES	directives [f. pl.] générales *syn.* règles [f. pl.] de base
GROUND SURVEY (mapp.)	levé [m.] terrestre
GROUND VERIFICATION	vérification [f.] au sol
GROUND WATER	eau [f.] souterraine
GROUNDHOG	marmotte [f.] *syn.* marmotte ([f.] commune
GROUP CAMPING	camping [m.] de groupe
GROUP SHELTERWOOD CUTTING (silv.)	coupe [f.] de jardinage *syn.* coupe [f.] jardinatoire
GROWING REGIME (silv.)	régime [m.] de croissance
GROWTH	accroissement [m.] *syn.* croissance [f.]
GROWTH PATTERN (silv.)	mode [m.] de croissance
GROYNE	épi [m.]
GRUB PULLER (wood ind.)	dessoucheuse [f.]
GULLET	gosier [m.] *syn.* oesophage [m.]
GULLEY	ravin [m.]
GUST OF WIND	rafale [f.]
GYPSY MOTH	spongieuse [f.]
GYRFALCON	gerfaut [m.]

H

HABITAT IMPROVEMENT	amélioration [f.] de l'habitat *syn.* réhabilitation [f.] de l'habitat
HAIRCAP MOSS	polytric [m.]
HAIRY WOODPECKER	pic [m.] chevelu
HALF LOT (mapp.)	demi-lot [m.]
HAND EXTINGUISHER	extincteur [m.] portatif
HAND PLANTING (silv.)	plantation [f.] manuelle
HAND PUMP	pompe [f.] à main
HAND RELEASE (fish.)	remise [f.] à l'eau manuelle
HARD COPY	copie [f.] sur papier
HARD HAT	casque [m.] protecteur *syn.* casque [m.] antichocs
HARDWARE (comp.)	matériel [m.] (informatique)
HARDWARE STORE	quincaillerie [f.]
HARDWOOD	bois [m.] de feuillu *syn.* bois [m.] dur *syn.* bois franc [m.] (ind. du bois)

H

HARDWOOD TREE	arbre [m.] feuillu *syn.* feuillu [m.]
HARRIER	busard [m.]
HARVEST CUTTING (silv.)	coupe [f.] d'exploitation *syn.* coupe [f.] principale
HARVESTING	récolte [f.]
HARVESTING LEVEL	niveau [m.] de récolte
HATCHERY	frayère [f.]
HATCHERY-CULTURED FISH	poisson [m.] d'élevage *syn.* poisson [m.] d'ensemencement
HATCHERY FISH	poisson [m.] d'élevage *syn.* poisson [m.] d'ensemencement
HATCHERY MANAGER	directeur(trice) de pisciculture
HATCHING	éclosion [f.]
HAUL (TO) (wood ind.)	débarder
HAUL ROAD (wood ind.)	chemin [m.] de débardage
HAULING (wood ind.)	débardage [m.]
HAWTHORN	aubépine [f.]
HAZE	brume [f.] sèche
HAZEL	coudrier [m.] *syn.* noisetier [m.]
HEAD FIRE	feu [m.] poussé par le vent
HEAD OF A FIRE	tête [f.] d'un incendie
HEADWATER	cours [m.] supérieur (d'une rivière) *syn.* source [f.]

HEADWATER LAKE	lac [m.] d'amont *syn.* lac [m.] nourricier *syn.* lac [m.] de tête
HEARTHMOUNT STOVE	poêle [m.] (à bois) encastrable
HEAT ESCAPE LESSENING POSITION (HELP)	position [f.] foetale
HEAT LOSS	perte [f.] de chaleur *syn.* déperdition [f.] de chaleur
HEAT STROKE	coup [m.] de chaleur
HEATING VALUE (of wood)	valeur [f.] calorifique
HEAVY CUTTING (silv.)	coupe [f.] claire
HEAVY FUELS	combustibles [m. pl.] lourds
HEAVY TIMBER (wood ind.)	gros bois [m.]
HECTARE (HA)	hectare (ha) [m.]
HEEL OF A FIRE	arrière [m.] d'un feu
HELIPAD	héliport [m.]
HELIPORT	héliport [m.]
HELITACK (fire man.)	attaque [f.] initiale héliportée
HELITORCH	hélitorche [f.] *syn.* lance-flammes [m.] à action localisée
HEMLOCK	pruche [f.]
HERD	troupeau [m.]
HERITAGE	patrimoine [m.]
HERITAGE CANAL	canal [m.] du patrimoine
HERONRY	héronnière [f.]

H

HERRING	hareng [m.]
HERRING GULL	goéland [m.] argenté
HICKORY	caryer [m.]
HIDE COLLECTING	cueillette [f.] de peaux
HIGH WATERMARK	ligne [f.] des hautes eaux
HIGHWAY	autoroute [f.] *syn.* route [f.]
HIKING	randonnée [f.] pédestre *syn.* excursion [f.] pédestre
HIKING TRAIL	sentier [m.] pédestre *syn.* piste [f.] d'excursion pédestre
HISTORICAL PARK	parc [m.] historique
HISTORICAL RESEARCH OFFICER	agent(e) de recherche historique
HOLDING POND (fish.)	étang [m.] de stabulation
HOLDING TANK (fish.)	réservoir [m.] de stabulation
HONEYLOCUST	févier [m.] épineux
HOODED MERGANSER	bec-scie [m.] couronné
HOOPNET	filet [m.] cylindrique *syn.* verveux [m.] *syn.* truble [f.]
HORTICULTURAL PEAT	tourbe [f.] pour l'horticulture
HOT SPOT (fire man.)	point [m.] chaud
HOT SPOTTING (fire man.)	action limitée [f.] aux points chauds
HOT WATER TANK	réservoir [m.] à eau chaude

HOUSE SPARROW	moineau [m.] domestique
HOUSEBOAT	bateau-maison [m.]
HOUSEHOLD GARBAGE	ordures [f. pl.] ménagères
HUDSON BAY	baie [f.] d'Hudson
HUDSON BAY LOWLANDS	basses terres [f. pl.] de la baie d'Hudson
HULL (nav.)	coque [f.]
HUMAN RESOURCES BRANCH	Direction [f.] des ressources humaines
HUMAN RESOURCES SECRETARIAT	Secrétariat [m.] des ressources humaines
HUMANE TRAPPING	piégeage [m.] indolore *syn.* piégeage [m.] sans douleur *syn.* (à éviter : piégeage humanitaire)
HUNGARIAN PARTRIDGE	perdrix [f.] d'Europe
HUNTER EDUCATION PROGRAM	Programme [m.] de formation des chasseurs
HUNTER SAFETY INSTRUCTOR	moniteur(trice) de sécurité de la chasse
HUNTER SAFETY TEST	examen [m.] de sécurité de la chasse
HUNTER SURVEY	enquête [f.] auprès des chasseurs
HUNTER TRAINING COURSE	cours [m.] de formation des chasseurs
HUNTING CAMP	camp [m.] de chasse
HUNTING CLINIC	atelier [m.] sur la chasse
HUNTING ETHICS	code [m.] des chasseurs
HUNTING LICENCE	permis [m.] de chasse

HUNTING LICENCE EXAMINATION	examen [m.] du permis de chasse
HUNTING LICENCE EXAMINATION CERTIFICATE	certificat [m.] d'examen du permis de chasse
HUNTING LODGE	auberge [f.] de chasse
HUNTING OVER DECOYS	chasse [f.] avec appeau
HUNTING PRESERVE	réserve [f.] de chasse
HUNTING REGULATIONS SUMMARY	Résumé [m.] des règlements de la chasse
HUNTING SEASON	période [f.] de chasse *syn.* saison [f.] de chasse
HYBRID	hybride [m.]
HYBRIDIZATION	hybridation [m.]
HYDRIC SOIL	sol [m.] hydrique
HYDRO DAM	barrage [m.] hydro-électrique
HYDROELECTRIC PLANT	centrale [f.] hydro-électrique
HYDROGRAM	hydrogramme [m.]
HYDROGRAPHER	hydrographe [f. ou m.]
HYDROGRAPHIC SYSTEM	système [m.] hydrographique
HYDROPHITIC PLANT	plante [f.] hydrophite *syn.* plante [f.] d'eau
HYPOTHERMIA	hypothermie [f.]

ICE AGE	glaciation [f.]
ICE BOOM	estacade [f.]
ICE COVER	couvert [m.] de glace
ICE FISHING	pêche [f.] sur la glace
ICE FISHING HUT	abri [m.] de pêche sur la glace
ICE HUT	abri [m.] de pêche *syn.* cabane [f.] de pêche
ICE JAM	embâcle [m.]
IDLE LAND	terre [f.] inexploitée *syn.* terre [f.] inutilisée
IGNITION DEVICE	dispositif [m.] d'allumage
IMPLEMENTATION SCHEDULE	calendrier [m.] de mise en oeuvre
IMPROVEMENT CUT (silv.)	coupe [f.] d'amélioration
IN-STREAM FISH HATCHERY	frayère [f.] en eau vive
INBRED	consanguin(e)
INCENDIARY CAUSE	cause [f.] incendiaire

INCENDIARY FIRE	feu [m.] de cause incendiaire
INCUBATION JAR (fish.)	jarre [f.] d'incubation
INDEPENDANT CROWN FIRE	feu [m.] de cime(s) roulant
INDEX MAP (ind.)	carte [f.] répertoire *syn.* plan [m.] d'assemblage *syn.* tableau [m.] d'assemblage
INDIAN ACT (CANADA)	Loi [f.] sur les Indiens (Canada)
INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS CANADA	Affaires indiennes et du Nord Canada
INDIAN BAND	bande [f.] indienne *syn.* bande [f.] autochtone
INDIAN COMMISSION OF ONTARIO	Commission [f.] des Indiens de l'Ontario
INDIAN LANDS AGREEMENT	Entente [f.] sur les terres indiennes
INDIAN RESERVE	réserve [f.] indienne
INDIAN RESOURCE POLICY	Politique [f.] sur les ressources indiennes
INDIAN RESOURCE POLICY ADVISOR/NEGOCIATOR	conseiller(ère)/négociateur(trice) de la Politique sur les ressources indiennes
INDOOR FACILITIES	installations [f. pl.] intérieures
INDUSTRIAL AND MINING LANDS COMPENSATION ACT	Loi [f.] sur les dommages causés par les opérations minières et industrielles
INDUSTRIAL LIAISON OFFICER	agent(e) de liaison avec les industries
INDUSTRIAL MINERALS	minéraux [m. pl.] industriels

INDUSTRIAL RESTRUCTURING COMMISSIONER	commissaire [f. ou m.] à la restructuration industrielle
INDUSTRIAL WASTE	déchets [m. pl.] industriels
INFORMATION CENTRE (MEETING)	séance [f.] d'information
INFORMATION OFFICER	agent(e) d'information
INFORMATION SERVICES CO-ORDINATOR	coordonnateur(trice) des services d'information
INFORMATION SESSION	séance [f.] d'information
INFRA-RED FILM	pellicule [f.] infrarouge
INITIAL ATTACK (fire man.)	attaque [f.] initiale *syn.* phase [f.] initiale de l'attaque *syn.* première [f.] intervention
INITIAL ATTACK CREW (fire man.)	équipe [f.] d'attaque initiale *syn.* équipe [f.] de choc
INITIAL SPREAD INDEX (ISI)	indice [m.] de propagation initiale (IPI)
INLAND LAKE	lac [m.] intérieur
INLAND WATERS	eaux [f. pl.] intérieures
INLAND WATERS DIRECTORATE	Direction [f.] générale des eaux intérieures
INNOVATION ONTARIO	Innovation Ontario
INSECT-EATING	insectivore [m.]
INSECT REPELLENT	insectifuge [m.]
INSERT (wood stove)	poêle [m.] encastrable
INSTRUCTIONAL OBJECTIVE (educ.)	objectif [m.] d'enseignement

INTEGRATED RESOURCE MANAGEMENT (IRM)	gestion [f.] intégrée des ressources (GIR)
INTENSIVE PROTECTION ZONE	zone [f.] de protection intensive
INTERBREEDING	croisement [m.]
INTEREST GROUP	groupe [m.] d'intérêt(s)
INTERIOR CAMPING	camping [m.] (sauvage)
INTERMEDIATE CUTTING (silv.)	coupe [f.] intermédiaire
INTERMEDIATE FELLING (silv.)	coupe [f.] intermédiaire
INTERMITTENT CROWN FIRE	feu [m.] de cime(s) passif
INTERNAL AUDIT	Vérification [f.] interne
INTERNATIONAL ASSOCIATION OF FISH AND WILDLIFE AGENCIES	Association [f.] internationale des agences du poisson et de la faune sauvage
INTERNATIONAL JOINT COMMISSION	Commission [f.] mixte internationale
INTERPRE(TA)TIVE HIKING TRAIL	sentier [m.] d'interprétation de la nature
INTERPRE(TA)TIVE PROGRAM	programme [m.] d'interprétation *syn.* programme [m.] interprétatif
INTERSECT (TO) (mapp.)	intersecter
INTOLERANT SPECIES (silv.)	essence [f.] de lumière *syn.* essence [f.] héliophyte
INTRODUCTION	introduction [f.] (d'espèces)
INVENTORY	inventaire [m.]

IRM (Integrated Resource Management)	GIR (gestion [f.] intégrée des ressources)
IRONWOOD	bois-de-fer [m.]
IRREGULAR LOT (mapp.)	lot [m.] irrégulier
IRREVOCABLE LETTER OF CREDIT	lettre [f.] de crédit irrévocable
IRRIGATION	irrigation [f.]
ISI (Initial Spread Index) (fire man.)	IPI (indice [m.] de propagation initiale)
ISOTHERM	isotherme [f.]
ISSUER	délivreur(euse) (de permis)
ISSUING FEES	droits [m. pl.] (de délivrance)

J

JACK PINE	pin [m.] gris
JACK PINE BUDWORM	tordeuse [f.] des bourgeons du pin gris
JACK RABBIT	lièvre [m.] d'Amérique
JAKE	jeune dindon [m.]
JAM DOG	dogue [m.]
JAMES BAY	baie [f.] James
JAMMER	bigue [f.]
JAW AND HIDE COLLECTION DEPOT	poste [m.] de collecte de mâchoires et de peaux
JAW TAG	agrafe [f.] mandibulaire *syn.* étiquette [f.] mandibulaire
JIG (fish.)	turlutte [f.]
JIGGING	pêche [f.] à la turlutte
JOB CLASSIFICATION	classification [f.] d'emploi
JOINT FUNDING	financement [m.] conjoint
JUMP SHOOTING	chasse [f.] à la volée

JUNE BEETLE	hanneton [m.]
JUNIOR CONSERVATIONIST AWARD PROGRAM	Programme [m.] de récompense des jeunes écologistes
JUNIOR RANGER	jeune forestier(ère)
JUNIOR RANGER APPLICATION	Demande [f.] d'emploi de jeune forestier(ère)
JUNIOR RANGER PROGRAM	Programme [m.] des jeunes forestiers

K

KENTUCKY COFFEE TREE	chicot [m.] févier
KESTREL	crécerelle [f.]
KINGFISHER	martin-pêcheur [m.]
KIOSK SUMMER BASE	base [f.] d'été Kiosk

L

LABORATORY TECHNICIAN	technicien(ne) de laboratoire
LABOUR DAY	fête [f.] du Travail
LABRADOR TEA	thé [m.] du Labrador
LACTOFEN	lactofène [m.]
LADY'S SLIPPER	cypripède [m.]
LAKE ABITIBI	lac [m.] Abitibi
LAKE BOTTOM	fond [m.] de lac
LAKE CLAY	argile [f.] lacustre
LAKE ERIE	lac [m.] Érié
LAKE ERIE WATER SNAKE	couleuvre [f.] d'eau du lac Érié
LAKE HERRING	cisco [m.] de lac
LAKE HURON	lac [m.] Huron
LAKE INVENTORY	inventaire [m.] de lac
LAKE MANAGEMENT PLANNING	planification [f.] de l'aménagement des lacs
LAKE NIPIGON	lac [m.] Nipigon

LAKE NIPISSING	lac [m.] Nipissing
LAKE OF THE WOODS	lac [m.] des Bois
LAKE OF THE WOODS CONTROL BOARD	Commission [f.] de contrôle du lac des Bois
LAKE ONTARIO	lac [m.] Ontario
LAKE PERCH	perchaude [f.] *syn.* perche [f.]
LAKE ST. CLAIR	lac [m.] Sainte-Claire
LAKE STURGEON	esturgeon [m.] (de lac)
LAKE SUPERIOR	lac [m.] Supérieur
LAKE TIMISKAMING	lac [m.] Témiscamingue
LAKE TROUT	touladi [m.]
LAKE TROUT BACKCROSS	touladi [m.] rétrocroisé
LAKE WHITEFISH	(grand) corégone [m.]
LAKES AND RIVERS IMPROVEMENT ACT	Loi [f.] sur l'aménagement des lacs et des rivières
LAMPREY EEL	lamproie [f.] arctique
LAND-BASED ECONOMY	économie [f.] axée sur la terre
LAND CLAIM	revendication [f.] foncière *syn.* revendication [f.] territoriale
LAND CLEARING	déboisement [m.] *syn.* défrichement [m.]
LAND CLEARING BURNING	brûlage [m.] après déboisement *syn.* brûlage [m.] après défrichement
LAND HOLDINGS	avoirs [m. pl.] fonciers

LAND MANAGEMENT BRANCH	Direction [f.] de la gestion des terres
LAND MANAGEMENT TECHNICIAN	technicien(ne) en gestion des terres
LAND-RELATED INFORMATION SYSTEM	système [m.] de renseignements terrestres
LAND SNARE	collet [m.] terrestre
LAND STEWARDSHIP PROGRAM	Programme [m.] de gestion des terres
LAND SURVEYOR	arpenteur(euse)-géomètre
LAND TITLES	droits [m. pl.] immobiliers
LAND USE	aménagement [m.] du territoire *syn.* utilisation [f.] du territoire
LAND USE PERMIT	permis [m.] d'aménagement du territoire
LAND USE PLAN	plan [m.] d'aménagement du territoire
LAND USE PLANNING UNIT	unité [f.] de planification de l'aménagement du territoire
LAND USE STRATEGY	stratégie [f.] d'aménagement du territoire
LANDING (lake, river)	jetée [f.] *syn.* embarcadère [m.]
LANDING (wood ind.)	premier dépôt [m.] transitoire
LANDING NET (fish.)	épuisette [f.]
LANDLOCKED SALMON	saumon [m.] atlantique *syn.* saumon [m.] de l'Atlantique *syn.* ouananiche [f.]
LANDOWNER	propriétaire [f. ou m.] foncier(ère)

LANDS/ADMINISTRATION SUPERVISOR	superviseur(e) des terres et de l'administration
LANDS AND ENGINEERING SERVICES	Services [m. pl.] des terres et de l'ingénierie
LANDS AND OPERATIONS SUPERVISOR	superviseur(e) des terres et exploitations
LANDS AND PARKS SUPERVISOR	superviseur(e) des terres et parcs
LANDS AND PARKS TECHNICIAN	technicien(ne) des terres et parcs
LANDS AND WATERS GROUP	Groupe [m.] des terres et eaux
LANDS/MINERALS SUPERVISOR	superviseur(e) des terres et minéraux
LANDS/OUTDOOR RECREATION CLERK	commis [f. ou m.] aux terres et loisirs de plein air
LANDS SUPERVISOR	superviseur(e) des terres
LANDS TECHNICIAN	technicien(ne) des terres
LANDSLIDE	glissement [m.] de terrain
LARCH	mélèze [m.]
LARGE SCALE PHOTOGRAPHY (LSP) (mapp.)	photographie [f.] à grande échelle (PGE)
LARGEMOUTH BASS	achigan [m.] à grande bouche
LATE WOOD (silv.)	bois [m.] d'automne *syn.* bois [m.] d'été
LATERAL THINKING	approche [f.] indirecte
LAUNCH(ING) FACILITIES	installations [f. pl.] de mise à l'eau
LAUNCH(ING) RAMP	rampe [f.] de mise à l'eau

LAW ENFORCEMENT	application [f.] de la loi
LAW ENFORCEMENT SPECIALIST	spécialiste [f. ou m.] de l'application des lois
LAYOUT OF WORK (ind.)	plan [m.] des travaux
LEACHING (geol.)	lessivage [m.]
LEADER (fish.)	avançon [m.] *syn.* bas [m.] de ligne
LEADING EDGE (fish.)	bordure [f.]
LEAFLET	feuillet [m.]
LEASE	bail [m.]
LEAST CHIPMUNK	tamia [m.] mineur
LEASURE	loisir [m.]
LEECH	sangsue [f.]
LEG BAND	bague [f.]
LEG-HOLD TRAP	piège [m.] à prise par la patte
LEGAL AGREEMENT	entente [f.] contractuelle *syn.* contrat [m.] (d'achat, de service, etc.)
LEGAL SERVICES	Services [m. pl.] juridiques
LEGISLATIVE ASSEMBLY	Assemblée [f.] législative
LEGISLATIVE BUILDING	Hôtel [m.] du gouvernement
LEGISLATURE	législature [f.]
LEMMING	lemming [m.]
LESLIE M. FROST NATURAL RESOURCES CENTRE	Centre [m.] des richesses naturelles Leslie M. Frost

LESSER SCAUP	petit morillon [m.]
LETTER OF INTENT (jud.)	lettre [f.] d'intention
LETTER OF PERMISSION	lettre [f.] d'autorisation *syn.* permission [f.] (écrite)
LEVEL DITCHING	fossés [m. pl.] de nivellement
LIAISON OFFICER	agent(e) de liaison
LICENCE	permis [m.] *syn.* licence [f.]
LICENCE FEES	droits [m. pl.] de permis
LICENCE ISSUER	délivreur(euse) de permis *syn.* vendeur(euse) de permis
LICENCE ISSUING	délivrance [f.] de permis *syn.* vente [f.] de permis
LICENCE PLATE	plaque [f.] d'immatriculation
LICENCE TO HUNT SMALL GAME	Permis [m.] de chasse au petit gibier
LICENCE TO TAKE BULLFROGS FOR PERSONAL USE	Permis [m.] de prise de ouaouarons pour usage personnel
LICENSED FOREST	forêt [f.] sous permis
LICENSEE	détenteur(trice) de permis *syn.* titulaire [f. ou m.] de permis
LICENSING	délivrance [f.] de permis *syn.* délivrance [f.] de licence
LIEUTENANT GOVERNOR	lieutenant(e)-gouverneur(e)
LIEUTENANT GOVERNOR IN COUNCIL	lieutenant(e)-gouverneur(e) en conseil

LIFE CYCLE	cycle [m.] biologique
LIFE JACKET	gilet [m.] de sauvetage
LIFE SPAN	durée [f.] de vie *syn.* longévité [f.]
LIFE ZONE	zone [f.] biologique
LIFESAVING CUSHION	coussin [m.] de sauvetage
LIFT (TO) (silv.)	arracher
LIFTING (silv.)	arrachage [m.]
LIGHT AIRCRAFT	avion [m.] léger
LIGHT CUTTING (silv.)	coupe [f.] sombre
LIGHTNING FIRE	feu [m.] de foudre
LIGHTNING INDICATOR	détecteur [m.] de foudre
LIMB (TO) (silv.)	ébrancher
LIMBING (silv.)	ébranchage [m.] *syn.* ébranchement [m.]
LIME (geol.)	chaux [f.]
LIMESTONE	calcaire [m.]
LIMITING FACTOR	facteur [m.] de limitation *syn.* facteur [m.] restrictif
LINE BOSS (fire man.)	chef [f. ou m.] de ligne *syn.* chef [f. ou m.] de suppression
LINE CAMP	campement [m.] près de la ligne de feu
LINE DISTANCE	distance [f.] à vol d'oiseau
LINE MAP (mapp.)	carte [f.] planimétrique

L

LIQUIDATED DAMAGES	dommages-intérêts [m. pl.] conventionnels
LITTLE BROWN BAT	petite chauve-souris [f.] brune
LIVE BAIT	appât [m.] vivant
LIVE-HOLDING TRAP	piège [m.] pour prendre les animaux vivants
LIVE RELEASE	remise [f.] à l'eau (pêches) *syn.* remise [f.] en liberté (gén.)
LIVE-TRAP (TO)	attraper vivant *syn.* capturer vivant
LIVESTOCK	bétail [m.]
LOAD	charge [f.]
LOAM	loam [m.] *syn.* sol [m.] loameux
LOCAL (tel.)	poste [m.]
LOCAL JAM (hydr.)	embâcle [m.] local
LOCAL ROADS BOARD	Commission [f.] des routes locales
LOCALLY SIGNIFICANT WETLAND	terre [f.] marécageuse d'importance locale *syn.* terre [f.] marécageuse d'intérêt local
LOCK (hydr.)	écluse [f.]
LODGE	auberge [f.] (touristique)
LOG (wood ind.)	bille [f.] *syn.* grume [f.]
LOG BOOM	allingue [f.] *syn.* estacade [f.]
LOG CABIN	maison [f.] en rondins

LOG SLUICE	glissoire [f.]
LOGGING	coupe [f.] du bois
LOGGING CAMP	camp [m.] de bûcherons
LOGGING DEBRIS	débris [m. pl.] de coupe *syn.* rémanents [m. pl.] *syn.* résidus [m. pl.] de coupe
LOGGING ROAD	chemin [m.] d'exploitation *syn.* route [f.] forestière
LOGGING SLASH	débris [m. pl.] de coupe *syn.* rémanents [m. pl.] *syn.* résidus [m. pl.] de coupe
LOGGING SLEIGH	traîneau [m.] de débardage
LONG POINT BIRD OBSERVATORY	observatoire [m.] ornithologique de Long Point (non officiel)
LONG-RANGE	à long terme (durée) *syn.* à grande portée (arme)
LONG-TERM	à long terme
LONGBOW (hunt.)	arc [m.] anglais
LONGJAW CISCO	cisco [m.] à grande bouche
LONGNOSE SUCKER	meunier [m.] rouge
LOOKOUT TOWER	tour [f.] d'observation
LOON	huart [m.]
LOOSE GROUND (geol.)	terrain [m.] ébouleux *syn.* terrain [m.] instable
LOP (TO) (silv.)	ébrancher
LOPPING (silv.)	ébranchage [m.] *syn.* ébranchement [m.]

LOSS OF HABITAT	dégradation [f.] de l'habitat *syn.* détérioration [f.] de l'habitat *syn.* perte [f.] d'habitat
LOST CALL (wildl.)	appel [m.] de regroupement
LOST CORNER (mapp.)	borne [f.] perdue
LOST LINE (mapp.)	ligne [f.] perdue
LOT	lot [m.] *syn.* terrain [m.]
LOT CORNER (mapp.)	borne [f.] du lot
LOTIC WATERS	eaux [f. pl.] courantes *syn.* eaux [f. pl.] lotiques
LOWER REACH (hydr.)	tronçon [m.] inférieur
LOWLAND FOREST HABITAT	habitat [m.] forestier des basses terres
LOWLANDS	basses terres [f. pl.]
LSP (Large Scale Photography) (mapp.)	PGE (photographie [f.] à grande échelle)
LUMBER	bois [m.] débité *syn.* bois [m.] d'oeuvre *syn.* bois [m.] scié
LUMBER CAMP	camp [m.] de bûcherons
LUMBER INDUSTRY	industrie [f.] du bois (débité)
LUMBER MILL	scierie [f.]
LUMBER TAX	taxe [f.] sur le bois d'oeuvre
LUMBERJACK	bûcheron(ne) *syn.* ouvrier(ère) forestier(ère)
LUMBERMAN	bûcheron(ne) *syn.* ouvrier(ère) forestier(ère)

LURE (fish.)	leurre [m.]
LYNX	lynx [m.] du Canada *syn.* lynx [m.] polaire

M

MACHINE PLANTING (silv.)	plantation [f.] mécanique *syn.* plantation [f.] mécanisée
MAGNETIC NORTH (mapp.)	nord [m.] magnétique *syn.* pôle [m.] magnétique
MAIL ROOM	salle [f.] du courrier
MAIN OFFICE	bureau [m.] principal *syn.* siège [m.] social
MAIN STEM (bot.)	tige [f.] principale
MAIN WATER TABLE (hydr.)	ligne [f.] de saturation *syn.* surface [f.] de la nappe phréatique
MAINTENANCE	entretien [m.]
MAINTENANCE FOREMAN	contremaître(esse) de l'entretien
MAINTENANCE STAFF	personnel [m.] d'entretien
MAINTENANCE STOCKING (fish.)	empoissonnement [m.] indispensable *syn.* empoissonnement [m.] régulier *syn.* ensemencement [m.] indispensable *syn.* ensemencement [m.] régulier
MALLARD	canard [m.] colvert

MALNUTRITION	malnutrition [f.]
MANAGED FOREST TAX REDUCTION PROGRAM	Programme [m.] de remise fiscale sur les forêts aménagées
MANAGEMENT BOARD	conseil [m.] de direction *syn.* conseil [m.] de gestion
MANAGEMENT BOARD OF CABINET	Conseil [m.] de gestion du gouvernement
MANAGEMENT OFFICER	agent(e) de gestion
MANAGEMENT PLAN SECTION	Section [f.] des plans d'aménagement
MANAGEMENT PLANNING AND ANALYSIS	Planification [f.] et analyse de la gestion
MANAGEMENT UNIT	unité [f.] de gestion
MANAGEMENT ZONE	zone [f.] de gestion
MANAGER, RECORDS AND INFORMATION MANAGEMENT UNIT	directeur(trice) de l'Unité de gestion des archives et de l'information
MANPOWER	main-d'oeuvre [f.] *syn.* personnel [m.]
MANPOWER PLANNING	planification [f.] de la main-d'oeuvre
MANUAL THINNING (silv.)	coupe [f.] d'éclaircie manuelle *syn.* éclaircie [f.] manuelle
MAP	carte [f.] (cartog.) *syn.* plan [m.] (ingén.)
MAP BLOCK	section [f.] de carte
MAP DATA INTERCHANGE FORMAT (MDIF)	format [m.] d'échange de données cartographiques (FEDC)
MAP SHEET	feuille [f.] de carte

MAP TURTLE	tortue [f.] géographique
MAPLE	érable [m.]
MAPS AND MINERALS INQUIRIES OFFICER	agent(e) de renseignements sur les cartes et les minéraux
MARINE CLAY	argile [f.] marine
MARINE SPECIES	espèce [f.] marine
MARK (TO) (silv.)	marquer
MARKER	marqueur [m.]
MARKET VALUE	valeur [f.] marchande
MARKETING	commercialisation [f.] *syn.* marketing [m.]
MARMOT	marmotte [f.]
MARSH	marais [m.]
MARSH HAWK	busard [m.] des marais *syn.* busard [m.] Saint-Martin
MARSH WREN	troglodyte [m.] des marais
MARTEN	martre [f.]
MASSASAUGA SNAKE	massasauga [m.]
MASTER PLAN	plan [m.] directeur *syn.* plan [m.] général
MATING	accouplement [m.]
MATURE FISH	poisson [m.] adulte *syn.* poisson [m.] arrivé à maturité

MAXIMUM ALLOWABLE DEPLETION (MAD)	épuisement [m.] maximum permis (EMP) *syn.* épuisement [m.] maximum autorisé
MAXIMUM SIZE LIMIT	taille [f.] maximale
McMICHAEL CANADIAN COLLECTION (THE)	Collection [f.] McMichael d'art canadien
MDIF (Map Data Interchange Format)	FEDC (format [m.] d'échange de données cartographiques)
MEADOW VOLE	campagnol [m.] des prés *syn.* mulot [m.]
MEAN RATE	taux [m.] moyen
MEAN TEMPERATURE	température [f.] moyenne
MEASURE (TO) (wood ind.)	cuber (le bois) *syn.* mesurer (le bois)
MEASURING (wood ind.)	cubage [m.] *syn.* mesurage [m.]
MEATHOUSE	réserve [f.] à viande
MECHANICAL SHOVEL	pelle [f.] mécanique
MECHANICAL SITE PREPARATION (silv.)	préparation [f.] mécanisée du terrain *syn.* préparation [f.] mécanique du terrain
MEDIUM-SCALE MAP	carte [f.] à échelle moyenne
MEMORANDUM OF AGREEMENT	protocole [m.] d'entente
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING	protocole [m.] d'entente
MERCHANTABLE	commercialisable
MERCURY	mercure [m.]

MERGANSER	bec-scie [m.]
MERIDIAN LINE (mapp.)	ligne [f.] méridienne
MERLIN	faucon [m.] émerillon
MESENTERY	mésentère [m.]
MESOTROPHIC	mésotrophe
METHOXYCHLOR	méthoxychlore [m.]
METROPOLITAN TORONTO AND REGION CONSERVATION AUTHORITY	Office [f.] de protection de la nature de la communauté urbaine de Toronto
MIDWAY POINT (mapp.)	point [m.] médian
MIGRATING FISH	poisson [m.] migrateur
MIGRATION CORRIDOR	corridor [m.] de migration *syn.* couloir [m.] de migration
MIGRATORY BIRD	oiseau [m.] migrateur
MIGRATORY BIRDS CONVENTION ACT (CANADA)	Loi [f.] sur la convention concernant les oiseaux migrateurs (Canada)
MIGRATORY BIRDS REGULATIONS	règlements [m. pl.] sur les oiseaux migrateurs
MIGRATORY GAME BIRD HUNTING PERMIT	Permis [m.] de chasse aux oiseaux gibier migrateurs
MIGRATORY PATTERN	habitudes [f. pl.] migratoires
MILK SNAKE	couleuvre [f.] tachetée
MILKWEED	asclépiade [f.]
MILL	scierie [f.] *syn.* usine [f.]

MILL GRINDER (wood ind.)	broyeur [m.]
MILL WORK	bois [m.] de menuiserie *syn.* menuiserie [f.]
MILT	laitance [f.]
MINER'S GOGGLES	lunettes [f. pl.] de mineur
MINERAL AGGREGATE RESOURCES	ressources [f. pl.] en agrégats minéraux
MINERAL AGGREGATE RESOURCES POLICY STATEMENT	Déclaration [f.] de principes sur les ressources en agrégats minéraux
MINERAL AGGREGATES	agrégats [m. pl.] minéraux
MINERAL EMBLEM ACT	Loi [f.] sur l'emblème minéral
MINERAL EXPLORATION (min.)	prospection [f.] minière
MINERAL LICK	roche [f.] salifère *syn.* terrain [m.] salifère
MINERAL MAP	carte [f.] géologique
MINERAL RESOURCE MANAGEMENT PROGRAM	programme [m.] de gestion des ressources minérales
MINERAL RESOURCES	ressources [f. pl.] minérales
MINERAL RIGHTS	droits [m. pl.] miniers
MINERAL SOIL	sol [m.] minéral
MINIMUM SIZE LIMIT	taille [f.] minimale
MINING ACT	Loi [f.] sur les mines
MINING AND LANDS COMMISSION	Commission [f.] des mines et des terres

MINING AND LANDS COMMISSIONER	commissaire [f. ou m.] aux mines et aux terres
MINING CLAIM	concession [f.] minière
MINING EXPLORATION	prospection [f.] minière
MINING MAP	carte [f.] minière
MINING RECORDER	registrateur(trice) de concessions minières
MINING RIGHTS	droits [m. pl.] miniers
MINISTER OF FISHERIES AND OCEANS	ministre [f. ou m.] des Pêches et des Océans
MINISTERIAL AGENCY	organisme [m.] ministériel
MINISTRY OF NATURAL RESOURCES	ministère [m.] des Richesses naturelles
MINISTRY OF NATURAL RESOURCES ACT	Loi [f.] sur le ministère des Richesses naturelles
MINK	vison [m.]
MINK FROG	grenouille [f.] du nord
MINNOWS	ménés [m. pl.]
MITIGATION MEASURE	mesure [f.] d'atténuation
MIXED FOREST	forêt [f.] mixte
MIXED STAND (silv.)	peuplement [m.] mixte *syn.* peuplement [m.] mélangé
MODEL AREA	zone [f.] modèle
MOIST SITE	sol [m.] bien drainé
MOIST SOIL UNIT	unité [f.] de sol bien drainé
MOLE	taupe [f.]

MONUMENT (mapp.)	borne [f.] cadastrale *syn.* borne [f.] d'arpentage
MOOR (TO)	amarrer
MOOSE	orignal [m.]
MOOSE ALLOCATION BOARD	Comité [m.] d'affectation des quotas pour la chasse à l'orignal
MORTALITY RATE	taux [m.] de mortalité
MOSS	mousse [f.]
MOSS COLLECTOR	cueilleur(euse) de mousse
MOTORHOME	autocaravane [f.]
MOULD (silv.)	terreau [m.]
MOUTH (hydr.)	embouchure [f.]
MUD MINNOW	umbre [m.] de vase
MUD SHOE	sabot [m.] à boue
MUDCAT	barbotte [f.] brune
MUDPUPPY	necture [f.] tachetée
MULTI-YEAR AGREEMENT	entente [f.] pluriannuelle
MULTICHANNEL RADIO	radio [f.] à canaux multiples
MUNICIPAL BOARD	Commission [f.] des affaires municipales
MUNICIPAL COUNCIL	conseil [m.] municipal
MUNICIPAL ENGINEER	ingénieur(e) municipal(e)
MUNICIPAL OFFICE	mairie [f.]
MUNICIPAL OFFICER	fonctionnaire [f. ou m.] municipal(e)

MUNICIPAL OFFICIAL	cadre [m.] municipal *syn.* fonctionnaire [f. ou m.] municipal(e)
MUNICIPAL PARK	parc [m.] municipal
MUNICIPAL PLANNING	aménagement [m.] municipal *syn.* urbanisme [m.]
MUNICIPAL WASTE	déchets [m. pl.] municipaux *syn.* ordures [f. pl.] municipales
MUSK TURTLE	tortue [f.] musquée
MUSKEG	muskeg [m.]
MUSKELLUNGE	maskinongé [m.]
MUSKIE	maskinongé [m.]
MUSKRAT	rat [m.] musqué
MUTE SWAN	cygne [m.] tuberculé
MUTUAL AGREEMENT	entente [f.] bipartite *syn.* entente [f.] entre deux parties *syn.* entente [f.] réciproque
MUZZLE LOADER (hunt.)	fusil [m.] à chargement par la bouche

N

NATION'S CAPITAL	Capitale [f.] nationale
NATIONAL FOREST WEEK	Semaine [f.] de l'arbre et des forêts
NATIONAL PARK	parc [m.] national
NATIONAL TOPOGRAPHIC SYSTEM	Système [m.] topographique national
NATIONAL WILDLIFE WEEK	Semaine [f.] de la conservation de la faune
NATIVE FISHING AGREEMENT	entente [f.] sur les droits de pêche des autochtones
NATIVE PEOPLE	autochtones [m. pl.] (n.) *syn.* peuple [m.] autochtone (adj.)
NATIVE SPECIES (wildl.)	espèce [f.] indigène
NATURAL ENVIRONMENT PARK	parc [m.] naturel
NATURAL HERITAGE LANDS	terres [f. pl.] du patrimoine naturel
NATURAL PREDATOR	prédateur [m.] naturel *syn.* ennemi [m.] naturel
NATURAL REGENERATION	régénération [f.] naturelle
NATURAL RESERVE	réserve [f.] naturelle

NATURAL RESOURCES	richesses [f. pl.] naturelles
NATURAL RESOURCES INFORMATION SERVICE (NRIS)	service [m.] d'information sur les richesses naturelles (SIRN)
NATURAL STAND	peuplement [m.] naturel
NATURAL ZONE	zone [f.] naturelle
NATURALIST	naturaliste [f. ou m.]
NATURALLY REPRODUCING POPULATION	population [f.] autonome
NATURE CONSERVANCY FUND	Fonds [m.] pour la conservation des sites naturels du Canada
NATURE CONSERVANCY OF CANADA	Société [f.] pour la conservation des sites naturels
NATURE RESERVE	réserve [f.] naturelle
NATURE TRAIL	sentier [m.] de nature *syn.* sentier [m.] naturel
NAVIGABLE WATERWAY	cours [m.] d'eau navigable
NAVIGATION LIGHT	feu [m.] de navigation
NECESSARY BURN-OFF	brûlage [m.] dirigé
NEEDLE	aiguille [f.]
NEST (TO) (ornit.)	nicher *syn.* faire son nid
NESTING BOX (ornit.)	boîte [f.] de nidification
NESTING COVER	couverture [f.] de nidification
NESTING PAIR	couple [m.] reproducteur

NESTLING (ornit.)	oisillon [m.] *syn.* petit oiseau [m.]
NET RELEASE (fish.)	remise [f.] à l'eau au filet
NEWS CONFERENCE	conférence [f.] de presse
NEWS RELEASE	communiqué [m.] de presse
NIAGARA ESCARPMENT	escarpement [m.] du Niagara
NIAGARA ESCARPMENT COMMISSION	Commission [f.] de l'escarpement du Niagara
NIAGARA ESCARPMENT LAND ACQUISITION PROGRAM	Programme [m.] d'acquisition de terrains de l'escarpement du Niagara
NIAGARA ESCARPMENT PLAN	Plan [m.] d'aménagement de l'escarpement du Niagara
NIAGARA ESCARPMENT PLANNING AREA	zone [f.] d'aménagement de l'escarpement du Niagara
NIAGARA PARKS COMMISSION	Commission [f.] des parcs du Niagara
NIAGARA RIVER	rivière [f.] Niagara
NIPIGON RIVER	rivière [f.] Nipigon
NO-CUT RESERVE (silv.)	réserve [f.] forestière (à l'abri de la coupe)
NON-COMMERCIAL THINNING (silv.)	éclaircie [f.] non commercialisable *syn.* éclaircie [f.] précommerciale
NON-GAME SPECIES	espèce [f.] non chassée *syn.* espèce [f.] non pêchée
NON-NATIVE SPECIES	espèce [f.] étrangère *syn.* espèce [f.] exotique
NON-PROFIT ORGANIZATION	organisme [m.] à but non lucratif *syn.* organisme [m.] sans but lucratif

NON-RENEWABLE RESOURCES	ressources [f. pl.] non renouvelables
NON-RESIDENT	non-résident(e) (n.) *syn.* non résident(e) (adj.)
NON-TREATABLE SITE (silv.)	terrain [m.] ne pouvant être traité
NORMAL YIELD TABLE (silv.)	table [f.] de production normale
NORTH AMERICAN WATERFOWL MANAGEMENT PLAN	Plan [m.] nord-américain de gestion de la sauvagine
NORTH CENTRAL REGION	région [f.] du Centre-Nord
NORTHEASTERN REGION	région [f.] du Nord-Est
NORTHERN DEVELOPMENT FUND	Fonds [m.] de développement du Nord
NORTHERN FOREST DEVELOPMENT GROUP	Groupe [m.] d'aménagement des forêts du Nord
NORTHERN FOREST RESEARCH UNIT	Unité [f.] de recherche forestière du Nord
NORTHERN HARRIER	busard [m.] des marais *syn.* busard [m.] Saint-Martin
NORTHERN ONTARIO	Nord [m.] de l'Ontario
NORTHERN ONTARIO DEVELOPMENT CORPORATION	Société [f.] de développement du Nord de l'Ontario
NORTHERN ONTARIO RELOCATION PROGRAM	Programme [m.] de déménagement dans le Nord de l'Ontario
NORTHERN ONTARIO TOURIST OUTFITTERS' ASSOCIATION	(non traduit)
NORTHERN PIKE	(grand) brochet [m.]

NORTHERN RED OAK	chêne [m.] rouge
NORTHERN REGION	région [f.] du Nord
NORTHERN WATER SNAKE	couleuvre [f.] d'eau
NORTHERN WHITE CEDAR	cèdre [m.] blanc *syn.* thuya [m.] occidental
NORTHWESTERN ONTARIO FOREST TECHNOLOGY DEVELOPMENT UNIT	Unité [f.] de développement de la technologie forestière du Nord-Ouest de l'Ontario
NORTHWESTERN ONTARIO TECHNOLOGY DEVELOPMENT UNIT	Unité [f.] de développement technologique du Nord-Ouest de l'Ontario
NORTHWESTERN REGION	région [f.] du Nord-Ouest
NORWAY SPRUCE	épinette [f.] de Norvège
NOT SATISFACTORILY REGENERATED LAND (NSR land) (silv.)	terrain [m.] insuffisamment régénéré
NOTICE	avis [m.]
NOTICE OF ANNUAL LICENCE FEE	Avis [m.] de redevance annuelle pour permis (titre de form.)
NOTICE OF INSPECTION	Avis [m.] d'inspection (titre de form.)
NOTICE OF VESTING	avis [m.] de cession
NRIS (Natural Resources Information Service)	SIRN (Service [m.] d'information sur les richesses naturelles)
NSR LAND (not satisfactorily regenerated land)	terrain [m.] insuffisamment régénéré
NUISANCE ANIMAL	animal [m.] nuisible

NURSERY	pépinière [f.] (sylv.) *syn.* alevinier [m.] (piscic.) *syn.* vivier [m.] (piscic.)
NURSERY/GREENHOUSE/ ARBORETA UNIT	Unité [f.] des pépinières, des serres et des arboretums
NURSERY STOCK	plants [m. pl.] de pépinière (sylv.) *syn.* poisson [m.] d'élevage (piscic.)
NUTRIENT	élément [m.] nutritif *syn.* nutriment [m.]

O

OAK	chêne [m.]
OAR	aviron [m.] *syn.* rame [f.]
OBLITERATED BOUNDARY (mapp.)	limite [f.] oblitérée
OBM (Ontario Base Mapping) (mapp.)	cartographie [f.] de base de l'Ontario (CBO)
OBSERVER	observateur(trice)
OCRS (Ontario Centre for Remote Sensing)	COT (Centre [m.] ontarien de télédétection)
OFF SEASON	saison [f.] morte
OFF SEASON RATE	tarif [m.] hors-saison
OFFAL	abats [m. pl.]
OFFICE ADMINISTRATION CLERK	commis [f. ou m.] de bureau
OFFICE HOURS	heures [f. pl.] d'ouverture *syn.* heures [f. pl.] de bureau
OFFICE OF INDIAN RESOURCES POLICY	Bureau [m.] des politiques sur les ressources indiennes

O

OFFICE OF RECREATIONAL BOATING	Bureau [m.] de la navigation de plaisance
OFFICE OF STRATEGIC FISHERIES POLICY DEVELOPMENT	Bureau [m.] d'élaboration de la politique stratégique sur les pêches
OFFICIAL RECEIPT	reçu [m.] officiel
OIL WELL	puits [m.] de pétrole
OJIBWAY	Ojibway (n.) *syn.* ojibway (adj.; ne varie qu'en nombre)
OLD-GROWTH FOREST	forêt [f.] ancienne *syn.* vieille forêt [f.]
OLD-GROWTH TREE	arbre [m.] ancien *syn.* vieil arbre [m.]
OLD SQUAW	canard [m.] kakawi
ONAD (Ontario Native Affairs Directorate)	DAAO (Direction [f.] des affaires autochtones de l'Ontario)
ONE HUNDRED (100) YEAR FLOOD	crue [f.] séculaire
ONTARIO AGRICULTURAL COLLEGE	Collège [m.] d'agriculture de l'Ontario
ONTARIO AQUACULTURE RESEARCH AND SERVICES CO-ORDINATING COMMITTEE	Comité [m.] ontarien de coordination de la recherche et des services aquicoles
ONTARIO BASE MAPPING (OBM)	cartographie [f.] de base de l'Ontario (CBO)
ONTARIO BASIC MAPPING PROGRAM	Programme [m.] de cartographie de base de l'Ontario

ONTARIO BUILDING CODE	Code [m.] du bâtiment de l'Ontario
ONTARIO CENTRE FOR REMOTE SENSING (OCRS)	Centre [m.] ontarien de télédétection (COT)
ONTARIO CENTRE FOR RESOURCE MACHINERY TECHNOLOGY	Centre [m.] ontarien de technologie minière et forestière
ONTARIO CORONER'S OFFICE	bureau [m.] du Coroner de l'Ontario
ONTARIO COUNCIL OF COMMERCIAL FISHERIES	Conseil [m.] ontarien de la pêche commerciale
ONTARIO ENERGY BOARD	Commission [f.] de l'énergie de l'Ontario
ONTARIO FEDERATION OF AGRICULTURE	Fédération [f.] de l'agriculture de l'Ontario
ONTARIO FEDERATION OF ANGLERS AND HUNTERS (OFAH)	(non traduit)
ONTARIO FIRE CODE	Code [m.] des incendies de l'Ontario
ONTARIO FISH PRODUCERS' ASSOCIATION	(non traduit)
ONTARIO FISHERIES ADVISORY COUNCIL	Conseil [m.] consultatif de l'Ontario sur les pêches
ONTARIO FISHERIES REGULATIONS	règlements [m. pl.] de la pêche de l'Ontario
ONTARIO FOREST RESEARCH CENTRE	Centre [m.] de recherche sylvicole de l'Ontario
ONTARIO FOREST RESOURCES INVENTORY COMMITTEE	Comité [m.] d'inventaire des ressources forestières de l'Ontario
ONTARIO FORESTRY ASSOCIATION	Association [f.] forestière de l'Ontario

O

ONTARIO FORESTRY COUNCIL	Conseil [m.] forestier de l'Ontario
ONTARIO FORESTRY RESEARCH COMMITTEE	Comité [m.] de recherche forestière de l'Ontario
ONTARIO GAZETTE (THE)	La Gazette de l'Ontario
ONTARIO GEOGRAPHIC NAMES BOARD	Commission [f.] de toponymie de l'Ontario
ONTARIO GEOGRAPHIC NAMES BOARD ACT	Loi [f.] sur la Commission ontarienne de toponymie
ONTARIO GEOLOGICAL SURVEY	Commission [f.] géologique de l'Ontario
ONTARIO GOVERNMENT BOOKSTORE (NOW: PUBLICATIONS ONTARIO)	Librairie [f.] du gouvernement de l'Ontario (nouv. appell. : Publications Ontario)
ONTARIO HERITAGE FOUNDATION	Fondation [f.] du patrimoine ontarien
ONTARIO HUMANE SOCIETY	Société [f.] protectrice des animaux de l'Ontario
ONTARIO HYDRO	Ontario Hydro
ONTARIO LUMBER MANUFACTURERS' ASSOCIATION	Association [f.] des manufacturiers de bois de sciage de l'Ontario
ONTARIO MANAGED FOREST TAX REDUCTION PROGRAM	Programme [m.] de remise fiscale sur les forêts aménagées
ONTARIO MINERAL AGGREGATES WORKING PARTY	Groupe [m.] de travail sur les agrégats minéraux de l'Ontario
ONTARIO MINERAL EXPLORATION PROGRAM	Programme [m.] ontarien d'exploration minière

ONTARIO MUNICIPAL BOARD	Commission [f.] des affaires municipales de l'Ontario
ONTARIO NATIVE AFFAIRS DIRECTORATE (ONAD)	Direction [f.] des affaires autochtones de l'Ontario (DAAO)
ONTARIO NORTHLAND RAILWAY	chemin [m.] de fer Ontario Northland
ONTARIO PESTICIDES ADVISORY COMMITTEE	Comité [m.] consultatif ontarien sur les pesticides
ONTARIO PROVINCIAL POLICE (OPP)	Police [f.] provinciale de l'Ontario
ONTARIO RENEWABLE RESOURCES RESEARCH GRANTS PROGRAM	Programme [m.] de subventions de recherche sur les ressources renouvelables de l'Ontario
ONTARIO RENEWABLE RESOURCES RESEARCH PROGRAM	Programme [m.] ontarien des recherches sur les ressources renouvelables
ONTARIO RENEWABLE RESOURCES RESEARCH REVIEW BOARD	Conseil [m.] ontarien des recherches sur les ressources renouvelables
ONTARIO RESEARCH FOUNDATION	Fondation [f.] de recherches de l'Ontario
ONTARIO RESIDENT	résident(e) de l'Ontario *syn.* résident(e) ontarien(ne)
ONTARIO SAFETY LEAGUE	Ligue [f.] de sécurité de l'Ontario
ONTARIO SCIENCE CENTRE	Centre [m.] des sciences de l'Ontario
ONTARIO SHORELINE MANAGEMENT REVIEW COMMITTEE	Comité [m.] d'étude de la gestion des rives de l'Ontario
ONTARIO TRAPPERS' ASSOCIATION	(non traduit)
ONTARIO TRAVEL (CENTRE)	Tourisme Ontario

ONTARIO TREE IMPROVEMENT AND FOREST BIOMASS INSTITUTE (OTIFBI)	Institut [m.] ontarien d'amélioration des arbres et de la biomasse forestière (IOAABF)
ONTARIO TREE SEED PLANT	Installation [f.] de conditionnement des semences forestières de l'Ontario
ONTARIO WATER RESOURCES ACT	Loi [f.] sur les ressources en eau de l'Ontario
ONTARIO WATER RESOURCES COMMISSION	Commission [f.] des ressources en eau de l'Ontario
OPEN FIRE	feu [m.] en plein air
OPEN HOUSE	journée [f.] d'accueil *syn.* journée [f.] portes ouvertes
OPEN-PIT MINE	mine [f.] à ciel ouvert
OPEN SIGHT (hunt.)	mire [f.] à cran ouvert
OPEN SPACE	aire [f.] ouverte
OPEN WATER	eau [f.] libre *syn.* eau [f.] libre de glace
OPEN WATER SEASON	période [f.] où les eaux ne sont pas gelées
OPENING (silv.)	clairière [f.] *syn.* endroit [m.] dégagé *syn.* zone [f.] déboisée
OPERATING MAP	carte [f.] d'exploitation
OPERATING PLAN	plan [m.] d'exploitation
OPERATIONAL CRUISE	inventaire [m.] d'exploitation
OPERATIONAL SURVEY	inventaire [m.] d'exploitation

OPERATIONS MANAGER	responsable [f. ou m.] des opérations
OPERATIONS SPECIALIST	spécialiste [f. ou m.] des opérations
OPERATOR (tel.)	téléphoniste [f. ou m.]
OPP (Ontario Provincial Police)	Police [f.] provinciale de l'Ontario
OPTIMAL INVENTORY (for.)	inventaire [m.] optimal
OPTIONAL STRATEGIES AND TACTICS	stratégies [f. pl.] et méthodes facultatives
ORCHARD	verger [m.]
ORDER (jud.)	ordonnance [f.]
ORDER IN COUNCIL	décret [m.]
ORGANIC MATTER	matière [f.] organique
ORGANIZATION CHART	organigramme [m.]
ORGANIZATIONAL REPRESENTATIVE	représentant(e) d'organisme
ORGANIZED MUNICIPALITY	municipalité [f.] organisée
ORIGINAL PLAN (mapp.)	plan [m.] original
ORIGINAL POST (mapp.)	poteau [m.] primitif
ORIGINAL SURVEY (mapp.)	levé [m.] primitif
ORONO PROVINCIAL FOREST STATION	station [f.] forestière provinciale d'Orono
OSPREY	aigle-pêcheur [m.] *syn.* balbuzard [m.]
OSTRICH FERN (bot.)	fougère [f.] de l'autruche
OTACO PLOW	charrue [f.] Otaco

OTIFBI (Ontario Tree Improvement and Forest Biomass Institute)	IOAABF (Institut [m.] ontarien d'amélioration des arbres et de la biomasse forestière)
OTTAWA RIVER	rivière [f.] des Outaouais
OTTAWA RIVER WATER QUALITY CO-ORDINATING COMMITTEE	Comité [m.] de coordination de la qualité de l'eau de la rivière des Outaouais
OTTER	loutre [f.]
OUTBOARD MOTOR	hors-bord [m.] (n.) *syn.* moteur [m.] hors-bord (adj.)
OUTDOOR RECREATION	loisirs [m. pl.] de plein air
OUTDOOR RECREATION GROUP	Groupe [m.] des loisirs de plein air
OUTDOOR RECREATION SUPERVISOR	superviseur(e) des loisirs de plein air
OUTDOOR RECREATION TECHNICIAN	technicien(ne) des loisirs de plein air
OUTDOOR WRITERS OF CANADA	Chroniqueurs [m. pl.] de la vie au grand air du Canada
OUTPOST CAMP	camp [m.] en région éloignée *syn.* camp [m.] éloigné *syn.* camp [m.] d'expédition
OUTSIDE CONSULTANT	expert(e)-conseil
OVEN-DRY (wood ind.)	(bois) séché à l'étuve
OVEN DRYING (wood ind.)	séchage [m.] à l'étuve *syn.* séchage [m.] selon la méthode du sec absolu
OVERCROWDING	surpopulation [f.]
OVERCUT (silv.)	surexploité(e)

OVERCUTTING (silv.)	coupe [f.] excessive *syn.* récolte [f.] excessive
OVERFISHING	pêche [f.] excessive *syn.* récolte [f.] excessive *syn.* surexploitation [f.]
OVERHARVESTING	récolte [f.] excessive *syn.* surexploitation [f.]
OVERHUNTING	chasse [f.] excessive *syn.* surexploitation [f.]
OVERLAND FLOW (hydr.)	écoulement [m.] de surface *syn.* ruissellement [m.]
OVERMATURE TIMBER (silv.)	bois [m.] suràgé *syn.* bois [m.] suranné
OVERSTORY (silv.)	étage [m.] dominant *syn.* étage [m.] le plus haut du couvert forestier
OVERWINTER (TO)	hiverner
OXYFLUORFEN	oxyfluorfène [m.]

P

PACIFIC SALMON	saumon [m.] du Pacifique
PADDLE	pagaie [f.]
PADDLE (TO)	pagayer
PAINTED TURTLE	tortue [f.] peinte
PAIRED FINS	nageoires [f. pl.] paires
PAIRING	accouplement [m.]
PALEO-INDIAN CULTURE	culture [f.] paléo-indienne
PANFISH	crapet [m.]
PAPER BIRCH	bouleau [m.] à papier *syn.* bouleau [m.] blanc
PAPER INDUSTRY	industrie [f.] papetière
PARASITE	parasite [m.]
PARENT PLANT (bot.)	plante [f.] mère
PARENT TREE (silv.)	arbre [m.] parent
PARISH HALL	salle [f.] paroissiale
PARK ADMINISTRATOR	administrateur(trice) de parc

PARK OPERATIONS MANAGER	directeur(trice) des opérations du parc
PARK PLANNER	planificateur(trice) de parc
PARK RESERVE	réserve [f.] (de parc)
PARK SUPERINTENDENT	surintendant(e) de parc
PARK WARDEN	gardien(ne) de parc
PARKS ADMINISTRATOR	administrateur(trice) de parcs
PARKS AND RECREATION AREA SUPERVISOR	superviseur(e) des parcs et zones de loisirs
PARKS AND RECREATION AREAS BRANCH	Direction [f.] des parcs et des zones de loisirs
PARKS AND RECREATION FEDERATION OF ONTARIO	Fédération [f.] des parcs et des loisirs de l'Ontario
PARKS ASSISTANCE ACT	Loi [f.] sur l'aide destinée à la création de parcs
PARKS CANADA	Parcs Canada (nouv. appell. : Service canadien des parcs)
PARKS MANAGEMENT PLANNING	gestion [f.] planifiée des parcs
PARKS PLANNER	planificateur(trice) de parc
PARKS SYSTEM	réseau [m.] de parcs
PARKS TECHNICIAN	technicien(ne) des parcs
PARLIAMENTARY ASSISTANT	adjoint(e) parlementaire *syn.* secrétaire [f. ou m.] parlementaire
PARTIAL BREAK-UP (hydr.)	débâcle [f.] partielle

PARTICLEBOARD (wood ind.)	panneau [m.] de particules
PARTRIDGE	perdrix [f.]
PARTRIDGEBERRY (bot.)	mitchella [m.] rampant *syn.* pain [m.] de perdrix
PARTY HUNTING	chasse [f.] en groupe
PASSENGER VAN	fourgonnette [f.] de tourisme
PASTURE	pâturage [m.]
PATENT	lettres [f. pl.] patentes
PATENT LETTER	lettres [f. pl.] patentes
PATENTED LAND	terre [f.] cédée par lettres patentes
PATROL	patrouille [f.]
PATROL (TO)	patrouiller *syn.* surveiller (lutte inc.)
PATTERN OF FLOW (wood ind.)	modèle [m.] d'acheminement
PAYROLL AND ACCOUNTS CLERK	commis [f. ou m.] à la paie et aux comptes
PAYROLL CLERK	commis [f. ou m.] à la paie
PAYROLL DEPARTMENT	Service [m.] de la paie
PAYROLL SUPERVISOR	superviseur(e) de la paie
PDA (Primary Development Area)	ZAP (zone [f.] d'aménagement prioritaire)
PEAK FLOW (hydr.)	débit [m.] de pointe
PEAK LOAD (hydr.)	débit [m.] de pointe
PEAK SEASON	saison [f.] achalandée *syn.* saison [f.] de pointe

P

PEAT	tourbe [f.]
PEAT BOG	tourbière [f.]
PEAT DEPOSIT	gisement [m.] de tourbe
PEAT MOSS	mousse [f.] de tourbe
PEATLAND	tourbière [f.]
PEATLAND FOREST	forêt [f.] de tourbière
PEAVEY	tourne-billes [m.] *syn.* grappin [m.] à billes
PELAGIC SPECIES	espèce [f.] pélagique
PEN-REARED	d'élevage *syn.* élevé(e) en captivité
PEN-REARED TURKEY	dindon [m.] d'élevage
PEOPLE WORKING WITH TREES TO MAKE FORESTS	Aider les arbres d'aujourd'hui à devenir les forêts de demain
PERCH (Morone americana)	bar-perche [m.]
PERCH (Perca fluviatilis)	perche [f.] *syn.* perche [f.] fluviatile
PERCHED BEACH	plage [f.] surélevée
PERCHING DUCK	canard [m.] percheur
PEREGRINE FALCON	faucon [m.] pèlerin
PERFORMANCE DEPOSIT	dépôt [m.] de garantie
PERIOD FARM	ferme [f.] d'époque
PERIOD OF ALERT	période [f.] d'alerte
PERIODIC CREEL (fish.)	décompte [m.] périodique

PERMAFROST	pergélisol [m.]
PERMANENT EMPLOYEE	employé(e) permanent(e)
PERMANENT FLOW (hydr.)	débit [m.] de base
PERSONAL FLO(A)TATION DEVICE (PFD)	vêtement [m.] de flottaison individuel (VFI)
PERSONAL SERVICE (jud.)	signification [f.] à personne
PERSONNEL CLERK	commis [f. ou m.] au personnel
PERSONNEL OFFICER	agent(e) du personnel
PERSONNEL/PAYROLL CLERK	commis [f. ou m.] au personnel et à la paie
PERSONNEL SERVICES	Services [m. pl.] du personnel
PEST CONTROL SECTION (Now: PEST MANAGEMENT SECTION)	Section [f.] de lutte contre les parasites (ancienn. : Section [f.] de répression des parasites)
PEST CONTROL SUPERVISOR	superviseur(e) de la lutte contre les parasites
PEST MANAGEMENT SECTION	Section [f.] de lutte contre les parasites
PESTICIDES ADVISORY COMMITTEE	Comité [m.] consultatif sur les pesticides
PETAWAWA NATIONAL FORESTRY INSTITUTE	Institut [m.] forestier national de Petawawa
PETROLEUM RESOURCES ACT	Loi [f.] sur les richesses pétrolières
PFD (Personal Floatation Device)	VFI (vêtement [m.] de flottaison individuel)
PHEASANT	faisan [m.]

PHOTO CORNER	site [m.] panoramique
PHOTO INTERPRETATION	photo-interprétation [f.]
PHOTO INTERPRETATION SUPERVISOR	superviseur(e) de la photo-interprétation
PHOTO MAP	photocarte [f.]
PHOTO TECHNICIAN	technicien(ne) en photographie
PHOTOGRAMMETRIST	photogrammètre [f. ou m.]
PHOTOMOSAIC (mapp.)	photomosaïque [f.]
PHYSICAL GEOGRAPHY	géographie [f.] physique
PIC (Public Information Centre)	Centre [m.] d'information (du MRN)
PICKERELWEED	pontédérie [f.] cordée
PICKUP TRUCK	camion [m.] léger *syn.* pick-up [m.]
PICNIC AREA	aire [f.] de pique-nique
PIGEON HAWK	faucon [m.] émerillon
PIKE	(grand) brochet [m.]
PILOT PROJECT	projet-pilote [m.]
PIN CHERRY	cerisier [m.] de Pennsylvanie *syn.* petit merisier [m.]
PINE	pin [m.]
PINE SQUIRREL	écureuil [m.] roux
PINK SALMON	saumon [m.] rose
PINTAIL	pilet [m.]
PIT (min.)	puits [m.] d'extraction

PIT OPERATOR (min.)	exploitant(e) de puits d'extraction
PIT PLANTING (silv.)	plantation [f.] en rigoles
PITS AND QUARRIES CONTROL ACT	Loi [f.] sur les puits d'extraction et les carrières
PITS AND QUARRIES INSPECTOR	inspecteur(trice) des puits d'extraction et carrières
PITS AND QUARRIES REHABILITATION SPECIALIST	spécialiste [f. ou m.] en réhabilitation des puits et carrières
PLAN AND INPUT REVIEW CO-ORDINATOR	coordonnateur(trice) de l'élaboration et de l'étude des plans
PLAN OF SUBDIVISION (mapp.)	plan [m.] de concession (des terres) *syn.* plan [m.] de lotissement
PLANIMETRIC MAP	carte [f.] planimétrique
PLANKTON	plancton [m.]
PLANNED HARVEST	récolte [f.] prévue
PLANNER	planificateur(trice)
PLANNING	aménagement [m.] *syn.* planification [f.]
PLANNING ACT, 1983	Loi [f.] de 1983 sur l'aménagement du territoire
PLANNING AGENCY	organisme [m.] d'aménagement *syn.* organisme [m.] de planification
PLANNING AND DEVELOPMENT GUIDELINES FOR NATURAL RESOURCES MANAGEMENT	Directives [f. pl.] d'aménagement et d'exploitation en matière de gestion des richesses naturelles

PLANNING AND ENVIRONMENTAL ASSESSMENT BRANCH	Direction [f.] de la planification et de l'évaluation environnementale
PLANNING BOARD	conseil [m.] d'aménagement (gén.) *syn.* conseil [m.] de planification (urb.)
PLANNING PROCESS	processus [m.] de planification
PLANNING SYSTEMS CO-ORDINATOR	coordonnateur(trice) des systèmes de planification
PLANNING ZONE	zone [f.] d'aménagement
PLANT LIFTER (silv.)	arracheur ou arracheuse de plants
PLANTING (fish.)	empoissonnement [m.] *syn.* ensemencement [m.] (de poissons)
PLANTING (silv.)	plantation [f.]
PLANTING BAREROOT (silv.)	plant [m.] à racines nues
PLANTING SITE (silv.)	plantation [f.] *syn.* zone [f.] de plantation
PLANTING TRIALS (silv.)	plantations [f. pl.] d'essai *syn.* plantations [f. pl.] expérimentales
PLAYGROUND	terrain [m.] de jeux
PLEASURE BOAT	bateau [m.] de plaisance *syn.* embarcation [f.] de plaisance
PLEASURE BOATING	navigation [f.] de plaisance
PLOT (silv.)	unité [f.] d'échantillonnage
PLUMAGE	plumage [m.]
PLUS TREE (silv.)	arbre [m.] plus
PLYWOOD	contreplaqué [m.]

PLYWOOD MILL	usine [f.] de panneaux de placage
POACHER	braconnier(ère)
POACHING	braconnage [m.]
POINT POLLUTION	source [f.] de pollution
POINT POLLUTION SOURCE	source [f.] ponctuelle de pollution
POLE	perche [f.] *syn.* poteau [m.]
POLEAXE	merlin [m.]
POLICY AND PLANNING SECRETARIAT	Secrétariat [m.] des politiques et de la planification
POLICY AND PROGRAM DEVELOPMENT SECTION	Section [f.] d'élaboration des politiques et des programmes
POLICY FOR THE INTEGRATION OF OTHER RESOURCE VALUES	Politique [f.] pour l'intégration des autres valeurs à la gestion du bois
POLICY STATEMENT	Énoncé [m.] de politique *syn.* déclaration [f.] de principes
POLLUTION	pollution [f.]
POLLUTION PROBE FOUNDATION	(non traduit)
POND	bassin [m.] *syn.* étang [m.]
POND-LILY	nénuphar [m.]
PONDWEED	potamot [m.]
POOLING SYSTEM (hunt.)	processus [m.] de sélection *syn.* système [m.] de sélection

POOR DRAINAGE	drainage [m.] inadéquat, insuffisant *syn.* irrigation [f.] inadéquate, insuffisante
POPLAR	peuplier [m.]
POPULATION DYNAMICS	dynamique [f.] des populations
POPULATION FLUCTUATION	fluctuation [f.] des populations
POPULATION LOSS	diminution [f.] de la population
PORCUPINE	porc-épic [m.]
PORTAGE	portage [m.]
POST (const.)	poteau [m.] *syn.* poutre [f.]
POSTGLACIAL LAKE	lac [m.] postglaciaire
POULT (young turkey)	dindonneau [m.]
POWER STATION	centrale [f.] (électrique)
PRAIRIE WOLF	coyote [m.]
PRECAMBRIAN SHIELD	bouclier [m.] précambrien
PRECIPITATION RADAR	radar [m.] de précipitations
PRECOMMERCIAL THINNING	éclaircie [f.] non commercialisable *syn.* éclaircie [f.] précommerciale
PREDATION	prédation [f.]
PREDATOR	prédateur [m.]
PREDATOR CONTROL OFFICER	agent(e) de lutte contre les prédateurs
PREFERENCE POLICY	politique [f.] préférentielle
PREHEATING PHASE	phase [f.] de préchauffage

PRELIMINARY MAP (mapp.)	carte [f.] préliminaire
PRELIMINARY REPORT	rapport [m.] préliminaire *syn.* rapport [m.] provisoire
PREPARATION CUTTING (silv.)	coupe [f.] préparatoire
PRESCRIBED BURN	brûlage [m.] dirigé
PRESCRIBED FIRE	brûlage [m.] dirigé
PRESSURE (gen.)	demande [f.] *syn.* pression ([f.]
PREVAIL (TO)	avoir préséance (sur qqch.)
PREVENTION	prévention [f.]
PREVENTION ADVISOR	conseiller(ère) en prévention des incendies
PREY	proie [f.]
PRICKLY PEAR CACTUS	oponce [m.] *syn.* corne [f.] de raquette
PRIMARY DEVELOPMENT AREA (PDA)	zone [f.] d'aménagement prioritaire (ZAP)
PRIMARY ROAD	chemin [m.] primaire *syn.* route [f.] primaire
PRIVATE FOREST RESERVE	réserve [f.] forestière privée
PRIVATE LAND	terre [f.] privée
PRIVATE LAND FORESTRY SECTION	Section [f.] des terres forestières privées
PRIVATE LAND TECHNICIAN	technicien(ne) des terres privées
PRIVATE ORGANIZATION	organisme [m.] privé
PRIVATE OWNER	propriétaire [f. ou m.] foncier(ère)

PRIVATE ROAD	chemin [m.] privé *syn.* route [f.] privée
PRIVATE SECTOR	secteur [m.] privé
PRIVATE ZOO	jardin [m.] zoologique privé *syn.* zoo [m.] privé
PRIVATELY-RUN PARK	parc [m.] géré par le secteur privé
PRIVY	toilettes [f. pl.] extérieures
PROCESS	processus [m.] *syn.* mécanisme [m.]
PRODUCTION CAPACITY (fish.)	capacité [f.] de reproduction (des poissons) *syn.* rendement [m.] (des récoltes)
PRODUCTION CAPACITY (ind.)	capacité [f.] de production *syn.* rendement [m.]
PRODUCTION NURSERY (silv.)	pépinière [f.] de production
PRODUCTION OF A LINE (mapp.)	prolongement [m.] d'une ligne
PRODUCTIVE FOREST	forêt [f.] productive
PROFESSIONAL PURCHASER	acheteur(euse) professionnel(le)
PROFITABLE THINNING (silv.)	éclaircie [f.] commerciale *syn.* éclaircie [f.] commercialisable
PROGENY TEST (silv.)	test [m.] de descendance
PROGRAM AUDITOR	vérificateur(trice) de programmes
PROJECT ENGINEER	ingénieur(e) de projet
PROJECT FIRE	feu [m.] d'envergure
PROJECT WILD	Atout-Faune

PROOF LINE (mapp.)	ligne [f.] directrice
PROPERTY DEEDS	actes [m. pl.] de propriété
PROPOSAL	proposition [f.]
PROSPECTIVE VOLUNTEER APPLICATION	Demande [f.] de travail bénévole éventuel
PROTECTION FOREST	forêt [f.] protectrice *syn.* forêt [f.] de protection
PROVINCIAL AUDITOR	vérificateur(trice) provincial(e)
PROVINCIAL AUDITOR'S OFFICE	Bureau [m.] du(de la) vérificateur(trice) provincial(e)
PROVINCIAL CO-ORDINATOR	coordonnateur(trice) provincial(e)
PROVINCIAL FISHERIES PROGRAM	programme [m.] provincial sur les pêches
PROVINCIAL FLOOD PLAIN PLANNING POLICY STATEMENT	Déclaration [f.] de principes sur la planification de la plaine inondable
PROVINCIAL FORESTER	forestier(ère) provincial(e)
PROVINCIAL HUNTER SAFETY PROGRAM	Programme [m.] provincial de sécurité à la chasse
PROVINCIAL MINERAL AGGREGATE RESOURCES PLANNING POLICY	Politique [f.] provinciale de planification des ressources en agrégats minéraux
PROVINCIAL MOOSE HUNTER SURVEY	Enquête [f.] provinciale sur la chasse à l'orignal
PROVINCIAL OFFICIAL	fonctionnaire [f. ou m.] provincial(e)
PROVINCIAL PARK	parc [m.] provincial
PROVINCIAL PARKS ACT	Loi [f.] sur les parcs provinciaux

PROVINCIAL PARKS COUNCIL	Conseil [m.] des parcs provinciaux
PROVINCIAL WILDLIFE AREA (PWA)	zone [f.] faunique provinciale (ZFP)
PROVINCIALLY SIGNIFICANT WETLAND	terre [f.] marécageuse d'importance provinciale *syn.* terre [f.] marécageuse d'intérêt provincial
PROVISION (jud.)	disposition [f.]
PRUNING (silv.)	élagage [m.]
PTARMIGAN	lagopède [m.]
PUBLIC ACCESS	accès [m.] public
PUBLIC AFFAIRS CO-ORDINATOR	coordonnateur(trice) des relations publiques
PUBLIC AGENCY	organisme [m.] public
PUBLIC AGENCY PARK	parc [m.] relevant d'un organisme public
PUBLIC AUCTION	encan [m.] public *syn.* vente [f.] aux enchères
PUBLIC CONSULTATION	consultation [f.] publique *syn.* consultation [f.] du public
PUBLIC HEALTH ACT	Loi [f.] sur la santé publique
PUBLIC HEALTH UNIT	service [m.] de santé (publique)
PUBLIC HEARING	audience [f.] publique
PUBLIC INFORMATION CENTRE (PIC)	Centre [m.] d'information (du MRN)
PUBLIC INPUT	commentaires [m. pl.] du public
PUBLIC LANDS ACT	Loi [f.] sur les terres publiques

PUBLIC LANDS SECTION	Section [f.] des terres publiques
PUBLIC NOTICE	avis [m.] public
PUBLIC SAFETY	sécurité [f.] publique
PUBLIC SECTOR	secteur [m.] public
PUBLICATIONS ONTARIO	Publications [f. pl.] Ontario
PUBLISHED MAP	carte [f.] publiée
PULASKI TOOL	outil [m.] Pulaski
PULP AND PAPER MILL	usine [f.] de pâtes et papiers
PULP HOOK	crochet [m.] à bois
PULPCHIP	copeau [m.] (de papeterie)
PULPWOOD	bois [m.] à pâte
PULSE FISHERY	pêche [f.] pulsatoire
PUMPING STATION	station [f.] de pompage
PUPA	chrysalide [f.] *syn.* nymphe [f.] *syn.* pupe [f.]
PURCHASE ORDER	bon [m.] de commande
PURCHASING MANAGER	responsable [f. ou m.] des achats
PURCHASING OFFICER	agent(e) des achats
PURCHASING UNIT	Unité [f.] des achats
PURE STAND (silv.)	peuplement [m.] homogène *syn.* peuplement [m.] pur
PURR	ronronnement [m.]

PURSUANT TO	aux termes de *syn.* conformément à *syn.* en vertu de *syn.* selon
PWA (Provincial Wildlife Zone)	ZFP (zone [f.] faunique provinciale)
PYGMY SHREW	musaraigne [f.] pygmée

Q

QUALITY ASSURANCE OFFICER	agent(e) de contrôle de la qualité
QUARANTINE UNIT	unité [f.] d'isolation *syn.* unité [f.] de quarantaine
QUARRY	carrière [f.]
QUARRY PERMIT	Permis [m.] d'exploitation de carrière (titre de form.)
QUARRY PERMIT INSPECTION REPORT	Rapport [m.] d'inspection de permis d'exploitation de carrière (titre de form.)
QUARRY PERMIT RETURN	Déclaration [f.] de permis d'exploitation de carrière (titre de form.)
QUARRY PERMIT VERIFICATION	Vérification [f.] de permis d'exploitation de carrière (titre de form.)
QUARTER SECTION (mapp.)	quart [m.] de section
QUEEN SNAKE	couleuvre [f.] royale
QUEEN'S PRINTER FOR ONTARIO	Imprimeur [m.] de la Reine pour l'Ontario
QUICK-KILL TRAP	piège [m.] à mort instantanée

R

RABID	enragé(e)
RABIES	rage [f.]
RABIES ADVISORY COMMITTEE	Conseil [m.] consultatif sur la rage
RABIES RESEARCH UNIT	Unité [f.] de recherche sur la rage
RABIES VACCINE	vaccin [m.] antirabique *syn.* vaccin [m.] contre la rage
RACCOON	raton [m.] laveur
RADIO COLLAR	collier [m.] émetteur
RADIO TECHNICIAN	technicien(ne) de radio
RAILROAD FIRE	feu [m.] de chemin de fer
RAINBOW SMELT	éperlan [m.] arc-en-ciel
RAINBOW TROUT	truite [f.] arc-en-ciel
RAINGA(U)GE	pluviomètre [m.]
RAINWEAR	vêtement [m.] de pluie *syn.* vêtement [m.] imperméable
RAINY LAKE	lac [m.] à la Pluie

RAINY RIVER	rivière [f.] à la Pluie
RANCH	ferme [f.] d'élevage
RANGE (wildl.)	aire [f.] de répartition *syn.* habitat [m.]
RANGER	garde [f. ou m.] forestier(ère)
RANGER STATION	poste [m.] forestier
RAPIDS (hydr.)	rapides [m. pl.]
RAPPEL CREW (fire man.)	équipe [f.] de rappel
RARE SPECIES	espèce [f.] rare
RATIO	rapport [m.] *syn.* taux [m.] *syn.* teneur [f.]
RAW MATERIALS	matières [f. pl.] premières
REACH (hydr.)	tronçon [m.]
REAR BOUNDARY (mapp.)	limite [f.] arrière
REAR CONCESSION LINE (mapp.)	ligne [f.] de concession arrière
REAR CORNER (mapp.)	borne [f.] arrière
REAR SIGHT (hunt.)	mire [f.] arrière
REARING POND	bassin [m.] d'élevage *syn.* étang [m.] d'élevage
RECEPTIONIST	réceptionniste [f. ou m.]
RECEPTIONIST TYPIST	dactylo-réceptionniste [f. ou m.]
RECIPROCITY AGREEMENT	entente [f.] de réciprocité

RECLAMATION	régénération [f.] *syn.* réhabilitation [f.]
RECORD OF HUNTING LICENCE EXAMINATION	Attestation [f.] d'examen du permis de chasse (titre de form.)
RECORDS	dossiers [m. pl.] *syn.* archives [f. pl.]
RECORDS MANAGEMENT OFFICER	agent(e) de gestion des documents
RECOVERY OPERATIONS	travaux [m. pl.] de récupération
RECREATION CENTRE	centre [m.] récréatif
RECREATION FIRE	feu [m.] de récréation
RECREATION GROUNDS	aire [f.] de loisirs *syn.* zone [f.] de loisirs
RECREATION PARK	parc [m.] de loisirs
RECREATION RESERVE	terre [f.] réservée aux loisirs
RECREATIONAL AREA	zone [f.] de loisirs *syn.* zone [f.] récréative
RECREATIONAL BOATING	navigation [f.] de plaisance
RECREATIONAL FISHERIES	pêche [f.] sportive
RECREATIONAL HUNTING	chasse [f.] sportive
RECREATIONAL OPPORTUNITY	possibilité [f.] récréative
RECREATIONAL VEHICLE	véhicule [m.] de loisirs
RECURVE BOW (hunt.)	arc [m.] à revers
RED CROSS	Société [f.] canadienne de la Croix-Rouge

RED FOX	renard [m.] roux *syn.* renard [m.] commun *syn.* renard [m.] fauve
RED MAPLE	érable [m.] rouge
RED OAK	chêne [m.] rouge
RED PINE	pin [m.] rouge
RED-SHOULDERED HAWK	buse [f.] à épaulettes rousses
RED SQUIRREL	écureuil [m.] roux
RED-TAILED HAWK	buse [f.] à queue rousse
REDBELLY SNAKE	couleuvre [f.] à ventre rouge
REDHEAD (DUCK)	morillor [m.] à tête rouge
REEL (fish.)	moulinet [m.]
REFERENCE LINE (mapp.)	ligne [f.] de référence
REFOREST (TO)	reboiser
REFORESTATION	reboisement [m.]
REFORESTATION AREA	zone [f.] de reboisement
REFUSE (ind.)	déchet [m.] *syn.* rejet [m.] *syn.* résidu [m.]
REGENERATION CUTTING (silv.)	coupe [f.] de régénération *syn.* coupe [f.] principale
REGIONAL ADMINISTRATION CO-ORDINATOR	coordonnateur(trice) de l'administration régionale
REGIONAL AIR ENGINEER	mécanicien(ne) régional(e) d'aéronefs
REGIONAL BIOLOGIST	biologiste [f. ou m.] régional(e)

REGIONAL COMMUNICATIONS OFFICER	agent(e) régional(e) des communications
REGIONAL DIRECTOR	directeur(trice) régional(e)
REGIONAL ENFORCEMENT SPECIALIST	spécialiste [f. ou m.] régional(e) de l'application des règlements
REGIONAL ENGINEERING OFFICER	agent(e) régional(e) d'ingénierie
REGIONAL FINANCE AND ADMINISTRATION CO-ORDINATOR	coordonnateur(trice) régional(e) des finances et de l'administration
REGIONAL FINANCIAL OFFICER	agent(e) régional(e) des finances
REGIONAL FIRE MANAGEMENT OFFICER	agent(e) régional(e) de gestion des incendies
REGIONAL FIRE OPERATIONS OFFICER	agent(e) régional(e) des opérations de lutte aux incendies
REGIONAL FISHERIES BIOLOGIST	biologiste [f. ou m.] régional(e) des pêches
REGIONAL INFORMATION OFFICER	agent(e) régional(e) d'information
REGIONAL LANDS CO-ORDINATOR	coordonnateur(trice) régional(e) des terres
REGIONAL MANAGER	directeur(trice) régional(e)
REGIONAL MINERAL RESOURCES CO-ORDINATOR	coordonnateur(trice) régional(e) des ressources minérales
REGIONAL MINES CO-ORDINATOR	coordonnateur(trice) régional(e) des mines
REGIONAL MINING CLAIMS INSPECTOR	inspecteur(trice) régional(e) des concessions minières

REGIONAL OFFICE	bureau [m.] régional
REGIONAL PARKS AND RECREATION CO-ORDINATOR	coordonnateur(trice) régional(e) des parcs et des loisirs
REGIONAL PARKS MANAGEMENT SUPERVISOR	superviseur(e) régional(e) de la gestion des parcs
REGIONAL PARKS PLANNER	planificateur(trice) régional(e) des parcs
REGIONAL PERSONNEL OFFICER	agent(e) régional(e) du personnel
REGIONAL PLANNING OFFICER	agent(e) régional(e) de planification
REGIONAL PURCHASING MANAGER	directeur(trice) régional(e) des achats
REGIONAL VISITOR SERVICES PLANNER	planificateur(trice) régional(e) des services aux visiteurs
REGIONALLY SIGNIFICANT WETLAND	terre [f.] marécageuse d'importance régionale *syn.* terre [f.] marécageuse d'intérêt régional
REGISTERED PROFESSIONAL FORESTER	forestier(ère) professionnel(le) inscrit(e)
REGISTERED TRAPPER	trappeur(euse) enregistré(e)
REGISTRATION FORM	formulaire [m.] d'inscription
REGISTRATION OF TITLE	enregistrement [m.] de titre
REGULAR LOT (mapp.)	lot [m.] régulier
REGULATED HUNT	chasse [f.] réglementée
REGULATION	règlement [m.]

REGULATORY AGENCY	organisme [m.] de réglementation
REGULATORY FLOOD	zone [f.] (de crue) réglementée
REHABILITATION	réaménagement [m.] *syn.* remise [f.] en valeur
REHABILITATION CLAIM REPORT	Rapport [m.] de crédit de réaménagement (titre de form.)
REINDEER	renne [m.]
RELATIVE MOISTURE CONTENT (RMC)	taux [m.] d'humidité relative
RELEASE	remise [f.] en liberté *syn.* remise [f.] à l'eau
RELEASE TECHNIQUE	technique [f.] de remise à l'eau (pêches) *syn.* technique [f.] de remise en liberté (gén.)
REMOTE AREA	région [f.] éloignée
REMOTE SENSING	télédétection [f.]
REMOVAL CUTTING (silv.)	coupe [f.] secondaire
RENEWABLE RESOURCES	ressources [f. pl.] renouvelables
RENT OR LICENCE FEE DUE	Droits [m. pl.] de location ou de permis (titre de form.)
RENTAL AGREEMENT	contrat [m.] de location
RENTAL EQUIPMENT	équipement [m.] de location *syn.* matériel [m.] de location
REPELLENT	répulsif (adj.)
REPLICATIONS (silv.)	répétition [f.] *syn.* zones [f. pl.] répétitives *syn.* réplications [f. pl.]

REPRODUCTION CUTTING (silv.)	coupe [f.] de régénération *syn.* coupe [f.] principale
REPRODUCTION CYCLE	cycle [m.] de reproduction
REQUEST FOR PROPOSALS	demande [f.] de propositions
RESEARCH FOUNDATION	fondation [f.] de recherche
RESEARCH SCIENTIST	chercheur(euse) scientifique
RESEARCH STAFF	recherchistes [m. pl.] *syn.* personnel [m.] de recherche
RESIDENT	résident(e)
RESIDENT SPORT FISHING LICENCE (RSFL)	Permis [m.] de pêche sportive de résident (PPSR)
RESIDENTS WILD TURKEY VALIDATION TAG	Vignette [f.] de validation de résident pour la chasse au dindon sauvage à barbe (titre de form.)
RESIDUAL ACCUMULATIONS	accumulations [f. pl.] de résidus *syn.* accumulations [f. pl.] résiduelles
RESIDUALS	résidus [m. pl.]
RESIDUES	résidus [m. pl.] *syn.* restes [m. pl.]
RESORT	centre [m.] de villégiature
RESOURCE ACCESS PLAN	plan [m.] d'accès aux ressources
RESOURCE ALLOCATION	distribution [f.] des ressources *syn.* répartition [f.] des ressources
RESOURCE DEVELOPMENT SUPERVISOR	superviseur(e) de l'aménagement des ressources
RESOURCE DIVERSIFICATION PROGRAM	Programme [m.] de diversification des ressources

RESOURCE MANAGEMENT	gestion [f.] des ressources *syn.* aménagement [m.] des ressources
RESOURCE MANAGEMENT PLANNING	planification [f.] de la gestion des ressources *syn.* planification [f.] de l'aménagement des ressources
RESOURCE MANAGER	gestionnaire [f. ou m.] des ressources
RESOURCE TECHNICIAN	technicien(ne) des ressources
RESOURCE-USE PLANNING	planification [f.] de l'utilisation des ressources
RESOURCE USER	utilisateur(trice) des ressources
RESOURCES ACCESS	accès [m.] aux ressources
REST AREA	aire [f.] de repos *syn.* halte [f.] routière *syn.* zone [f.] de repos
RESTRICTED FIRE ZONE	zone [f.] de restriction des feux *syn.* territoire [m.] prohibé
RESTRICTED ZONE	zone [f.] de restriction *syn.* zone [f.] prohibée
RESTRICTIVE COVENANT	clause [f.] restrictive
RETAINING WALL	mur [m.] de soutènement
RETURN ADDRESS	adresse [f.] de retour
REVENUE RECEIVING CLERK	commis [f. ou m.] à la réception des recettes
REVIEW	étude [f.] *syn.* examen [m.] *syn.* mise à jour [f.] *syn.* révision [f.]

REVIEW COMMITTEE	comité [m.] d'évaluation *syn.* comité [m.] d'examen *syn.* comité [m.] de révision
RIFLE	carabine [f.]
RIGHT OF ACCESS	droit [m.] d'accès
RIGHT OF FIRST REFUSAL	droit [m.] de préemption
RIGHT OF WAY	droit [m.] de passage (le droit même) *syn.* emprise [f.] (la terre)
RING-NECKED DUCK	morillon [m.] à collier
RING-NECKED PHEASANT	faisan [m.] à collier
RINGED SEAL	phoque [m.] annelé *syn.* phoque [m.] marbré
RINGNECK SNAKE	couleuvre [f.] à collier
RIPARIAN (adj.)	riverain(e)
RIPARIAN OWNER	propriétaire [f. ou m.] riverain(e)
RIVER BASIN	bassin [m.] hydrographique *syn.* bassin [m.] versant
RIVER OTTER	loutre [f.] de rivière
RIVER RUFFE	grémille [f.] *syn.* perche [f.] goujonnière
RIVER SALMON	saumon [m.] heusch *syn.* saumon [m.] du Danube
RMC (Relative Moisture Content)	taux [m.] d'humidité relative
ROAD ALLOWANCE	emplacement [m.] affecté à une route *syn.* emprise [f.] de route
ROAD MAINTENANCE	entretien [m.] des chemins *syn.* entretien [m.] des routes

ROAD MANAGEMENT STRATEGIES	stratégies [f. pl.] d'aménagement des routes
ROAD MAP	carte [f.] routière
ROADSIDE PARK	halte [f.] routière *syn.* aire [f.] de repos *syn.* zone [f.] de repos
ROCK BASS	crapet [m.] de roche
ROCK FORMATION	formation [f.] rocheuse
ROD AND GUN CLUB	club [m.] de chasse et pêche
RODENT	rongeur [m.]
ROLL NET (fish.)	carrelet [m.] sur dévidoir
ROOST	juchoir [m.] *syn.* perchoir [m.]
ROOT SYSTEM (silv.)	enracinement [m.]
ROOT(ING) CUTTING (silv.)	prélèvement [m.] racinaire
ROOTED CUTTING (silv.)	bouture [f.] racinée
ROTARY AIRCRAFT	avion [m.] à ailes orientables
ROTENONE	roténone [f.]
ROUGH-LEGGED HAWK	buse [f.] pattue
ROUGH WATER	eau [f.] agitée
ROUNDED HULL (nav.)	coque [f.] arrondie
ROUNDWOOD	bois [m.] rond
ROWBOAT	bateau [m.] à rames *syn.* chaloupe [f.] (à rames) *syn.* embarcation [f.] à rames
ROYAL ASSENT	sanction [f.] royale

ROYAL BOTANICAL GARDEN	Jardins [m. pl.] botaniques royaux
ROYAL LIFE SAVING SOCIETY CANADA	Société [f.] royale de sauvetage Canada
ROYAL ONTARIO MUSEUM	Musée [m.] royal de l'Ontario
ROYALTY PAYMENT	paiement [m.] de redevance
RSFL (Resident Sport Fishing Licence)	PPSR (Permis [m.] de pêche sportive de résident)
RUFFE	grémille [f.] *syn.* perche [f.] goujonnière
RUFFED GROUSE	gélinotte [f.] huppée
RUMEN	panse [f.] *syn.* rumen [m.]
RUMP	croupe [f.] (d'un quadrupède) *syn.* croupion [f.] (d'un oiseau)
RUN A LINE (TO) (mapp.)	tracer une ligne
RUNNING FIRE	feu [m.] roulant
RUNOFF (hydr.), RUN-OFF	écoulement [m.] *syn.* ruissellement [m.]
RURAL DRAINAGE (hydr.)	drainage [m.] rural

S

SAFETY GLASSES	lunettes [f. pl.] de sécurité *syn.* lunettes [f. pl.] de protection
SAFETY HAZARD	danger [m.]
SAFETY INSPECTION	inspection [f.] de sécurité *syn.* vérification [f.] de sécurité
SAFETY OFFICER	agent(e) de sécurité
SAFETY PROGRAM	programme [m.] de sécurité
SAFETY ZONE	zone [f.] de sécurité
SAIL BOAT	bateau [m.] à voile *syn.* embarcation [f.] à voile *syn.* voilier [m.]
SALEABLE WOOD	bois [m.] commercialisable
SALINITY	salinité [f.]
SALMONID	salmonidés [m. pl.]
SALT LICK	roche [f.] salifère *syn.* terrain [m.] salifère
SALT WATER	eau [f.] salée *syn.* eau [f.] de mer

SALVAGE CUTTING (silv.)	coupe [f.] de récupération
SALVAGE FELLING (silv.)	coupe [f.] de récupération
SALVAGE HARVEST (silv.)	récolte [f.] de récupération
SALVAGING	récupération [f.]
SAMPLE CRUISE	échantillonnage [m.]
SAMPLE SURVEY	échantillonnage [m.]
SAMPLING	échantillonnage [m.]
SAND PICKEREL	doré [m.] noir
SANDSTONE	grès [m.]
SANITATION EQUIPMENT	matériel [m.] sanitaire
SATELLITE BASE (office)	bureau [m.] auxiliaire
SATELLITE OFFICE	bureau [m.] auxiliaire *syn.* bureau [m.] secondaire
SAUGER	doré [m.] noir
SAW LOG	bille [f.] de sciage *syn.* grume [f.]
SAWDUST	sciure [f.]
SAWMILL	scierie [f.]
SAWMILLING	sciage [m.]
SAWN LUMBER	bois [m.] scié
SCALE	écaille [f.] (d'un poisson) *syn.* échelle [f.] (d'une carte)
SCALE (TO) (wood ind.)	cuber (le bois) *syn.* mesurer (le bois)

SCALE HOUSE (wood ind.)	poste [m.] de pesée
SCALING (wood ind.)	cubage [m.] *syn.* mesurage [m.]
SCALING AUDITOR	vé.ificateur(trice) du cubage
SCANDINAVIAN REINDEER	cerf [m.] de Scandinavie
SCARIFICATION (silv.)	scarification [f.]
SCARIFIER (silv.)	scarificateur(trice)
SCENIC LOOKOUT	belvédère [m.] *syn.* promontoire [m.] *syn.* point [m.] d'observation *syn.* site [m.] panoramique
SCENIC PARKWAY	promenade [f.] panoramique
SCENT GLAND	glande [f.] à sécrétion odoriférante
SCHOOL BOARD	conseil [m.] scolaire
SCIENCE ADVISOR	conseiller(ère) scientifique
SCIENCE FAIR	foire [f.] scientifique
SCIENCE NORTH	Science Nord
SCIENCE TEACHERS' ASSOCIATION OF CANADA	(non traduit)
SCIENTIFIC AND PROFESSIONAL SERVICES	Services [m. pl.] scientifiques et professionnels
SCIENTIFIC COLLECTOR'S PERMIT	Permis [m.] de recueillir des échantillons pour des fins scientifiques
SCLERODERRIS CANKER	chancre [m.] scléroderrien
SCOTCH PINE	pin [m.] sylvestre

SCRUBLAND	brousse [f.]
SCULPIN	chabot [m.]
SEA LAMPREY	lamproie [f.] de mer *syn.* lamproie [f.] marine
SEA-RUN SALMON	saumon [m.] anadrome
SEA-RUN SPECIES	espèce [f.] anadrome
SEA-RUN STRAIN	souche [f.] marine
SEAL (hunt.)	sceau [m.]
SEALED TENDER	soumission [f.] scellée
SEAM (silv.)	fente [f.] *syn.* gélivure [f.]
SEARCH WARRANT (jud.)	mandat [m.] de perquisition
SEASONAL EMPLOYEE	employé(e) saisonnier(ère)
SEASONAL FLOW (hydr.)	débit [m.] saisonnier
SEASONAL LICENCE	permis [m.] saisonnier
SEASONAL MIGRATION	migration [f.] saisonnière
SEASONAL PERMIT	permis [m.] saisonnier
SEASONAL STAFF	personnel [m.] saisonnier
SEASONAL TAG	vignette [f.] de saison *syn.* vignette [f.] saisonnière
SEASONING (wood ind.)	séchage [m.] (du bois)
SEAWAY	voie [f.] maritime
SECONDARY RESIDENCE	résidence [f.] secondaire
SECONDARY ROAD	chemin [m.] secondaire *syn.* route [f.] secondaire

SECRETARY	secrétaire [f. ou m.]
SECTION (jud.)	article [m.]
SECTION CORNER (mapp.)	borne [f.] de section
SECTION MANAGER	chef [f. ou m.] de section
SECTION SECRETARY	secrétaire [f. ou m.] de section
SECTIONAL SYSTEM (mapp.)	système [m.] par sections
SECTOR BOSS (fire man.)	chef [f. ou m.] de section
SECURITY DEPOSIT	dépôt [m.] de garantie
SEDGE WREN	troglodyte [m.] à bec court
SEDIMENTATION	sédimentation [f.]
SEDIMENTATION POND	bassin [m.] de sédimentation
SEED-BEARER (silv.)	porte-graines [m.] *syn.* semencier [m.]
SEED COLLECTING	cueillette [f.] de graines
SEED CUTTING (silv.)	coupe [f.] d'ensemencement
SEED ORCHARD (silv.)	verger [m.] à graines
SEED-TREE (silv.)	porte-graines [m.] *syn.* semencier [m.]
SEED-TREE CUTTING (silv.)	coupe [f.] de régénération *syn.* coupe [f.] principale
SEEDBED (silv.)	lit [m.] de germination *syn.* planche [f.] de semis
SEEDING	ensemencement [m.]
SEEDLING	semis [m.]

SEEPAGE WATER (hydr.)	eau [f.] d'infiltration
SEINE NET (fish.)	senne [f.]
SEIZURE RECEIPT	Reçu [m.] de saisie (titre de form.)
SELECTION CUTTING (silv.)	coupe [f.] de jardinage *syn.* coupe [f.] jardinatoire
SELECTION FELLING (silv.)	coupe [f.] de jardinage *syn.* coupe [f.] jardinatoire
SELECTIVE CUTTING (silv.)	coupe [f.] d'écrémage
SELECTIVE FELLING (silv.)	coupe [f.] d'écrémage
SELECTIVE HARVEST (hunt.)	récolte [f.] sélective
SELECTIVE HARVEST PROGRAM (hunt.)	Programme [m.] de récolte sélective
SELECTIVE HARVEST SYSTEM (hunt.)	système [m.] de récolte sélective
SELECTIVE HUNTING	chasse [f.] sélective
SELECTIVE THINNING (silv.)	éclaircie [f.] sélective
SELF-GUIDING TRAIL	piste [f.] autoguidée *syn.* sentier [m.] autoguidé
SELF-SERVE REGISTRATION	libre-service [m.] d'enregistrement
SELF-SUSTAINING	autonome
SELF-SUSTAINING POPULATION	population [f.] autonome
SENESCENCE	vieillissement [m.]
SENIOR ADMINISTRATOR	cadre [f. ou m.] supérieur(e)
SENIOR ADVISOR TO THE MINISTER	conseiller(ère) principal(e) du(de la) ministre

SENIOR CREW MEMBER	pompier(ère) principal(e) *syn.* équipier(ère) principal(e)
SENIOR EVALUATOR, APPROVALS AND PLANNING	évaluateur(trice) principal(e) - approbations et planification
SENIOR EXECUTIVE	cadre [f. ou m.] supérieur(e) *syn.* haut(e) fonctionnaire (gén.)
SENIOR FIRE AND ENGINEERING TECHNICIAN	technicien(ne) principal(e) - ingénierie et lutte aux incendies
SENIOR FIRE CONTROL TECHNICIAN	technicien(ne) principal(e) de lutte aux incendies
SENIOR FRENCH LANGUAGE COMMUNICATOR	agent(e) principal(e) de communications en français
SENIOR LANDS TECHNICIAN	technicien(ne) principal(e) des terres
SENIOR MANAGEMENT	cadres [m. pl.] supérieurs *syn.* direction [f.] générale
SENIOR OUTDOOR RECREATION TECHNICIAN	technicien(ne) principal(e) des loisirs de plein air
SENIOR TECHNICIAN	technicien(ne) principal(e)
SENIOR TIMBER TECHNICIAN	technicien(ne) principal(e) du bois
SEPTIC TANK	fosse [f.] septique
SERVICES ADMINISTRATOR	administrateur(trice) des services
SETTLERS' PULPWOOD PROTECTION ACT	Loi [f.] sur la protection des droits des colons en matière de bois à pâte
SEWAGE	eaux [f. pl.] d'égout
SEWAGE TREATMENT	épuration [f.] des eaux d'égout

SEWER NETWORK	réseau [m.] d'égout(s) *syn.* système [m.] d'égout(s)
SEWER SET	réseau [m.] d'égout(s) *syn.* système [m.] d'égout(s)
SEWER SYSTEM	réseau [m.] d'égout(s) *syn.* système [m.] d'égout(s)
SEWER TRENCH	tranchée [f.] d'égout
SHADE-TOLERANT SPECIES (silv.)	essence [f.] d'ombre *syn.* essence [f.] sciaphyte
SHALE	schiste [m.]
SHALLOWNESS OF SOIL	épaisseur [f.] du sol
SHARP-SHINNED HAWK	épervier [m.] brun
SHARP-TAILED GROUSE	gélinotte [f.] à queue fine
SHAVING (wood ind.)	copeau [m.] (de rabotage)
SHELTERBELT	rideau-abri [m.]
SHELTERWOOD CUTTING (silv.)	coupe [f.] progressive (de régénération)
SHIELD ARCHAIC PEOPLE	peuple [m.] archaïque de l'époque cambrienne
SHIPPING AND RESEARCH CO-ORDINATOR	coordonnateur(trice) de l'expédition et de la recherche
SHIPPING LANE (nav.)	voie [f.] de navigation
SHIPPING TECHNICIAN	technicien(ne) de l'expédition
SHOAL (fish.)	banc [m.] (de poissons)
SHOAL (hydr.)	banc [m.] de sable *syn.* batture [f.] *syn.* haut-fond [m.]

SHOOT (silv.)	pousse [f.]
SHORELAND	littoral [m.] *syn.* rivage [m.] *syn.* rive [f.]
SHORELINE	littoral [m.] *syn.* rivage [m.] *syn.* rive [f.]
SHORELINE ALTERATION	modification [f.] des rives *syn.* modification [f.] du littoral
SHORELINE DEVELOPMENT	aménagement [m.] des rives *syn.* aménagement [m.] du littoral *syn.* aménagement [m.] riverain
SHORELINE MANAGEMENT	aménagement [m.] riverain *syn.* aménagement [m.] des rives
SHORELINE MANAGEMENT ADVISORY COUNCIL	Conseil [m.] consultatif sur la gestion des rives
SHORELINE MANAGEMENT PLAN	plan [m.] d'aménagement des rives
SHORELINE MANAGEMENT REVIEW COMMITTEE	Comité [m.] d'étude sur la gestion des rives
SHORELINE PROPERTY ASSISTANCE PROGRAM	Programme [m.] d'aide aux propriétaires riverains
SHORELINE PROPERTY OWNER	propriétaire [f. ou m.] riverain(e)
SHORELINE RESERVE	réserve [f.] riveraine
SHOREWALL	mur [m.] de soutènement
SHORT-EARED OWL	hibou [m.] des marais
SHORT-LOG (wood ind.)	billon [m.]

SHORTFALL	déficit [m.] (fin.) *syn.* insuffisance [f.] (gén.) *syn.* manque [m.] (gén.)
SHORTJAW CISCO	cisco [m.] à mâchoires égales
SHORTNOSE CISCO	cisco [m.] à museau court
SHOTGUN	fusil [m.] de chasse
SHREW	musaraigne [f.]
SHRUB (silv.)	arbrisseau [m.]
SIDE BRANCH (silv.)	branche [f.] latérale
SIDE DITCH	fossé [m.] latéral
SIDE LINE (mapp.)	ligne [f.] latérale
SIGHT (hunt.)	mire [f.]
SILT	limon [m.] *syn.* vase [f.]
SILTATION	envasement [m.]
SILVER MAPLE	érable [m.] argenté
SILVICULTURAL RECORDS	dossiers [m. pl.] relatifs à la sylviculture
SILVICULTURE	sylviculture [f.]
SINGLE-ENGINE PLANE	avion [m.] monomoteur
SITE PREPARATION (silv.)	préparation [f.] du terrain
SIZE LIMIT (fish.)	limite [f.] de taille
SKI TRAIL	piste [f.] de ski
SKID (TO) (wood ind.)	débusquer
SKIDDER	débusqueuse [f.]

SKIDDING	débusquage [m.]
SKIDDING TONG	pince [f.] à grumes
SKIDWAY (wood ind.)	bâti [m.] de longerons *syn.* quai [m.] de chargement
SKUNK	mouffette [f.]
SKYLINE RESERVE	écran [m.] forestier *syn.* rideau [m.] vert
SLASH (silv.)	débris [m. pl.] de coupe *syn.* rémanents [m. pl.] *syn.* résidus [m. pl.] de coupe
SLASHINGS (silv.)	débris [m. pl.] de coupe *syn.* rémanents [m. pl.] *syn.* résidus [m. pl.] de coupe
SLEEPER (const.)	poutre [f.] horizontale
SLING SPEED	vitesse [f.] d'élingage
SLIPPAGE (geol.)	glissement [m.] de terrain
SLOPE	pente [f.]
SLOPE FAILURE	affaissement [m.] de la pente *syn.* glissement [m.] de terrain
SLOT LIMIT (fish.)	fourchette [f.] de tailles
SLOT-SIZE LIMIT	fourchette [f.] de tailles
SLUDGE DISPOSAL	élimination [f.] des boues *syn.* évacuation [f.] des boues
SLUP (Strategic Land Use Plans)	PSAT (plans [m. pl.] stratégiques d'aménagement du territoire)
SMALL GAME (hunt.)	petit gibier [m.]
SMALL LOG FOREST	forêt [f.] de petits arbres

SMALL RURAL MINERAL DEVELOPMENT PROGRAM	Programme [m.] de mise en valeur des petits gisements miniers
SMALL WHORLED POGONIA	petite pogonie [f.] verticillée
SMALLMOUTH BASS	achigan [m.] à petite bouche
SMELT	éperlan [m.]
SMOLT	smolt [m.] (can.) *syn.* tacon [m.]
SMOULDERING FIRE	feu [m.] couvant
SNAIL	escargot [m.]
SNAPPING TURTLE	chélydre [f.] serpentine *syn.* tortue [f.] serpentine
SNARE (hunt.)	collet [m.]
SNOUT	museau [m.]
SNOW CACHE	cache [f.] d'arbres
SNOW COURSE	ligne [f.] de relevés d'enneigement
SNOWLINE	ligne [f.] d'enneigement
SNOWSHOE HARE	lièvre [m.] d'Amérique *syn.* lièvre [m.] à raquettes *syn.* lièvre [m.] variable
SNOWY OWL	harfang [m.] des neiges
SOFTWARE (comp.)	logiciel [m.]
SOFTWOOD	bois [m.] de conifère *syn.* bois [m.] (de) résineux *syn.* bois [m.] tendre *syn.* bois [m.] mou

SOIL	sol [m.] ***syn.*** terrain [m.]
SOIL UNIT	unité [f.] de sol
SOLID PHASE	phase [f.] de combustion (du charbon)
SOUTHERN ONTARIO	Sud [m.] de l'Ontario
SOUTHERN RESEARCH STATION	Station [f.] de recherche du Sud
SOUTHWESTERN REGION	région [f.] du Sud-Ouest
SPARROW	pinson [m.]
SPAWN (TO)	frayer
SPAWNING AREA	aire [f.] de frai ***syn.*** frayère [f.] ***syn.*** zone [f.] de frai
SPAWNING BED	lit [m.] de frai ***syn.*** frayère [f.]
SPAWNING CHANNEL	canal [m.] de frai
SPAWNING HABITAT	aire [f.] de frai ***syn.*** frayère [f.] ***syn.*** zone [f.] de frai
SPAWNING RUN	montaison [f.] (de frai)
SPAWNING SEASON	période [f.] de frai ***syn.*** saison [f.] de frai
SPEAR (fish.)	harpon [m.]
SPECIAL ADVISOR INFORMATION TECHNOLOGY	conseiller(ère) spécial(e) - technologie d'information
SPECIAL ASSISTANT FOREST SPECIALIST	adjoint(e) spécial(e) - expert(e)-forestier(ère)

SPECIAL ASSISTANT TO THE MINISTER	adjoint(e) spécial(e) du(de la) ministre
SPECIAL EMPLOYMENT CO-ORDINATOR	coordonnateur(trice) des emplois spéciaux
SPECIAL PROJECT FORESTER	forestier(ère) aux projets spéciaux
SPECIES	espèce [f.] (de plant, d'animal) *syn.* essence [f.] (d'arbre)
SPECIFIC REGULATION	règlement [m.] particulier
SPECKLED TROUT	truite [f.] mouchetée
SPHAGNUM MOSS	mousse [f.] de sphaigne *syn.* mousse [f.] sphaigne
SPILLS ACTION CENTRE	Centre [m.] d'intervention en cas de déversement
SPILLWAY	déversoir [m.] *syn.* évacuateur [m.] de crue
SPINY SOFTSHELL TURTLE	tortue [f.] molle à épines (de l'est)
SPIT	pointe [f.]
SPLAKE	truite [f.] moulac
SPLASH AREA	zone [f.] de déferlement
SPOF (Strategic Plan for Ontario Fisheries)	PAPO (Plan [m.] d'aménagement des pêches de l'Ontario)
SPONSOR (TO)	commanditer *syn.* parrainer
SPORT FISH	poisson [m.] gibier
SPORT FISHING	pêche [f.] sportive
SPORT HUNTING	chasse [f.] *syn.* chasse [f.] sportive

SPORTFISHING LICENCE	permis [m.] de pêche sportive
SPORTING GOODS STORE	magasin [m.] d'articles de sport
SPORTMANSHIP	esprit [m.] sportif
SPOT SCANNING	système [m.] probatoire d'observation de la terre
SPOTTED TURTLE	tortue [f.] ponctuée *syn.* tortue [f.] tachetée
SPOTTING FIRE	feu [m.] qui se dissémine
SPRAYING	vaporisation [f.]
SPRING BREAK-UP (hydr.)	débâcle [f.] printanière
SPRING WOOD (silv.)	bois [m.] de printemps
SPRINKLER	arroseuse [f.]
SPRUCE	épinette [f.]
SPRUCE BUDWORM	tordeuse [f.] des bourgeons de l'épinette
SPRUCE GROUSE	tétras [m.] des savanes
SPRUCE SQUIRREL	écureuil [m.] roux
SQUARE TIMBER (wood ind.)	bois [m.] d'oeuvre équarri *syn.* poutre [f.] équarrie
SQUARING (wood ind.)	équarrissage [m.]
ST. CLAIR PARKWAY COMMISSION	Commission [f.] de la promenade Sainte-Claire
ST. CLAIR RIVER	rivière [f.] Sainte-Claire
ST. JOHN AMBULANCE	Ambulance Saint-Jean
ST. LAWRENCE PARKS COMMISSION	Commission [f.] des parcs du Saint-Laurent

ST. LAWRENCE RIVER	fleuve [m.] Saint-Laurent
ST. LAWRENCE RIVER REMEDIAL ACTION PLAN	Plan [m.] d'action pour le fleuve Saint-Laurent
ST. LAWRENCE SEAWAY	voie [f.] maritime du Saint-Laurent
STAFF RELATIONS ADVISOR	conseiller(ère) - relations avec le personnel
STAFFING OFFICER	agent(e) du personnel
STAGING AREA	aire [f.] de rassemblement *syn.* halte [f.] migratoire
STAKE TRUCK	camion-plateau [m.]
STAND AGE (silv.)	âge [m.] du peuplement
STAND BOUNDARY (silv.)	limite [f.] de peuplement
STAND IMPROVEMENT (silv.)	amélioration [f.] de peuplement
STANDARD CORD (wood ind.)	corde [f.] normale *syn.* corde [f.] standard
STANDING AGREEMENT (manag.)	entente [f.] permanente
STANDING COMMITTEE ON RESOURCES DEVELOPMENT	Comité [m.] permanent du développement des ressources
STANDING OFFER (manag.)	offre [f.] permanente
STANDING TIMBER (silv.)	arbres [m. pl.] non abattus *syn.* bois [m.] sur pied
STAR-NOSED MOLE	taupe [f.] à museau étoilé
STARBOARD (nav.)	tribord [m.]
STARLING	étourneau [m.]

STATEMENT OF CLAIM (jud.)	déclaration [f.]
STATEMENT OF LICENCE ACCOUNT	Relevé [m.] de comptes de permis (titre de form.)
STATEMENT OF PURPOSE (jud.)	déclaration [f.] d'intention
STATEMENT OF RETURN	Déclaration [f.] d'exploitation (titre de form.)
STATION SUPERINTENDENT	surintendant(e) de station
STATION WAGON	familiale [f.]
STATUS INDIAN	Indien(ne) de plein droit *syn.* Indien(ne) inscrit(e)
STATUTE	loi [f.]
STATUTORY HOLIDAY	jour [m.] férié
STEERING COMMITTEE	comité [m.] directeur
STEP MOSS	hypne [f.] éclatante
STERN (nav.)	arrière [m.] (d'un bateau) *syn.* poupe [f.]
STICKLEBACK	épinoche [f.]
STILL FISHING	pêche [f.] à soutenir *syn.* pêche [f.] ordinaire
STINKPOT (TURTLE)	tortue [f.] musquée
STOCKING (fish.)	empoissonnement [m.] *syn.* ensemencement [m.] (de poissons)
STOCKTAKING (silv.)	inventaire [m.] forestier
STORAGE	entreposage [m.]

STORAGE FACILITY	entrepôt [m.] *syn.* installation(s) [f.] d'entreposage
STORAGE LIFE	durée [f.] d'entreposage
STORM LEVEL	niveau [m.] des eaux pluviales
STORY EDITING (cin.)	montage [m.] du scénario
STOVE CORD (wood ind.)	cordon [m.] *syn.* petite corde [f.]
STRAIN (wildl.)	lignée [f.] *syn.* souche [f.]
STRATEGIC LAND USE PLANS (SLUP)	plans [m. pl.] stratégiques d'aménagement du territoire (PSAT)
STRATEGIC PLAN FOR ONTARIO FISHERIES (SPOF)	Plan [m.] d'aménagement des pêches de l'Ontario (PAPO)
STRATEGIC TARGETS AND CONTROL SECTION	Section [f.] des objectifs stratégiques et du contrôle des programmes
STREAM (hydr.)	cours [m.] d'eau *syn.* rivière [f.] *syn.* ruisseau [m.]
STREAM CROSSING	traverse [f.] de cours d'eau
STREAMBANK STABILIZATION	stabilisation [f.] des rives
STREAMBANKS	berges [f. pl.] *syn.* littoral [m.] *syn.* rives [f. pl.]
STREAMFLOW FORECAST CENTRE	Centre [m.] de prévision des débits
STREAMFLOW MONITORING (hydr.)	contrôle [m.] du débit des cours d'eau

STREAMLINE (TO)	normaliser *syn.* simplifier
STRING BOG	tourbière [f.] oligotrophe structurée
STRINGER	enfiloir [m.]
STRIP CUTTING (silv.)	coupe [f.] par bandes *syn.* coupe [f.] par lisières
STUMP	souche [f.]
STUMPAGE DUES (wood ind.)	droits [m. pl.] de coupe
STUMPAGE FEES (wood ind.)	droits [m. pl.] de coupe
STURGEON	esturgeon [m.]
SUB-BASIN (hydr.)	sous-bassin [m.]
SUBDIVISION (mapp.)	lotissement [m.]
SUBDIVISION PLAN (mapp.)	plan [m.] de lotissement
SUBSECTION (jud.)	paragraphe [m.] (d'une loi, etc.)
SUBSIDIES BRANCH	Direction [f.] des subsides
SUBSISTENCE FISHING	pêches [f. pl.] de subsistance
SUBSPECIES	sous-espèce [f.]
SUB-SURFACE FIRE	feu [m.] de profondeur
SUCKER	meunier [m.] noir
SUGAR MAPLE	érable [m.] à sucre
SUMAC	sumac [m.]
SUPERINTENDENT	surintendant(e)
SUPERINTENDENT OF PROGRAMS	surintendant(e) des programmes

SUPERIOR TREE (silv.)	arbre [m.] génétiquement supérieur
SUPPLEMENTAL STOCKING (fish.)	empoissonnement [m.] supplémentaire ***syn.*** ensemencement [m.] supplémentaire
SUPPLIER	fournisseur(euse) ***syn.*** pourvoyeur(euse)
SUPPLY CLERK	commis [f. ou m.] à l'approvisionnement
SUPPORT SERVICES SECRETARY	secrétaire [f. ou m.] aux Services de soutien
SUPPRESSED TREE	arbre [m.] dominé
SUPPRESSION BOSS (fire man.)	chef [f. ou m.] de ligne ***syn.*** chef [f. ou m.] de suppression
SURFACE FIRE	feu [m.] courant ***syn.*** feu [m.] de surface
SURFACE LAYER (hydr.)	couche [f.] superficielle
SURFACE RIGHTS (jud.)	droits [m. pl.] de surface
SURFACE RUNOFF	écoulement [m.] de surface ***syn.*** ruissellement [m.]
SURFACE TEMPERATURE (hydr.)	température [f.] en surface
SURFACE WATERS	eaux [f. pl.] de surface ***syn.*** eaux [f. pl.] superficielles
SURROUND(ING) DITCH	fossé [m.] de contour ***syn.*** fossé [m.] entourant
SURVEY (gen.)	enquête [f.] ***syn.*** étude [f.] ***syn.*** relevé [m.] ***syn.*** sondage [m.]

SURVEY (mapp.)	arpentage [m.] (d'un terrain) *syn.* levé [m.] (d'un plan de lotissement)
SURVEY (TO) (mapp.)	arpenter
SURVEY LINE (mapp.)	ligne [f.] d'arpentage
SURVEY MONUMENT (mapp.)	borne [f.] cadastrale *syn.* borne [f.] d'arpentage
SURVEY RECORDS (mapp.)	dossiers [m. pl.] sur les levés
SURVEYED LINE (mapp.)	ligne [f.] arpentée
SURVEYOR (mapp.)	arpenteur(euse)-géomètre
SURVEYOR GENERAL (mapp.)	arpenteur(euse) général(e)
SURVEYORS ACT, 1987	Loi [f.] de 1987 sur les arpenteurs-géomètres
SURVEYS ACT	Loi [f.] sur l'arpentage
SURVEYS, MAPPING AND REMOTE SENSING BRANCH	Direction [f.] des levés, de la cartographie et de la télédétection
SUSPENDED DAM	barrage [m.] suspendu
SUSTAINABLE DEVELOPMENT	développement [m.] durable
SUSTAINABLE SUPPLY	approvisionnement [m.] durable
SUSTAINED YIELD (silv.)	rendement [m.] soutenu
SWAMP	marécage [m.]
SWAN LAKE RESEARCH RESERVE	Réserve [f.] de recherche forestière de Swan Lake
SWEET COLTSFOOT	pétasite [m.] palmé
SWITCHBOARD	standard [m.] (téléphonique)

SWITCHBOARD OPERATOR	standardiste [f. ou m.]
SYSTEMS ANALYST	analyste [f. ou m.] des systèmes
SYSTEMS IMPLEMENTATION CO-ORDINATOR	coordonnateur(trice) de la mise en oeuvre des systèmes
SYSTEMS OFFICER	agent(e) des systèmes
SYSTEMS SERVICES	Services [m. pl.] des systèmes

T

TABLE (TO)	déposer ***syn.*** présenter
TACKLE (fish.)	agrès [m. pl.] (de pêche) ***syn.*** engin [m.] (de pêche)
TACKLE BOX	coffret [m.] de pêche
TAG	vignette [f.] (de validation) ***syn.*** étiquette [f.] (d'identification) (gén.)
TAG (TO)	étiqueter ***syn.*** marquer
TAGGED FISH	poisson [m.] étiqueté ***syn.*** poisson [m.] marqué
TAMARACK	mélèze [m.] laricin
TARGET	but [m.] ***syn.*** objectif [m.]
TAX ARREARS	arriéré [m.] d'impôts ***syn.*** impôts [m. pl.] arriérés
TAX BASE	assiette [f.] fiscale
TAX DEED	acte [m.] d'adjudication

TAX REBATE PROGRAM	programme [m.] de dégrèvement fiscal *syn.* programme [m.] de remise fiscale
TAX SALE PROPERTY	terre [f.] vendue pour paiement d'impôts
TAXING AUTHORITY	administration [f.] fiscale *syn.* autorités [f. pl.] fiscales
TEACHING AIDS (educ.)	matériel [m.] didactique
TEACHING RESOURCES (educ.)	matériel [m.] didactique
TEAM (of horses)	attelage [m.]
TEAMSTER	charretier [m.]
TECHNICAL COLLEGE	collège [m.] technique
TECHNICAL EXPERTISE	compétence [f.] technique
TECHNICAL INSTITUTE	institut [m.] technique
TECHNICAL SERVICES	Services [m. pl.] techniques
TECHNICAL SUPPORT SECTION	section [f.] de soutien technique
TECHNICAL SUPPORT UNIT	unité [f.] de soutien technique
TECHNOLOGY DEVELOPMENT UNIT (TDU)	unité [f.] de développement technologique (UDT)
TELEPHONE OPERATOR	téléphoniste [f. ou m.]
TELESCOPIC SIGHT (hunt.)	mire [f.] télescopique
TEMAGAMI ADVISORY COUNCIL	Conseil [m.] consultatif de Temagami

TEMAGAMI AREA WORKING GROUP	Groupe [m.] de travail de Temagami
TENDER	appel [m.] d'offres
TENDERER	soumissionnaire [f. ou m.]
TENDING (silv.)	entretien [m.] sylvicole *syn.* soins [m. pl.] culturaux
TENDING FELLING (silv.)	coupe [f.] d'entretien
TERMS AND CONDITIONS	conditions [f. pl.] *syn.* modalités [f. pl.]
TERMS OF REFERENCE	cadre [m.] de référence *syn.* mandat [m.]
TEST LINE	ligne [f.] testée
TEST PERIOD	période [f.] d'essai
TEST PIT (archaeol.)	fosse [f.] archéologique
THAWING SEASON	période [f.] de dégel
THEMATIC MAP	carte [f.] thématique
THERMAL LOADING (poll.)	pollution [f.] thermique
THERMAL POLLUTION	pollution [f.] thermique
THERMOGRAPH	thermographe [m.]
THINNING (silv.)	coupe [f.] d'éclaircie *syn.* éclaircie [f.]
THREATENED SPECIES	espèce [f.] menacée
THREE WHEELER	véhicule [m.] à trois roues
TIER OF TOWNSHIP LOTS (mapp.)	rangée [f.] de lots cantonaux
TIMBER	bois [m.] d'oeuvre

TIMBER ADMINISTRATION TECHNICIAN	technicien(ne) en administration des ressources forestières
TIMBER CLERK	commis [f. ou m.] aux ressources de bois
TIMBER CRUISE (for.)	inventaire [m.] forestier
TIMBER EXTRACTION (wood ind.)	récolte [f.] du bois *syn.* exploitation [f.] forestière
TIMBER LICENCE	permis [m.] de coupe (du bois)
TIMBER MANAGEMENT PLAN	plan [m.] de gestion du bois
TIMBER MANAGEMENT SUPERVISOR	superviseur(e) de la gestion du bois
TIMBER MANAGEMENT TECHNICIAN	technicien(ne) en gestion du bois
TIMBER MARKETING	commercialisation [f.] du bois
TIMBER OPERATIONS TECHNICIAN	technicien(ne) en exploitation du bois
TIMBER RATTLESNAKE	crotale [m.] des bois
TIMBER SALES BRANCH	Direction [f.] des ventes de bois
TIMBER TECHNICIAN	technicien(ne) du bois
TIMBER WOLF	loup [m.] gris
TISSUE MILL (wood ind.)	usine [f.] de papiers fins
TITLES SECTION	Section [f.] des titres de biens-fonds
TOE OF A SLOPE	bas [m.] de pente *syn.* pied [m.] de pente
TOLERANT SPECIES (silv.)	essence [f.] d'ombre *syn.* essence [f.] sciaphyte

TONNES AND HECTARES REPORT	Rapport [m.] de tonnage et de superficie (titre de form.)
TOPOGRAPHIC MAP	carte [f.] topographique
TOPOGRAPHY	topographie [f.]
TOPONYMIST	toponymiste [f. ou m.]
TORCH(ING) FIRE	flambée [f.] en chandelle
TOURIST CAMP	camp [m.] touristique
TOURIST ESTABLISHMENT	établissement [m.] touristique
TOURIST INDUSTRY	industrie [f.] du tourisme *syn.* industrie [f.] touristique
TOURIST LODGE	auberge [f.] touristique
TOURIST OPERATOR	exploitant(e) touristique *syn.* pourvoyeur(euse) touristique
TOURIST OUTFITTER	pourvoyeur(euse) touristique
TOURIST RESORT	établissement [m.] touristique *syn.* établissement [m.] de villégiature
TOWN HALL	hôtel [m.] de ville
TOWN PLANNER	urbaniste [f. ou m.]
TOWNSHIP LOT (mapp.)	lot [m.] cantonal
TRACK EXCAVATOR	excavateur ou excavatrice à chenilles
TRACKING AIRCRAFT	avion [m.] de dépistage
TRADITIONAL SPAWNING BED	aire [f.] de frai traditionnelle
TRAIL	piste [f.] *syn.* sentier [m.]

TRAILER	remorque [f.] (transp.) ***syn.*** roulotte [f.] (camp.)
TRAILER DUMP AND FILL (camp.)	vidange [f.] et remplissage [m.] de roulottes
TRAILER PARK (camp.)	parc [m.] de roulottes
TRAINEE	stagiaire [f. ou m.]
TRAINING	formation [f.]
TRAINING AIDS	matériel [m.] de formation
TRAINING PROGRAM	programme [m.] de formation
TRAINING SESSION	séance [f.] de formation
TRAMMEL NET (fish.)	filet [m.] trémail ***syn.*** trémail [m.]
TRANSFER	transfert [m.]
TRANSMISSION TOWER	tour [f.] de transmission
TRANSMITTER	émetteur(trice)
TRANSPLANT (silv.)	plant [m.] repiqué
TRANSPLANT (TO) (silv.)	repiquer ***syn.*** transplanter
TRANSPLANT STOCK (silv.)	plants [m. pl.] de repiquage
TRANSPLANTING (silv.)	repiquage [m.] ***syn.*** transplantation [f.]
TRAPLINE	ligne [f.] de piégeage ***syn.*** terrain [m.] de piégeage
TRAPLINE CABIN	cabane [f.] de piégeage
TRAPNET (fish.)	filet-trappe [m.]
TRAPPER	trappeur(euse)

TRAPPER TRAINING GROUND	terrain [m.] d'entraînement des trappeurs *syn.* terrain [m.] de formation des trappeurs
TRAPPER'S CABIN	cabane [f.] de piégeage
TRAPPING	piégeage [m.]
TRAPPING SEASON	période [f.] de piégeage *syn.* saison [f.] de piégeage
TRAPPING ZONE	zone [f.] de piégeage
TRAVEL CENTRE	centre [m.] touristique
TRAVEL ROUTE	route [f.] migratoire
TRAWLING	chalutage [m.] *syn.* pêche [f.] au chalut
TREASURER OF ONTARIO	Trésorier [m.] de l'Ontario
TREATY AREA	zone [f.] visée par un traité
TREATY LAND ENTITLEMENT	droits [m. pl.] fonciers issus de traités
TREE CALIPERS (wood ind.)	compas [m.] forestier
TREE GROWER	arboriculteur(trice)
TREE IMPROVEMENT AND BIOMASS SECTION	Section [f.] de la biomasse forestière et de l'amélioration des arbres
TREE IMPROVEMENT AREA	zone [f.] d'amélioration des arbres
TREE MARKING	marquage [m.] d'arbres
TREE NURSERY	pépinière [f.]
TREE-PLANTING MACHINE	machine [f.] à planter (des arbres)

TREE SEED PLANT	installation [f.] de conditionnement des semences forestières
TREES ACT	Loi [f.] sur les arbres
TRENCH	tranchée [f.]
TRENCHER (silv.)	soc [m.] planteur
TRIBUTARY (STREAM)	affluent [m.]
TRIGGER (hunt.)	gâchette [f.]
TRIGGER GUARD (hunt.)	pontet [m.]
TRIMMING (silv.)	ébranchage [m.]
TROLLING	pêche [f.] à la traîne *syn.* pêche [f.] à la cuillère
TROPHY FISH	poisson [m.] de grande taille *syn.* trophée [m.] de pêche
TROUT	truite [f.]
TROUT-PERCH	omisco [m.] *syn.* truite-perche [f.]
TRUE NORTH (mapp.)	nord [m.] géographique
TRUMPETER SWAN	cygne [m.] trompette
TUBE PLANTING (silv.)	plantation [f.] de plants en tubes
TUNDRA	toundra [f.]
TURBID WATER	eau [f.] turbide
TURBINE-POWERED AIRCRAFT	avion [m.] à turbine
TURKEY CALL	appeau [m.] à dindon
TURKEY VULTURE	vautour [m.] à tête rouge *syn.* urubu [m.] à tête rouge

TWO-LINED SALAMANDER	salamandre [f.] à deux lignes
TYPIST	dactylo [f. ou m.]

U

UNBROKEN LOT (mapp.)	lot [m.] non brisé
UNDERBRUSH (silv.)	sous-bois [m.]
UNDERGROUND WATER	eau [f.] de sous-sol *syn.* eau [f.] souterraine
UNDERGROWTH (silv.)	sous-bois [m.]
UNDERSHRUB (silv.)	sous-arbrisseau [m.]
UNDERSTORY (silv.)	sous-étage [m.] *syn.* étage [m.] dominé
UNDERUSED SPECIES	espèce [f.] sous-exploitée
UNDESIRABLE SPECIES	espèce [f.] indésirable
UNDISPUTED LOT CORNER (mapp.)	borne [f.] de lot reconnue
UNDYKED MARSH	marais [m.] sans digues
UNEMPLOYMENT INSURANCE BENEFITS	prestations [f. pl.] d'assurance-chômage
UNEVEN-AGED FOREST (silv.)	forêt [f.] inéquienne
UNGULATE	ongulés [m. pl.] (n.) *syn.* ongulé(e) (adj.)

UNINCORPORATED COMMUNITY	collectivité [f.] non érigée en municipalité *syn.* collectivité [f.] non municipalisée
UNIT CREW MEMBER	pompier(ère) de l'unité *syn.* équipier(ère) de l'unité
UNIT FORESTER	forestier(ère) de l'unité
UNORGANIZED TERRITORY	territoire [m.] non constitué en municipalité
UNORGANIZED TOWNSHIP	canton [m.] non structuré
UNSTABLE SLOPE	pente [f.] instable
UNSTABLE SOIL	sol [m.] instable
UNSURVEYED TERRITORY	territoire [m.] non arpenté
UPGRADE (TO)	améliorer
UPLAND FOREST HABITAT	habitat [m.] forestier des hautes terres
UPLAND GAME	gibier [m.] des hautes terres
UPLANDS	hautes terres [f. pl.]
UPPER CANADA BIRD SANCTUARY	Refuge [m.] d'oiseaux du Haut-Canada
UPPER REACH (hydr.)	tronçon [m.] supérieur
UPROOT (TO) (silv.)	déplanter
UPSTREAM	amont [m.]
URBAN DRAINAGE	drainage [m.] urbain
USER GROUP	groupe [m.] d'utilisateurs *syn.* groupe [m.] d'usagers
USUAL PRACTICE	pratique [f.] courante

UTILITY VEHICLE

véhicule [m.] tout usage
syn. véhicule [m.] utilitaire

V

VACANT POSSESSION (jud.)	libre possession [f.]
VACCINE	vaccin [m.]
VALIDATION CERTIFICATE	certificat [m.] de validation
VALIDATION TAG	vignette [f.] de validation
VALLEY	vallée [f.]
VARYING HARE	lièvre [m.] d'Amérique *syn.* lièvre [m.] à raquettes *syn.* lièvre [m.] variable
VAULT TOILET (OR VAULT PRIVIES)	toilettes [f. pl.] à fosse de retenue *syn.* latrines [f. pl.]
VEGETATIVE COVER (silv.)	couvert [m.] végétal *syn.* couverture [f.] végétale
VEHICLE PERMIT	permis [m.] de véhicule
VENEER (wood ind.)	placage [m.]
VENEER LOG	bille [f.] de placage *syn.* grume [f.] de placage
VENEER MILL	usine [f.] de placage
VENISON (hunt.)	venaison [f.]

VENTILATION INDEX (VI) (fire man.) — indice [m.] de ventilation (IV)

VERMICULATION (fish) — strie [f.]

VESTING ORDER (jud.) — jugement [m.] portant cession
syn. ordonnance [f.] tenant lieu de cession

VI (Ventilation Index) (fire man.) — IV (indice [m.] de ventilation)

VICE-CHAIRPERSON — vice-président(e)

VICTORIA DAY — fête [f.] de la Reine

VIEWING OPPORTUNITIES — possibilités [f. pl.] d'observation

VIEWING PLATFORM — plate-forme [f.] d'observation

VIRGINIA CHAINFERN — woodwardia [m.] de Virginie

VIRGINIA DEER — cerf [m.] de Virginie
syn. chevreuil [m.]

VISIONS CO-ORDINATOR — coordonnateur(trice) du projet Visions

VISITOR CENTER — centre [m.] d'accueil
syn. centre [m.] des visiteurs

VISITOR SERVICES PROGRAM — Programme [m.] des services aux visiteurs

VISITOR SERVICES PROGRAMMER — planificateur(trice) des services aux visiteurs

VISITOR SERVICES SPECIALIST — spécialiste [f. ou m.] des services aux visiteurs

VISOR (ind.) — visière-écran [f.]

VOLE — campagnol [m.]

VOLUME (wood ind.) — cubage [m.] (du bois)
syn. volume [m.]

VOLUME TABLE (wood ind.)	table [f.] de cubage
VOLUNTEER	bénévole [f. ou m.]
VOLUNTEER AGREEMENT	Entente [f.] de bénévolat (titre de form.)
VOLUNTEER DATA	Renseignements [m. pl.] sur le bénévole (titre de form.)
VOYAGEUR HERITAGE CENTRE	Centre [m.] du patrimoine des voyageurs

W

WAFERBOARD (wood ind.)	panneau [m.] à grandes particules
WAFERBOARD MILL	usine [f.] de panneaux à grandes particules
WAKE (nav.)	sillage [m.]
WALK-IN CAMPSITE	emplacement [m.] accessible à pied seulement
WALLEYE	doré [m.]
WALNUT	noyer [m.]
WARBLER	fauvette [f.]
WARDEN	gardien(ne)
WARM WATER (hydr.)	eau [f.] tempérée
WASTE DISPOSAL SITE	décharge [f.] (à déchets)
WASTE MANAGEMENT	gestion [f.] des déchets
WASTE MANAGEMENT ADVISORY BOARD	Conseil [m.] consultatif sur la gestion des déchets
WASTE WATER	eau [f.] résiduaire *syn.* eau [f.] usée
WATER BOMBER (fire man.)	avion-citerne [m.]

WATER BOMBING (fire man.)	arrosage [m.] aérien
WATER CONTROL SYSTEM	système [m.] de contrôle des eaux
WATER CROSSING	traverse [f.] (de cours d'eau)
WATER FLEA	puce [f.] d'eau
WATER LILY	nénuphar [m.]
WATER MANAGEMENT	gestion [f.] des eaux
WATER MOCASSIN	mocassin [m.] d'eau
WATER PLANT	plante [f.] aquatique
WATER POLLUTION TREATMENT SYSTEM	système [m.] de traitement des eaux polluées
WATER REPELLENT	hydrofuge [adj.]
WATER SAFETY	sécurité [f.] nautique
WATER SHIELD (bot.)	cabomba [m.]
WATER SHREW	musaraigne [f.] aquatique *syn.* souris [f.] d'eau
WATER SUPPLY	alimentation [f.] en eau *syn.* approvisionnement [m.] en eau
WATER TANK	réservoir [m.] d'eau
WATER TANKER	citerne [f.]
WATER TRANSFER CONTROL ACT, 1988	Loi [f.] de 1988 sur le contrôle du transfert de l'eau
WATERBODY	étendue [f.] d'eau *syn.* nappe [f.] d'eau
WATERCOURSE	cours [m.] d'eau

WATERFOWL	oiseau [m.] aquatique *syn.* sauvagine [f.] *syn.* oiseau [m.] d'eau
WATERFOWL GRAZING AREA	zone [f.] de pâturage pour les oiseaux aquatiques
WATERFOWL MANAGEMENT UNIT	unité [f.] de gestion des oiseaux aquatiques
WATERFRONT OWNER	propriétaire [f. ou m.] riverain(e)
WATERPROOF	à l'épreuve de l'eau *syn.* hydrofuge
WATERSCOOTER	hydromoto [f.]
WATERSHED	bassin [m.] hydrographique *syn.* bassin [m.] versant
WATERSHED RECREATION	loisirs [m. pl.] aquatiques
WATERWAY	voie [f.] navigable
WATERWAY PARK	parc [m.] aquatique
WAYSIDE PERMIT	permis [m.] de puits d'extraction ou de carrière en bordure de la route
WEASEL	belette [f.]
WEATHER CONDITIONS	conditions [f. pl.] météorologiques
WEATHER MAP	carte [f.] météorologique
WEEVIL	charançon [m.]
WEIGHTED AVERAGE	moyenne [f.] pondérée
WEIR	déversoir [m.]
WELL	puits [m.]
WELL-DRAINED SITE	sol [m.] bien drainé

WELLAND CANAL PARKWAY DEVELOPMENT BOARD	commission [f.] d'aménagement de la promenade du canal Welland (traduction non officielle)
WET SITE	sol [m.] insuffisamment drainé
WETLAND	terre [f.] marécageuse *syn.* terre [f.] humide
WETLANDS PLANNING POLICY	Déclaration [f.] de principes sur les terres marécageuses
WHEELED SKIDDER (wood ind.)	débusqueuse [f.] à roues
WHIP-POOR-WILL	engoulevent [m.] bois-pourri
WHITE ASH	frêne [m.] blanc
WHITE BASS	bar [m.] blanc
WHITE BIRCH	bouleau [m.] blanc *syn.* bouleau [m.] à papier
WHITE CEDAR	cèdre [m.] blanc
WHITE OAK	chêne [m.] blanc
WHITE PINE	pin [m.] blanc
WHITE PINE WEEVIL	charançon [m.] du pin blanc
WHITE SPRUCE	épinette [f.] blanche
WHITE SUCKER	meunier [m.] noir
WHITE-TAILED DEER	cerf [m.] de Virginie *syn.* chevreuil [m.]
WHITEFISH	corégone [m.]
WHITEWARE (wood ind.)	pâte [f.] blanche
WHITEWATER CANOEING	canotage [m.] en eau vive *syn.* descente [f.] de rapides en canot

WHITEWATER RAFTING	descente [f.] de rapides en radeau *syn.* radeau [m.] en eau vive
WHITEWATER RIVER	rivière [f.] sportive
WHO (World Health Organization)	OMS (Organisation [f.] mondiale de la santé)
WHORLED POGONIA	pogonie [f.] verticillée
WILD RICE	riz [m.] sauvage
WILD RICE HARVESTING ACT	Loi [f.] sur la moisson du riz sauvage
WILD TURKEY	dindon [m.] sauvage
WILDERNESS AREA	région [f.] sauvage *syn.* zone [f.] sauvage
WILDERNESS AREAS ACT	Loi [f.] sur la protection des régions sauvages
WILDERNESS CAMPING	camping [m.] sauvage
WILDERNESS HIKING	randonnée [f.] pédestre en région sauvage
WILDERNESS PARK	parc [m.] sauvage
WILDFIRE	feu [m.] de forêt *syn.* feu [m.] de friches *syn.* feu [m.] non maîtrisé
WILDFLOWER	fleur [f.] sauvage
WILDFOWLING	chasse [f.] à la sauvagine *syn.* chasse [f.] au gibier aquatique
WILDLIFE	faune [f.]
WILDLIFE BIOLOGIST	biologiste [f. ou m.] de la faune
WILDLIFE BRANCH	Direction [f.] de la faune

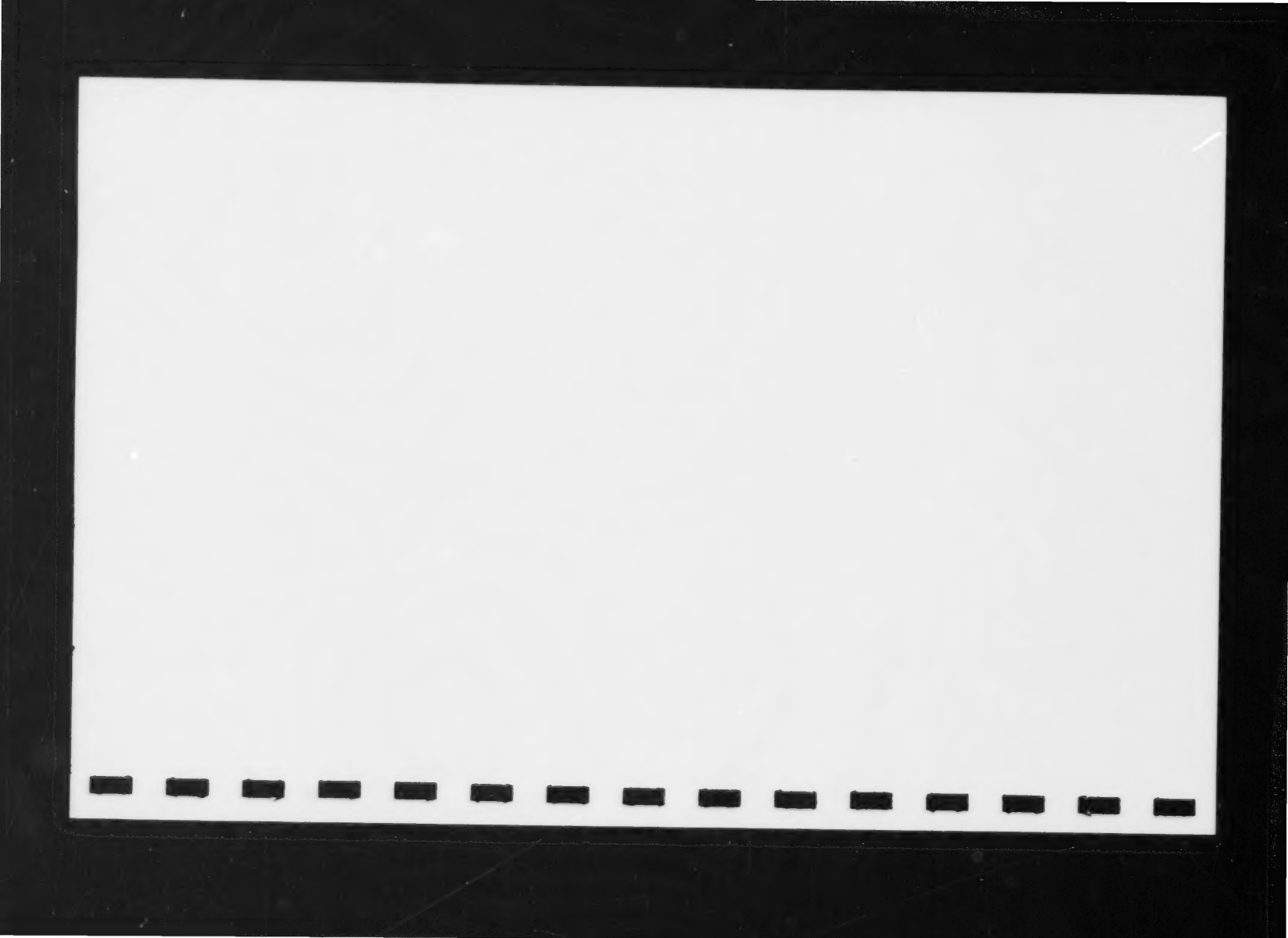
WILDLIFE EDUCATION CO-ORDINATOR	coordonnateur(trice) des programmes éducatifs sur la faune
WILDLIFE EXTENSION LANDOWNER AGREEMENT	Entente [f.] avec les propriétaires pour la protection de la faune
WILDLIFE EXTENSION LANDOWNER AGREEMENT AREA (LAA)	terrain [m.] couvert par une Entente avec les propriétaires pour la protection de la faune
WILDLIFE HABITAT	habitat [m.] faunique
WILDLIFE HABITAT CANADA	Habitat [m.] faunique Canada
WILDLIFE HABITAT CONSERVATION STAMP	timbre [m.] de protection de l'habitat faunique
WILDLIFE IDENTIFICATION TRAIL	piste [f.] d'identification de la faune
WILDLIFE MANAGEMENT OFFICER	agent(e) de gestion de la faune
WILDLIFE MANAGEMENT OFFICER/ENFORCEMENT CO-ORDINATOR	agent(e) de gestion de la faune/coordonnateur(trice) de l'application des règlements
WILDLIFE MANAGEMENT UNIT (WMU)	unité [f.] de gestion de la faune (UGF)
WILDLIFE RESEARCH SECTION	Section [f.] de recherche sur la faune
WILDLIFE SANCTUARY	réserve [f.] faunique
WILDLIFE SURVEYS AND RECORDS	Service [m.] des études et dossiers sur la faune
WILLOW	saule [m.]
WIND-CHILL FACTOR	facteur [m.] de refroidissement du vent

WINDBREAK (silv.)	arbre [m.] rompu par le vent *syn.* rompis [m.]
WINDBREAK	brise-vent [m.]
WINDROW (silv.)	andain [m]
WINTER DRYING	dessication [f.] hivernale
WINTERING AREA	habitat [m.] d'hiver
WMU (Wildlife Management Unit)	UGF (unité [f.] de gestion de la faune)
WOLF	loup [m.]
WOLF DAMAGE ASSESSMENT BOARD	Commission [f.] d'évaluation des dommages causés par les loups
WOOD DUCK	canard [m.] branchu
WOOD FIBRE	fibre [f.] de bois *syn.* fibre [f.] ligneuse
WOOD FROG	grenouille [f.] des bois
WOOD FURNACE	calorifère [m.] à bois
WOOD MEASUREMENT (wood ind.)	cubage [m.] du bois *syn.* mesurage [m.] du bois
WOOD MEASUREMENT SECTION	Section [f.] de cubage du bois
WOOD SCALING (wood ind.)	cubage [m.] du bois *syn.* mesurage [m.] du bois
WOOD STOVE	poêle [m.] à bois
WOOD TURTLE	tortue [f.] des bois
WOOD WASTE (silv.)	déchets [m. pl.] de coupe
WOOD YARD	réserve [f.] de bois *syn.* cour [f.] à bois (can.)

WOODCHUCK	marmotte [f.] commune
WOODCOCK	bécasse [f.]
WOODLAND	forêt [f.] *syn.* terrain [m.] boisé
WOODLAND CARIBOU	caribou [m.] des forêts
WOODLANDS IMPROVEMENT ACT	Loi [f.] sur l'amélioration des terrains boisés
WOODLOT	boisé [m.] *syn.* terrain [m.] boisé
WOODLOT MANAGEMENT AND PLANTATION IMPROVEMENT	Amélioration [f.] de la gestion des boisés et des plantations
WOODMEN'S EMPLOYMENT ACT	Loi [f.] sur l'emploi des travailleurs forestiers
WOODMEN'S LIEN FOR WAGES ACT	Loi [f.] sur le privilège des travailleurs forestiers portant sur leur salaire
WOODPECKER	pic [m.]
WORK GLOVES	gants [m. pl.] de travail
WORK PERMIT	permis [m.] de travail
WORK PLAN	plan [m.] de travail
WORLD HEALTH ORGANIZATION (WHO)	Organisation [f.] mondiale de la santé (OMS)
WORLD WILDLIFE FUND	Fonds [m.] mondial pour la nature (du Canada)
WYE MARSH WILDLIFE CENTRE	Centre [m.] de la faune du marais Wye

Y

YEAR-CLASS (fish.)	classe [f.] annuelle
YELLOW BIRCH	bouleau [m.] jaune
YELLOW PERCH	perchaude [f.] *syn.* perche [f.]
YELLOW PICKEREL	doré [m.]
YELP	glapissement [m.]
YIELD	récolte [f.]
YOLK SAC	vésicule [f.] vitelline *syn.* sac [m.] vitellin
YOUTH FISHERIES EDUCATION PROGRAM	Programme [m.] d'éducation scolaire sur les pêches



Z

ZEBRA MUSSEL	dreissena [f.] polymorphe
ZENITH	Zénith [m.]
ZONING	zonage [m.]
ZOO	jardin [m.] zoologique *syn.* zoo [m.]

A

abats [m. pl.]	OFFAL
abattage [m.] *syn.* coupe [f.]	FELLING (silv.)
abatteuse-empileuse [f.] *syn.* abatteuse-groupeuse [f.]	FELLER BUNCHER (wood ind.)
abri [m.] *syn.* cabane [f.] *syn.* cabine [f.]	CABIN
abri [m.] de pêche *syn.* cabane [f.] de pêche	ICE HUT
abri [m.] de pêche sur la glace	ICE FISHING HUT
accès [m.] aux ressources	RESOURCES ACCESS
accès [m.] public	PUBLIC ACCESS
accord [m.] de collaboration	CO-OPERATIVE AGREEMENT
Accord [m.] de libre-échange	FREE TRADE AGREEMENT
accord [m.] de principe	AGREEMENT IN PRINCIPLE

A

Accord [m.] général sur les tarifs douaniers et le commerce	GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE (GATT)
Accord [m.] général sur les tarifs douaniers et le commerce	GATT (General Agreement on Tariffs and Trade)
accouplement [m.]	PAIRING *syn.* MATING
accroissement [m.] *syn.* croissance [f.]	GROWTH
accroissement [m.] annuel *syn.* croissance [f.] annuelle	ANNUAL GROWTH
accumulations [f. pl.] de résidus *syn.* accumulations [f. pl.] résiduelles	RESIDUAL ACCUMULATIONS
ACDI (Agence [f.] canadienne de développement international)	CIDA (Canadian International Development Agency)
achats [m. pl.] consolidés	CONSOLIDATED PURCHASE
achats [m. pl.] en bloc *syn.* achats [m. pl.] en nombre *syn.* commandes [f. pl] en nombre	BULK ORDER
acheminement [m.] (des produits forestiers)	FLOW (of forest products)
acheteur(euse) professionnel(le)	PROFESSIONAL PURCHASER
achigan [m.]	BASS
achigan [m.] à grande bouche	LARGEMOUTH BASS
achigan [m.] à petite bouche	SMALLMOUTH BASS
ACIB (Association [f.] canadienne de l'industrie du bois)	CLA (Canadian Lumbermen's Association)

acidification [f.]	ACIDIFICATION
acre [m.]	ACRE
acte [m.] d'adjudication	TAX DEED
actes [m. pl.] de propriété	PROPERTY DEEDS
action limitée [f.] aux points chauds	HOT SPOTTING (fire man.)
adjoint(e) à l'administration *syn.* adjoint(e) administratif(ive)	ADMINISTRATIVE ASSISTANT
adjoint(e) aux communications	COMMUNICATIONS ASSISTANT
adjoint(e) aux finances	FINANCIAL ASSISTANT
adjoint(e) parlementaire *syn.* secrétaire [f. ou m.] parlementaire	PARLIAMENTARY ASSISTANT
adjoint(e) spécial(e) du(de la) ministre	SPECIAL ASSISTANT TO THE MINISTER
adjoint(e) spécial(e) - expert(e)-forestier(ère)	SPECIAL ASSISTANT FOREST SPECIALIST
administrateur(trice) de parc	PARK ADMINISTRATOR
administrateur(trice) de parcs	PARKS ADMINISTRATOR
administrateur(trice) des services	SERVICES ADMINISTRATOR
administrateur(trice) des subventions	GRANTS ADMINISTRATOR
administrateur(trice) des terres de la Couronne	CROWN LANDS ADMINISTRATOR
administration [f.] fiscale *syn.* autorités [f. pl.] fiscales	TAXING AUTHORITY
administrer *syn.* gérer	ADMINISTER (TO)

A

adopter une loi, un règlement	ENACT LEGISLATION (TO)
adresse [f.] de retour	RETURN ADDRESS
aéropointeur(euse)	AERIAL ATTACK BOSS *syn.* BIRDDOG OFFICER (BDO)
AFA (Agence [f.] de foresterie du parc Algonquin)	AFA (Algonquin Forestry Authority)
Affaires indiennes et du Nord Canada	INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS CANADA
affaissement [m.] (d'une pente)	FAILURE (of a slope)
affaissement [m.] de la pente *syn.* glissement [m.] de terrain	SLOPE FAILURE
affiche [f.] *syn.* panneau [m.]	BOARD
affluent [m.]	TRIBUTARY (STREAM)
affouragement [m.] *syn.* fourrage [m.]	FORAGE
âge [m.] du peuplement	STAND AGE (silv.)
Agence [f.] canadienne de développement international (ACDI)	CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY (CIDA)
Agence [f.] de foresterie du parc Algonquin (AFA)	ALGONQUIN FORESTRY AUTHORITY (AFA)
agent(e) adjoint(e) aux services d'ingénierie	ASSISTANT ENGINEERING SERVICES OFFICER
agent(e) adjoint(e) de protection de la nature	DEPUTY CONSERVATION OFFICER
agent(e) aux services d'ingénierie	ENGINEERING SERVICES OFFICER

agent(e) d'application des règlements	ENFORCEMENT OFFICER
agent(e) d'information	INFORMATION OFFICER
agent(e) de contrôle de la qualité	QUALITY ASSURANCE OFFICER
agent(e) de direction	EXECUTIVE OFFICER
agent(e) de gestion	MANAGEMENT OFFICER
agent(e) de gestion de la faune	WILDLIFE MANAGEMENT OFFICER
agent(e) de gestion de la faune/coordonnateur(trice) de l'application des règlements	WILDLIFE MANAGEMENT OFFICER/ENFORCEMENT CO-ORDINATOR
agent(e) de gestion des documents	RECORDS MANAGEMENT OFFICER
agent(e) de gestion des pêches	FISHERIES MANAGEMENT OFFICER
agent(e) de gestion des pêches et de la faune	FISH AND WILDLIFE MANAGEMENT OFFICER
agent(e) de gestion des pêches et de la faune - application des règlements	FISH AND WILDLIFE MANAGEMENT ENFORCEMENT OFFICER
agent(e) de liaison	LIAISON OFFICER
agent(e) de liaison avec les industries	INDUSTRIAL LIAISON OFFICER
agent(e) de lutte contre les prédateurs	PREDATOR CONTROL OFFICER
agent(e) de prévention des incendies	FIRE PREVENTION OFFICER
agent(e) de prévention des incendies de forêt	FOREST FIRE PREVENTION OFFICER

A

agent(e) de prévention des incendies et de formation	FIRE PREVENTION AND TRAINING OFFICER
agent(e) de protection de la nature	CONSERVATION OFFICER
agent(e) de protection de la nature - coordonnateur(trice)	CONSERVATION OFFICER/ CO-ORDINATOR
agent(e) de protection de la nature - technicien(ne) en gestion	CONSERVATION OFFICER/MANAGEMENT TECHNICIAN
agent(e) de recherche historique	HISTORICAL RESEARCH OFFICER
agent(e) de renseignements sur les cartes et les minéraux	MAPS AND MINERALS INQUIRIES OFFICER
agent(e) de sécurité	SAFETY OFFICER
agent(e) des achats	PURCHASING OFFICER
agent(e) des finances	FINANCIAL OFFICER
agent(e) des pêches	FISHERIES OFFICER
agent(e) des systèmes	SYSTEMS OFFICER
agent(e) du personnel	PERSONNEL OFFICER *syn.* STAFFING OFFICER
agent(e) principal(e) de communications en français	SENIOR FRENCH LANGUAGE COMMUNICATOR
agent(e) régional(e) d'information	REGIONAL INFORMATION OFFICER
agent(e) régional(e) d'ingénierie	REGIONAL ENGINEERING OFFICER
agent(e) régional(e) de gestion des incendies	REGIONAL FIRE MANAGEMENT OFFICER
agent(e) régional(e) de planification	REGIONAL PLANNING OFFICER

agent(e) régional(e) des communications	REGIONAL COMMUNICATIONS OFFICER
agent(e) régional(e) des finances	REGIONAL FINANCIAL OFFICER
agent(e) régional(e) des opérations de lutte aux incendies	REGIONAL FIRE OPERATIONS OFFICER
agent(e) régional(e) du personnel	REGIONAL PERSONNEL OFFICER
aggloméré [m.]	BONDED WOOD (wood ind.) *syn.* CHIPBOARD
agrafe [f.] mandibulaire *syn.* étiquette [f.] mandibulaire	JAW TAG
agrégats [m. pl.] minéraux	MINERAL AGGREGATES
agrès [m. pl.] (de pêche) *syn.* engin [m.] (de pêche)	TACKLE (fish.)
aide [f.] financière	CAPITAL ASSISTANCE (fin.)
Aider les arbres d'aujourd'hui à devenir les forêts de demain	PEOPLE WORKING WITH TREES TO MAKE FORESTS
aigle [m.] à tête blanche	BALD EAGLE
aigle-pêcheur [m.] *syn.* balbuzard [m.]	OSPREY
aigle [m.] royal	GOLDEN EAGLE
aiguille [f.]	NEEDLE
aire [f.] d'élevage *syn.* aire [f.] de vêlage	CALVING AREA
aire de coupe [f.] *syn.* zone de coupe [f.]	FELLING AREA (for.)
aire [f.] de frai *syn.* frayère [f.] *syn.* zone [f.] de frai	SPAWNING AREA *syn.* SPAWNING HABITAT

A

aire [f.] de frai traditionnelle	TRADITIONAL SPAWNING BED
aire [f.] de loisirs *syn.* zone [f.] de loisirs	RECREATION GROUNDS
aire [f.] de pique-nique	PICNIC AREA
aire [f.] de rassemblement *syn.* halte [f.] migratoire	STAGING AREA
aire [f.] de ravitaillement *syn.* région [f.] nourricière *syn.* zone[f.] de ravitaillement	FEEDING AREA
aire [f.] de répartition *syn.* habitat [m.]	RANGE (wildl.)
aire [f.] de repos *syn.* halte [f.] routière *syn.* zone[f.] de repos	REST AREA
aire [f.] ouverte	OPEN SPACE
à l'épreuve de l'eau *syn.* hydrofuge	WATERPROOF
à long terme	LONG-TERM
à long terme (durée) *syn.* à grande portée (arme)	LONG-RANGE
alevin [m.]	ALEVIN
alevin [m.] *syn.* fretin [m.]	FRY (fish.)
alevinier [m.] (piscic.) *syn.* vivier [m.]	FISH NURSERY
algue [f.]	ALGAE
alimentation [f.] en eau *syn.* approvisionnement [m.] en eau	WATER SUPPLY

allingue [f.] *syn.* estacade [f.]	LOG BOOM
allumage [m.] aérien	AERIAL IGNITION
allumage [m.] arrière	BACKFIRE IGNITION (fire man.)
allumage [m.] central	CENTRE FIRE IGNITION (fire man.) *syn.* CENTRE FIRING *syn.* CONVECTION BURNING
allumage [m.] de zone	AREA GRID IGNITION (fire man.) *syn.* AREA IGNITION
allumage [m.] par bandes obliques	ANGLED STRIP IGNITION (fire man.)
amarrer	MOOR (TO)
Ambulance Saint-Jean	ST. JOHN AMBULANCE
amélioration [f.] de l'habitat *syn.* réhabilitation [f.] de l'habitat	HABITAT IMPROVEMENT
Amélioration [f.] de la gestion des boisés et des plantations	WOODLOT MANAGEMENT AND PLANTATION IMPROVEMENT
amélioration [f.] de peuplement	STAND IMPROVEMENT (silv.)
améliorer	UPGRADE (TO)
aménagement [m.] *syn.* planification [f.]	PLANNING
aménagement [m.] de la plaine inondable *syn.* gestion [f.] de la plaine inondable	FLOOD PLAIN MANAGEMENT
aménagement [m.] des rives *syn.* aménagement [m.] du littoral *syn.* aménagement [m.] riverain	SHORELINE DEVELOPMENT

A

aménagement [m.] du territoire *syn.* utilisation [f.] du territoire	LAND USE
aménagement [m.] et renouvellement forestiers	FOREST MANAGEMENT AND RENEWAL OPERATIONS
aménagement [m.] municipal *syn.* urbanisme [m.]	MUNICIPAL PLANNING
aménagement [m.] riverain *syn.* aménagement [m.] des rives	SHORELINE MANAGEMENT
amendement [m.] (jur.) *syn.* changement [m.] (gén.) *syn.* modification [f.] (gén.)	AMENDMENT
ammophile [m.] américain	AMERICAN BEACHGRASS
amont [m.]	UPSTREAM
amphibien [m.]	AMPHIBIAN
analyste [f. ou m.] des systèmes	SYSTEMS ANALYST
analyste [f. ou m.] financier(ère)	FISCAL ANALYST
andain [m]	WINDROW (silv.)
anguille [f.]	EEL
anguille [f.] d'Amérique *syn.* anguille [f.] commune *syn.* anguille [f.] argentée	AMERICAN EEL
anguille [f.] d'Amérique	FRESHWATER EEL
animal [m.] à fourrure	FURBEARER
animal [m.] nuisible	NUISANCE ANIMAL
anneaux [m. pl.] circulaires	ANNULI
année [f.] civile	CALENDAR YEAR

année [f.] financière *syn.* exercice [m.] financier	FISCAL YEAR
appareil [m.] de forage	DRILLING RIG
appât [m.]	ATTRACTANT
appât [m.] vivant	LIVE BAIT
appeau [m.]	CALLING DEVICE (hunt.) *syn.* DECOY
appeau [m.] à dindon	TURKEY CALL
appel [m.]	APPEAL (jud.)
appel [m.] d'offres	TENDER
appel [m.] de regroupement	LOST CALL (wildl.)
application [f.] de la loi	LAW ENFORCEMENT
approche [f.] indirecte	LATERAL THINKING
approvisionnement [m.] durable	SUSTAINABLE SUPPLY
aquaculture [f.] *syn.* aquiculture [f.]	AQUACULTURE
aquifère [m.] *syn.* nappe [f.] aquifère	AQUIFER
arbalète [f.]	CROSS BOW (hunt.)
arboriculteur(trice)	TREE GROWER
arbre [m.] à racines nues	BAREROOT TREE (silv.)
arbre [m.] ancien *syn.* vieil arbre [m.]	OLD-GROWTH TREE
arbre [m.] de remplissage	FILLER TREE (silv.)
arbre [m.] dominé	SUPPRESSED TREE

A

arbre [m.] feuillu *syn.* feuillu [m.]	HARDWOOD TREE
arbre [m.] génétiquement supérieur	SUPERIOR TREE (silv.)
arbre [m.] marqué	BLAZED TREE (wood ind.)
arbre [m.] parent	PARENT TREE (silv.)
arbre [m.] plus	PLUS TREE (silv.)
arbre [m.] rompu par le vent *syn.* chablis [m.]	BLOWDOWN (silv.)
arbre [m.] rompu par le vent *syn.* rompis [m.]	WINDBREAK (silv.)
arbres [m. pl.] endommagés par le feu	FIRE-KILLED TIMBER
arbres [m. pl.] non abattus *syn.* bois [m.] sur pied	STANDING TIMBER (silv.)
arbrisseau [m.]	SHRUB (silv.)
arbuste [m.]	ARBORESCENT SHRUB (for.)
arc [m.]	BOW (hunt.)
arc [m.] à poulies	COMPOUND BOW (hunt.)
arc [m.] à revers	RECURVE BOW (hunt.)
arc [m.] anglais	LONGBOW (hunt.)
arc [m.] branchial	GILL ARCH (fish.)
archer(ère) *syn.* amateur(trice) de chasse à l'arc	BOW HUNTER
argile [f.] *syn.* glaise [f.]	CLAY

argile [f.] lacustre	LAKE CLAY
argile [f.] marine	MARINE CLAY
arpentage [m.] (d'un terrain) *syn.* levé [m.] (d'un plan de lotissement)	SURVEY (mapp.)
arpentage [m.] par coordonnées	CO-ORDINATE SURVEY (mapp.)
arpenter	SURVEY (TO) (mapp.)
arpenteur(euse) général(e)	SURVEYOR GENERAL (mapp.)
arpenteur(teuse)-géomètre	LAND SURVEYOR (mapp.) *syn.* SURVEYOR
arrachage [m.]	LIFTING (silv.)
arracher	LIFT (TO) (silv.)
arracheur ou arracheuse de plants	PLANT LIFTER (silv.)
arrière [m.] (d'un bateau) *syn.* poupe [f.]	STERN (nav.)
arriéré [m.] d'impôts *syn.* impôts [m. pl.] arriérés	TAX ARREARS
arrière [m.] d'un feu	BACK OF A FIRE *syn.* BASE OF A FIRE *syn.* HEEL OF A FIRE
arrosage [m.] aérien	FIRE BOMBING (fire man.) *syn.* WATER BOMBING
arroseuse [f.]	SPRINKLER
artefact [m.] *syn.* artéfact [m.]	ARTIFACT
article [m.]	SECTION (jud.)
asclépiade [f.]	MILKWEED

A

Assemblée [f.] législative	LEGISLATIVE ASSEMBLY
assiette [f.] fiscale	TAX BASE
Association [f.] botanique du Canada	CANADIAN BOTANICAL ASSOCIATION
Association [f.] canadienne d'hydrographie	CANADIAN HYDROGRAPHIC ASSOCIATION
Association [f.] canadienne de l'industrie du bois (ACIB)	CANADIAN LUMBERMEN'S ASSOCIATION (CLA)
Association [f.] canadienne de yachting	CANADIAN YACHTING ASSOCIATION
Association [f.] canadienne des sciences géodésiques et cartographiques	CANADIAN INSTITUTE OF SURVEYING AND MAPPING
Association [f.] canadienne du piégeage humanitaire	CANADIAN ASSOCIATION FOR HUMANE TRAPPING
Association [f.] des arpenteurs-géomètres de l'Ontario	ASSOCIATION OF ONTARIO LAND SURVEYORS
Association [f.] des manufacturiers de bois de sciage de l'Ontario	ONTARIO LUMBER MANUFACTURERS' ASSOCIATION
Association [f.] des municipalités de l'Ontario (AMO)	ASSOCIATION OF MUNICIPALITIES OF ONTARIO (AMO)
Association [f.] des offices de protection de la nature	ASSOCIATION OF CONSERVATION AUTHORITIES
Association [f.] forestière canadienne (AFC)	CANADIAN FORESTRY ASSOCIATION (CFA)
Association [f.] forestière de l'Ontario	ONTARIO FORESTRY ASSOCIATION

Association [f.] internationale des agences du poisson et de la faune sauvage	INTERNATIONAL ASSOCIATION OF FISH AND WILDLIFE AGENCIES
atelier [m.] sur la chasse	HUNTING CLINIC
Atout-Faune	PROJECT WILD
attaché(e) de direction	EXECUTIVE ASSISTANT
attaque [f.]	ATTACK (fire man.)
attaque [f.] aérienne	AERIAL ATTACK (fire man.)
attaque [f.] initiale *syn.* phase [f.] initiale de l'attaque *syn.* première [f.] intervention	INITIAL ATTACK (fire man.) *syn.* FIRST ATTACK
attaque [f.] initiale héliportée	HELITACK (fire man.)
attelage [m.]	TEAM (of horses)
Attestation [f.] d'examen du permis de chasse (titre de form.)	RECORD OF HUNTING LICENCE EXAMINATION
attraper vivant *syn.* capturer vivant	LIVE-TRAP (TO)
aubépine [f.]	HAWTHORN
auberge [f.] (touristique)	LODGE
auberge [f.] de chasse	HUNTING LODGE
auberge [f.] touristique	COMMERCIAL LODGE *syn.* COMMERCIAL TOURIST LODGE *syn.* TOURIST LODGE
audience [f.] publique	PUBLIC HEARING
aulne [m.]	ALDER

A

autocaravane [f.]	MOTORHOME
autochtones [m. pl.] (n.) *syn.* peuple [m.] autochtone (adj.)	NATIVE PEOPLE
autonome	SELF-SUSTAINING
autorité [f.] compétente	COMPETENT AUTHORITY
autoroute [f.] *syn.* route [f.]	HIGHWAY
autour [m.]	GOSHAWK (ornit.)
aux termes de *syn.* conformément à *syn.* en vertu de *syn.* selon	PURSUANT TO
aval [m.]	DOWNSTREAM
avançon [m.] *syn.* bas [m.] de ligne	LEADER (fish.)
avant [m.] *syn.* proue [f.]	BOW (nav.)
avantages [m. pl.] sociaux	EMPLOYEE BENEFITS
avion [m.] à ailes orientables	ROTARY AIRCRAFT
avion [m.] à turbine	TURBINE-POWERED AIRCRAFT
avion [m.] à voilure fixe	FIXED-WING AIRCRAFT
avion [m.] amphibie	AMPHIBIOUS AIRCRAFT
avion-citerne [m.]	AIRTANKER (fire man.) *syn.* FIRE BOMBER *syn.* WATER BOMBER
avion [m.] d'aéropointage *syn.* avion [m.] de pointage	BIRDDOG AIRCRAFT (fire man.)
avion [m.] de brousse	BUSH PLANE

avion [m.] de dépistage	TRACKING AIRCRAFT
avion [m.] léger	LIGHT AIRCRAFT
avion [m.] monomoteur	SINGLE-ENGINE PLANE
aviron [m.] *syn.* rame [f.]	OAR
avis [m.]	NOTICE
Avis [m.] d'inspection (titre de form.)	NOTICE OF INSPECTION
avis [m.] de cession	NOTICE OF VESTING
Avis [m.] de redevance annuelle pour permis (titre de form.)	NOTICE OF ANNUAL LICENCE FEE
avis [m.] final	FINAL NOTICE
avis [m.] public	PUBLIC NOTICE
avocat(e)	BARRISTER
avoir préséance (sur qqch.)	PREVAIL (TO)
avoirs [m. pl.] fonciers	LAND HOLDINGS

B

Bacillus [m.] thuringiensis	**BACILLUS THURINGIENSIS**
bagage [m.] génétique *syn.* **composition [f.] génétique**	**GENETIC MAKE-UP**
bagunge [m.]	**BANDING**
bague [f.]	**LEG BAND**
baie [f.] d'Hudson	**HUDSON BAY**
baie(s) [f.] d'un feu	**BAY(S) OF A FIRE**
baie [f.] Georgienne	**GEORGIAN BAY**
baie [f.] James	**JAMES BAY**
baignade [f.]	**BATHING**
bail [m.]	**LEASE**
bail [m.] de la Couronne	**CROWN LEASE**
balle [f.]	**BULLET**
ballot [m.]	**BALE**
banc [m.] (de poissons)	**SHOAL (fish.)**

B

banc [m.] de sable *syn.* batture [f.] *syn.* haut-fond [m.]	SHOAL (hydr.)
bande [f.] *syn.* ceinture [f.]	BELT
bande [f.] argileuse *syn.* ceinture [f.] argileuse	CLAY BELT
bande [f.] indienne *syn.* bande [f.] autochtone	INDIAN BAND
banque [f.] de données	DATA BANK
bar [m.] blanc	WHITE BASS
bar-perche [m.]	PERCH (Morone americana)
barbotte [f.]	COMMON CATFISH
barbotte [f.] brune	BROWN BULLHEAD *syn.* BROWN CATFISH *syn.* MUDCAT
barbue [f.] de rivière	CHANNEL CATFISH
barrage [m.]	DAM
barrage [m.] de dérivation	DIVERSION DAM (hydr.)
barrage [m.] de régularisation *syn.* barrage [m.] régulateur	CONTROL DAM
barrage [m.] hydro-électrique	HYDRO DAM
barrage [m.] suspendu	SUSPENDED DAM
barraque-dortoir [f.] *syn.* dortoir [m.]	BUNKHOUSE
bas [m.] de pente *syn.* pied [m.] de pente	TOE OF A SLOPE

base [f.] *syn.* fondation [f.]	FOOTING (const.)
base [f.] d'été Kiosk	KIOSK SUMMER BASE
base [f.] de données	DATABASE
basses terres [f. pl.]	LOWLANDS
basses terres [f. pl.] de la baie d'Hudson	HUDSON BAY LOWLANDS
bassin [m.]	BASIN *syn.* CATCHMENT AREA (hydr.)
bassin [m.] *syn.* dock [m.]	DOCK
bassin [m.] *syn.* étang [m.]	POND
bassin [m.] d'élevage *syn.* étang [m.] d'élevage	REARING POND
bassin [m.] de réception	CATCHMENT BASIN (hydr.)
bassin [m.] de sédimentation	SEDIMENTATION POND
bassin [m.] des Grands Lacs et du Saint-Laurent	GREAT LAKES - ST. LAWRENCE SYSTEM
bassin [m.] hydrographique *syn.* bassin [m.] versant	RIVER BASIN *syn.* WATERSHED
bassin [m.] versant	DRAINAGE BASIN (hydr.)
bateau [m.] à fond plat *syn.* embarcation [f.] à fond plat	FLAT-BOTTOMED BOAT
bateau [m.] à rames *syn.* chaloupe [f.] (à rames) *syn.* embarcation [f.] à rames	ROWBOAT

B

bateau [m.] à voile *syn.* embarcation [f.] à voile *syn.* voilier [m.]	SAIL BOAT
bateau [m.] de plaisance *syn.* embarcation [f.] de plaisance	PLEASURE BOAT
bateau-maison [m.]	HOUSEBOAT
bâti [m.] de longerons *syn.* quai [m.] de chargement	SKIDWAY (wood ind.)
bec-scie [m.]	MERGANSER
bec-scie [m.] couronné	HOODED MERGANSER
bécasse [f.]	WOODCOCK
bécasse [f.] d'Amérique	AMERICAN WOODCOCK
bécassine [f.] des marais	COMMON SNIPE
belette [f.]	WEASEL
belvédère [m.] *syn.* promontoire [m.] *syn.* point [m.] d'observation *syn.* site [m.] panoramique	SCENIC LOOKOUT
bénévole [f. ou m.]	VOLUNTEER
berges [f. pl.] *syn.* littoral [m.] *syn.* rives [f. pl.]	STREAMBANKS
berme [f.]	BERM
bernache [f.]	BRANT
bernache [f.] du Canada	CANADA GOOSE
bétail [m.]	LIVESTOCK
biche [f.]	DOE

biens et services [m. pl.]	GOODS AND SERVICES
bigue [f.]	JAMMER
bille [f.] *syn.* grume [f.]	LOG (wood ind.)
bille [f.] de placage *syn.* grume [f.] de placage	VENEER LOG
bille [f.] de sciage *syn.* grume [f.]	SAW LOG
billon [m.] *syn.* billot [m.] de bois	BOLTWOOD (for.)
billon [m.]	SHORT-LOG (wood ind.)
biologiste [f. ou m.]	BIOLOGIST
biologiste-conseil [f. ou m.] en matière de pêches, de faune et de production piscicole	FISH AND WILDLIFE EXTENSION AND FISH PRODUCTION BIOLOGIST
biologiste [f. ou m.] de district	DISTRICT BIOLOGIST
biologiste [f. ou m.] de district - projets	DISTRICT PROJECT BIOLOGIST
biologiste [f. ou m.] de la faune	WILDLIFE BIOLOGIST
biologiste [f. ou m.] des pêches	FISHERIES BIOLOGIST
biologiste [f. ou m.] forestier(ère)	BIOLOGY RANGER
biologiste [f. ou m.] régional(e)	REGIONAL BIOLOGIST
biologiste [f. ou m.] régional(e) des pêches	REGIONAL FISHERIES BIOLOGIST
biologiste [f. ou m.] responsable de la production des pêches du district	DISTRICT FISHERIES PRODUCTION BIOLOGIST
blaireau [m.]	BADGER

B

bleuetière [f.]	BLUEBERRY FARM
bois [m.] (d'un chevreuil) *syn.* panache [m.] (d'orignal)	ANTLERS
bois [m.] à pâte	PULPWOOD
bois [m.] adulte	ADULT WOOD (wood ind.)
bois [m.] combustible *syn.* bois [m.] de chauffage	FUELWOOD
bois [m.] commercialisable	SALEABLE WOOD
bois [m.] comprimé	COMPRESSED WOOD (wood ind.)
bois [m.] d'automne *syn.* bois [m.] d'été	LATE WOOD (silv.)
bois [m.] d'oeuvre	TIMBER
bois [m.] d'oeuvre équarri *syn.* poutre [f.] équarrie	SQUARE TIMBER (wood ind.)
bois [m.] de chauffage	FIREWOOD
bois [m.] de conifère *syn.* bois [m.] (de) résineux *syn.* bois [m.] tendre *syn.* bois [m.] mou	SOFTWOOD
bois-de-fer [m.]	IRONWOOD
bois [m.] de feuillu *syn.* bois [m.] dur *syn.* bois franc [m.] (ind. du bois)	HARDWOOD
bois [m.] de la Couronne	CROWN TIMBER
bois [m.] de menuiserie *syn.* menuiserie [f.]	MILL WORK

bois [m.] de printemps	EARLYWOOD (wood ind.) *syn.* SPRING WOOD (silv.)
bois [m.] débité *syn.* bois [m.] d'oeuvre *syn.* bois [m.] scié	LUMBER
bois [m.] ordinaire	COMMON LUMBER (wood ind.)
bois [m.] rond	ROUNDWOOD
bois [m.] scié	SAWN LUMBER
bois [m.] sec	DRY WOOD
bois [m.] surâgé *syn.* bois [m.] suranné	OVERMATURE TIMBER (silv.)
bois [m.] vert *syn.* bois [m.] humide	GREEN WOOD
boisé [m.] *syn.* terrain [m.] boisé	WOODLOT
boîte [f.] de nidification	BREEDING BOX (ornit.) *syn.* DUCK BOX *syn.* NESTING BOX
bon [m.] de commande	PURCHASE ORDER
bordure [f.]	LEADING EDGE (fish)
bordure [f.] du feu	FIRE EDGE
borne [f.]	CORNER (mapp.)
borne [f.] arrière	REAR CORNER (mapp.)
borne [f.] cadastrale *syn.* borne [f.] d'arpentage	MONUMENT (mapp.) *syn.* SURVEY MONUMENT
borne [f.] de lot reconnue	UNDISPUTED LOT CORNER (mapp.)

B

borne [f.] de section	SECTION CORNER (mapp.)
borne [f.] du lot	LOT CORNER (mapp.)
borne [f.] frontale	FRONT CORNER (mapp.)
borne [f.] perdue	LOST CORNER (mapp.)
borner	BOUND (TO) (mapp.)
bottes [f. pl.] de drave	CORK BOOTS
bouchon [m.] d'oreille	EAR PLUG
Bouclier [m.] canadien	CANADIAN SHIELD
bouclier [m.] précambrien	PRECAMBRIAN SHIELD
bouleau [m.]	BIRCH
bouleau [m.] à papier *syn.* bouleau [m.] blanc	CANOE BIRCH *syn.* PAPER BIRCH
bouleau [m.] blanc *syn.* bouleau [m.] à papier	WHITE BIRCH
bouleau [m.] jaune	YELLOW BIRCH
bourgeon [m.]	BUD
boussole [f.] *syn.* compas [m.]	COMPASS
bouteur [m.] *syn.* bulldozer [m.]	BULLDOZER
bouture [f.] racinée	ROOTED CUTTING (silv.)
braconnage [m.]	POACHING
braconnier(ère)	POACHER
branche [f.] latérale	SIDE BRANCH (silv.)
branchie [f.]	GILL

Brigade [f.] des jeunes environnementalistes	ENVIRONMENTAL YOUTH CORPS
brise-lames [m.] *syn.* digue [f.]	BREAKWALL *syn.* BREAKWATER
brise-vent [m.]	WINDBREAK (const.)
(grand) brochet [m.]	NORTHERN PIKE *syn.* PIKE
brousse [f.]	SCRUBLAND
broyeur [m.]	MILL GRINDER (wood ind.)
brûlage [m.] après déboisement *syn.* brûlage [m.] après défrichement	LAND CLEARING BURNING
brûlage [m.] dirigé	NECESSARY BURN-OFF *syn.* PRESCRIBED BURN *syn.* PRESCRIBED FIRE
brûlage [m.] extensif	BROADCAST BURNING (fire man.)
brûleur [m.] *syn.* réchaud [m.]	BURNER
brûleur [m.] *syn.* lance-flammes [m.] (selon cont.)	BURNING TORCH
brûleur [m.] par gravité *syn.* lance-flammes [m.] à action localisée	DRIP TORCH (fire man.)
brûlis [m.] admissible	ALLOWABLE BURNED AREA
brume [f.] sèche	HAZE
b^cheron(ne) *syn.* ouvrier(ère) forestier(ère)	LUMBERMAN *syn.* LUMBERJACK
budget [m.] général	GENERAL BUDGET

B

bureau [m.] auxiliaire	SATELLITE BASE (office)
bureau [m.] auxiliaire *syn.* bureau [m.] secondaire	SATELLITE OFFICE
bureau [m.] central de la trésorerie	CENTRAL TREASURY
Bureau [m.] d'élaboration de la politique stratégique sur les pêches	OFFICE OF STRATEGIC FISHERIES POLICY DEVELOPMENT
Bureau [m.] d'enregistrement des concessions minières	CLAIMS RECORDING OFFICE
Bureau [m.] d'évaluation des agrégats	AGGREGATE ASSESSMENT OFFICE
bureau [m.] de district	DISTRICT OFFICE
Bureau [m.] de la navigation de plaisance	OFFICE OF RECREATIONAL BOATING
Bureau [m.] des cartes du Canada	CANADA MAP OFFICE
Bureau [m.] des politiques sur les ressources indiennes	OFFICE OF INDIAN RESOURCES POLICY
Bureau [m.] du Conseil des ministres	CABINET OFFICE
bureau [m.] du Coroner de l'Ontario	ONTARIO CORONER'S OFFICE
Bureau [m.] du(de la) vérificateur(trice) provincial(e)	PROVINCIAL AUDITOR'S OFFICE
Bureau [m.] des liaisons communautaires	COMMUNITY LIAISON OFFICE
bureau [m.] principal *syn.* siège [m.] social	MAIN OFFICE

bureau [m.] régional	REGIONAL OFFICE
busard [m.]	HARRIER
busard [m.] des marais *syn.* busard [m.] Saint-Martin	MARSH HAWK *syn.* NORTHERN HARRIER
buse [f.] à épaulettes rousses	RED-SHOULDERED HAWK
buse [f.] à queue rousse	RED-TAILED HAWK
buse [f.] pattue	ROUGH-LEGGED HAWK
but [m.] *syn.* objectif [m.]	TARGET

C

cabane [f.] de piégeage	TRAPLINE CABIN *syn.* TRAPPER'S CABIN
cabine [f.] d'équipe	CREW CAB
cabomba [m.]	WATER SHIELD (bot.)
cache [f.] d'arbres	SNOW CACHE
cadastre [m.] *syn.* levé [m.] cadastral *syn.* levé [m.] de cadastre	CADASTRAL SURVEY (mapp.)
cadre [m.] de référence *syn.* mandat [m.]	TERMS OF REFERENCE
cadre [m.] municipal *syn.* fonctionnaire [f. ou m.] municipal(e)	MUNICIPAL OFFICIAL
cadre [f. ou m.] supérieur(e) *syn.* haut(e) fonctionnaire (gén.)	SENIOR EXECUTIVE
cadre [f. ou m.] supérieur(e)	SENIOR ADMINISTRATOR
cadres [m. pl.] supérieurs *syn.* direction [f.] générale	SENIOR MANAGEMENT
calcaire [m.]	LIMESTONE

C

calendrier [m.] de mise en oeuvre	IMPLEMENTATION SCHEDULE
calibre [m.] (d'un fusil)	GAUGE (hunt.)
calibreuse [f.] à bulbes	BULB GRADER
calorifère [m.] à bois	WOOD FURNACE
camion [m.] à benne (basculante)	DUMP TRUCK
camion [m.] à cabine	CREW CAB TRUCK
camion [m.] léger *syn.* pick-up [m.]	PICKUP TRUCK
camion-plateau [m.]	STAKE TRUCK
camp [m.] accessible par avion	FLY-IN CAMP
camp [m.] de base *syn.* campement [m.] de base	BASE CAMP (fire man.)
camp [m.] de bûcherons	LOGGING CAMP *syn.* LUMBER CAMP
camp [m.] de chasse	HUNTING CAMP
camp [m.] de chasse à l'oie	GOOSE CAMP
camp [m.] de pêche	ANGLING CAMP
camp [m.] en région éloignée *syn.* camp [m.] éloigné *syn.* camp [m.] d'expédition	OUTPOST CAMP
camp [m.] touristique	TOURIST CAMP
campagne [f.]	BACKCOUNTRY
campagnol [m.]	VOLE
campagnol [m.] des prés *syn.* mulot [m.]	MEADOW VOLE

C

campement [m.] de ligne de feu	FIRE CAMP (fire man.)
campement [m.] près de la ligne de feu	FIRELINE CAMP *syn.* LINE CAMP
campeur(euse)	CAMPER
camping [m.] (sauvage)	INTERIOR CAMPING
camping [m.] de groupe	GROUP CAMPING
camping [m.] sauvage	WILDERNESS CAMPING
Canada au travail	CANADA WORKS
canal [m.] de dérivation	DIVERSION CANAL (hydr.)
canal [m.] de frai	SPAWNING CHANNEL
canal [m.] du patrimoine	HERITAGE CANAL
canard [m.] branchu	WOOD DUCK
canard [m.] colvert	MALLARD
canard [m.] de surface *syn.* canard [m.] barboteur	DABBLING DUCK
canard [m.] kakawi	OLD SQUAW
canard [m.] noir	BLACK DUCK
canard [m.] percheur	PERCHING DUCK
canard [m.] plongeur	DIVING DUCK
Canards Illimités Canada	DUCKS UNLIMITED CANADA
canne [f.] à pêche	FISHING ROD
Canot Ontario	CANOE ONTARIO
canotage [m.] en eau vive *syn.* descente [f.] de rapides en canot	WHITEWATER CANOEING

Ç

cantine [f.]	COOKERY
canton [m.] à fronts	FRONT TOWNSHIP (mapp.)
canton [m.] à fronts doubles	DOUBLE FRONT TOWNSHIP (mapp.)
canton [m.] non structuré	UNORGANIZED TOWNSHIP
capacité [f.] de charge *syn.* capacité [f.] de support (can.)	CARRYING CAPACITY (ecol.)
capacité [f.] de production *syn.* rendement [m.]	PRODUCTION CAPACITY (ind.)
capacité [f.] de reproduction (des poissons) *syn.* rendement [m.] (des récoltes)	PRODUCTION CAPACITY (fish.)
Capitale [f.] nationale	NATION'S CAPITAL
caquet [m.]	CACKLE
carabine [f.]	RIFLE
carabine [f.] à percussion centrale	CENTRE FIRE RIFLE
carbaryl [m.]	CARBARYL
caribou [m.]	CARIBOU
caribou [m.] des forêts	WOODLAND CARIBOU
carpe [f.]	CARP
carrelet [m.] *syn.* épuisette [f.]	DIPNET
carrelet [m.] sur dévidoir	ROLL NET (fish.)
carrière [f.]	QUARRY

C

carte [f.] (cartog.) *syn.* plan [m.] (ingén.)	MAP
carte [f.] à courbes de niveau *syn.* carte [f.] hypsométrique	CONTOUR MAP (mapp.)
carte [f.] à échelle moyenne	MEDIUM-SCALE MAP
carte [f.] aéromagnétique	AEROMAGNETIC MAP
carte [f.] d'exploitation	OPERATING MAP
carte [f.] de base	BASE MAP
carte [f.] de distribution des incendies	FIRE SIZE MAP
carte [f.] de localisation des incendies de forêt	FIRE FINDER MAP
carte [f.] de progression des incendies	FIRE PROGRESS MAP
carte [f.] de renseignements facultatifs sur les pêches	CO-OPERATIVE ANGLER CARD
carte [f.] des régions inondables	FLOOD RISK MAP
carte [f.] forestière	FOREST MAP
carte [f.] géologique	GEOLOGICAL MAP *syn.* MINERAL MAP
carte [f.] météorologique	WEATHER MAP
carte [f.] minière	MINING MAP
carte [f.] planimétrique	LINE MAP (mapp.) *syn.* PLANIMETRIC MAP
carte [f.] préliminaire	PRELIMINARY MAP (mapp.)
carte [f.] publiée	PUBLISHED MAP

C

carte [f.] répertoire *syn.* plan [m.] d'assemblage *syn.* tableau [m.] d'assemblage	INDEX MAP (ind.)
carte [f.] routière	ROAD MAP
carte [f.] thématique	THEMATIC MAP
carte [f.] topographique	TOPOGRAPHIC MAP
cartographe [f. ou m.]	CARTOGRAPHER
cartographie [f.]	CARTOGRAPHY
cartographie [f.] de base	BASIC MAPPING
cartographie [f.] de base de l'Ontario (CBO)	ONTARIO BASE MAPPING (OBM)
cartographie [f.] numérique	DIGITAL MAPPING
carton-fibre [m.] *syn.* panneau [m.] de fibre de bois	FIBREBOARD (wood ind.)
cartouche [f.]	CARTRIDGE (hunt.)
cartouche [f.] à percussion centrale	CENTRE FIRE CARTRIDGE (hunt.)
caryer [m.]	HICKORY
casque [m.] de pompier	FIREMAN'S HELMET
casque [m.] protecteur *syn.* casque [m.] antichocs	HARD HAT
castor [m.]	BEAVER *syn.* BEAVER SCOUT
catalogage [m.]	CATALOGUING
catalogue [m.] *syn.* répertoire [m.]	CATALOGUE

C

catastrophe [f.] écologique	ENVIRONMENTAL CATASTROPHE
catégorie [f.] de feu	CLASS OF FIRE
cause [f.] incendiaire	INCENDIARY CAUSE
cèdre [m.] *syn.* thuya [m.]	CEDAR
cèdre [m.] blanc *syn.* thuya [m.] occidental	NORTHERN WHITE CEDAR
cèdre [m.] blanc	WHITE CEDAR
ceinture [f.] verte	GREENBELT
cendre [f.] ardente *syn.* tisons [m. pl.] ardents	EMBER
centrale [f.] (électrique)	POWER STATION
centrale [f.] hydro-électrique	HYDROELECTRIC PLANT
Centre [m.] canadien de télédétection	CANADIAN CENTRE FOR REMOTE SENSING
Centre [m.] canadien des eaux intérieures	CANADA CENTRE FOR INLAND WATERS
Centre [m.] Centennial des sciences et de la technologie	CENTENNIAL CENTRE OF SCIENCES AND TECHNOLOGY
centre [m.] communautaire	COMMUNITY CENTRE
centre [m.] d'accueil *syn.* centre [m.] des visiteurs	VISITOR CENTER
Centre [m.] d'amélioration des arbres Edward Bonner	EDWARD BONNER TREE IMPROVEMENT CENTRE (EBTIC)

C

Centre [m.] d'aviation et de lutte contre les incendies (CALI)	AVIATION AND FIRE MANAGEMENT CENTRE (AFMC)
Centre [m.] d'information (du MRN)	PUBLIC INFORMATION CENTRE (PIC)
Centre [m.] d'intervention en cas de déversement	SPILLS ACTION CENTRE
centre [m.] de canotage	CANOE CENTRE
Centre [m.] de criminalistique	CENTRE OF FORENSIC SCIENCES
Centre [m.] de foresterie des Grands Lacs	GREAT LAKES FORESTRY CENTRE
Centre [m.] de la faune du marais Wye	WYE MARSH WILDLIFE CENTRE
Centre [m.] de prévision des débits	STREAMFLOW FORECAST CENTRE
Centre [m.] de recherche sylvicole de l'Ontario	ONTARIO FOREST RESEARCH CENTRE
centre [m.] de villégiature	RESORT
Centre [m.] des richesses naturelles Leslie M. Frost	LESLIE M. FROST NATURAL RESOURCES CENTRE
Centre [m.] des sciences de l'Ontario	ONTARIO SCIENCE CENTRE
Centre [m.] du patrimoine des voyageurs	VOYAGEUR HERITAGE CENTRE
Centre [m.] interservices des feux de forêt du Canada	CANADIAN INTER-AGENCY FOREST FIRE CENTRE
Centre [m.] ontarien de technologie minière et forestière	ONTARIO CENTRE FOR RESOURCE MACHINERY TECHNOLOGY

C

Centre [m.] ontarien de télédétection (COT)	ONTARIO CENTRE FOR REMOTE SENSING (OCRS)
centre [m.] récréatif	RECREATION CENTRE
centre [m.] touristique	TRAVEL CENTRE
cerf [m.] de Scandinavie	SCANDINAVIAN REINDEER
cerf [m.] de Virginie *syn.* chevreuil [m.]	VIRGINIA DEER *syn.* WHITE-TAILED DEER
cerisier [m.] à grappes *syn.* cerisier [m.] de Virginie	CHOKE CHERRY
cerisier [m.] de Pennsylvanie *syn.* petit merisier [m.]	PIN CHERRY
cerisier [m.] noir *syn.* cerisier [m.] tardif	BLACK CHERRY
certificat [m.] d'approbation	CERTIFICATE OF APPROVAL
certificat [m.] d'examen du permis de chasse	HUNTING LICENCE EXAMINATION CERTIFICATE
certificat [m.] d'hébergement	CERTIFICATE OF ACCOMODATION
Certificat [m.] de déclaration de gibier	CERTIFICATE OF REPORTING GAME
certificat [m.] de reconnaissance	CERTIFICATE OF APPRECIATION
certificat [m.] de validation	VALIDATION CERTIFICATE
Certificat [m.] de validation de permis de chasse à l'ours noir	BLACK BEAR HUNTING LICENCE VALIDATION CERTIFICATE
chabot [m.]	BULLHEAD *syn.* SCULPIN
chabot [m.] de profondeur	DEEPWATER SCULPIN

C

chaîne [f.] alimentaire	FOOD CHAIN
chaîne [f.] de lacs	CHAIN OF LAKES
chaîneur(euse)	CHAINMAN (mapp.)
chalet [m.]	COTTAGE
chalutage [m.] *syn.* pêche [f.] au chalut	TRAWLING
Chambre [f.] de commerce	CHAMBER OF COMMERCE
chance [f.] d'emploi *syn.* possibilité [f.] d'emploi	EMPLOYMENT OPPORTUNITY
chancre [m.] scléroderrien	SCLERODERRIS CANKER
charançon [m.]	WEEVIL
charançon [m.] du pin blanc	WHITE PINE WEEVIL
charbon [m.]	CHARCOAL
charge [f.]	LOAD
chargeur [m.] à grappin(s) *syn.* grue [f.] forestière	GRAPPLE LOADER (wood ind.)
chargeuse [f.] à benne frontale *syn.* tracto-chargeur [m.]	FRONTEND LOADER
charme [m.] de Caroline	BLUE BEECH
charogne [f.]	CARRION
charpente [f.]	FRAME (const.)
charretier [m.]	TEAMSTER
charrue [f.] Otaco	OTACO PLOW
chasse [f.] *syn.* chasse [f.] sportive	SPORT HUNTING

chasse [f.] à l'arc	BOW HUNTING
chasse [f.] à la sauvagine *syn.* chasse [f.] au gibier aquatique	WILDFOWLING
chasse [f.] à la volée	JUMP SHOOTING
chasse [f.] avec appeau	HUNTING OVER DECOYS
chasse [f.] en groupe	PARTY HUNTING
chasse [f.] excessive *syn.* surexploitation [f.]	OVERHUNTING
chasse [f.] réglementée *syn.* chasse [f.] contrôlée	CONTROLLED HUNT *syn.* REGULATED HUNT
chasse [f.] sélective	SELECTIVE HUNTING
chasse [f.] sportive	RECREATIONAL HUNTING
chauve-souris [f.]	BAT
chauve-souris [f.] brune	BROWN BAT
chaux [f.]	LIME (geol.)
chavirer	CAPSIZE (TO)
chef [f. ou m.] d'équipe	CREW BOSS (fire man.)
chef [f. ou m.] d'équipe de suppression (du feu) *syn.* chef [f. ou m.] d'équipe de lutte aux incendies	FIRE CREW LEADER
chef [f. ou m.] de district	DISTRICT MANAGER
chef [f. ou m.] de la ligne de feu	FIRE LINE SUPERVISOR
chef [f. ou m.] de ligne *syn.* chef [f. ou m.] de suppression	LINE BOSS (fire man.) *syn.* SUPPRESSION BOSS

C

chef [f. ou m.] de lutte (lutte inc.) *syn.* responsable [f. ou m.] (brûl. dirigé)	FIRE BOSS (fire man.)
chef [f. ou m.] de lutte aux incendies	FIRE MANAGER *syn.* FIRE SUPERINTENDENT
chef [f. ou m.] de section	SECTOR BOSS (fire man.) *syn.* SECTION MANAGER
chef [f. ou m.] de zone	DIVISION BOSS (fire man.)
chélydre [f.] serpentine *syn.* tortue [f.] serpentine	SNAPPING TURTLE
chemin [m.] d'accès *syn.* route [f.] d'accès	ACCESS ROAD
chemin [m.] d'exploitation *syn.* route [f.] forestière	LOGGING ROAD
chemin [m.] de débardage	HAUL ROAD (wood ind.)
chemin [m.] de fer Ontario Northland	ONTARIO NORTHLAND RAILWAY
chemin [m.] de terre *syn.* route [f.] de terre	DIRT ROAD
chemin [m.] primaire *syn.* route [f.] primaire	PRIMARY ROAD
chemin [m.] privé *syn.* route [f.] privée	PRIVATE ROAD
chemin [m.] secondaire *syn.* route [f.] secondaire	SECONDARY ROAD
chêne [m.]	OAK
chêne [m.] blanc	WHITE OAK
chêne [m.] rouge	NORTHERN RED OAK *syn.* RED OAK

chenille [f.]	CATERPILLAR
chenillère [f.]	CATERPILLAR TENT
chèque [m.] certifié *syn.* chèque [m.] visé	CERTIFIED CHEQUE
chercheur(euse) scientifique	RESEARCH SCIENTIST
chert [m.]	CHERT (geol.)
chevreuil [m.] *syn.* cerf [m.] de Virginie	DEER
chevreuil [m.] avec bois	ANTLERED DEER
chevreuil [m.] sans bois	ANTLERLESS DEER
chicot [m.]	CHICOT
chicot [m.] févier	KENTUCKY COFFEE TREE
Chroniqueurs [m. pl.] de la vie au grand air du Canada	OUTDOOR WRITERS OF CANADA
chrysalide [f.] *syn.* nymphe [f.] *syn.* pupe [f.]	PUPA
chrysope [m.]	DEER FLY
cime [f.] (d'un arbre) *syn.* houppier [m.] d'un arbre	CROWN (of a tree)
cisco [m.] (de lac)	CISCO
cisco [m.] à grande bouche	LONGJAW CISCO
cisco [m.] à mâchoires égales	SHORTJAW CISCO
cisco [m.] à museau court	SHORTNOSE CISCO
cisco [m.] à nageoires noires	BLACKFIN CISCO

C

cisco [m.] de lac	FRESHWATER HERRING *syn.* LAKE HERRING
cisco [m.] de profondeur	DEEPWATER CISCO
citerne [f.]	WATER TANKER
civelle [f.]	ELVER
clairière [f.] *syn.* endroit [m.] dégagé *syn.* zone [f.] déboisée	CLEARING (silv.) *syn.* OPENING
"clam asiatique" [m.]	ASIATIC CLAM
classe [f.] annuelle	YEAR-CLASS (fish.)
classe [f.] d'âge	AGE CLASS (silv.)
classification [f.] d'emploi	JOB CLASSIFICATION
clause [f.] restrictive	RESTRICTIVE COVENANT
cloche [f.]	BELL (on moose)
clonage [m.]	CLONING
clone [m.]	CLONE
club [m.] de chasse et pêche	FISH AND GAME CLUB *syn.* ROD AND GUN CLUB
coalition [f.] de lutte aux incendies de forêt de la région des Grands Lacs	GREAT LAKES FOREST FIRE COMPACT
code [m.] des chasseurs	HUNTING ETHICS
Code [m.] des incendies de l'Ontario	ONTARIO FIRE CODE
Code [m.] du bâtiment de l'Ontario	ONTARIO BUILDING CODE
coffret [m.] de pêche	TACKLE BOX

C

colin [m.] de Virginie	BOBWHITE QUAIL
Collection [f.] McMichael d'art canadien	McMICHAEL CANADIAN COLLECTION (THE)
collectivité [f.] non érigée en municipalité *syn.* collectivité [f.] non municipalisée	UNINCORPORATED COMMUNITY
collège [m.] communautaire	COMMUNITY COLLEGE
Collège [m.] d'agriculture de l'Ontario	ONTARIO AGRICULTURAL COLLEGE
collège [m.] technique	TECHNICAL COLLEGE
collet [m.]	SNARE (hunt.)
collet [m.] terrestre	LAND SNARE
collet [m.] traînant	FOOT-SNARE TRAP
collier [m.] émetteur	RADIO COLLAR
colonie [f.] de castors	BEAVER COLONY
combattant(e) d'incendies *syn.* pompier(ère)	FIREMAN
combattant(e)s supplémentaires	EXTRA FIRE FIGHTERS (EFF)
combustible(s) [m.] léger(s) *syn.* combustible(s) [m.] critique(s)	FINE FUELS (fire man.) *syn.* FLASH FUELS
combustibles [m. pl.] fossiles	FOSSIL FUELS (ecol.)
combustibles [m. pl.] lourds	HEAVY FUELS
comité [m.] consultatif	ADVISORY COMMITTEE

C

Comité [m.] consultatif canadien sur la télédétection (CCCT)	CANADIAN ADVISORY COMMITTEE ON REMOTE SENSING (CACRS)
Comité [m.] consultatif ontarien sur les pesticides	ONTARIO PESTICIDES ADVISORY COMMITTEE
comité [m.] consultatif public	CITIZENS' ADVISORY COMMITTEE
Comité [m.] consultatif sur les pesticides	PESTICIDES ADVISORY COMMITTEE
Comité [m.] d'affectation des quotas pour la chasse à l'orignal	MOOSE ALLOCATION BOARD
Comité [m.] d'étude de la gestion des rives de l'Ontario	ONTARIO SHORELINE MANAGEMENT REVIEW COMMITTEE
Comité [m.] d'étude sur la gestion des rives	SHORELINE MANAGEMENT REVIEW COMMITTEE
comité [m.] d'évaluation *syn.* comité [m.] d'examen *syn.* comité [m.] de révision	REVIEW COMMITTEE
Comité [m.] d'inventaire des ressources forestières	FOREST RESOURCES INVENTORY COMMITTEE
Comité [m.] d'inventaire des ressources forestières de l'Ontario	ONTARIO FOREST RESOURCES INVENTORY COMMITTEE
Comité [m.] de coordination de la qualité de l'eau de la rivière des Outaouais	OTTAWA RIVER WATER QUALITY CO-ORDINATING COMMITTEE
comité [m.] de dérogation	COMMITTEE OF ADJUSTMENT
comité [m.] de direction	EXECUTIVE COMMITTEE
comité [m.] de discipline	DISCIPLINE COMMITTEE

Comité [m.] de lutte contre les maladies du poisson dans les Grands Lacs	GREAT LAKES FISH CONTROL COMMITTEE
Comité [m.] de recherche forestière de l'Ontario	ONTARIO FORESTRY RESEARCH COMMITTEE
comité [m.] directeur	STEERING COMMITTEE
Comité [m.] fédéral-provincial d'étude des méthodes non cruelles de piégeage	FEDERAL PROVINCIAL COMMITTEE FOR HUMANE TRAPPING
comité [m.] ministériel	CABINET COMMITTEE
Comité [m.] ontarien de coordination de la recherche et des services aquicoles	ONTARIO AQUACULTURE RESEARCH AND SERVICES CO-ORDINATING COMMITTEE
Comité [m.] permanent du développement des ressources	STANDING COMMITTEE ON RESOURCES DEVELOPMENT
Comité [m.] sur le statut des espèces menacées de disparition au Canada	COMMITTEE ON THE STATUS OF ENDANGERED WILDLIFE IN CANADA
commande [f.] permanente	BLANKET PURCHASE ORDER
commanditer syn. parrainer	SPONSOR (TO)
commentaires [m. pl.] du public	PUBLIC INPUT
commercialisable	MERCHANTABLE
commercialisation [f.] syn. marketing [m.]	MARKETING
commercialisation [f.] du bois	TIMBER MARKETING
commis [f. ou m.] à l'administration	ADMINISTRATION CLERK
commis [f. ou m.] à l'approvisionnement	SUPPLY CLERK

C

commis [f. ou m.] à la compilation	COMPILATION CLERK
commis [f. ou m.] à la gestion forestière	FOREST MANAGEMENT CLERK
commis [f. ou m.] à la paie	PAYROLL CLERK
commis [f. ou m.] à la paie et aux comptes	PAYROLL AND ACCOUNTS CLERK
commis [f. ou m.] à la réception des recettes	REVENUE RECEIVING CLERK
commis [f. ou m.] au personnel	PERSONNEL CLERK
commis [f. ou m.] au personnel et à la paie	PERSONNEL/PAYROLL CLERK
commis [f. ou m.] au service des pêches et de la faune	FISH AND WILDLIFE CLERK
commis [f. ou m.] au traitement des données	DATA PROCESSING CLERK
commis [f. ou m.] aux comptes	ACCOUNTS CLERK
commis [f. ou m.] aux ressources de bois	TIMBER CLERK
commis [f. ou m.] aux statistiques forestières	FOREST RECORDS CLERK
commis [f. ou m.] aux terres et loisirs de plein air	LANDS/OUTDOOR RECREATION CLERK
commis [f. ou m.] bilingue	BILINGUAL CLERK
commis-dactylo [f. ou m.]	CLERK TYPIST
commis [f. ou m.] de bureau	OFFICE ADMINISTRATION CLERK
commis [f. ou m.] général(e)	GENERAL CLERK

commis-réceptionniste [f. ou m.]	CLERK RECEPTIONIST
commis-standardiste [f. ou m.]	COUNTER/SWITCHBOARD CLERK
commis-sténo [f. ou m.]	CLERK STENOGRAPHER
commissaire [f. ou m.] à la restructuration industrielle	INDUSTRIAL RESTRUCTURING COMMISSIONER
commissaire [f. ou m.] aux incendies	FIRE MARSHAL
commissaire [f. ou m.] aux incendies en Ontario	FIRE MARSHAL OF ONTARIO
commissaire [f. ou m.] aux mines et aux terres	MINING AND LANDS COMMISSIONER
commission [f.] *syn.* conseil [m.]	BOARD (manag.)
commission [f.] d'aménagement de la promenade du canal Welland (traduction non officielle)	WELLAND CANAL PARKWAY DEVELOPMENT BOARD
Commission [f.] d'évaluation des dommages causés par les loups	WOLF DAMAGE ASSESSMENT BOARD
Commission [f.] de contrôle du lac des Bois	LAKE OF THE WOODS CONTROL BOARD
Commission [f.] de gestion des parcs	BOARD OF PARK MANAGEMENT
Commission [f.] de l'énergie de l'Ontario	ONTARIO ENERGY BOARD
Commission [f.] de l'escarpement du Niagara	NIAGARA ESCARPMENT COMMISSION
Commission [f.] de la promenade Sainte-Claire	ST. CLAIR PARKWAY COMMISSION

C

Commission [f.] de toponymie de l'Ontario	ONTARIO GEOGRAPHIC NAMES BOARD
Commission [f.] des affaires municipales	MUNICIPAL BOARD
Commission [f.] des affaires municipales de l'Ontario	ONTARIO MUNICIPAL BOARD
Commission [f.] des biens culturels	CONSERVATION REVIEW BOARD
Commission [f.] des évaluations environnementales	ENVIRONMENTAL ASSESSMENT BOARD
Commission [f.] des Indiens de l'Ontario	INDIAN COMMISSION OF ONTARIO
Commission [f.] des mines et des terres	MINING AND LANDS COMMISSION
Commission [f.] des parcs du Niagara	NIAGARA PARKS COMMISSION
Commission [f.] des parcs du Saint-Laurent	ST. LAWRENCE PARKS COMMISSION
Commission [f.] des pêcheries des Grands Lacs	GREAT LAKES FISHERY COMMISSION
Commission [f.] des recours en matière de chasse et de pêche	GAME AND FISH HEARING BOARD
Commission [f.] des ressources en eau de l'Ontario	ONTARIO WATER RESOURCES COMMISSION
Commission [f.] des rivières du patrimoine canadien	CANADIAN HERITAGE RIVERS BOARD
Commission [f.] des routes locales	LOCAL ROADS BOARD

Commission [f.] du code du bâtiment	BUILDING CODE COMMISSION
Commission [f.] géologique de l'Ontario	ONTARIO GEOLOGICAL SURVEY
Commission [f.] mixte internationale	INTERNATIONAL JOINT COMMISSION
Commissions [f. pl.] d'examen du bois de la Couronne	CROWN TIMBER BOARDS OF EXAMINERS
communauté [f.] (gén.) *syn.* population [f.] (faune)	COMMUNITY
communiqué [m.] de presse	NEWS RELEASE
compacteur [m.]	COMPACTOR
compas [m.] forestier	TREE CALIPERS (wood ind.)
compétence [f.] technique	TECHNICAL EXPERTISE
comportement [m.]	BEHAVIOUR
comportement [m.] de l'incendie *syn.* comportement [m.] du feu	FIRE BEHAVIOUR
comportement [m.] extrême d'incendie de forêt	EXTREME FIRE BEHAVIOUR
compost [m.]	COMPOST (silv.)
compresseur [m.]	COMPRESSOR
comté [m.]	COUNTY
concession [f.]	CONCESSION (mapp.)
concession [f.] (minière)	CLAIM (min.)
concession [f.] gratuite (de terres)	FREE GRANT (of lands)
concession [f.] interrompue	BROKEN CONCESSION (mapp.)

C

concession [f.] minière	MINING CLAIM
Concours [m.] Greg Clark	GREG CLARK AWARD CONTEST
Concours [m.] Greg Clark de rédaction sur la vie en plein air	GREG CLARK OUTDOOR WRITING AWARD
conditions [f. pl.] *syn.* modalités [f. pl.]	TERMS AND CONDITIONS
conditions [f. pl.] de brûlage *syn.* conditions [f. pl.] de combustion	BURNING CONDITIONS (fire man.) *syn.* FIRE ENVIRONMENT
conditions [f. pl.] météorologiques	WEATHER CONDITIONS
cône [m.]	CONE (silv.)
conférence [f.] de presse	NEWS CONFERENCE
Conférence [f.] fédérale-provinciale sur les parcs	FEDERAL PROVINCIAL PARKS CONFERENCE
confiscation [f.] *syn.* saisie [f.]	FORFEITURE
confisquer *syn.* saisir	FORFEIT (TO)
confluence [f.] *syn.* confluent [m.]	CONFLUENCE
conifère [m.]	CONIFER
consanguin(e)	INBRED
Conseil [m.] canadien des aires écologiques	CANADIAN COUNCIL ON ECOLOGICAL AREAS
Conseil [m.] canadien des levés et de la cartographie	CANADIAN COUNCIL ON SURVEYING AND MAPPING
Conseil [m] canadien des ministres des forêts	CANADIAN COUNCIL OF FOREST MINISTERS

C

conseil [m.] consultatif	ADVISORY COUNCIL
Conseil [m.] consultatif de l'Ontario sur les pêches	ONTARIO FISHERIES ADVISORY COUNCIL
Conseil [m.] consultatif de Temagami	TEMAGAMI ADVISORY COUNCIL
Conseil [m.] consultatif sur la gestion des déchets	WASTE MANAGEMENT ADVISORY BOARD
Conseil [m.] consultatif sur la gestion des rives	SHORELINE MANAGEMENT ADVISORY COUNCIL
Conseil [m.] consultatif sur la rage	RABIES ADVISORY COMMITTEE
conseil [m.] d'administration	BOARD OF DIRECTORS
conseil [m.] d'aménagement (gén.) *syn.* conseil [m.] de planification (urb.)	PLANNING BOARD
conseil [m.] de direction *syn.* conseil [m.] de gestion	MANAGEMENT BOARD
Conseil [m.] de gestion du gouvernement	MANAGEMENT BOARD OF CABINET
Conseil [m.] de leadership et de développement industriels (CLID)	BOARD OF INDUSTRIAL LEADERSHIP AND DEVELOPMENT (BILD)
Conseil [m.] des ministres *syn.* Cabinet [m.]	CABINET *syn.* EXECUTIVE COUNCIL
Conseil [m.] des parcs provinciaux	PROVINCIAL PARKS COUNCIL
Conseil [m.] forestier de l'Ontario	ONTARIO FORESTRY COUNCIL
conseil [m.] municipal	MUNICIPAL COUNCIL

C

Conseil [m.] ontarien de la pêche commerciale	ONTARIO COUNCIL OF COMMERCIAL FISHERIES
Conseil [m.] ontarien des recherches sur les ressources renouvelables	ONTARIO RENEWABLE RESOURCES RESEARCH REVIEW BOARD
conseil [m.] scolaire	SCHOOL BOARD
conseiller(ère)	ADVISOR
conseiller(ère) (int.) *syn.* expert(e)-conseil (ext.)	CONSULTANT
conseiller(ère) aux programmes scolaires	CURRICULUM CONSULTANT
conseiller(ère) communautaire	COMMUNITY ADVISOR
conseiller(ère) en environnement	ENVIRONMENTAL ADVISOR *syn.* ENVIRONMENTAL CONSULTANT
conseiller(ère) en environnement et ingénierie	ENVIRONMENTAL AND ENGINEERING ADVISOR
conseiller(ère) en foresterie (int.) *syn.* expert(te)-conseil en foresterie (ext.)	FORESTRY CONSULTANT
conseiller(ère) en prévention des incendies	FIRE PREVENTION ADVISOR *syn.* PREVENTION ADVISOR
conseiller(ère)/négociateur(trice) de la Politique sur les ressources indiennes	INDIAN RESOURCE POLICY ADVISOR/NEGOCIATOR
conseiller(ère) principal(e) du(de la) ministre	SENIOR ADVISOR TO THE MINISTER
conseiller(ère) - relations avec le personnel	STAFF RELATIONS ADVISOR
conseiller(ère) scientifique	SCIENCE ADVISOR

conseiller(ère) spécial(e) - technologie d'information	SPECIAL ADVISOR INFORMATION TECHNOLOGY
conseiller(ère) technique en environnement	ENVIRONMENTAL TECHNICAL ADVISOR
consultation [f.] publique *syn.* consultation [f.] du public	PUBLIC CONSULTATION
(feu) contenu	BEING HELD (fire man.)
contrat [m.] de location	RENTAL AGREEMENT
contre-feu [m.]	BACKFIRE
contremaître(esse) de chantier	FIELD FOREMAN (ind.)
contremaître(esse) de l'entretien	MAINTENANCE FOREMAN
contreplaqué [m.]	PLYWOOD
contreplaqué [m.] cintré	BENT PLYWOOD
contrôle [m.] du débit des cours d'eau	STREAMFLOW MONITORING (hydr.)
contrôleur(euse) de la qualité des photos aériennes	AERIAL PHOTOGRAPHY QUALITY MONITOR
convention [f.] collective	COLLECTIVE AGREEMENT
Convention [f.] relative aux pêcheries des Grands Lacs	CONVENTION ON GREAT LAKES FISHERIES
Convention [f.] sur le commerce international des espèces de faune et de flore menacées d'extinction	CONVENTION ON INTERNATIONAL TRADE IN ENDANGERED SPECIES OF WILD FAUNA AND FLORA (CITES)
coordonnateur(trice) de l'administration régionale	REGIONAL ADMINISTRATION CO-ORDINATOR
coordonnateur(trice) de l'application des règlements	ENFORCEMENT CO-ORDINATOR

C

coordonnateur(trice) de l'élaboration et de l'étude des plans	PLAN AND INPUT REVIEW CO-ORDINATOR
coordonnateur(trice) de l'expédition et de la recherche	SHIPPING AND RESEARCH CO-ORDINATOR
coordonnateur(trice) de la gestion des poissons et des animaux à fourrure	FISH AND FUR MANAGEMENT CO-ORDINATOR
coordonnateur(trice) de la mise en oeuvre des systèmes	SYSTEMS IMPLEMENTATION CO-ORDINATOR
coordonnateur(trice) des emplois spéciaux	SPECIAL EMPLOYMENT CO-ORDINATOR
coordonnateur(trice) des opérations forestières	FOREST OPERATIONS CO-ORDINATOR
coordonnateur(trice) des programmes éducatifs sur la faune	WILDLIFE EDUCATION CO-ORDINATOR
coordonnateur(trice) des relations publiques	PUBLIC AFFAIRS CO-ORDINATOR
coordonnateur(trice) des ressources pédagogiques	EDUCATIONAL RESOURCES CO-ORDINATOR
coordonnateur(trice) des services d'information	INFORMATION SERVICES CO-ORDINATOR
coordonnateur(trice) des services en français	CO-ORDINATOR, FRENCH LANGUAGE SERVICES
coordonnateur(trice) des systèmes de géomatique	GIS CO-ORDINATOR (Geographic Information Systems Co-ordinator)
coordonnateur(trice) des systèmes de planification	PLANNING SYSTEMS CO-ORDINATOR

coordonnateur(trice) du Programme d'action positive	AFFIRMATIVE ACTION PROGRAM CO-ORDINATOR
coordonnateur(trice) du projet Visions	VISIONS CO-ORDINATOR
coordonnateur(trice) général(e)	EXECUTIVE CO-ORDINATOR
coordonnateur(trice) provincial(e)	PROVINCIAL CO-ORDINATOR
coordonnateur(trice) régional(e) des finances et de l'administration	REGIONAL FINANCE AND ADMINISTRATION CO-ORDINATOR
coordonnateur(trice) régional(e) des mines	REGIONAL MINES CO-ORDINATOR
coordonnateur(trice) régional(e) des parcs et des loisirs	REGIONAL PARKS AND RECREATION CO-ORDINATOR
coordonnateur(trice) régional(e) des ressources minérales	REGIONAL MINERAL RESOURCES CO-ORDINATOR
coordonnateur(trice) régional(e) des terres	REGIONAL LANDS CO-ORDINATOR
coordonnateur(trice) - sensibilisation aux forêts	FOREST AWARENESS CO-ORDINATOR
copeau [m.] *syn.* copeau [m.] (de papeterie) *syn.* copeau [m.] (de rabotage)	CHIP (wood ind.) *syn.* PULPCHIP *syn.* SHAVING
copie [f.] (par) contact *syn.* épreuve [f.] (par) contact	CONTACT PRINT
copie [f.] sur papier	HARD COPY
coque [f.]	HULL (nav.)
coque [f.] arrondie	ROUNDED HULL (nav.)
corde [f.]	CORD (for.)

C

corde [f.] normale *syn.* corde [f.] standard	BUSH CORD (for.) *syn.* STANDARD CORD (wood ind.)
cordon [m.] *syn.* corde [f.] mince *syn.* petite corde [f.]	FACE CORD (wood ind.) *syn.* FURNACE CORD *syn.* STOVE CORD
corégone [m.] *syn.* grand corégone [m.]	COMMON WHITEFISH *syn.* LAKE WHITEFISH *syn.* WHITEFISH
corneille [f.]	CROW
cornouiller [m.]	BUNCHBERRY *syn.* DOGWOOD
correspondance-réponse [f.] d'affaires	BUSINESS REPLY MAIL
corridor [m.] de la sauvagine de l'Atlantique	ATLANTIC WATERFOWL FLYWAY
corridor [m.] de migration *syn.* couloir [m.] de migration	MIGRATION CORRIDOR
corridor [m.] migratoire *syn.* voie [f.] migratoire	FLYWAY
COT (Centre [m.] ontarien de télédétection)	OCRS (Ontario Centre for Remote Sensing)
couche [f.] superficielle	SURFACE LAYER (hydr.)
coudrier [m.] *syn.* noisetier [m.]	CHESTNUT *syn.* HAZEL
couleuvre [f.] à collier	RINGNECK SNAKE
couleuvre [f.] à nez plat	EASTERN HOGNOSE SNAKE
couleuvre [f.] à petite tête	BUTLER'S GARTER SNAKE
couleuvre [f.] à ventre rouge	REDBELLY SNAKE
couleuvre [f.] agile	BLUE RACER

couleuvre [f.] brune	BROWN SNAKE
couleuvre [f.] d'eau	NORTHERN WATER SNAKE
couleuvre [f.] d'eau du lac Érié	LAKE ERIE WATER SNAKE
couleuvre [f.] fauve	EASTERN FOX SNAKE *syn.* FOX SNAKE
couleuvre [f.] mince	EASTERN RIBBON SNAKE
couleuvre [f.] obscure	BLACK RAT SNAKE
couleuvre [f.] rayée	EASTERN GARTER SNAKE
couleuvre [f.] royale	QUEEN SNAKE
couleuvre [f.] tachetée	MILK SNAKE
couloir [m.] de dérivation *syn.* parcours [m.] de dérivation	DIVERSION PATH (hydr.)
coup [m.] de chaleur	HEAT STROKE
coupe [f.] à blanc *syn.* coupe [f.] rase	CLEAR CUTTING (silv.) *syn.* CLEARCUT *syn.* CLEAR FELLING
coupe [f.] admissible *syn.* coupe [f.] autorisée *syn.* coupe [f.] permise	ALLOWABLE CUT (for.)
coupe [f.] anticipée *syn.* coupe [f.] préparatoire	ADVANCE FELLING (for.)
coupe [f.] claire	HEAVY CUTTING (silv.)
coupe [f.] commerciale *syn.* exploitation [f.] forestière commerciale	COMMERCIAL LOGGING (silv.) *syn.* COMMERCIAL CUTTING
coupe [f.] d'amélioration	IMPROVEMENT CUT (silv.)

C

coupe [f.] d'éclaircie *syn.* éclaircie [f.]	THINNING (silv.)
coupe [f.] d'éclaircie manuelle *syn.* éclaircie [f.] manuelle	MANUAL THINNING (silv.)
coupe [f.] d'écrémage	SELECTIVE CUTTING (silv.) *syn.* SELECTIVE FELLING
coupe [f.] d'ensemencement	SEED CUTTING (silv.)
coupe [f.] d'entretien	TENDING FELLING (silv.)
coupe [f.] d'exploitation *syn.* coupe [f.] principale	HARVEST CUTTING (silv.)
coupe [f.] de dégagement *syn.* dégagement [m.]	CLEANING (silv.)
coupe [f.] de jardinage *syn.* coupe [f.] jardinatoire	GROUP SHELTERWOOD CUTTING (silv.) *syn.* SELECTION CUTTING *syn.* SELECTION FELLING
coupe [f.] de récupération	SALVAGE CUTTING (silv.) *syn.* SALVAGE FELLING
coupe [f.] de régénération *syn.* coupe [f.] principale	REGENERATION CUTTING (silv.) *syn.* REPRODUCTION CUTTING *syn.* SEED-TREE CUTTING
coupe [f.] définitive	FINAL CUTTING (silv.) *syn.* FINAL FELLING
coupe [f.] du bois	LOGGING
coupe [f.] en blocs *syn.* coupe [f.] en bandes	BLOCK CUTTING (silv.)
coupe [f.] excessive *syn.* récolte [f.] excessive	OVERCUTTING (silv.)
coupe [f.] intermédiaire	INTERMEDIATE CUTTING (silv.) *syn.* INTERMEDIATE FELLING

coupe [f.] par bandes *syn.* coupe [f.] par lisières	STRIP CUTTING (silv.)
coupe [f.] préparatoire	PREPARATION CUTTING (silv.)
coupe [f.] progressive (de régénération)	SHELTERWOOD CUTTING (silv.)
coupe [f.] secondaire	REMOVAL CUTTING (silv.)
coupe [f.] sombre	LIGHT CUTTING (silv.)
coupe-feu [m.]	FIRE BREAK *syn.* FIREBREAK *syn.* FIREGUARD *syn.* FUELBREAK
couple [m.] reproducteur	BREEDING PAIR *syn.* NESTING PAIR
courbe [f.] de niveau *syn.* courbe [f.] hypsométrique	CONTOUR LINE (mapp.)
courrier [m.] électronique	ELECTRONIC MAIL
cours [m.] d'eau *syn.* rivière [f.] *syn.* ruisseau [m.]	STREAM (hydr.)
cours [m.] d'eau	WATERCOURSE
cours [m.] d'eau froide	COLD WATER STREAM
cours [m.] d'eau navigable	NAVIGABLE WATERWAY
cours [m.] de formation des chasseurs	HUNTER TRAINING COURSE
cours [m.] supérieur (d'une rivière) *syn.* source [f.]	HEADWATER
cours [m.] sur la capture, la gestion et la protection des animaux à fourrure	FUR HARVEST, FUR MANAGEMENT AND CONSERVATION COURSE

C

coussin [m.] de sauvetage	LIFESAVING CUSHION
couvert [m.] (forestier) *syn.* abri [m.] (gén.)	CANOPY (for.) *syn.* COVER
couvert [m.] de glace	ICE COVER
couvert [m.] végétal *syn.* couverture [f.] végétale	VEGETATIVE COVER (silv.)
couverture [f.] de nidification	NESTING COVER
couverture [f.] morte *syn.* litière [f.] *syn.* parterre [m.] forestier	FOREST FLOOR (for.) *syn.* FOREST LITTER
couverture [f.] vivante	GROUND COVER (silv.)
coyote [m.]	BRUSH WOLF *syn.* COYOTE *syn.* PRAIRIE WOLF
crabe [m.] chinois	CHINESE MITTEN CRAB
crapaud [m.] américain *syn.* crapaud [m.] d'Amérique	AMERICAN TOAD
crapet [m.]	PANFISH
crapet [m.] de roche	ROCK BASS
crapet [m.] noir	BLACK CRAPPIE
crécerelle [f.]	KESTREL
Cri [m.] (n.) *syn.* cri [m.] (adj.)	CREE
crochet [m.] à bois	PULP HOOK
crochet [m.] court *syn.* tourne-billes [m.]	CANT DOG
croisement [m.]	INTERBREEDING

crotale [m.] des bois	TIMBER RATTLESNAKE
croupe [f.] (d'un quadrupède) *syn.* croupion [f.] (d'un oiseau)	RUMP
crue [f.] nominale	DESIGN FLOOD
crue [f.] séculaire	ONE HUNDRED (100) YEAR FLOOD
cubage [m.] *syn.* mesurage [m.] *syn.* volume [m.]	MEASURING (wood ind.) *syn.* SCALING *syn.* VOLUME
cubage [m.] du bois *syn.* mesurage [m.] du bois	WOOD SCALING (wood ind.) *syn.* WOOD MEASUREMENT
cuber (le bois) *syn.* mesurer (le bois)	MEASURE (TO) (wood ind.) *syn.* SCALE (TO)
cueillette [f.] de cônes *syn.* récolte [f.] de cônes	CONE PICKING (silv.) *syn.* CONE COLLECTION
cueillette [f.] de graines	SEED COLLECTING
cueillette [f.] de peaux	HIDE COLLECTING
cueilleur(euse) de cônes	CONE PICKER (silv.)
cueilleur(euse) de mousse	MOSS COLLECTOR
culture [f.] paléo-indienne	PALEO-INDIAN CULTURE
cycle [m.] biologique	LIFE CYCLE
cycle [m.] de reproduction	REPRODUCTION CYCLE
cygne [m.] trompette	TRUMPETER SWAN
cygne [m.] tuberculé	MUTE SWAN
cyprès [m.]	CYPRESS

C

cyprin [m.] doré *syn.* **dorade** [f.]	GOLD-FISH
cypripède [m.]	LADY'S SLIPPER

D

d'eau douce *syn.* dulcicole	FRESHWATER (adj.)
d'élevage *syn.* élevé(e) en captivité	PEN-REARED
DAAO (Direction [f.] des affaires autochtones de l'Ontario)	ONAD (Ontario Native Affairs Directorate)
dactylo [f. ou m.]	TYPIST
dactylo-caissier(ère)	CASHIER TYPIST
dactylo-réceptionniste [f. ou m.]	RECEPTIONIST TYPIST
danger [m.]	SAFETY HAZARD
dard [m.]	DARTER
DATD (Directives [f. pl.] sur l'aménagement du territoire du district)	DLUG (District Land Use Guidelines)
date [f.] d'expiration	EXPIRY DATE
débâcle [f.]	BREAK-UP (of ice)
débâcle [f.] partielle	PARTIAL BREAK-UP (hydr.)
débâcle [f.] printanière	SPRING BREAK-UP (hydr.)

D

débardage [m.]	HAULING (wood ind.)
débarder	HAUL (TO) (wood ind.)
débit [m.] (des eaux)	FLOW RATE (hydr.)
débit [m.] de base	BASE FLOW (hydr.) *syn.* PERMANENT FLOW
débit [m.] de pointe	PEAK LOAD (hydr.) *syn.* PEAK FLOW
débit [m.] saisonnier	SEASONAL FLOW (hydr.)
déboisement [m.] *syn.* défrichement [m.]	DEFORESTATION (silv.) *syn.* LAND CLEARING
débris [m. pl.] de coupe *syn.* rémanents [m. pl.] *syn.* résidus [m. pl.] de coupe	LOGGING DEBRIS (wood ind.) *syn.* LOGGING SLASH *syn.* SLASH (silv.) *syn.* SLASHINGS
débroussaillement [m.]	BRUSH CUTTING (silv.)
débusquage [m.]	FORWARDING (wood ind.) *syn.* SKIDDING
débusquer	SKID (TO) (wood ind.)
débusqueuse [f.]	FORWARDER (wood ind.) *syn.* SKIDDER
débusqueuse [f.] à roues	WHEELED SKIDDER (wood ind.)
décharge [f.] à déchets	DUMP (SITE) *syn.* GARBAGE DUMP *syn.* WASTE DISPOSAL SITE
déchet [m.] *syn.* rejet [m.] *syn.* résidu [m.]	REFUSE (ind.)
déchets [m. pl.] de coupe	WOOD WASTE (silv.)

déchets [m. pl.] industriels	INDUSTRIAL WASTE
déchets [m. pl.] municipaux *syn.* ordures [f. pl.] municipales	MUNICIPAL WASTE
déclaration [f.]	STATEMENT OF CLAIM (jud.)
Déclaration [f.] d'exploitation (titre de form.)	STATEMENT OF RETURN
déclaration [f.] d'intention	STATEMENT OF PURPOSE (jud.)
Déclaration [f.] de permis d'exploitation de carrière (titre de form.)	QUARRY PERMIT RETURN
Déclaration [f.] de principes sur la planification de la plaine inondable	PROVINCIAL FLOOD PLAIN PLANNING POLICY STATEMENT
Déclaration [f.] de principes sur les ressources en agrégats minéraux	MINERAL AGGREGATE RESOURCES POLICY STATEMENT
Déclaration [f.] de principes sur les terres marécageuses	WETLANDS PLANNING POLICY
Déclaration [f.] sous serment de l'agriculteur/du propriétaire foncier et demande de vignette pour la chasse au chevreuil réglementée	FARMER/LANDOWNER AFFIDAVIT & APPLICATION FOR CONTROLLED DEER HUNT TAG
décompte [m.] aérien *syn.* recensement [m.] aérien	AERIAL CENSUS
décompte [m.] des prises *syn.* évaluation [f.] des prises	CREEL CENSUS *syn.* CREEL SURVEY
décompte [m.] périodique	PERIODIC CREEL (fish.)
décret [m.]	ORDER IN COUNCIL

D

déficit [m.] (fin.) *syn.* insuffisance [f.] (gén.) *syn.* manque [m.] (gén.)	SHORTFALL
déflecteur [m.]	BAFFLE
défoliation [f.]	DEFOLIATION (for.)
dégradation [f.] de l'habitat *syn.* détérioration [f.] de l'habitat *syn.* perte [f.] d'habitat	LOSS OF HABITAT
délimiter	DELINEATE (TO) (mapp.)
délivrance [f.] de permis *syn.* délivrance [f.] de licence	LICENSING
délivrance [f.] de permis *syn.* vente [f.] de permis	LICENCE ISSUING
délivreur(euse) de permis *syn.* vendeur(euse) de permis	LICENCE ISSUER *syn.* ISSUER
demande [f.] *syn.* pression ([f.]	PRESSURE (gen.)
demande [f.] commerciale *syn.* pression [f.] commerciale	COMMERCIAL PRESSURE
demande [f.] d'autorisation	CONSENT APPLICATION
Demande [f.] d'autorisation d'un ouvrage	APPLICATION FOR APPROVAL OF A WORK
demande [f.] d'emploi	APPLICATION FOR EMPLOYMENT
Demande [f.] d'emploi de jeune forestier(ère)	JUNIOR RANGER APPLICATION
Demande [f.] de nomination en tant que vendeur(euse) de permis de chasse et de pêche	APPLICATION FOR APPOINTMENT AS AN ISSUER OF FISH AND WILDLIFE LICENCES

Demande [f.] de permis d'exploitation de carrière	APPLICATION FOR QUARRY PERMIT
Demande [f.] de permis de travail	APPLICATION FOR WORK PERMIT
Demande [f.] de plants de pépinière	APPLICATION FOR NURSERY STOCK
demande [f.] de propositions	REQUEST FOR PROPOSALS
Demande [f.] de renouvellement de permis d'exploitation de carrière	APPLICATION FOR RENEWAL OF QUARRY PERMIT
Demande [f.] de travail bénévole éventuel	PROSPECTIVE VOLUNTEER APPLICATION
Demande [f.] de vignette de validation d'agriculteur/ propriétaire foncier pour la chasse au dindon sauvage	FARMER/LANDOWNER APPLICATION FOR CONTROLLED TURKEY HUNT VALIDATION TAG
Demande [f.] pour la chasse au chevreuil réglementée	APPLICATION FOR CONTROLLED DEER HUNT
demi-lot [m.]	HALF LOT (mapp.)
dépenses [f. pl.]	EXPENDITURES
dépérissement [m.]	DIEBACK (for.)
déplanter	UPROOT (TO) (silv.)
dépollution [f.]	ABATEMENT
déposer *syn.* présenter	TABLE (TO)
dépôt [m.] d'outillage	FIRE EQUIPMENT CACHE
dépôt [m.] d'un cautionnement *syn.* dépôt [m.] d'une garantie	DEPOSIT OF A SECURITY

D

dépôt [m.] de garantie	PERFORMANCE DEPOSIT *syn.* SECURITY DEPOSIT
dépôt [m.] glaciaire	GLACIAL DEPOSIT (geol.)
dérivation [f.]	BYPASS (hydr.) *syn.* DIVERSION
descente [f.] de rapides en radeau *syn.* radeau [m.] en eau vive	WHITEWATER RAFTING
dessication [f.] hivernale	WINTER DRYING
dessoucheuse [f.]	GRUB PULLER (wood ind.)
détecteur [m.] de foudre	LIGHTNING INDICATOR
détection [f.] aérienne	AERIAL DETECTION
détenteur(trice) de permis *syn.* titulaire [f. ou m.] de permis	LICENSEE
déterminer l'âge d'un poisson	AGE A FISH (TO)
développement [m.] durable	SUSTAINABLE DEVELOPMENT
développement [m.] progressif des facteurs propices aux incendies	BUILDUP (fire man.)
déversement [m.] de remblai *syn.* épandage [m.] de remblai *syn.* remblayage [m.]	DUMPING OF FILL
déversoir [m.] *syn.* évacuateur [m.] de crue	WEIR *syn.* SPILLWAY
diamètre [m.] à hauteur de poitrine	BREAST-HEIGHT DIAMETER (for.) *syn.* CHEST-HEIGHT DIAMETER *syn.* DIAMETER AT BREAST HEIGHT
dicotylédone [f.]	BROADLEAF BRUSH

digue [f.]	DIKE *syn.* DYKE
diminution [f.] de la population	POPULATION LOSS
dindon [m.] (sauvage)	GOBBLER
dindon [m.] à barbe	BEARDED TURKEY
dindon [m.] d'élevage	PEN-REARED TURKEY
dindon [m.] sauvage	WILD TURKEY
dindonneau [m.]	POULT (young turkey)
directeur(trice) adjoint(e)	ASSISTANT DIRECTOR
directeur(trice) adjoint(e) de pisciculture - administration	ASSISTANT HATCHERY MANAGER, ADMINISTRATION
directeur(trice) adjoint(e) de pisciculture - exploitation	ASSISTANT HATCHERY MANAGER, OPERATIONS
directeur(trice) associé(e)	ASSOCIATE DIRECTOR
directeur(trice) de l'éducation	DIRECTOR OF EDUCATION
directeur(trice) de l'exploitation *syn.* directeur(trice) des opérations	DIRECTOR OF OPERATIONS
directeur(trice) de l'Unité de gestion des archives et de l'information	MANAGER, RECORDS AND INFORMATION MANAGEMENT UNIT
directeur(trice) de pisciculture	HATCHERY MANAGER
directeur(trice) des opérations du parc	PARK OPERATIONS MANAGER
directeur(trice) des pêches	DIRECTOR OF FISHERIES
directeur(trice) des systèmes de géomatique	GEOGRAPHICAL INFORMATION SYSTEMS MANAGER
directeur(trice) général(e)	EXECUTIVE DIRECTOR

D

directeur(trice) régional(e)	REGIONAL DIRECTOR *syn.* REGIONAL MANAGER
directeur(trice) régional(e) des achats	REGIONAL PURCHASING MANAGER
direction [f.] (gest.) *syn.* succursale [f.] (comm.)	BRANCH
Direction [f.] de la faune	WILDLIFE BRANCH
Direction [f.] de la gestion administrative	ADMINISTRATION MANAGEMENT BRANCH
Direction [f.] de la gestion des terres	LAND MANAGEMENT BRANCH
Direction [f.] de la lutte contre les incendies de forêt	FOREST FIRE CONTROL BRANCH
Direction [f.] de la planification et de l'évaluation environnementale	PLANNING AND ENVIRONMENTAL ASSESSMENT BRANCH
Direction [f.] des affaires autochtones de l'Ontario (DAAO)	ONTARIO NATIVE AFFAIRS DIRECTORATE (ONAD)
Direction [f.] des levés, de la cartographie et de la télédétection	SURVEYS, MAPPING AND REMOTE SENSING BRANCH
Direction [f.] des offices de protection de la nature et de la gestion des eaux	CONSERVATION AUTHORITIES AND WATER MANAGEMENT BRANCH (CAWMB)
Direction [f.] des parcs et des zones de loisirs	PARKS AND RECREATION AREAS BRANCH
Direction [f.] des pêches	FISHERIES BRANCH
Direction [f.] des ressources forestières	FOREST RESOURCES BRANCH

Direction [f.] des ressources humaines	HUMAN RESOURCES BRANCH
Direction [f.] des services de communications	COMMUNICATIONS SERVICES BRANCH
Direction [f.] des subsides	SUBSIDIES BRANCH
Direction [f.] des ventes de bois	TIMBER SALES BRANCH
Direction [f.] générale des eaux intérieures	INLAND WATERS DIRECTORATE
Directives [f. pl.] d'aménagement et d'exploitation en matière de gestion des richesses naturelles	PLANNING AND DEVELOPMENT GUIDELINES FOR NATURAL RESOURCES MANAGEMENT
directives [f. pl.] générales *syn.* règles [f. pl.] de base	GROUND RULES
Directives [f. pl.] sur l'aménagement du territoire du district (DATD)	DISTRICT LAND USE GUIDELINES (DLUG)
dispositif [m.] d'allumage	IGNITION DEVICE
dispositif [m.] d'allumage aérien	AERIAL IGNITION DEVICE (AID)
disposition [f.]	PROVISION (jud.)
distance [f.] à vol d'oiseau	LINE DISTANCE
distribution [f.] des ressources *syn.* répartition [m.] des ressources	RESOURCE ALLOCATION
district [m.]	DISTRICT
district [m.] administratif	ADMINISTRATIVE DISTRICT
document [m.] de travail *syn.* document [m.] d'analyse	DISCUSSION PAPER
dogue [m.]	JAM DOG

D

doloire [f.]	BROADAXE
dommages-intérêts [m. pl.] conventionnels	LIQUIDATED DAMAGES
données [f. pl.] géographiques *syn.* renseignements [m. pl.] géographiques	GEOGRAPHIC INFORMATION (geogr.)
données [f. pl.] topographiques numériques	DIGITAL TOPOGRAPHIC DATA
doré [m.]	WALLEYE *syn.* YELLOW PICKEREL
doré [m.] bleu	BLUE PIKE PERCH *syn.* BLUE PICKEREL *syn.* BLUE WALLEYE
doré [m.] noir	SAUGER *syn.* SAND PICKEREL
dossiers [m. pl.] *syn.* archives [f. pl.]	RECORDS
dossiers [m. pl.] relatifs à la sylviculture	SILVICULTURAL RECORDS
dossiers [m. pl.] sur les levés	SURVEY RECORDS (mapp.)
douille [f.] (d'une balle)	CASE (of bullet)
dragage [m.]	DREDGING
drainage [m.]	DRAINAGE (hydr.)
drainage [m.] inadéquat, insuffisant *syn.* irrigation [f.] inadéquate, insuffisante	POOR DRAINAGE
drainage [m.] rural	RURAL DRAINAGE (hydr.)
drainage [m.] transversal	CROSS DRAINAGE (hydr.)

drainage [m.] urbain	URBAN DRAINAGE
drainer	DEWATER (TO)
dreissena [f.] polymorphe	ZEBRA MUSSEL
droit [m.] d'accès	RIGHT OF ACCESS
droit [m.] de passage (le droit même) *syn.* emprise [f.] (la terre)	RIGHT OF WAY
droit [m.] de préemption	FIRST REFUSAL OPTION *syn.* RIGHT OF FIRST REFUSAL
droits [m. pl.] (de délivrance)	ISSUING FEES
droits [m. pl.] accessoires	COLLATERAL FEES (fin.)
droits [m. pl.] d'exportation	EXPORT CHARGES
droits [m. pl.] de coupe	CUTTING RIGHTS (wood ind.) *syn.* STUMPAGE DUES *syn.* STUMPAGE FEES
Droits [m. pl.] de location ou de permis (titre de form.)	RENT OR LICENCE FEE DUE
droits [m. pl.] de permis	LICENCE FEES
droits [m. pl.] de surface	SURFACE RIGHTS (jud.)
droits [m. pl.] fonciers issus de traités	TREATY LAND ENTITLEMENT
droits [m. pl.] immobiliers	LAND TITLES
droits [m. pl.] miniers	MINERAL RIGHTS *syn.* MINING RIGHTS
durée [f.] d'entreposage	STORAGE LIFE
durée [f.] de vie *syn.* longévité [f.]	LIFE SPAN

D

dynamique [f.] des populations POPULATION DYNAMICS

E

EAGF (Entente [f.] auxiliaire de gestion forestière)	FMSA (Forest Management Subsidiary Agreement)
eau [f.] agitée	ROUGH WATER
eau [f.] d'infiltration	SEEPAGE WATER (hydr.)
eau [f.] de sous-sol *syn.* eau [f.] souterraine	UNDERGROUND WATER
eau [f.] douce	FRESH WATER
eau [f.] houleuse	CHOPPY WATER
eau [f.] libre *syn.* eau [f.] libre de glace	FREE WATER *syn.* OPEN WATER
eau [f.] potable	DRINKING WATER
eau [f.] résiduaire *syn.* eau [f.] usée	WASTE WATER
eau [f.] salée *syn.* eau [f.] de mer	SALT WATER
eau [f.] saumâtre	BRACKISH WATER
eau [f.] souterraine	GROUND WATER

E

eau [f.] tempérée	WARM WATER (hydr.)
eau [f.] turbide	TURBID WATER
eaux [f. pl.] courantes *syn.* eaux [f. pl.] lotiques	LOTIC WATERS
eaux [f. pl.] d'égout	SEWAGE
eaux [f. pl.] de surface *syn.* eaux [f. pl.] superficielles	SURFACE WATERS
eaux [f. pl.] frontalières *syn.* eaux [f. pl.] limitrophes	BORDER WATERS
eaux [f. pl.] intérieures	INLAND WATERS
eaux [f. pl.] rapides	FAST WATER
ébauche [f.] de gestion provisoire	DRAFT MANAGEMENT PLAN
ébauche [f.] provisoire	DRAFT PLAN
ébranchage [m.] *syn.* ébranchement [m.]	BRANCHING (silv.) *syn.* LIMBING *syn.* LOPPING *syn.* TRIMMING
ébrancher	BRANCH (TO) (silv.) *syn.* LIMB (TO) *syn.* LOP (TO)
écaille [f.] (d'un poisson) *syn.* échelle [f.] (d'une carte)	SCALE
écaille [f.] de poisson	FISH SCALE
échantillon [m.] à analyser *syn.* substance [f.] à analyser	ANALYTE
échantillonnage [m.]	SAMPLE CRUISE *syn.* SAMPLE SURVEY *syn.* SAMPLING

échappée [f.]	BREAKOVER (fire man.)
échéance [f.]	CLOSING DATE
échelle [f.] à anguilles	EEL LADDER
échelle [f.] à poissons	FISH LADDER
éclaircie [f.] chimique	CHEMICAL THINNING (silv.)
éclaircie [f.] commerciale *syn.* éclaircie [f.] commercialisable	COMMERCIAL THINNING (silv.) *syn.* PROFITABLE THINNING
éclaircie [f.] non commercialisable *syn.* éclaircie [f.] précommerciale	NON-COMMERCIAL THINNING (silv.) *syn.* PRECOMMERCIAL THINNING
éclaircie [f.] sélective	SELECTIVE THINNING (silv.)
éclosion [f.]	HATCHING
écluse [f.]	CANAL LOCK (hydr.) *syn.* LOCK
écologie [f.]	ECOLOGY
écologiste [f. ou m.]	CONSERVATIONIST
Écologiste [f. ou m.] du mois	CONSERVATIONIST OF THE MONTH
économie [f.] axée sur la terre	LAND-BASED ECONOMY
écope [f.]	BAILER
écorçage [m.]	BARKING (wood ind.) *syn.* DEBARKING
écorceuse [f.]	DEBARKING MACHINE (wood ind.)
écosystème [m.]	ECOLOGICAL SYSTEM *syn.* ECOSYSTEM
écosystème [m.] forestier	FOREST ECOSYSTEM

E

écoulement [m.] de surface *syn.* ruissellement [m.]	OVERLAND FLOW (hydr.) *syn.* SURFACE RUNOFF
écran [m.] forestier *syn.* rideau [m.] vert	SKYLINE RESERVE
écrevisse [f.]	CRAYFISH
écureuil [m.] roux	PINE SQUIRREL *syn.* RED SQUIRREL *syn.* SPRUCE SQUIRREL
écureuil [m.] volant	FLYING SQUIRREL
effet [m.] de bordure *syn.* effet [m.] de lisière	EDGE EFFECT (for.)
effet [m.] de remous	BACKWATER EFFECT
effet [m.] de serre	GREENHOUSE EFFECT
efficacité [f.] générale	CORPORATE EFFECTIVENESS
EGF (Entente [f.] de gestion forestière)	FMA (Forest Management Agreement)
élagage [m.]	PRUNING (silv.)
élagage [m.] à sec	DRY PRUNING (silv.)
élan [m.]	ELK
élément [m.] nutritif *syn.* nutriment [m.]	NUTRIENT
élévateur [m.] à poissons	FISH ELEVATOR
élimination [f.] des boues *syn.* évacuation [f.] des boues	SLUDGE DISPOSAL
embâcle [m.]	ICE JAM
embâcle [m.] local	LOCAL JAM (hydr.)

emblème [m.] arboricole *syn.* emblème [m.] sylvestre	ARBOREAL EMBLEM
embouchure [f.]	MOUTH (hydr.)
émetteur(trice)	TRANSMITTER
empierrement [m.]	GRAVELING
emplacement [m.] (de camping) aménagé	DEVELOPED CAMPSITE
emplacement [m.] accessible à pied seulement	WALK-IN CAMPSITE
emplacement [m.] affecté à une route *syn.* emprise [f.] de route	ROAD ALLOWANCE
emplacement [m.] de camping	CAMPSITE
employé(e) contractuel(le)	CONTRACT EMPLOYEE
employé(e) permanent(e)	PERMANENT EMPLOYEE
employé(e) saisonnier(ère)	SEASONAL EMPLOYEE
empoissonnement [m.] *syn.* ensemencement [m.] (de poissons)	PLANTING (fish.) *syn.* STOCKING
empoissonnement [m.] indispensable *syn.* empoissonnement [m.] régulier *syn.* ensemencement [m.] indispensable *syn.* ensemencement [m.] régulier	MAINTENANCE STOCKING (fish.)
empoissonnement [m.] supplémentaire *syn.* ensemencement [m.] supplémentaire	SUPPLEMENTAL STOCKING (fish.)

E

encan [m.] public *syn.* vente [f.] aux enchères	PUBLIC AUCTION
enfiloir [m.]	STRINGER
engins [m. pl.] de pêche	FISHING GEARS
engoulevent [m.] bois-pourri	WHIP-POOR-WILL
Énoncé [m.] de politique *syn.* déclaration [f.] de principes	POLICY STATEMENT
enquête [f.] *syn.* étude [f.] *syn.* relevé [m.] *syn.* sondage [m.]	SURVEY (gen.)
enquête [f.] auprès des chasseurs	HUNTER SURVEY
Enquête [f.] fédérale-provinciale sur la pêche sportive	FEDERAL PROVINCIAL SPORT FISHING SURVEY
Enquête [f.] provinciale sur la chasse à l'orignal	PROVINCIAL MOOSE HUNTER SURVEY
enracinement [m.]	ROOT SYSTEM (silv.)
enragé(e)	RABID
enregistrement [m.] de titre	REGISTRATION OF TITLE
ensemencement [m.]	SEEDING
ensemencement [m.] direct	DIRECT SEEDING (silv.)
Entente [f.] auxiliaire de gestion forestière (EAGF)	FOREST MANAGEMENT SUBSIDIARY AGREEMENT (FMSA)
Entente [f.] avec les propriétaires pour la protection de la faune	WILDLIFE EXTENSION LANDOWNER AGREEMENT

entente [f.] bipartite *syn.* entente [f.] entre deux parties *syn.* entente [f.] réciproque	MUTUAL AGREEMENT
Entente [f.] Canada-Ontario sur la mise en valeur de la ressource forestière (ECOMVRF)	CANADA-ONTARIO FOREST RESOURCE DEVELOPMENT AGREEMENT (COFRDA)
entente [f.] contractuelle *syn.* contrat [m.] (d'achat, de service, etc.)	LEGAL AGREEMENT
Entente [f.] de bénévolat (titre de form.)	VOLUNTEER AGREEMENT
entente [f.] de garantie	AGREEMENT TO BOND
Entente [f.] de gestion forestière (EGF)	FOREST MANAGEMENT AGREEMENT (FMA)
entente [f.] de réciprocité	RECIPROCITY AGREEMENT
Entente [f.] de services consultatifs (ESC)	ADVISORY SERVICES AGREEMENT (ASA)
entente [f.] permanente	STANDING AGREEMENT (manag.)
entente [f.] pluriannuelle	MULTI-YEAR AGREEMENT
Entente [f.] sur la mise en valeur de la ressource forestière	FOREST RESOURCE DEVELOPMENT AGREEMENT
entente [f.] sur les droits de pêche des autochtones	NATIVE FISHING AGREEMENT
Entente [f.] sur les terres indiennes	INDIAN LANDS AGREEMENT
entente [f.] «verte»	EVERGREEN ARRANGEMENT
entité [f.] géographique	GEOGRAPHC FEATURE
entomologiste [f. ou m.]	ENTOMOLOGIST

E

entreposage [m.]	STORAGE
entreposage [m.] **à froid**	COLD STORAGE
entrepôt [m.] ***syn.*** **installation(s)** [f.] **d'entreposage**	STORAGE FACILITY
entrepreneur(euse)	CONTRACTOR
entretenir des pistes ***syn.*** **entretenir des sentiers**	GROOM TRAILS (TO)
entretien [m.]	MAINTENANCE
entretien [m.] **des chemins** ***syn.*** **entretien** [m.] **des routes**	ROAD MAINTENANCE
entretien [m.] **sylvicole** ***syn.*** **soins** [m. pl.] **culturaux**	TENDING (silv.)
entretien [m.] **sylvicole chimique** ***syn.*** **soins** [m. pl.] **culturaux chimiques**	CHEMICAL TENDING (silv.)
envasement [m.]	SILTATION
Environnement Canada	ENVIRONMENT CANADA
environnement [m.] **aquatique** ***syn.*** **milieu** [m.] **aquatique**	AQUATIC ENVIRONMENT
épaisseur [f.] **du sol**	SHALLOWNESS OF SOIL
épandage [m.] **aérien**	AERIAL APPLICATION ***syn.*** AERIAL DUSTING (for.)
épandage [m.] **au sol**	GROUND APPLICATION
éperlan [m.]	SMELT
éperlan [m.] **arc-en-ciel**	RAINBOW SMELT
épervier [m.]	ACCIPITER (ornit.)

épervier [m.] brun	SHARP-SHINNED HAWK
épervier [m.] de Cooper	COOPER'S HAWK
épi [m.]	GROYNE
épinette [f.]	SPRUCE
épinette [f.] blanche	WHITE SPRUCE
épinette [f.] de Norvège	NORWAY SPRUCE
épinette [f.] noire	BLACK SPRUCE
épinoche [f.]	STICKLEBACK
épuisement [m.] (d'une ressource)	DEPLETION (of a resource)
épuisement [m.] maximum permis (EMP) *syn.* épuisement [m.] maximum autorisé	MAXIMUM ALLOWABLE DEPLETION (MAD)
épuisette [f.]	LANDING NET (fish.)
épuration [f.] des eaux d'égout	SEWAGE TREATMENT
équarrissage [m.]	SQUARING (wood ind.)
équipe [f.] d'attaque initiale *syn.* équipe [f.] de choc	INITIAL ATTACK CREW (fire man.)
équipe [f.] de lutte aux incendies *syn.* équipe [f.] de suppression (du feu)	FIRE CREW (fire man.)
équipe [f.] de rappel	RAPPEL CREW (fire man.)
équipe [f.] de suppression	FIRE SQUAD
équipement [m.] de location *syn.* matériel [m.] de location	RENTAL EQUIPMENT
équité [f.] en matière d'emploi	EMPLOYMENT EQUITY

E

érable [m.]	MAPLE
érable [m.] à sucre	SUGAR MAPLE
érable [m.] argenté	SILVER MAPLE
érable [m.] rouge	RED MAPLE
érosion [f.] des rives	BANK EROSION
escadrille [f.] de lutte aux incendies	FIREFIGHTING AIRFLEET
Escadrilles [f. pl.] canadiennes de plaisance	CANADIAN POWER AND SAIL SQUADRONS
escargot [m.]	SNAIL
escarpement [m.]	ESCARPMENT
escarpement [m.] du Niagara	NIAGARA ESCARPMENT
esker [m.]	ESKER
esker [m.] de gravier	GRAVEL ESKER
espèce [f.] (de plant, d'animal) *syn.* essence [f.] (d'arbre)	SPECIES
espèce [f.] anadrome	SEA-RUN SPECIES
espèce [f.] d'eau froide	COLD WATER SPECIES
espèce [f.] de profondeur	DEEPWATER SPECIES
espèce [f.] en voie de disparition	ENDANGERED SPECIES
espèce [f.] étrangère *syn.* espèce [f.] exotique	EXOTIC SPECIES *syn.* FOREIGN SPECIES *syn.* NON-NATIVE SPECIES
espèce [f.] exterminée	EXTIRPATED SPECIES
espèce [f.] indésirable	UNDESIRABLE SPECIES

espèce [f.] indigène	NATIVE SPECIES (wildl.)
espèce [f.] marine	MARINE SPECIES
espèce [f.] menacée	THREATENED SPECIES
espèce [f.] non chassée *syn.* espèce [f.] non pêchée	NON-GAME SPECIES
espèce [f.] pélagique	PELAGIC SPECIES
espèce [f.] rare	RARE SPECIES
espèce [f.] sous-exploitée	UNDERUSED SPECIES
esprit [m.] sportif	SPORTMANSHIP
essence [f.] d'ombre *syn.* essence [f.] sciaphyte	SHADE-TOLERANT SPECIES (silv.) *syn.* TOLERANT SPECIES
essence [f.] de lumière *syn.* essence [f.] héliophyte	INTOLERANT SPECIES (silv.)
estacade [f.]	ICE BOOM
estuaire [m.]	ESTUARY
esturgeon [m.]	STURGEON
esturgeon [m.] (de lac)	LAKE STURGEON
établissement [m.] d'enseignement	EDUCATIONAL INSTITUTION
établissement [m.] touristique *syn.* établissement [m.] de villégiature	TOURIST ESTABLISHMENT *syn.* TOURIST RESORT
étage [m.] dominant *syn.* étage [m.] le plus haut du couvert forestier	OVERSTORY (silv.)
étang [m.] à castors	BEAVER POND
étang [m.] à géniteurs	BROOD STOCK POND (fish.)

E

étang [m.] de stabulation — HOLDING POND (fish.)

étendue [f.] d'eau
syn. nappe [f.] d'eau — BODY OF WATER
syn. WATERBODY

étiquetage [m.] du poisson — FISH TAGGING

étiqueter
syn. marquer — TAG (TO)

étiquette [f.] (placée) à l'oreille
syn. poinçon [m.] (placé) à l'oreille — EARTAG

étourneau [m.] — STARLING

étude [f.]
syn. examen [m.]
syn. mise à jour [f.]
syn. révision [f.] — REVIEW

étuve [f.] — DRYING OVEN

eutrophique — EUTROPHIC

eutrophisation [f.] — EUTROPHICATION

évaluateur(trice) principal(e) - approbations et planification — SENIOR EVALUATOR, APPROVALS AND PLANNING

évaluation [f.] — ASSESSMENT
syn. APPRAISAL

évaluation [f.] des risques d'incendie — FIRE HAZARD RATING

évaluation [f.] des stocks de poissons — FISH STOCK ASSESSMENT

évaluation [f.] du danger d'incendie — FIRE DANGER RATING (fire man.)

évaluation [f.] environnementale — ENVIRONMENTAL ASSESSMENT

évaluation [f.] environnementale de portée générale	CLASS ENVIRONMENTAL ASSESSMENT (Class EA)
examen [m.] de sécurité de la chasse	HUNTER SAFETY TEST
examen [m.] du permis de chasse	HUNTING LICENCE EXAMINATION
excavateur ou excavatrice à chenilles	TRACK EXCAVATOR
excursion [f.] guidée *syn.* randonnée [f.] guidée	CONDUCTED HIKE
expert(e)-conseil	OUTSIDE CONSULTANT
exploitant(e) de puits d'extraction	PIT OPERATOR (min.)
exploitant(e) touristique *syn.* pourvoyeur(euse) touristique	TOURIST OPERATOR
exploitation [f.] forestière commerciale	COMMERCIAL HARVEST (silv.)
exposition [f.] *syn.* module [m.] d'exposition	DISPLAY
extincteur [m.] portatif	HAND EXTINGUISHER
extrémité [f.] d'une concession	END OF A CONCESSION (mapp.)

F

facteur [m.] de limitation *syn.* facteur [m.] restrictif	LIMITING FACTOR
facteur [m.] de refroidissement du vent	WIND-CHILL FACTOR
facture [f.]	BILL (fin.)
faille [f.]	FAULT (geol.)
faille [f.] géologique	GEOLOGICAL FAULT
faire l'inventaire d'un peuplement forestier *syn.* évaluer un peuplement forestier	CRUISE A STAND (TO) (for.)
faisan [m.]	PHEASANT
faisan [m.] à collier	RING-NECKED PHEASANT
falaise [f.]	CLIFF
familiale [f.]	STATION WAGON
famille [f.] des cervidés	DEER FAMILY
faon [m.]	FAWN
faucon [m.]	FALCON

F

faucon [m.] émerillon	MERLIN *syn.* PIGEON HAWK
faucon [m.] pèlerin	PEREGRINE FALCON
fauconnerie [f.]	FALCONRY
faune [f.]	WILDLIFE
fauvette [f.]	WARBLER
faux frai [m.]	FALSE SPAWNING RUN
FEDC (format [m.] d'échange de données cartographiques)	MDIF (Map Data Interchange Format)
Fédération [f.] canadienne de la faune	CANADIAN WILDLIFE FEDERATION
Fédération [f.] canadienne de la nature	CANADIAN NATURE FEDERATION
Fédération [f.] de l'agriculture de l'Ontario	ONTARIO FEDERATION OF AGRICULTURE
Fédération [f.] des parcs et des loisirs de l'Ontario	PARKS AND RECREATION FEDERATION OF ONTARIO
Fédération [f.] des trappeurs canadiens	CANADIAN TRAPPERS FEDERATION
Fédération [f.] nautique du Canada	CANADIAN BOATING FEDERATION
fen [m.]	FEN
fente [f.] *syn.* gélivure [f.]	SEAM (silv.)
ferme [f.] d'élevage	RANCH
ferme [f.] d'époque	PERIOD FARM
fertilisation [f.]	FERTILIZATION

fertilisation [f.] aérienne	AERIAL FERTILIZATION (for.)
Festival [m.] environnemental pour enfants	CHILDREN'S ENVIRONMENTAL FESTIVAL
fête [f.] de la Reine	VICTORIA DAY
fête [f.] du Travail	LABOUR DAY
feu [m.] contenu	FIRE BEING HELD
feu [m.] courant *syn.* feu [m.] de surface	SURFACE FIRE
feu [m.] couvant	SMOULDERING FIRE
feu [m.] d'envergure	CAMPAIGN FIRE (fire man.) *syn.* PROJECT FIRE
feu [m.] de camp	CAMPFIRE
feu [m.] de cause incendiaire	INCENDIARY FIRE
feu [m.] de chemin de fer	RAILROAD FIRE
feu [m.] de cime(s)	CROWN FIRE *syn.* CROWNING FIRE
feu [m.] de cime(s) dépendant	ACTIVE CROWN FIRE
feu [m.] de cime(s) passif	INTERMITTENT CROWN FIRE
feu [m.] de cime(s) roulant	INDEPENDANT CROWN FIRE
feu [m.] de flanc	FLANK FIRE
feu [m.] de forêt *syn.* incendie [m.] de forêt *syn.* feu [m.] de friches *syn.* feu [m.] non maîtrisé	FOREST FIRE *syn.* WILDFIRE
feu [m.] de foudre	LIGHTNING FIRE
feu [m.] de navigation	NAVIGATION LIGHT

F

feu [m.] de profondeur	GROUND FIRE *syn.* SUB-SURFACE FIRE
feu [m.] de récréation	RECREATION FIRE
feu [m.] échappé	ESCAPED FIRE
feu [m.] en activité	GOING FIRE
feu [m.] en plein air	OPEN FIRE
feu [m.] maîtrisé	FIRE BEING PATROLLED *syn.* FIRE UNDER CONTROL
feu [m.] non maîtrisé *syn.* feu [m.] hors contrôle	FIRE OUT OF CONTROL
feu [m.] poussé par le vent	HEAD FIRE
feu [m.] qui brûle en toute liberté	FREE-BURNING
feu [m.] qui se dissémine	SPOTTING FIRE
feu [m.] rampant	CREEPING FIRE
feu [m.] roulant	RUNNING FIRE
feu [m.] sous observation	FIRE BEING OBSERVED
feuille [f.] de carte	MAP SHEET
feuillet [m.]	LEAFLET
feuillu [m.]	DECIDUOUS
feux [m. pl.] multiples	FIRE BUST
févier [m.] épineux	HONEYLOCUST
fibre [f.] de bois *syn.* fibre [f.] ligneuse	WOOD FIBRE

filet [m.] cylindrique *syn.* verveux [m.] *syn.* truble [f.]	HOOPNET
filet [m.] maillant	GILL NET (fish.)
filet-trappe [m.]	TRAPNET (fish.)
filet [m.] trémail *syn.* trémail [m.]	TRAMMEL NET (fish.)
financement [m.]	FUNDING
financement [m.] conjoint	CO-FUNDING *syn.* JOINT FUNDING
flambée [f.]	BLOWUP (fire man.) *syn.* FLAREUP
flambée [f.] en chandelle	CANDLE (fire man.) *syn.* CANDLING *syn.* TORCH(ING) FIRE
flancs [m. pl.] d'un feu	FLANKS OF A FIRE
flet [m.] d'Europe	EUROPEAN FLOUNDER
fleur [f.] sauvage	WILDFLOWER
fleuve [m.] Saint-Laurent	ST. LAWRENCE RIVER
fluctuation [f.] des populations	POPULATION FLUCTUATION
foire [f.] scientifique	SCIENCE FAIR
fonctionnaire [f. ou m.] municipal(e)	MUNICIPAL OFFICER
fonctionnaire [f. ou m.] provincial(e)	PROVINCIAL OFFICIAL
fond [m.] de lac	LAKE BOTTOM
fond [m.] génétique commun	GENE POOL

F

fondation [f.] de recherche	RESEARCH FOUNDATION
Fondation [f.] de recherches de l'Ontario	ONTARIO RESEARCH FOUNDATION
Fondation [f.] du patrimoine ontarien	ONTARIO HERITAGE FOUNDATION
Fonds [m.] de développement du Nord	NORTHERN DEVELOPMENT FUND
Fonds [m.] mondial pour la nature (du Canada)	WORLD WILDLIFE FUND
Fonds [m.] pour la conservation des sites naturels du Canada	NATURE CONSERVANCY FUND
fonte [f.]	CAST IRON
foresterie [f.]	FORESTRY
forestier(ère)	FORESTER
forestier(ère) aux projets spéciaux	SPECIAL PROJECT FORESTER
forestier(ère) de l'unité	UNIT FORESTER
forestier(ère) en chef	CHIEF FORESTER
forestier(ère) professionnel(le) inscrit(e)	REGISTERED PROFESSIONAL FORESTER
forestier(ère) provincial(e)	PROVINCIAL FORESTER
forestier(ère) régional(e)	FIELD FORESTER
forêt [f.] *syn.* terrain [m.] boisé	WOODLAND
forêt [f.] à croissance rapide	FAST GROWING FOREST
forêt [f.] ancienne *syn.* vieille forêt [f.]	OLD-GROWTH FOREST
forêt [f.] boréale	BOREAL FOREST

forêt [f.] carolinienne	CAROLINIAN FOREST
forêt [f.] de conifères	EVERGREEN FOREST
forêt [f.] de feuillus	DECIDUOUS FOREST (ecol.)
forêt [f.] de petits arbres	SMALL LOG FOREST
forêt [f.] de tourbière	PEATLAND FOREST
forêt [f.] équienne *syn.* forêt [f.] uniforme	EVEN-AGED FOREST (silv.)
forêt [f.] inéquienne	UNEVEN-AGED FOREST (silv.)
forêt [f.] mixte	COMPOSITE FOREST (for.) *syn.* MIXED FOREST
forêt [f.] productive	PRODUCTIVE FOREST
forêt [f.] protectrice *syn.* forêt [f.] de protection	PROTECTION FOREST
forêt [f.] régie par une entente *syn.* forêt [f.] visée par une entente	AGREEMENT FOREST
forêt [f.] sous permis	LICENSED FOREST
Forêts Canada	FORESTRY CANADA
forgeron(ne)	BLACKSMITH
format [m.] d'échange de données cartographiques (FEDC)	MAP DATA INTERCHANGE FORMAT (MDIF)
formation [f.]	TRAINING
formation [f.] rocheuse	ROCK FORMATION
formulaire [m.] d'inscription	REGISTRATION FORM
formulaire [m.] de demande	APPLICATION FORM

F

Forum [m.] régional sur les forêts canadiennes	CANADIAN FORESTRY FORUM
fosse [f.] archéologique	TEST PIT (archaeol.)
fosse [f.] septique	SEPTIC TANK
fossé [m.] collecteur	COLLECTOR DITCH (hydr.)
fossé [m.] de contour *syn.* fossé [m.] entourant	SURROUND(ING) DITCH
fossé [m.] latéral	SIDE DITCH
fossés [m. pl.] de nivellement	LEVEL DITCHING
foudre [f.] sèche	DRY LIGHTNING STORM
fougère [f.] de l'autruche	OSTRICH FERN (bot.)
fouilles [f. pl.] archéologiques	ARCHAEOLOGICAL EXCAVATION
fourchette [f.] de tailles	SLOT LIMIT (fish.) *syn.* SLOT-SIZE LIMIT
fourgonnette [f.] de camping	CAMPER VAN
fourgonnette [f.] de tourisme	PASSENGER VAN
fourmi [f.] charpentière	CARPENTER ANT
fournisseur(euse) *syn.* pourvoyeur(euse)	SUPPLIER
fourreur(euse)	FURRIER
fourrure [f.]	FUR
frasil [m.]	FRAZIL
frayer	SPAWN (TO)
frayère [f.]	HATCHERY
frayère [f.] en eau vive	IN-STREAM FISH HATCHERY

frein [m.] barienger	BARIENGER BRAKE
frêne [m.]	ASH
frêne [m.] blanc	WHITE ASH
frêne [m.] noir	BLACK ASH
fretin [m.]	FORAGE FISH
front [m.]	FRONTAGE (mapp.)
front [m.] de flammes	FLAMING FRONT
front [m.] du feu	FIRE FRONT
frontière [f.] *syn.* limite [f.]	BOUNDARY
fumée [f.] traînante	DRIFT SMOKE
fusil [m.] à chargement par la bouche	MUZZLE LOADER (hunt.)
fusil [m.] de chasse	SHOTGUN

G

gâchette [f.]	TRIGGER (hunt.)
gaffe [f.]	GAFF
gant [m.] d'amiante	ASBESTOS GLOVE (fire man.)
gants [m. pl.] de travail	WORK GLOVES
garde-chasse [f. ou m.]	GAME KEEPER *syn.* GAME WARDEN
garde-chasse [f. ou m.] principal(e)	CHIEF GAME WARDEN
Garde [f.] côtière canadienne	CANADIAN COAST GUARD
garde-feu [f. ou m.]	FIRE WARDEN
garde [f. ou m.] forestier(ère)	RANGER
gardien(ne)	WARDEN
gardien(ne) de parc	PARK WARDEN
garrot [m.] à oeil d'or	GOLDENEYE DUCK
gaspareau [m.]	ALEWIFE
gaz [m.] d'échappement	EXHAUST GAS

G

geai [m.] bleu	BLUE JAY
gélinotte [f.] à queue fine	SHARP-TAILED GROUSE
gélinotte [f.] huppée	RUFFED GROUSE
génécologie [f.]	GENECOLOGY (biol.)
génératrice [f.] auxiliaire	AUXILIARY POWER PLANT
généticien(ne)	GENETICIST
géniteurs [m. pl.]	BROOD STOCK (fish.)
géodésiste [f. ou m.]	GEODESIST
géographie [f.]	GEOGRAPHY
géographie [f.] physique	PHYSICAL GEOGRAPHY
géologue [f. ou m.]	GEOLOGIST
géomatique [f.]	GEOGRAPHIC INFORMATION (comp.)
gerfaut [m.]	GYRFALCON
germination [f.]	GERMINATION
gestion [f.] des déchets	WASTE MANAGEMENT
gestion [f.] des eaux	WATER MANAGEMENT
gestion [f.] des incendies	FIRE MANAGEMENT
gestion [f.] des ressources *syn.* aménagement [m.] des ressources	RESOURCE MANAGEMENT
gestion [f.] du gibier	GAME MANAGEMENT
gestion [f.] forestière	FOREST MANAGEMENT

gestion [f.] intégrée des ressources (GIR)	INTEGRATED RESOURCE MANAGEMENT (IRM)
gestion [f.] planifiée des parcs	PARKS MANAGEMENT PLANNING
gestionnaire [f. ou m.] d'aéronefs *syn.* responsable [f. ou m.] des aéronefs	AIRCRAFT MANAGER
gestionnaire [f. ou m.] des pêches	FISHERIES MANAGER
gestionnaire [f. ou m.] des ressources	RESOURCE MANAGER
gibier [m.]	GAME (hunt.)
gibier [m.] à plumes	GAME BIRD
gibier [m.] des hautes terres	UPLAND GAME
gilet [m.] de sauvetage	LIFE JACKET
GIR (gestion [f.] intégrée des ressources)	IRM (Integrated Resource Management)
gisement [m.]	BEARING (min.) *syn.* DEPOSIT
gisement [m.] de tourbe	PEAT DEPOSIT
gisements [m. pl.] d'agrégats	AGGREGATE DEPOSITS
glace [f.] de fond	ANCHOR ICE
glaciation [f.]	ICE AGE
glacière [f.]	COOLER
gland [m.]	ACORN
glande [f.] à sécrétion odoriférante	SCENT GLAND
glapissement [m.]	YELP

G

glissement [m.] de terrain	EARTH FLOW (geol.) *syn.* LANDSLIDE *syn.* SLIPPAGE
glissoire [f.]	LOG SLUICE
gloussement [m.]	CLUCK
glyphosate [m.]	GLYPHOSATE
goéland [m.] argenté	HERRING GULL
gosier [m.] *syn.* oesophage [m.]	GULLET
grand-duc [m.] d'Amérique	GREAT HORNED OWL
grande chauve-souris [f.] brune	BIG BROWN BAT
Grands Lacs [m. pl.]	GREAT LAKES
gravier [m.]	GRAVEL
grémille [f.] *syn.* perche [f.] goujonnière	RIVER RUFFE *syn.* RUFFE
grenouille [f.] des bois	WOOD FROG
grenouille [f.] du nord	MINK FROG
grès [m.]	SANDSTONE
gros bois [m.]	HEAVY TIMBER (wood ind.)
gros gibier [m.]	BIG GAME
groupe [m.] client	CLIENT GROUP
Groupe [m.] d'aménagement des forêts du Nord	NORTHERN FOREST DEVELOPMENT GROUP
groupe [m.] d'intérêt(s)	INTEREST GROUP

groupe [m.] d'utilisateurs *syn.* groupe [m.] d'usagers	USER GROUP
Groupe [m.] de l'administration et des finances	FINANCE AND ADMINISTRATION GROUP
Groupe [m.] de travail de Temagami	TEMAGAMI AREA WORKING GROUP
Groupe [m.] de travail sur les agrégats minéraux de l'Ontario	ONTARIO MINERAL AGGREGATES WORKING PARTY
Groupe [m.] des loisirs de plein air	OUTDOOR RECREATION GROUP
Groupe [m.] des ressources forestières	FOREST RESOURCES GROUP
Groupe [m.] des terres et eaux	LANDS AND WATERS GROUP
guide [m.] commercial	COMMERCIAL GUIDE
guidon [m.]	FRONT SIGHT (hunt.)

H

habitat [m.] d'hiver	WINTERING AREA
habitat [m.] faunique	WILDLIFE HABITAT
Habitat [m.] faunique Canada	WILDLIFE HABITAT CANADA
habitat [m.] forestier des basses terres	LOWLAND FOREST HABITAT
habitat [m.] forestier des hautes terres	UPLAND FOREST HABITAT
habitat [m.] nourricier	FEEDING HABITAT
habitudes [f. pl.] migratoires	MIGRATORY PATTERN
hache [f.] à double tranchant syn. hache [f.] bipenne	DOUBLE-BIT AXE
halot [m.] (de lapins) syn. renardière [f.] syn. terrier [m.] (gén.)	BURROW
halte [f.] routière syn. aire [f.] de repos syn. zone [f.] de repos	ROADSIDE PARK
hameçon [m.] à barbe syn. hameçon [m.] à barbillon	BARBED HOOK

H

hameçon [m.] sans barbe *syn.* hameçon [m.] sans barbillon	BARBLESS HOOK
hangar [m.] à bateau	BOATHOUSE
hanneton [m.]	JUNE BEETLE
hareng [m.]	HERRING
harfang [m.] des neiges	SNOWY OWL
harpon [m.]	SPEAR (fish.)
hautes terres [f. pl.]	UPLANDS
hectare (ha) [m.]	HECTARE (HA)
héliport [m.]	HELIPAD *syn.* HELIPORT
hélitorche [f.] *syn.* lance-flammes [m.] à action localisée	FLYING DRIP TORCH (fire man.) *syn.* HELITORCH
herbage [m.]	GRASSLAND
héronnière [f.]	HERONRY
hêtre [m.]	BEECH
heure [f.] avancée de l'est	EASTERN DAYLIGHT TIME (EDT)
heure [f.] normale de l'est	EASTERN STANDARD TIME (EST)
heures [f. pl.] d'ouverture *syn.* heures [f. pl.] de bureau	OFFICE HOURS
hibou [m.] des marais	SHORT-EARED OWL
historique [m.] des incendies de forêt	FIRE HISTORY
hiverner	OVERWINTER (TO)

homme [m.] préhistorique	EARLY MAN
hors-bord [m.] (n.) *syn.* moteur [m.] hors-bord	OUTBOARD MOTOR
hôtel [m.] de ville	TOWN HALL
Hôtel [m.] du gouvernement	LEGISLATIVE BUILDING
huart [m.]	LOON
huart [m.] à collier	COMMON LOON
humus [m.]	DUFF
hybridation [m.]	HYBRIDIZATION
hybride [m.]	HYBRID
hybride F1 [m.]	F1 HYBRID
hydrofuge [adj.]	WATER REPELLENT
hydrogramme [m.]	HYDROGRAM
hydrographe [f. ou m.]	HYDROGRAPHER
hydromoto [f.]	WATERSCOOTER
hypne [f.] éclatante	STEP MOSS
hypothermie [f.]	HYPOTHERMIA

ICD (indice [m.] du combustible disponible	BUI (buildup index)
ICL (indice [m.] du combustible léger)	FFMC (Fine Fuel Moisture Code) (fire man.)
IFM (indice [m.] forêt-météo)	FWI (Forest Weather Index) (fire man.)
ignifuge	FLAME-PROOF
IH (indice [m.] de l'humus)	DMC (duff moisture code) (fire man.)
immergé(e)	COVERED WITH WATER (of land)
impôt [m.] foncier	ACREAGE TAX
Imprimeur [m.] de la Reine pour l'Ontario	QUEEN'S PRINTER FOR ONTARIO
incinérer	CREMATE (TO)
indicatif [m.] régional	AREA CODE (tel.)
indice [m.] de brûlage	BURNING INDEX (fire man.)
indice [m.] de gravité	FIRE DANGER INDEX (fire man.)
indice [m.] de l'humus (IH)	DUFF MOISTURE CODE (DMC) (fire man.)

indice [m.] de pollution atmosphérique	AIR POLLUTION INDEX
indice [m.] de propagation initiale (IPI)	INITIAL SPREAD INDEX (ISI)
indice [m.] de sécheresse (IS)	DROUGHT CODE (DC)
indice [m.] de ventilation (IV)	VENTILATION INDEX (VI) (fire man.)
indice [m.] du combustible disponible	ADJUSTED DUFF MOISTURE CODE
indice [m.] du combustible disponible (ICD)	BUILDUP INDEX (BUI) (fire man.)
indice [m.] du combustible léger (ICL)	FINE FUEL MOISTURE CODE (FFMC)
indice [m.] forêt-météo (IFM)	FOREST WEATHER INDEX (FWI)
Indien(ne) de plein droit *syn.* Indien(ne) inscrit(e)	STATUS INDIAN
industrie [f.] du bois (débité)	LUMBER INDUSTRY
industrie [f.] du tourisme *syn.* industrie [f.] touristique	TOURIST INDUSTRY
industrie [f.] papetière	PAPER INDUSTRY
informatique [f.] *syn.* sciences [f. pl.] informatiques	COMPUTER SCIENCE
ingénieur(e) d'aéronefs	AIR ENGINEER
ingénieur(e) de projet	PROJECT ENGINEER
ingénieur(e) forestier(ère)	FORESTRY ENGINEER
ingénieur(e) municipal(e)	MUNICIPAL ENGINEER

Innovation [f.] Ontario	INNOVATION ONTARIO
inondation [f.]	FLOOD *syn.* FLOODING
inondation [f.] éclair *syn.* inondation [f.] subite	FLASH FLOOD
insecticide [m.] biologique	BIOLOGICAL INSECTICIDE
insectifuge [m.]	INSECT REPELLENT
insectivore [m.]	INSECT-EATING
inspecteur(trice) adjoint(e) des puits d'extraction et carrières	ASSISTANT PITS AND QUARRIES INSPECTOR
inspecteur(trice) des puits d'extraction et carrières	PITS AND QUARRIES INSPECTOR
inspecteur(trice) régional(e) des concessions minières	REGIONAL MINING CLAIMS INSPECTOR
inspection [f.] de sécurité *syn.* vérification [f.] de sécurité	SAFETY INSPECTION
inspection [f.] locale *syn.* inspection [f.] sur place	FIELD INSPECTION
installation [f.]	FACILITY
installation [f.] de conditionnement des semences forestières	TREE SEED PLANT
Installation [f.] de conditionnement des semences forestières de l'Ontario	ONTARIO TREE SEED PLANT
installations [f. pl.] d'hébergement	ACCOMMODATION FACILITIES
installations [f. pl.] de mise à l'eau	LAUNCH(ING) FACILITIES

installations [f. pl.] intérieures	INDOOR FACILITIES
Institut [m.] canadien de conservation (ICC)	CANADIAN CONSERVATION INSTITUTE (CCI)
Institut [m.] canadien des bois traités	CANADIAN INSTITUTE OF TREATED WOOD
Institut [m.] forestier du Canada	CANADIAN INSTITUTE OF FORESTRY
Institut [m.] forestier national de Petawawa	PETAWAWA NATIONAL FORESTRY INSTITUTE
Institut [m.] ontarien d'amélioration des arbres et de la biomasse forestière (IOAABF)	ONTARIO TREE IMPROVEMENT AND FOREST BIOMASS INSTITUTE (OTIFBI)
Institut [m.] pour la répression des ravageurs forestiers (IRRF)	FOREST PEST MANAGEMENT INSTITUTE (FPMI)
institut [m.] technique	TECHNICAL INSTITUTE
interdiction [f.]	BAN
intérimaire *syn.* par intérim	ACTING (of a position)
intersecter	INTERSECT (TO) (mapp.)
introduction [f.] (d'espèces)	INTRODUCTION
inventaire [m.]	INVENTORY
inventaire [m.] d'exploitation	OPERATIONAL CRUISE *syn.* OPERATIONAL SURVEY
inventaire [m.] de lac	LAKE INVENTORY
Inventaire [m.] des ressources forestières (IRF)	FOREST RESOURCES INVENTORY (FRI)

inventaire [m.] des ressources forestières *syn.* inventaire [m.] forestier	CRUISE (for.) *syn.* FOREST INVENTORY *syn.* FOREST SURVEY *syn.* FOREST VALUATION *syn.* STOCKTAKING (silv.) *syn.* TIMBER CRUISE (for.)
inventaire [m.] optimal	OPTIMAL INVENTORY (for.)
IOAABF (Institut [m.] ontarien d'amélioration des arbres et de la biomasse forestière)	OTIFBI (Ontario Tree Improvement and Forest Biomass Institute)
IPI (indice [m.] de propagation initiale)	ISI (Initial Spread Index) (fire man.)
IRF (Inventaire [m.] des ressources forestières)	FRI (Forest Resources Inventory)
IRRF (Institut [m.] pour la répression des ravageurs forestiers)	FPMI (Forest Pest Management Institute)
irrigation [f.]	IRRIGATION
IS (indice [m.] de sécheresse)	DC (Drought Code) (fire man.)
isotherme [f.]	ISOTHERM
IV (indice [m.] de ventilation)	VI (Ventilation Index) (fire man.)

J

jardin [m.] zoologique *syn.* zoo [m.]	ZOO
jardin [m.] zoologique privé *syn.* zoo [m.] privé	PRIVATE ZOO
Jardins [m. pl.] botaniques royaux	ROYAL BOTANICAL GARDEN
jarre [f.] d'incubation	INCUBATION JAR (fish.)
jaseur [m.] de Bohême	BOHEMIAN WAXWING
jetable	DISPOSABLE
jetée [f.] *syn.* embarcadère [m.]	LANDING (lake, river)
jeune dindon [m.]	JAKE
jeune forestier(ère)	JUNIOR RANGER
jeune orignal [m.]	CALF MOOSE
jeune poisson [m.]	FINGERLING
Jeunesse Canada Monde	CANADA WORLD YOUTH

J

jour [m.] férié	STATUTORY HOLIDAY
journée [f.] d'accueil *syn.* journée [f.] portes ouvertes	OPEN HOUSE
juchoir [m.] *syn.* perchoir [m.]	ROOST
jugement [m.] portant cession *syn.* ordonnance [f.] tenant lieu de cession	VESTING ORDER (jud.)

L

La Gazette de l'Ontario	ONTARIO GAZETTE (THE)
lac [m.] à la Pluie	RAINY LAKE
lac [m.] Abitibi	LAKE ABITIBI
lac [m.] acidifié	ACID-STRESSED LAKE
lac [m.] d'amont *syn.* lac [m.] nourricier *syn.* lac [m.] de tête	HEADWATER LAKE
lac [m.] d'eau fraîche	COOL-WATER LAKE
lac [m.] d'eau froide	COLD WATER LAKE
lac [m.] des Bois	LAKE OF THE WOODS
lac [m.] Érié	LAKE ERIE
lac [m.] glaciaire	GLACIAL LAKE
lac [m.] Huron	LAKE HURON
lac [m.] intérieur	INLAND LAKE
lac [m.] Nipigon	LAKE NIPIGON
lac [m.] Nipissing	LAKE NIPISSING
lac [m.] Ontario	LAKE ONTARIO

L

lac [m.] postglaciaire	POSTGLACIAL LAKE
lac [m.] Sainte-Claire	LAKE ST. CLAIR
lac [m.] Supérieur	LAKE SUPERIOR
lac [m.] Témiscamingue	LAKE TIMISKAMING
lactofène [m.]	LACTOFEN
lagopède [m.]	PTARMIGAN
laitance [f.]	MILT
lamproie [f.] arctique	LAMPREY EEL
lamproie [f.] de mer *syn.* lamproie [f.] marine	SEA LAMPREY
lapin [m.] à queue blanche	COTTONTAIL RABBIT *syn.* EASTERN COTTONTAIL
laquaiche [f.] aux yeux d'or	GOLDEYE
largeur [f.]	BREADTH
législature [f.]	LEGISLATURE
lemming [m.]	LEMMING
lessivage [m.]	LEACHING (geol.)
lettre [f.] d'autorisation *syn.* permission [f.] (écrite)	LETTER OF PERMISSION
lettre [f.] d'intention	LETTER OF INTENT (jud.)
lettre [f.] de crédit irrévocable	IRREVOCABLE LETTER OF CREDIT
lettre [f.] de présentation *syn.* lettre [f.] d'introduction	COVERING LETTER

lettres [f. pl.] patentes	PATENT *syn.* PATENT LETTER
lettres [f. pl.] patentes	LURE (fish.)
levé [m.] initial	FIRST SURVEY (mapp.)
levé [m.] primitif	ORIGINAL SURVEY (mapp.)
levé [m.] terrestre	GROUND SURVEY (mapp.)
Librairie [f.] du gouvernement de l'Ontario (nouv. appell. : Publications Ontario)	ONTARIO GOVERNMENT BOOKSTORE (Now: PUBLICATIONS ONTARIO)
libre possession [f.]	VACANT POSSESSION (jud.)
libre-service [m.] d'enregistrement	SELF-SERVE REGISTRATION
lieutenant(e)-gouverneur(e)	LIEUTENANT GOVERNOR
lieutenant(e)-gouverneur(e) en conseil	LIEUTENANT GOVERNOR IN COUNCIL
lièvre [m.] d'Amérique *syn.* lièvre [m.] à raquettes *syn.* lièvre [m.] variable	JACK RABBIT *syn.* SNOWSHOE HARE *syn.* VARYING HARE
lièvre [m.] d'Europe	BROWN HARE *syn.* EUROPEAN HARE
ligne [f.] arpentée	SURVEYED LINE (mapp.)
ligne [f.] contestée	DISPUTED LINE (mapp.)
ligne [f.] d'arpentage	SURVEY LINE (mapp.)
ligne [f.] d'arrêt *syn.* ligne [f.] de feu	FIRE LINE *syn.* FIRELINE
ligne [f.] d'enneigement	SNOWLINE
ligne [f.] de base	BASE LINE (mapp.)
ligne [f.] de concession	CONCESSION LINE (mapp.)

L

ligne [f.] de concession arrière	REAR CONCESSION LINE (mapp.)
ligne [f.] de piégeage *syn.* terrain [m.] de piégeage	TRAPLINE
ligne [f.] de référence	REFERENCE LINE (mapp.)
ligne [f.] de relevés d'enneigement	SNOW COURSE
ligne [f.] de remblai	FILL LINE
ligne [f.] de saturation *syn.* surface [f.] de la nappe phréatique	MAIN WATER TABLE (hydr.)
ligne [f.] de suppression (du feu)	CONTROL LINE (fire man.) *syn.* FIRE CONTROL LINE
ligne [f.] des hautes eaux	HIGH WATERMARK
ligne [f.] directrice	PROOF LINE (mapp.)
ligne [f.] latérale	SIDE LINE (mapp.)
ligne [f.] limite	BOUNDARY LINE (mapp.)
ligne [f.] méridienne	MERIDIAN LINE (mapp.)
ligne [f.] perdue	LOST LINE (mapp.)
ligne [f.] testée	TEST LINE
lignée [f.] *syn.* souche [f.]	STRAIN (wildl.)
Ligue [f.] de sécurité de l'Ontario	ONTARIO SAFETY LEAGUE
limite [f.] arrière	REAR BOUNDARY (mapp.)
limite [f.] de l'entente	AGREEMENT BOUNDARY
limite [f.] de la forêt	FOREST EDGE

limite [f.] de peuplement	STAND BOUNDARY (silv.)
limite [f.] de possession	CREEL LIMIT
limite [f.] de prise *syn.* quota [m.] de chasse *syn.* quota [m.] de pêche	CATCH LIMIT *syn.* BAG LIMIT
limite [f.] de prise permise *syn.* limite [f.] permise *syn.* prise [f.] permise	ALLOWABLE CATCH
limite [f.] de taille	SIZE LIMIT (fish.)
limite [f.] extrême	END BOUNDARY (mapp.)
limite [f.] frontale	FRONT BOUNDARY (mapp.)
limite [f.] oblitérée	OBLITERATED BOUNDARY (mapp.)
limon [m.] *syn.* vase [f.]	SILT
limpidité [f.] (de l'eau)	CLARITY (of water)
lit [m.] de crue	FLOODWAY
lit [m.] de frai *syn.* frayère [f.]	SPAWNING BED
lit [m.] de germination *syn.* planche [f.] de semis	SEEDBED (silv.)
littoral [m.] *syn.* rivage [m.] *syn.* rive [f.]	SHORELAND *syn.* SHORELINE
livrée [f.] d'Amérique	EASTERN TENT CATERPILLAR
livrée [f.] des forêts	FOREST TENT CATERPILLAR
loam [m.] *syn.* sol [m.] loameux	LOAM

L

loge [f.] de garde	GATEHOUSE
logiciel [m.]	SOFTWARE (comp.)
loi [f.]	ACT (jud.) *syn.* STATUTE
Loi [f.] de 1983 sur l'aménagement du territoire	PLANNING ACT, 1983
Loi [f.] de 1983 sur l'établissement et l'application des mesures d'urgence	EMERGENCY PLANS ACT, 1983
Loi [f.] de 1984 sur l'emblème arboricole	ARBOREAL EMBLEM ACT, 1984
Loi [f.] de 1986 sur les services en français	FRENCH LANGUAGE SERVICES ACT, 1986
Loi [f.] de 1987 sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée	FREEDOM OF INFORMATION AND PROTECTION OF PRIVACY ACT, 1987
Loi [f.] de 1987 sur les arpenteurs-géomètres	SURVEYORS ACT, 1987
Loi [f.] de 1988 sur la protection des terres	CONSERVATION LAND ACT, 1988
Loi [f.] de 1988 sur le contrôle du transfert de l'eau	WATER TRANSFER CONTROL ACT, 1988
Loi [f.] de 1989 sur l'emblème ornithologique	AVIAN EMBLEM ACT, 1989
Loi [f.] sur l'Agence de foresterie du parc Algonquin	ALGONQUIN FORESTRY AUTHORITY ACT
Loi [f.] sur l'aide destinée à la création de parcs	PARKS ASSISTANCE ACT
Loi [f.] sur l'amélioration des terrains boisés	WOODLANDS IMPROVEMENT ACT

Loi [f.] sur l'aménagement des lacs et des rivières	LAKES AND RIVERS IMPROVEMENT ACT
Loi [f.] sur l'arpentage	SURVEYS ACT
Loi [f.] sur l'emblème minéral	MINERAL EMBLEM ACT
Loi [f.] sur l'emploi des travailleurs forestiers	WOODMEN'S EMPLOYMENT ACT
Loi [f.] sur l'enlèvement du sable	BEACH PROTECTION ACT
Loi [f.] sur l'inspection du poisson	FISH INSPECTION ACT
Loi [f.] sur la chasse et la pêche	GAME AND FISH ACT
Loi [f.] sur la commercialisation du poisson d'eau douce (Ontario)	FRESHWATER FISH MARKETING ACT (ONTARIO)
Loi [f.] sur la Commission ontarienne de toponymie	ONTARIO GEOGRAPHIC NAMES BOARD ACT
Loi [f.] sur la convention concernant les oiseaux migrateurs (Canada)	MIGRATORY BIRDS CONVENTION ACT (CANADA)
Loi [f.] sur la lutte contre les parasites d'arbres forestiers	FOREST TREE PEST CONTROL ACT
Loi [f.] sur la moisson du riz sauvage	WILD RICE HARVESTING ACT
Loi [f.] sur la prévention des incendies de forêt	FOREST FIRES PREVENTION ACT
Loi [f.] sur la protection de l'environnement	ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT
Loi [f.] sur la protection des droits des colons en matière de bois à pâte	SETTLERS' PULPWOOD PROTECTION ACT

L

Loi [f.] sur la protection des régions sauvages	WILDERNESS AREAS ACT
Loi [f.] sur la revalorisation et l'aménagement des régions agricoles (Ontario)	AGRICULTURAL REHABILITATION AND DEVELOPMENT ACT (ONTARIO)
Loi [f.] sur la santé publique	PUBLIC HEALTH ACT
Loi [f.] sur le bois de la Couronne	CROWN TIMBER ACT
Loi [f.] sur le code du bâtiment	BUILDING CODE ACT
Loi [f.] sur le lit des cours d'eau navigables	BEDS OF NAVIGABLE WATERS ACT
Loi [f.] sur le ministère des Richesses naturelles	MINISTRY OF NATURAL RESOURCES ACT
Loi [f.] sur le privilège des travailleurs forestiers portant sur leur salaire	WOODMEN'S LIEN FOR WAGES ACT
Loi [f.] sur les arbres	TREES ACT
Loi [f.] sur les dommages causés par les opérations minières et industrielles	INDUSTRIAL AND MINING LANDS COMPENSATION ACT
Loi [f.] sur les espèces en voie de disparition	ENDANGERED SPECIES ACT
Loi [f.] sur les évaluations environnementales	ENVIRONMENTAL ASSESSMENT ACT
Loi [f.] sur les forêts	FORESTRY ACT
Loi [f.] sur les incendies fortuits	ACCIDENTAL FIRES ACT
Loi [f.] sur les Indiens (Canada)	INDIAN ACT (CANADA)
Loi [f.] sur les mines	MINING ACT

Loi [f.] sur les offices de protection de la nature	CONSERVATION AUTHORITIES ACT
Loi [f.] sur les parcs provinciaux	PROVINCIAL PARKS ACT
Loi [f.] sur les pêches (Canada)	FISHERIES ACT (CANADA)
Loi [f.] sur les prêts consentis aux pêcheurs	FISHERIES LOANS ACT
Loi [f.] sur les puits d'extraction et les carrières	PITS AND QUARRIES CONTROL ACT
Loi [f.] sur les ressources en agrégats	AGGREGATE RESOURCES ACT
Loi [f.] sur les ressources en eau de l'Ontario	ONTARIO WATER RESOURCES ACT
Loi [f.] sur les richesses pétrolières	PETROLEUM RESOURCES ACT
Loi [f.] sur les terres publiques	PUBLIC LANDS ACT
loisir [m.]	LEASURE
loisirs [m. pl.] aquatiques	WATERSHED RECREATION
loisirs [m. pl.] de plein air	OUTDOOR RECREATION
longueur [f.] à la fourche	FORK LENGTH (fish.)
lot [m.] *syn.* terrain [m.]	LOT
lot [m.] cantonal	TOWNSHIP LOT (mapp.)
lot [m.] interrompu	BROKEN LOT (mapp.)
lot [m.] irrégulier	IRREGULAR LOT (mapp.)
lot [m.] non brisé	UNBROKEN LOT (mapp.)
lot [m.] régulier	REGULAR LOT (mapp.)

L

lotissement [m.]	SUBDIVISION (mapp.)
lotte [f.]	BURBOT *syn.* FRESHWATER COD
loup [m.]	WOLF
loup [m.] gris	TIMBER WOLF
loutre [f.]	OTTER
loutre [f.] de rivière	CANADIAN OTTER *syn.* RIVER OTTER
louveteau [m.] *syn.* ourson [m.] *syn.* renardeau [m.]	CUB
lunettes [f. pl.] antipoussières	DUST GOGGLES
lunettes [f. pl.] de mineur	MINER'S GOGGLES
lunettes [f. pl.] de sécurité *syn.* lunettes [f. pl.] de protection	SAFETY GLASSES
lutte [f.] aux incendies *syn.* lutte [f.] contre les incendies *syn.* suppression [f.] des incendies	FIRE FIGHTING *syn.* FIRE SUPPRESSION
lutte [f.] contre l'érosion	EROSION CONTROL
lutte [f.] contre les inondations	FLOOD CONTROL
lynx [m.] du Canada *syn.* lynx [m.] polaire	CANADIAN LYNX *syn.* LYNX

M

machine [f.] à planter (des arbres)	TREE-PLANTING MACHINE
magasin [m.] d'articles de sport	SPORTING GOODS STORE
magnolia [m.] à feuilles acuminées	CUCUMBERTREE, CUCUMBER TREE
main-d'oeuvre [f.] *syn.* personnel [m.]	MANPOWER
mairie [f.]	MUNICIPAL OFFICE
maison [f.] en rondins	LOG CABIN
(feu) maîtrisé	BEING PATROLLED (fire man.)
maîtriser un feu	CONTROL A FIRE (TO)
maladie [f.] bactérienne de la bouche rouge	ENTERIC REDMOUTH DISEASE
maladie [f.] épithéliale épizootique	EPIZOOTIC EPITELIOTROPIC DISEASE
malnutrition [f.]	MALNUTRITION
mandat [m.] de perquisition	SEARCH WARRANT (jud.)
mangeoire [f.]	FEEDER
manuel [m.] pratique	FIELD MANUAL

M

marais [m.]	MARSH
marais [m.] avec digues	DYKED MARSH
marais [m.] sans digues	UNDYKED MARSH
marécage [m.]	SWAMP
marmotte [f.] *syn.* marmotte ([f.] commune	GROUNDHOG *syn.* MARMOT *syn.* WOODCHUCK
marquage [m.] d'arbres	TREE MARKING
marquer	BLAZE (TO) (wood ind.) *syn.* MARK (TO) (silv.)
marqueur [m.]	MARKER
martin-pêcheur [m.]	KINGFISHER
martre [f.]	MARTEN
maskinongé [m.]	MUSKELLUNGE *syn.* MUSKIE
masque [m.] à gaz	GAS MASK
massasauga [m.]	EASTERN MASSASAUGA RATTLESNAKE *syn.* MASSASAUGA SNAKE
matériau [m.] fabriqué	FABRICATED MATERIAL
matériel [m.] (informatique)	HARDWARE (comp.)
matériel [m.] de formation	TRAINING AIDS
matériel [m.] didactique	TEACHING AIDS (educ.) *syn.* TEACHING RESOURCES
matériel [m.] sanitaire	SANITATION EQUIPMENT
matière [f.] organique	ORGANIC MATTER

matières [f. pl.] brutes	CRUDE MATERIAL
matières [f. pl.] premières	RAW MATERIALS
MCEDIF (Méthode [f.] canadienne d'évaluation des dangers d'incendie de forêt)	CFFDRS (Canadian Forest Fire Danger Rating System)
mécanicien(ne) régional(e) d'aéronefs	REGIONAL AIR ENGINEER
meilleure utilisation [f.] finale	BEST END USE
mélèze [m.]	LARCH
mélèze [m.] d'Europe	EUROPEAN LARCH
mélèze [m.] laricin	TAMARACK
ménés [m. pl.]	MINNOWS
mercure [m.]	MERCURY
merle [m.] noir	BLACKBIRD
merlin [m.]	POLEAXE
mésentère [m.]	MESENTERY
mésotrophe	MESOTROPHIC
messagerie [f.] *syn.* service [m.] de messagerie	COURIER SERVICE
mesure [f.] d'atténuation	MITIGATION MEASURE
mesure [f.] de(s) profondeur(s)	DEPTH SOUNDING (hydr.)
météorologie [f.] automatique	AUTOMATIC WEATHER MONITORING
Méthode [f.] canadienne d'évaluation des dangers d'incendie de forêt (MCEDIF)	CANADIAN FOREST FIRE DANGER RATING SYSTEM (CFFDRS)

M

Méthode [f.] canadienne de l'indice forêt-météo	CANADIAN FOREST FIRE WEATHER (FWI) SYSTEM
Méthode [f.] canadienne de prévision du comportement des incendies de forêt	CANADIAN FOREST FIRE BEHAVIOUR PREDICTION (FBP) SYSTEM
méthode [f.] de prévision du comportement des incendies de forêt	FIRE BEHAVIOUR PREDICTION (FBP) SYSTEM
méthoxychlore [m.]	METHOXYCHLOR
meunier [m.] noir	COMMON SUCKER *syn.* COMMON WHITE SUCKER *syn.* SUCKER *syn.* WHITE SUCKER
meunier [m.] rouge	LONGNOSE SUCKER
migration [f.] saisonnière	SEASONAL MIGRATION
mine [f.] à ciel ouvert	OPEN-PIT MINE
minéraux [m. pl.] combustibles	FUEL MINERALS
minéraux [m. pl.] industriels	INDUSTRIAL MINERALS
ministère [m.] des Richesses naturelles	MINISTRY OF NATURAL RESOURCES
ministre [f. ou m.] des Pêches et des Océans	MINISTER OF FISHERIES AND OCEANS
mire [f.]	SIGHT (hunt.)
mire [f.] à cran ouvert	OPEN SIGHT (hunt.)
mire [f.] à fenêtre de visée	APERTURE SIGHT (hunt.)
mire [f.] arrière	REAR SIGHT (hunt.)
mire [f.] télescopique	TELESCOPIC SIGHT (hunt.)

mitchella [m.] rampant *syn.* pain [m.] de perdrix	PARTRIDGEBERRY (bot.)
mocassin [m.] d'eau	WATER MOCASSIN
mocassin [m] à tête cuivrée	COPPERHEAD (SNAKE)
mode [m.] de croissance	GROWTH PATTERN (silv.)
modèle [m.] d'acheminement	PATTERN OF FLOW (wood ind.)
modèle [m.] informatique	COMPUTER MODEL
modification [f.] des rives *syn.* modification [f.] du littoral	SHORELINE ALTERATION
moineau [m.] domestique	HOUSE SPARROW
moniteur(trice) de sécurité de la chasse	HUNTER SAFETY INSTRUCTOR
montage [m.] cinématographique	FILM EDITING (cin.)
montage [m.] du scénario	STORY EDITING (cin.)
montaison [f.] (de frai)	SPAWNING RUN
morillon [m.] à collier	RING-NECKED DUCK
morillon [m.] à dos blanc	CANVASBACK
morillon [m.] à tête rouge	REDHEAD (DUCK)
mort-bois [m.] (ind. du bois) *syn.* sous-bois [m.] (sylv.)	BRUSHWOOD
mouffette [f.]	SKUNK
moulinet [m.]	REEL (fish.)
mousse [f.]	MOSS
mousse [f.] de sphaigne *syn.* mousse [f.] sphaigne	SPHAGNUM MOSS

M

mousse [f.] de tourbe	PEAT MOSS
mouvement [m.] de l'encaisse	CASH FLOW
moyenne [f.] pondérée	WEIGHTED AVERAGE
mulet [m.] à cornes	CREEK CHUB
municipalité [f.] organisée	ORGANIZED MUNICIPALITY
munitions [f. pl.]	AMMUNITION
mur [m.] de soutènement	RETAINING WALL *syn.* SHOREWALL
musaraigne [f.]	SHREW
musaraigne [f.] aquatique *syn.* souris [f.] d'eau	WATER SHREW
musaraigne [f.] pygmée	PYGMY SHREW
museau [m.]	SNOUT
Musée [m.] des beaux-arts de l'Ontario	ART GALLERY OF ONTARIO
Musée [m.] royal de l'Ontario	ROYAL ONTARIO MUSEUM
muskeg [m.]	MUSKEG

N

nageoire [f.]	FIN
nageoire [f.] caudale	CAUDAL FIN
nageoire [f.] dorsale	DORSAL FIN
nageoires [f. pl.] paires	PAIRED FINS
naturaliste [f. ou m.]	NATURALIST
navigation [f.]	BOATING
navigation [f.] de plaisance	PLEASURE BOATING *syn.* RECREATIONAL BOATING
necture [f.] tachetée	MUDPUPPY
nénuphar [m.]	POND-LILY *syn.* WATER LILY
nicher *syn.* faire son nid	NEST (TO) (ornit.)
niveau [m.] d'alerte (ind. de pollution)	ALERT LEVEL [poll. index]
niveau [m.] de précaution (ind. de pollution)	ADVISORY LEVEL (poll. index)

N

niveau [m.] de récolte	HARVESTING LEVEL
niveau [m.] des eaux pluviales	STORM LEVEL
niveleuse [f.]	GRADER
nom [m.] parallèle	ALTERNATE NAME
non-résident(e) (n.) *syn.* non résident(e) (adj.)	NON-RESIDENT
Nord [m.] de l'Ontario	NORTHERN ONTARIO
nord [m.] géographique	TRUE NORTH (mapp.)
nord [m.] magnétique *syn.* pôle [m.] magnétique	MAGNETIC NORTH (mapp.)
normaliser *syn.* simplifier	STREAMLINE (TO)
notes [f. pl.] d'arpentage	FIELD NOTES (mapp.)
nourriture [f.] à poissons	FISH FEED
noyer [m.]	WALNUT
noyer [m.] cendré *syn.* noyer [m.] tendre	BUTTERNUT
noyer [m.] noir d'Amérique	BLACK WALNUT

O

objectif [m.] d'enseignement	INSTRUCTIONAL OBJECTIVE (educ.)
Objectif [m.] forêts	FOCUS ON FORESTS
observateur(trice)	OBSERVER
observateur(trice) d'oiseaux	BIRDER
observation [f.] d'oiseaux	BIRDWATCHING
observatoire [m.] ornithologique de Long Point (non officiel)	LONG POINT BIRD OBSERVATORY
office [f.] de protection de la nature	CONSERVATION AUTHORITY
Office [f.] de protection de la nature de la communauté urbaine de Toronto	METROPOLITAN TORONTO AND REGION CONSERVATION AUTHORITY
offre [f.] *syn.* soumission [f.]	BID
Offre [f.] de location de matériel	EQUIPMENT RENTAL OFFER
offre [f.] permanente	STANDING OFFER (manag.)
oiseau [m.] aquatique *syn.* sauvagine [f.] *syn.* oiseau [m.] d'eau	WATERFOWL

O

oiseau [m.] d'élevage	GAME-FARM BIRD
oiseau [m.] de proie *syn.* rapaces [m. pl.]	BIRD OF PREY
oiseau [m.] migrateur	MIGRATORY BIRD
oisillon [m.] *syn.* petit oiseau [m.]	NESTLING (ornit.)
Ojibway (n.) *syn.* ojibway (adj.; ne varie qu'en nombre)	OJIBWAY
omble [m.] arctique *syn.* omble [m.] chevalier	ARCTIC CHAR
omble [m.] de fontaine	BROOK TROUT
omisco [m.] *syn.* truite-perche [f.]	TROUT-PERCH
OMS (Organisation [f.] mondiale de la santé)	WHO (World Health Organization)
ongulés [m. pl.] (n.) *syn.* ongulé(e) (adj.)	UNGULATE
Ontario Hydro	ONTARIO HYDRO
oponce [m.] *syn.* corne [f.] de raquette	PRICKLY PEAR CACTUS
orage [m.]	ELECTRICAL STORM
ordonnance [f.]	ORDER (jud.)
ordonnance [f.] d'exemption	EXEMPTION ORDER (jud.)
ordonnance [f.] de zone sinistrée	EMERGENCY AREA ORDER
Ordre [m.] des ingénieurs de l'Ontario	ASSOCIATION OF PROFESSIONAL ENGINEERS OF ONTARIO

O

ordures [f. pl.] ménagères	DOMESTIC GARBAGE *syn.* DOMESTIC WASTE *syn.* HOUSEHOLD GARBAGE
organigramme [m.]	ORGANIZATION CHART
Organisation [f.] mondiale de la santé (OMS)	WORLD HEALTH ORGANIZATION (WHO)
organisme [m.] à but non lucratif *syn.* organisme [m.] sans but lucratif	NON-PROFIT ORGANIZATION
organisme [m.] autonome	FREE-STANDING ORGANIZATION
organisme [m.] d'aménagement *syn.* organisme [m.] de planification	PLANNING AGENCY
organisme [m.] de la Couronne	CROWN AGENCY
organisme [m.] de réglementation	REGULATORY AGENCY
organisme [m.] gouvernemental	GOVERNMENT AGENCY
organisme [m.] ministériel	MINISTERIAL AGENCY
organisme [m.] privé	PRIVATE ORGANIZATION
organisme [m.] public	PUBLIC AGENCY
orignal [m.]	MOOSE
orignal [m.] femelle	COW MOOSE
orignal [m.] mâle	BULL MOOSE
orme [m.]	ELM
ouaouaron [m.]	BULLFROG
ours [m.]	BEAR

O

ours [m.] noir	BLACK BEAR
outil [m.] Pulaski	PULASKI TOOL
oxyfluorfène [m.]	OXYFLUORFEN

P

pagaie [f.]	PADDLE
pagayer	PADDLE (TO)
paiement [m.] de redevance	ROYALTY PAYMENT
panneau [m.] à grandes particules	WAFERBOARD (wood ind.)
panneau [m.] de particules	PARTICLEBOARD (wood ind.)
panneau [m.] explicatif	DISPLAY BOARD
panneau [m.] latté	BLOCKBOARD
panse [f.] *syn.* rumen [m.]	RUMEN
PAPO (Plan [m.] d'aménagement des pêches de l'Ontario)	SPOF (Strategic Plan for Ontario Fisheries)
paragraphe [m.] (d'une loi, etc.)	SUBSECTION (jud.)
parasite [m.]	PARASITE
parasite [m.] à taches noires	BLACK SPOT PARASITE
parc [m.] à chevreuils	DEER YARD
parc [m.] aquatique	WATERWAY PARK
parc [m.] de loisirs	RECREATION PARK

P

parc [m.] de roulottes	TRAILER PARK (camp.)
parc [m.] géré par le secteur privé	PRIVATELY-RUN PARK
parc [m.] historique	HISTORICAL PARK
parc [m.] municipal	MUNICIPAL PARK
parc [m.] national	NATIONAL PARK
parc [m.] naturel	NATURAL ENVIRONMENT PARK
parc [m.] provincial	PROVINCIAL PARK
parc [m.] relevant d'un organisme public	PUBLIC AGENCY PARK
parc [m.] sauvage	WILDERNESS PARK
parcelle [f.] (de terre)	COMPARTMENT (of land)
parcours [m.] de canotage *syn.* itinéraire [m.] de canotage	CANOE ROUTE
Parcs Canada *syn.* (nouv. appell. : Service canadien des parcs)	PARKS CANADA
partenaires [m. pl.] commerciaux	EXCHANGE PARTNERS
partie [f.] aliquote	ALIQUOT PART (mapp.)
passe [f.] migratoire	FISHWAY
pâte [f.] blanche	WHITEWARE (wood ind.)
patrimoine [m.]	HERITAGE
patrouille [f.]	PATROL
patrouiller *syn.* surveiller (lutte inc.)	PATROL (TO)

pâturage [m.]	PASTURE
pavillon [m.] de toilettes *syn.* installations [f. pl.] sanitaires	COMFORT STATION
pêche [f.] à l'électricité	ELECTROFISHING
pêche [f.] à la ligne	ANGLING
pêche [f.] à la mouche	FLY FISHING
pêche [f.] à la traîne *syn.* pêche [f.] à la cuillère	TROLLING
pêche [f.] à la turlutte	JIGGING
pêche [f.] à soutenir *syn.* pêche [f.] ordinaire	STILL FISHING
pêche [f.] au carrelet	DIPNET FISHING
pêche [f.] au lancer	CASTING *syn.* FLY CASTING
pêche [f.] au poisson d'appât	BAIT FISHING
pêche [f.] commerciale	COMMERCIAL FISHING
pêche [f.] excessive *syn.* récolte [f.] excessive *syn.* surexploitation [f.]	OVERFISHING
pêche [f.] pulsatoire	PULSE FISHERY
pêche [f.] sportive	RECREATIONAL FISHERIES *syn.* SPORT FISHING
pêche [f.] sur la glace	ICE FISHING
pêches [f. pl.] *syn.* ressources [f. pl.] de pêche *syn.* ressources [f. pl.] halieutiques	FISHERIES *syn.* FISHERIES RESOURCE
pêches [f. pl.] de subsistance	SUBSISTENCE FISHING

P

pêcheur(euse) à la ligne	ANGLER
pékan [m.]	FISHER
pelle [f.] à benne traînante	DRAGLINE
pelle [f.] mécanique	MECHANICAL SHOVEL
pelle [f.] rétrocaveuse *syn.* pelle [f.] mécanique à binette arrière *syn.* rétrocaveuse [f.]	BACKHOE
pellicule [f.] infrarouge	INFRA-RED FILM
pente [f.]	GRADIENT (geogr.) *syn.* SLOPE
pente [f.] instable	UNSTABLE SLOPE
pépinière [f.]	TREE NURSERY
pépinière [f.] de production	PRODUCTION NURSERY (silv.)
pépinière [f.] de reboisement	FOREST TREE NURSERY (silv.)
pépinière [f.] de sélection *syn.* verger [m.] de sélection	BREEDING ORCHARD (silv.)
perceuse [f.] des pousses du pin blanc	EASTERN PINE SHOOT BORER
perchaude [f.] *syn.* perche [f.]	LAKE PERCH *syn.* YELLOW PERCH
perche [f.] *syn.* perche [f.] fluviatile	PERCH (Perca fluviatilis)
perche [f.] *syn.* poteau [m.]	POLE
perdrix [f.]	PARTRIDGE
perdrix [f.] d'Europe	HUNGARIAN PARTRIDGE

perdrix [f.] grise	GRAY PARTRIDGE
pergélisol [m.]	PERMAFROST
période [f.] d'alerte	PERIOD OF ALERT
période [f.] d'essai	TEST PERIOD
période [f.] de chasse *syn.* saison [f.] de chasse	HUNTING SEASON
période [f.] de dégel	THAWING SEASON
période [f.] de frai *syn.* saison [f.] de frai	SPAWNING SEASON
période [f.] de piégeage *syn.* ssison [f.] de piégeage	TRAPPING SEASON
période [f.] où les eaux ne sont pas gelées	OPEN WATER SEASON
permis [m.] *syn.* licence [f.]	LICENCE
permis [m.] annuel de véhicule	ANNUAL VEHICLE PERMIT
permis [m.] d'aménagement du territoire	LAND USE PERMIT
permis [m.] d'atterrissage	AIRCRAFT LANDING PERMIT
Permis [m.] d'exploitation de carrière (titre de form.)	QUARRY PERMIT
permis [m.] de base	BASIC LICENCE
permis [m.] de brûlage	BURNING PERMIT
permis [m.] de camping	CAMPING PERMIT
permis [m.] de camping et de véhicule	CAMPING AND VEHICLE PERMIT

P

permis [m.] de chasse	HUNTING LICENCE
Permis [m.] de chasse au petit gibier	LICENCE TO HUNT SMALL GAME
Permis [m.] de chasse aux oiseaux gibier migrateurs	MIGRATORY GAME BIRD HUNTING PERMIT
permis [m.] de circuler en forêt	FOREST TRAVEL PERMIT
permis [m.] de coupe (du bois)	CUTTING LICENCE (wood ind.) *syn.* TIMBER LICENCE
permis [m.] de coupe de bois de chauffage *syn.* permis [m.] de coupe de bois combustible	FUELWOOD PERMIT
permis [m.] de coupe du bois de la Couronne	CROWN TIMBER LICENCE
permis [m.] de faire du feu	FIRE PERMIT
permis [m.] de forage	DRILLING LICENCE
permis [m.] de pêche sportive	SPORTFISHING LICENCE
Permis [m.] de pêche sportive de résident (PPSR)	RESIDENT SPORT FISHING LICENCE (RSFL)
permis [m.] de prise d'eau	WATER TAKING PERMIT
Permis [m.] de prise de ouaouarons pour usage personnel	LICENCE TO TAKE BULLFROGS FOR PERSONAL USE
permis [m.] de puits d'extraction ou de carrière en bordure de la route	WAYSIDE PERMIT
permis [m.] de quatre jours	FOUR-DAY LICENCE
Permis [m.] de recueillir des échantillons pour des fins scientifiques	SCIENTIFIC COLLECTOR'S PERMIT

permis [m.] de travail	WORK PERMIT
permis [m.] de véhicule	VEHICLE PERMIT
permis [m.] quotidien de sentiers d'hiver	DAILY WINTER TRAIL PERMIT
permis [m.] quotidien de véhicule	DAILY VEHICLE PERMIT
permis [m.] saisonnier	SEASONAL LICENCE *syn.* SEASONAL PERMIT
personne [f.] qui estampille les fourrures	FUR SEALER
personnel [m.] à l'entrée du parc	GATE STAFF
personnel [m.] contractuel	CONTRACT STAFF
personnel [m.] d'entretien	MAINTENANCE STAFF
personnel [m.] de bureau	CLERICAL STAFF
personnel [m.] de supervision de la lutte aux incendies	FIRE OVERHEAD
personnel [m.] saisonnier	SEASONAL STAFF
perte [f.] de chaleur *syn.* déperdition [f.] de chaleur	HEAT LOSS
pesticide [m.] chimique	CHEMICAL PESTICIDE
pétasite [m.] palmé	SWEET COLTSFOOT
petit gibier [m.]	SMALL GAME (hunt.)
petit morillon [m.]	LESSER SCAUP
petite buse [f.]	BROAD-WINGED HAWK
petite chauve-souris [f.] brune	LITTLE BROWN BAT
petite pogonie [f.] verticillée	SMALL WHORLED POGONIA

P

peuple [m.] archaïque de l'époque cambrienne	SHIELD ARCHAIC PEOPLE
peuplement [m.] *syn.* type [m.] de peuplement	COVER TYPE (silv.)
peuplement [m.] forestier	FOREST STAND
peuplement [m.] homogène *syn.* peuplement [m.] pur	PURE STAND (silv.)
peuplement [m.] mixte *syn.* peuplement [m.] mélangé	MIXED STAND (silv.)
peuplement [m.] naturel	NATURAL STAND
peuplier [m.]	ASPEN *syn.* COTTONWOOD *syn.* POPLAR
peuplier [m.] de Caroline	CAROLINIAN POPLAR
PGE (photographie [f.] à grande échelle)	LSP (Large Scale Photography) (mapp.)
phase [f.] de combustion des gaz	DISTILLATION PHASE (fire man.) *syn.* GASEOUS PHASE
phase [f.] de combustion du charbon	CHARCOAL PHASE *syn.* SOLID PHASE
phase [f.] de préchauffage	PREHEATING PHASE
phoque [m.] annelé *syn.* phoque [m.] marbré	RINGED SEAL
photo [f.] aérienne	AIR PHOTO
photo-interprétation [f.]	PHOTO INTERPRETATION
photocarte [f.]	PHOTO MAP
photogrammètre [f. ou m.]	PHOTOGRAMMETRIST

photographie [f.] à grande échelle (PGE)	LARGE SCALE PHOTOGRAPHY (LSP) (mapp.)
photographie [f.] aérienne	AERIAL IMAGERY *syn.* AERIAL PHOTOGRAPH
photomosaïque [f.]	PHOTOMOSAIC (mapp.)
pic [m.]	WOODPECKER
pic [m.] chevelu	HAIRY WOODPECKER
pièce [f.] d'avion	AIRFRAME COMPONENT
pied-corde [m.]	CORD FOOT (for.)
pied-planche [m.]	BOARD FOOT (for.)
piège [m.] à canards	DUCK TRAP
piège [m.] à mort instantanée	QUICK-KILL TRAP
piège [m.] à prise par la patte	LEG-HOLD TRAP
piège [m.] à prise par le corps	BODY-GRIPPING TRAP *syn.* BODY-HOLDING TRAP
piège [m.] conibear *syn.* piège [m.] à prise par le corps	CONIBEAR TRAP
piège [m.] pour prendre les animaux vivants	LIVE-HOLDING TRAP
piégeage [m.]	TRAPPING
piégeage [m.] indolore *syn.* piégeage [m.] sans douleur *syn.* (à éviter : piégeage humanitaire)	HUMANE TRAPPING
pierre [f.] concassée	CRUSHED STONE
pilet [m.]	PINTAIL

P

pilote [f. ou m.] de brousse	BUSH PILOT
pin [m.]	PINE
pin [m.] blanc	WHITE PINE
pin [m.] gris	JACK PINE
pin [m.] rouge	RED PINE
pin [m.] sylvestre	SCOTCH PINE
pince [f.] à grumes	GRIPPER (wood ind.) *syn.* SKIDDING TONG
pinson [m.]	SPARROW
pisciculteur(trice)	FISH FARMER
pisciculture [f.] en cages	CAGE CULTURE (fish.)
piste [f.] *syn.* sentier [m.]	TRAIL
piste [f.] autoguidée *syn.* sentier [m.] autoguidé	SELF-GUIDING TRAIL
piste [f.] cyclable	BIKE PATH
piste [f.] d'atterrissage	AIRSTRIP
piste [f.] d'identification de la faune	WILDLIFE IDENTIFICATION TRAIL
piste [f.] de ski	SKI TRAIL
placage [m.]	VENEER (wood ind.)
plage [f.] d'utilisation de jour	DAY-USE BEACH
plage [f.] surélevée	PERCHED BEACH
plaine [f.] inondable	FLOOD PLAIN
plan [m.] d'accès aux ressources	RESOURCE ACCESS PLAN

plan [m.] d'action	ACTION PLAN
Plan [m.] d'action pour le fleuve Saint-Laurent	ST. LAWRENCE RIVER REMEDIAL ACTION PLAN
Plan [m.] d'aménagement de l'escarpement du Niagara	NIAGARA ESCARPMENT PLAN
Plan [m.] d'aménagement des pêches de l'Ontario (PAPO)	STRATEGIC PLAN FOR ONTARIO FISHERIES (SPOF)
plan [m.] d'aménagement des rives	SHORELINE MANAGEMENT PLAN
plan [m.] d'aménagement du territoire	LAND USE PLAN
plan [m.] d'application des règlements du district	DISTRICT ENFORCEMENT PLAN
plan [m.] d'évacuation (en cas d'incendie)	FIRE EXIT PLAN
plan [m.] d'exploitation	OPERATING PLAN
plan [m.] d'exploitation annuel	ANNUAL OPERATING PLAN
plan [m.] d'exploitation forestière	FOREST OPERATING PLAN
plan [m.] d'urgence	EMERGENCY PLAN
plan [m.] d'urgence en cas d'inondation	FLOOD CONTINGENCY PLAN
plan [m.] de combat (du feu) *syn.* plan [m.] de suppression (du feu)	FIRE CONTROL PLAN (fire man.)
plan [m.] de concession (des terres) *syn.* plan [m.] de lotissement	PLAN OF SUBDIVISION (mapp.)
plan [m.] de gestion des incendies de forêt	FOREST FIRE MANAGEMENT PLAN

plan [m.] de gestion des pêches	FISHERIES MANAGEMENT PLAN
plan [m.] de gestion des pêches du district	DISTRICT FISHERIES MANAGEMENT PLAN
plan [m.] de gestion du bois	TIMBER MANAGEMENT PLAN
plan [m.] de gestion forestière	FOREST MANAGEMENT PLAN *syn.* FORESTRY PLAN
plan [m.] de la gestion des incendies	FIRE MANAGEMENT PLAN
plan [m.] de lotissement	SUBDIVISION PLAN (mapp.)
plan [m.] de projet technique	ENGINEERING MAP (ind.)
plan [m.] de travail	WORK PLAN
plan [m.] de travail annuel *syn.* programme [m.] de travail annuel	ANNUAL WORK SCHEDULE *syn.* ANNUAL WORK PLAN
plan [m.] des travaux	LAYOUT OF WORK (ind.)
plan [m.] directeur *syn.* plan [m.] général	MASTER PLAN
Plan [m.] nord-américain de gestion de la sauvagine	NORTH AMERICAN WATERFOWL MANAGEMENT PLAN
plan [m.] original	ORIGINAL PLAN (mapp.)
plan [m.] quinquennal	FIVE-YEAR PLAN
plancton [m.]	PLANKTON
planificateur(trice)	PLANNER
planificateur(trice) de parcs	PARKS PLANNER
planificateur(trice) des services aux visiteurs	VISITOR SERVICES PROGRAMMER

planificateur(trice) des services en français	FRENCH LANGUAGE SERVICES PROGRAMMER
planificateur(trice) forestier(ère)	FORESTRY PLANNER
planificateur(trice) régional(e) des parcs	REGIONAL PARKS PLANNER
planificateur(trice) régional(e) des services aux visiteurs	REGIONAL VISITOR SERVICES PLANNER
planification [f.] de l'aménagement des lacs	LAKE MANAGEMENT PLANNING
planification [f.] de l'utilisation des ressources	RESOURCE-USE PLANNING
planification [f.] de la gestion des incendies	FIRE MANAGEMENT PLANNING
planification [f.] de la gestion des ressources *syn.* planification [f.] de l'aménagement des ressources	RESOURCE MANAGEMENT PLANNING
planification [f.] de la main-d'oeuvre	MANPOWER PLANNING
Planification [f.] et analyse de la gestion	MANAGEMENT PLANNING AND ANALYSIS
planification [f.] globale	COMPREHENSIVE PLANNING
plans [m. pl.] stratégiques d'aménagement du territoire (PSAT)	STRATEGIC LAND USE PLANS (SLUP)
plant [m.] à racines nues	PLANTING BAREROOT (silv.)
plant [m.] conteneurisé *syn.* plant [m.] en contenant *syn.* plant [m.] en récipient	CONTAINER PLANT(ING) (silv.) *syn.* CONTAINER TREE
plant [m.] repiqué	TRANSPLANT (silv.)

P

plantation [f.]	PLANTING (silv.)
plantation [f.] *syn.* zone [f.] de plantation	PLANTING SITE (silv.)
plantation [f.] de plants en tubes	TUBE PLANTING (silv.)
plantation [f.] en blocs *syn.* plantation [f.] en bouquets	BLOCK PLANTING (silv.)
plantation [f.] en rigoles	PIT PLANTING (silv.)
plantation [f.] en sillon(s)	FURROW PLANTING (silv.) *syn.* FURROWING
plantation [f.] manuelle	HAND PLANTING (silv.)
plantation [f.] mécanique *syn.* plantation [f.] mécanisée	MACHINE PLANTING (silv.)
plantations [f. pl.] d'essai *syn.* plantations [f. pl.] expérimentales	PLANTING TRIALS (silv.)
plante [f.] aquatique	WATER PLANT
plante [f.] hydrophite *syn.* plante [f.] d'eau	HYDROPHITIC PLANT
plante [f.] mère	PARENT PLANT (bot.)
plants [m. pl.] à racines nues	BAREROOT STOCK (silv.)
plants [m. pl.] conteneurisés *syn.* plants [m. pl.] en contenants *syn.* plants [m. pl.] en récipients	CONTAINER STOCK (silv.)
plants [m. pl.] de pépinière (sylv.)	NURSERY STOCK
plants [m. pl.] de repiquage	TRANSPLANT STOCK (silv.)
plaque [f.] d'immatriculation	LICENCE PLATE
plate-forme [f.] d'observation	VIEWING PLATFORM

plate-forme [f.] de forage	DRILLING PLATFORM
pluie [f.] acide	ACID RAIN
plumage [m.]	PLUMAGE
pluviomètre [m.]	RAINGA(U)GE
poêle [m.] (à bois) encastrable	HEARTHMOUNT STOVE
poêle [m.] à bois	WOOD STOVE
poêle [m.] encastrable	INSERT (wood stove)
pogonie [f.] verticillée	WHORLED POGONIA
poids [m.] à sec	DRY WEIGHT (wood ind.)
point [m.] chaud	HOT SPOT (fire man.)
point [m.] d'accès	ACCESS POINT
point [m.] de repère	CONTROL POINT (mapp.)
point [m.] médian	MIDWAY POINT (mapp.)
point [m.] vérifiable	ASCERTAINABLE POINT (mapp.)
pointe [f.]	SPIT
poisson [m.] adulte *syn.* poisson [m.] arrivé à maturité	MATURE FISH
poisson [m.] amphibie	AMPHIBIOUS FISH
poisson [m.] commun *syn.* poisson [m.] ordinaire	COARSE FISH
poisson [m.] d'appât *syn.* poisson-appât [m.]	BAITFISH
poisson [m.] d'eau douce	FRESHWATER FISH

P

poisson [m.] d'élevage *syn.* poisson [m.] d'ensemencement	HATCHERY-CULTURED FISH *syn.* HATCHERY FISH
poisson [m.] de grande taille *syn.* trophée [m.] de pêche	TROPHY FISH
poisson [m.] étiqueté *syn.* poisson [m.] marqué	TAGGED FISH
poisson [m.] gibier	GAME FISH *syn.* SPORT FISH
poisson [m.] migrateur	MIGRATING FISH
Police [f.] provinciale de l'Ontario	OPP (Ontario Provincial Police)
politique [f.] de gestion des pêches	FISH MANAGEMENT POLICY
Politique [f.] pour l'intégration des autres valeurs à la gestion du bois	POLICY FOR THE INTEGRATION OF OTHER RESOURCE VALUES
politique [f.] préférentielle	PREFERENCE POLICY
Politique [f.] provinciale de planification des ressources en agrégats minéraux	PROVINCIAL MINERAL AGGREGATE RESOURCES PLANNING POLICY
Politique [f.] sur les ressources indiennes	INDIAN RESOURCE POLICY
politiques [f. pl.] générales pollution [f.]	GENERAL POLICIES POLLUTION
pollution [f.] atmosphérique	AIR POLLUTION
pollution [f.] thermique	THERMAL LOADING (poll.) *syn.* THERMAL POLLUTION
polytric [m.]	HAIRCAP MOSS

pompe [f.] à dos *syn.* pompe [f.] dorsale *syn.* réservoir [m.] à dos *syn.* réservoir [m.] dorsal	BACKPACK PUMP
pompe [f.] à main	HAND PUMP
pompier(ère) de l'unité *syn.* équipier(ère) de l'unité	UNIT CREW MEMBER
pompier(ère) principal(e) *syn.* équipier(ère) principal(e)	SENIOR CREW MEMBER
pompier(ère) *syn.* équipier(ère)	CREW MEMBER (fire man.)
ponceau [m.] *syn.* traverse [f.]	CULVERT
pont [m.]	BRIDGE
pontédérie [f.] cordée	PICKERELWEED
pontet [m.]	TRIGGER GUARD (hunt.)
population [f.] autonome *syn.* population [f.] bien établie	ESTABLISHED POPULATION *syn.* NATURALLY REPRODUCING POPULATION *syn.* SELF-SUSTAINING POPULATION
population [f.] de poissons	FISH COMMUNITY
population [f.] excédentaire	EXCESS POPULATION
porc-épic [m.]	PORCUPINE
porc-épic [m.] d'Amérique	AMERICAN PORCUPINE
portage [m.]	PORTAGE
porte [f.] coupe-feu *syn.* porte [f.] pare-flammes	FIRE DOOR

P

porte-graines [m.] *syn.* semencier [m.]	SEED-BEARER (silv.) *syn.* SEED-TREE (silv.)
position [f.] foetale	HEAT ESCAPE LESSENING POSITION (HELP)
possibilité [f.] de pêche	FISHING OPPORTUNITY
possibilité [f.] récréative	RECREATIONAL OPPORTUNITY
possibilités [f. pl.] d'observation	VIEWING OPPORTUNITIES
poste [m.]	LOCAL (tel.)
poste [m.] de collecte de mâchoires et de peaux	JAW AND HIDE COLLECTION DEPOT
poste [m.] de pesée	SCALE HOUSE (wood ind.)
poste [m.] de vérification *syn.* poste [m.] d'inspection *syn.* poste [m.] de contrôle	CHECK STATION
poste [m.] forestier	RANGER STATION
potamot [m.]	PONDWEED
poteau [m.] *syn.* poutre [f.]	POST (const.)
poteau [m.] primitif	ORIGINAL POST (mapp.)
pourvoyeur(euse) touristique	TOURIST OUTFITTER
pousse [f.]	SHOOT (silv.)
poussée [f.] de flammes	FIRE RUN
poutre [f.] horizontale	SLEEPER (const.)
PPCGF (Programme [m.] de participation communautaire à la gestion de la faune)	CWIP (Community Wildlife Involvement Program)

PPCGP (Programme [m.] de participation communautaire à la gestion des pêches)	CFIP (Community Fisheries Involvement Program)
PPSR (Permis [m.] de pêche sportive de résident)	RSFL (Resident Sport Fishing Licence)
pratique [f.] courante	USUAL PRACTICE
précipitations [f. pl.] acides	ACID PRECIPITATIONS
prédateur [m.]	PREDATOR
prédateur [m.] naturel *syn.* ennemi [m.] naturel	NATURAL PREDATOR
prédation [f.]	PREDATION
prélèvement [m.] racinaire	ROOT(ING) CUTTING (silv.)
premier dépôt [m.] transitoire	LANDING (wood ind.)
première levée [f.] de terre	GROUND BREAKING
premiers soins [m. pl.] *syn.* soins d'urgence [m. pl.]	FIRST AID
préparation [f.] chimique du terrain	CHEMICAL SITE PREPARATION (silv.)
préparation [f.] du terrain	SITE PREPARATION (silv.)
préparation [f.] mécanisée du terrain *syn.* préparation [f.] mécanique du terrain	MECHANICAL SITE PREPARATION (silv.)
présenter	DISPLAY (TO)
président(e)	CHAIRPERSON
prestations [f. pl.] d'assurance-chômage	UNEMPLOYMENT INSURANCE BENEFITS
prévention [f.]	PREVENTION

P

prévision [f.]	FORECAST(ING)
prévision [f.] météorologique par zone	AREA WEATHER FORECAST
prévoir	FORECAST (TO)
prise [f.] accidentelle	ACCIDENTAL CATCH (fish./hunt.)
prise [f.] de décisions	DECISION MAKING
prise [f.] et remise [f.] à l'eau (des poissons)	CATCH AND RELEASE (fish.)
prix [m.] final au départ de l'usine	FINAL MILL PRICE
procédures [f. pl.] judiciaires	COURTROOM PROCEDURES
processus [m.] *syn.* mécanisme [m.]	PROCESS
processus [m.] d'approbation	APPROVAL PROCESS
processus [m.] de planification	PLANNING PROCESS
processus [m.] de sélection *syn.* système [m.] de sélection	POOLING SYSTEM (hunt.)
processus [m.] décisionnel	DECISION MAKING PROCESS
Procureur(e) général(e)	ATTORNEY GENERAL
produit [m.] fini	FINISHED PRODUCT
produits [m. pl.] forestiers	FOREST PRODUCTS
Produits [m. pl.] forestiers E.B. Eddy ltée	E.B. EDDY FOREST PRODUCTS LTD.
programme [m.] complémentaire	EXTENSION PROGRAM (parks)

Programme [m.] d'acquisition de terrains de l'escarpement du Niagara	NIAGARA ESCARPMENT LAND ACQUISITION PROGRAM
Programme [m.] d'action positive	AFFIRMATIVE ACTION PROGRAM
Programme [m.] d'aide aux propriétaires riverains	SHORELINE PROPERTY ASSISTANCE PROGRAM
programme [m.] d'éducation *syn.* programme [m.] éducatif	EDUCATION(AL) PROGRAM
Programme [m.] d'éducation scolaire sur les pêches	YOUTH FISHERIES EDUCATION PROGRAM
Programme [m.] d'encouragement à l'emploi	EMPLOYMENT INCENTIVES PROGRAM
Programme [m.] d'encouragement à la productivité aquicole	AQUACULTURE PRODUCTIVITY INCENTIVE PROGRAM
programme [m.] d'interprétation *syn.* programme [m.] interprétatif	INTERPRE(TA)TIVE PROGRAM
programme [m.] de base	CORE PROGRAM
Programme [m.] de cartographie de base de l'Ontario	ONTARIO BASIC MAPPING PROGRAM
programme [m.] de dégrèvement fiscal *syn.* programme [m.] de remise fiscale	TAX REBATE PROGRAM
Programme [m.] de déménagement dans le Nord de l'Ontario	NORTHERN ONTARIO RELOCATION PROGRAM
Programme [m.] de diversification des ressources	RESOURCE DIVERSIFICATION PROGRAM
programme [m.] de formation	TRAINING PROGRAM

P

Programme [m.] de formation des chasseurs	HUNTER EDUCATION PROGRAM
programme [m.] de formation pratique des forestiers	FORESTER-IN-TRAINING PROGRAM
programme [m.] de gestion des pêches	FISHERIES MANAGEMENT PROGRAM
programme [m.] de gestion des ressources minérales	MINERAL RESOURCE MANAGEMENT PROGRAM
Programme [m.] de gestion des terres	LAND STEWARDSHIP PROGRAM
programme [m.] de largage d'appâts	BAIT-DROP PROGRAM
Programme [m.] de mise en valeur des petits gisements miniers	SMALL RURAL MINERAL DEVELOPMENT PROGRAM
Programme [m.] de mise en valeur des ressources forestières de l'Est de l'Ontario	EASTERN ONTARIO FORESTRY DEVELOPMENT PROGRAM
Programme [m.] de participation communautaire à la gestion de la faune (PPCGF)	COMMUNITY WILDLIFE INVOLVEMENT PROGRAM (CWIP)
Programme [m.] de participation communautaire à la gestion des pêches (PPCGP)	COMMUNITY FISHERIES INVOLVEMENT PROGRAM (CFIP)
Programme [m.] de récolte sélective	SELECTIVE HARVEST PROGRAM (hunt.)
Programme [m.] de récompense des jeunes écologistes	JUNIOR CONSERVATIONIST AWARD PROGRAM
Programme [m.] de réduction des dommages causés par les inondations	FLOOD DAMAGE REDUCTION PROGRAM

Programme [m.] de remise fiscale aux exploitations agricoles	FARM TAX REBATE PROGRAM
Programme [m.] de remise fiscale sur les forêts aménagées	MANAGED FOREST TAX REDUCTION PROGRAM
Programme [m.] de remise fiscale sur les terres protégées	CONSERVATION LAND TAX REDUCTION PROGRAM
programme [m.] de sécurité	SAFETY PROGRAM
Programme [m.] de subventions de recherche sur les ressources renouvelables de l'Ontario	ONTARIO RENEWABLE RESOURCES RESEARCH GRANTS PROGRAM
Programme [m.] des jeunes forestiers	JUNIOR RANGER PROGRAM
Programme [m.] des services aux visiteurs	VISITOR SERVICES PROGRAM
Programme [m.] Expérience	EXPERIENCE PROGRAM
Programme [m.] ontarien d'exploration minière	ONTARIO MINERAL EXPLORATION PROGRAM
Programme [m.] ontarien des recherches sur les ressources renouvelables	ONTARIO RENEWABLE RESOURCES RESEARCH PROGRAM
Programme [m.] provincial de sécurité à la chasse	PROVINCIAL HUNTER SAFETY PROGRAM
programme [m.] provincial sur les pêches	PROVINCIAL FISHERIES PROGRAM
programme [m.] quinquennal	FIVE-YEAR PROGRAM
proie [f.]	PREY
Projet [m.] collectif Habitats de l'Est	EASTERN HABITAT JOINT VENTURE

P

projet [m.] de loi	BILL (jud.)
projet-pilote [m.]	PILOT PROJECT
prolongement [m.] d'une ligne	PRODUCTION OF A LINE (mapp.)
promenade [f.]	BOARDWALK
promenade [f.] panoramique	SCENIC PARKWAY
promontoire [m.]	BLUFF
proposition [f.]	PROPOSAL
propriétaire [f. ou m.] foncier(ère)	*syn.* LANDOWNER PRIVATE OWNER
propriétaire [f. ou m.] riverain(e)	RIPARIAN OWNER *syn.* SHORELINE PROPERTY OWNER *syn.* WATERFRONT OWNER
propriétés [f. pl.] attenantes	ABUTTING PROPERTIES
prospection [f.] minière	MINERAL EXPLORATION (min.) *syn.* MINING EXPLORATION
protège-tympan [m.]	EAR PROTECTOR
protocole [m.] d'entente	MEMORANDUM OF AGREEMENT *syn.* MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
pruche [f.]	HEMLOCK
PSAT (plans [m. pl.] stratégiques d'aménagement du territoire)	SLUP (Strategic Land Use Plans)
Publications [f. pl.] Ontario	PUBLICATIONS ONTARIO
puce [f.] d'eau	WATER FLEA
puits [m.]	WELL
puits [m.] d'extraction	PIT (min.)

puits [m.] d'extraction de gravier	GRAVEL PIT
puits [m.] d'extraction de saumure	BRINE WELL
puits [m.] de gaz	GAS WELL
puits [m.] de pétrole	OIL WELL

Q

quai [m.] flottant
syn. dock [m.] flottant — FLOATING DOCK

quart [m.] de section — QUARTER SECTION (mapp.)

qui croît librement
syn. vigoureux(se)
syn. à croissance libre (arbre) — FREE GROWING (silv.)

quincaillerie [f.] — HARDWARE STORE

R

radar [m.] de précipitations	PRECIPITATION RADAR
radio [f.] à canaux multiples	MULTICHANNEL RADIO
rafale [f.]	GUST OF WIND
rage [f.]	RABIES
rampe [f.] de mise à l'eau	BOAT LAUNCH *syn.* BOAT RAMP *syn.* LAUNCH(ING) RAMP
randonnée [f.] pédestre *syn.* excursion [f.] pédestre	HIKING
randonnée [f.] pédestre en région sauvage	WILDERNESS HIKING
rangée [f.] de lots cantonaux	TIER OF TOWNSHIP LOTS (mapp.)
rapides [m. pl.]	RAPIDS (hydr.)
rapport [m.] *syn.* taux [m.] *syn.* teneur [f.]	RATIO
rapport [m.] d'incendie	FIRE REPORT

R

Rapport [m.] d'inspection de permis d'exploitation de carrière (titre de form.)	QUARRY PERMIT INSPECTION REPORT
Rapport [m.] de crédit de réaménagement (titre de form.)	REHABILITATION CLAIM REPORT
Rapport [m.] de tonnage et de superficie (titre de form.)	TONNES AND HECTARES REPORT
rapport [m.] de vérification	AUDIT REPORT
Rapport [m.] obligatoire sur la chasse au chevreuil réglementée	CONTROLLED DEER HUNT MANDATORY REPORT
apport [m.] préliminaire *yn.* rapport [m.] provisoire	PRELIMINARY REPORT
at [m.] musqué	MUSKRAT
atification [f.]	CONFIRMATION (mapp.)
atifier un levé	CONFIRM A SURVEY (TO) (mapp.)
aton [m.] laveur	RACCOON
avageur [m.] forestier	FOREST PEST
avin [m.]	GULLEY
éaménagement [m.] *yn.* remise [f.] en valeur	REHABILITATION
eboisement [m.]	REFORESTATION
eboisement [m.] forestier	FOREST RENEWAL
eboiser	REFOREST (TO)
éceptionniste [f. ou m.]	RECEPTIONIST

recherchistes [m. pl.] *syn.* personnel [m.] de recherche	RESEARCH STAFF
récolte [f.]	HARVESTING *syn.* YIELD
récolte [f.] annuelle permise	ANNUAL ALLOWABLE CUT
récolte [f.] autorisée *syn.* récolte [f.] permise	ALLOWABLE HARVEST
récolte [f.] de pêche *syn.* rendement [m.] des pêches	FISH YIELD
récolte [f.] de récupération	SALVAGE HARVEST (silv.)
récolte [f.] du bois *syn.* exploitation [f.] forestière	TIMBER EXTRACTION (wood ind.)
récolte [f.] excessive *syn.* surexploitation [f.]	OVERHARVESTING
récolte [f.] prévue	PLANNED HARVEST
récolte [f.] sélective	SELECTIVE HARVEST (hunt.)
reconnaissance [f.] d'un feu *syn.* reconnaissance [f.] d'un incendie	FIRE SCOUTING
Reçu [m.] de saisie (titre de form.)	SEIZURE RECEIPT
reçu [m.] officiel	OFFICIAL RECEIPT
récupération [f.]	SALVAGING
Refuge [m.] d'oiseaux du Haut-Canada	UPPER CANADA BIRD SANCTUARY
régénération [f.] *syn.* réhabilitation [f.]	RECLAMATION
régénération [f.] artificielle	ARTIFICIAL REGENERATION

R

régénération [f.] de base	BASIC REGENERATION (silv.)
régénération [f.] naturelle	NATURAL REGENERATION
régime [m.] de croissance	GROWING REGIME (silv.)
région [f.] administrative	ADMINISTRATIVE REGION
région [f.] d'Algonquin	ALGONQUIN REGION
région [f.] de l'Est	EASTERN REGION
région [f.] du Centre	CENTRAL REGION
région [f.] du Centre-Nord	NORTH CENTRAL REGION
région [f.] du Nord	NORTHERN REGION
région [f.] du Nord-Est	NORTHEASTERN REGION
région [f.] du Nord-Ouest	NORTHWESTERN REGION
région [f.] du Sud-Ouest	SOUTHWESTERN REGION
région [f.] éloignée	REMOTE AREA
région [f.] forestière des Grands Lacs et du Saint-Laurent	GREAT LAKES - ST. LAWRENCE FOREST
région [f.] inondable *syn.* zone [f.] inondable	FLOOD-PRONE AREA
région [f.] sauvage *syn.* zone [f.] sauvage	WILDERNESS AREA
registrateur(trice) de concessions minières	MINING RECORDER
règlement [m.]	BY-LAW (jud.) *syn.* REGULATION
règlement [m.] particulier	SPECIFIC REGULATION
règlements [m. pl.] de la pêche de l'Ontario	ONTARIO FISHERIES REGULATIONS

règlements [m. pl.] généraux	BROAD SCALE REGULATIONS
règlements [m. pl.] régissant le remblayage, l'aménagement et la modification des cours d'eau	FILL, CONSTRUCTION AND ALTERATION TO WATERWAYS REGULATIONS
règlements [m. pl.] sur les oiseaux migrateurs	MIGRATORY BIRDS REGULATIONS
Relevé [m.] de comptes de permis (titre de form.)	STATEMENT OF LICENCE ACCOUNT
remaniement [m.] ministériel	CABINET SHUFFLE
remblai [m.]	FILL *syn.* FILL MATERIAL
remblayer	FILL (TO)
remise [f.] à l'eau (pêches) *syn.* remise [f.] en liberté (gén.)	LIVE RELEASE
remise [f.] à l'eau au filet	NET RELEASE (fish.)
remise [f.] à l'eau manuelle	HAND RELEASE (fish.)
remise [f.] en liberté *syn.* remise [f.] à l'eau	RELEASE
remorque [f.] (transp.) *syn.* roulotte [f.] (camp.)	TRAILER
renard [m.]	FOX
renard [m.] roux *syn.* renard [m.] commun *syn.* renard [m.] fauve	RED FOX
rendement [m.] soutenu	SUSTAINED YIELD (silv.)
rendez-vous [m.] pour l'examen du permis de chasse	APPOINTMENT FOR HUNTING LICENSE EXAMINATION

R

renne [m.]	REINDEER
renseignements [m. pl.] généraux *syn.* données [f. pl.] de base	BACKGROUND INFORMATION
Renseignements [m. pl.] sur le bénévole (titre de form.)	VOLUNTEER DATA
répartiteur(trice) d'avions et opérateur(trice) radio	AIRCRAFT DISPATCHER /OPERATOR
répétition [f.] *syn.* zones [f. pl.] répétitives *syn.* réplications [f. pl.]	REPLICATIONS (silv.)
repiquage [m.] *syn.* transplantation [f.]	TRANSPLANTING (silv.)
repiquer *syn.* transplanter	TRANSPLANT (TO) (silv.)
représentant(e) d'organisme	ORGANIZATIONAL REPRESENTATIVE
représentant(e) régional(e) de la Couronne	DESIGNATED CROWN REPRESENTATIVE
reproduction [f.]	BREEDING
reproduction [f.] annuelle	ANNUAL REPRODUCTION
répulsif (adj.)	REPELLENT
répulsif [m.]	DETERRENT
réseau [m.] d'égout(s) *syn.* système [m.] d'égout(s)	SEWER NETWORK *syn.* SEWER SET *syn.* SEWER SYSTEM
réseau [m.] de parcs	PARKS SYSTEM
Réseau [m.] des rivières du patrimoine canadien	CANADIAN HERITAGE RIVERS SYSTEM
réserve [f.] (de parc)	PARK RESERVE

réserve [f.] à viande	MEATHOUSE
réserve [f.] alimentaire	FOOD SUPPLY
réserve [f.] de bois *syn.* cour [f.] à bois (can.)	WOOD YARD
réserve [f.] de chasse	GAME PRESERVE *syn.* GAME SANCTUARY *syn.* HUNTING PRESERVE
réserve [f.] de chasse de la Couronne	CROWN GAME PRESERVE (CGP)
réserve [f.] de pêche	FISH PRESERVE *syn.* FISHING PRESERVE
réserve [f.] de poissons	FISH SANCTUARY
Réserve [f.] de recherche forestière de Swan Lake	SWAN LAKE RESEARCH RESERVE
réserve [f.] faunique	WILDLIFE SANCTUARY
réserve [f.] forestière	FOREST RESERVE
réserve [f.] forestière (à l'abri de la coupe)	NO-CUT RESERVE (silv.)
réserve [f.] forestière privée	PRIVATE FOREST RESERVE
réserve [f.] indienne	INDIAN RESERVE
réserve [f.] naturelle	NATURAL RESERVE *syn.* NATURE RESERVE
réserve [f.] riveraine	SHORELINE RESERVE
réservoir [m.] à dos *syn.* réservoir [m.] dorsal	BACK TANK
réservoir [m.] à eau chaude	HOT WATER TANK
réservoir [m.] d'eau	WATER TANK

R

réservoir [m.] de stabulation	HOLDING TANK (fish.)
résidence [f.] secondaire	SECONDARY RESIDENCE
résident(e)	RESIDENT
résident(e) de l'Ontario *syn.* résident(e) ontarien(ne)	ONTARIO RESIDENT
résidus [m. pl.] *syn.* restes [m. pl.]	RESIDUES *syn.* RESIDUALS
responsable [f. ou m.] de la protection de la faune	CHIEF OF WILDLIFE CONSERVATION
responsable [f. ou m.] des achats	PURCHASING MANAGER
responsable [f. ou m.] des contrats d'aviation	AIR CONTRACT MANAGER
responsable [f. ou m.] des opérations	OPERATIONS MANAGER
responsable [f. ou m.] des opérations aériennes	AIR OPERATIONS OFFICER
responsable [f. ou m.] des opérations de lutte aux incendies	FIRE OPERATIONS MANAGER
responsable [f. ou m.] des opérations du district	DISTRICT OPERATIONS MANAGER
responsable [f. ou m.] des opérations forestières	FOREST OPERATIONS MANAGER
ressources [f. pl.] en agrégats	AGGREGATE RESOURCES
ressources [f. pl.] en agrégats minéraux	MINERAL AGGREGATE RESOURCES
ressources [f. pl.] financières	FINANCIAL RESOURCES
ressources [f. pl.] forestières	FOREST RESOURCES

ressources [f. pl.] minérales	MINERAL RESOURCES
ressources [f. pl.] non renouvelables	NON-RENEWABLE RESOURCES
ressources [f. pl.] renouvelables	RENEWABLE RESOURCES
Résumé [m.] des règlements de la chasse	HUNTING REGULATIONS SUMMARY
revendication [f.] foncière *syn.* revendication [f.] territoriale	LAND CLAIM
revendication [f.] territoriale	CLAIM (of land)
richesses [f. pl.] naturelles	NATURAL RESOURCES
rideau-abri [m.]	SHELTERBELT
risque [m.] d'incendie *syn.* danger [m.] du feu	FIRE HAZARD *syn.* FIRE POTENTIAL
risque [m.] d'incendie extrême *syn.* risque [m.] d'incendie très élevé	EXTREME FIRE HAZARD (fire man.)
risque [m.] de feu *syn.* risque [m.] d'incendie	FIRE RISK
riverain(e)	RIPARIAN (adj.)
rivière [f.] à la Pluie	RAINY RIVER
rivière [f.] d'eau douce *syn.* cours [m.] d'eau douce	FRESHWATER RIVER
rivière [f.] des Français	FRENCH RIVER
rivière [f.] des Outaouais	OTTAWA RIVER
rivière [f.] Détroit	DETROIT RIVER
rivière [f.] du patrimoine canadien	CANADIAN HERITAGE RIVER

R

rivière [f.] Niagara	NIAGARA RIVER
rivière [f.] Nipigon	NIPIGON RIVER
rivière [f.] Sainte-Claire	ST. CLAIR RIVER
rivière [f.] sportive	WHITEWATER RIVER
riz [m.] sauvage	WILD RICE
robinier [m.] faux-acacia	BLACK LOCUST
roche [f.] de fondation (constr.) *syn.* socle [m.] rocheux (géol.) *syn.* substrat [m.] rocheux (géol.)	BEDROCK
roche [f.] nue	BARE ROCK
roche [f.] salifère *syn.* terrain [m.] salifère	MINERAL LICK *syn.* SALT LICK
rognage [m.] de nageoires	FIN CLIPPING
rongeur [m.]	RODENT
ronronnement [m.]	PURR
roténone [f.]	ROTENONE
route [f.] d'accès forestière *syn.* chemin [m.] d'accès forestier	FOREST ACCESS ROAD
route [f.] migratoire	TRAVEL ROUTE
ruban [m.] marqueur	FLAGGING TAPE
rucher [m.]	BEEYARD
ruisseau [m.]	CREEK

S

sabot [m.] à boue	MUD SHOE
sabot [m.] de frein	BRAKE SHOE
sac [m.] à dos	BACKPACK
saisie [f.] de données	DATA CAPTURE (comp.)
saison [f.] achalandée *syn.* saison [f.] de pointe	PEAK SEASON
saison [f.] de mise bas	CALVING TIME
saison [f.] de pêche *syn.* période [f.] de pêche	FISHING SEASON
saison [f.] de(s) feux *syn.* saison [f.] des incendies	FIRE SEASON
saison [f.] des incendies de forêt *syn.* saison [f.] sèche	FOREST FIRE SEASON
saison [f.] morte	OFF SEASON
salamandre [f.] à deux lignes	TWO-LINED SALAMANDER
salamandre [f.] à points bleus	BLUE-SPOTTED SALAMANDER
salamandre [f.] à quatre doigts	FOUR-TOED SALAMANDER
salamandre [f.] tigrée	EASTERN TIGER SALAMANDER

S

salinité [f.]	SALINITY
salle [f.] de réunion	BOARD ROOM
salle [f.] du courrier	MAIL ROOM
salle [f.] paroissiale	PARISH HALL
salmonidés [m. pl.]	SALMONID
sanction [f.] royale	ROYAL ASSENT
sangsue [f.]	LEECH
sapin [m.]	FIR
sapin [m.] baumier	BALSAM FIR
saule [m.]	WILLOW
saumon [m.] anadrome	SEA-RUN SALMON
saumon [m.] chinook	CHINOOK SALMON
saumon [m.] coho	COHO SALMON
saumon [m.] de l'Atlantique *syn.* saumon [m.] atlantique *syn.* ouananiche [f.]	ATLANTIC SALMON *syn.* LANDLOCKED SALMON
saumon [m.] du Pacifique	PACIFIC SALMON
saumon [m.] heusch *syn.* saumon [m.] du Danube	RIVER SALMON
saumon [m.] rose	PINK SALMON
scarificateur(trice)	SCARIFIER (silv.)
scarification [f.]	SCARIFICATION (silv.)
sceau [m.]	SEAL (hunt.)
schiste [m.]	SHALE

SCHL (Société [f.] canadienne d'hypothèques et de logement)	CMHC (Canadian Mortgage and Housing Corporation)
sciage [m.]	SAWMILLING
Science Nord	SCIENCE NORTH
sciences [f. pl.] de la terre	EARTH SCIENCE
scierie [f.] *syn.* usine [f.]	MILL *syn.* LUMBER MILL *syn.* SAWMILL
sciure [f.]	SAWDUST
SCP (stratégie [f.] de coordination des programmes)	CPS (Co-ordinated Program Strategy)
séance [f.] d'information	INFORMATION CENTRE (MEETING) *syn.* INFORMATION SESSION
séance [f.] de formation	TRAINING SESSION
seau [m.] à écoper	BAILING BUCKET
séchage [m.] (du bois)	SEASONING (wood ind.)
séchage [m.] à l'étuve *syn.* séchage [m.] selon la méthode du sec absolu	OVEN DRYING (wood ind.)
séché à l'étuve	OVEN-DRY (wood ind.)
sécheresse [f.]	DROUGHT
secrétaire [f. ou m.]	SECRETARY
secrétaire [f. ou m.] aux Services de soutien	SUPPORT SERVICES SECRETARY
secrétaire [f. ou m.] de direction	EXECUTIVE SECRETARY

S

secrétaire [f. ou m.] de section	SECTION SECRETARY
secrétaire [f. ou m.] en ingénierie	ENGINEERING SECRETARY
Secrétariat [m.] à la politique et à la planification ministérielles	CORPORATE POLICY AND PLANNING SECRETARIAT
Secrétariat [m.] des politiques et de la planification	POLICY AND PLANNING SECRETARIAT
Secrétariat [m.] des ressources humaines	HUMAN RESOURCES SECRETARIAT
secteur [m.] forestier	FOREST SECTOR
secteur [m.] privé	PRIVATE SECTOR
secteur [m.] public	PUBLIC SECTOR
Section [f.] d'élaboration des politiques et des programmes	POLICY AND PROGRAM DEVELOPMENT SECTION
Section [f.] d'information sur la gestion forestière	FOREST MANAGEMENT INFORMATION SECTION
section [f.] de carte	MAP BLOCK
Section [f.] de contrôle et de production forestière	FOREST PRODUCTION AND CONTROL SECTION
Section [f.] de cubage du bois	WOOD MEASUREMENT SECTION
Section [f.] de l'écologie forestière et de la sylviculture	FOREST ECOLOGY AND SILVICULTURE SECTION
Section [f.] de la biomasse forestière et de l'amélioration des arbres	TREE IMPROVEMENT AND BIOMASS SECTION
Section [f.] de la gestion forestière	FOREST MANAGEMENT SECTION
Section [f.] de la pêche et de la faune	FISH AND WILDLIFE SECTION

Section [f.] de lutte contre les incendies	FIRE CONTROL SECTION
Section [f.] de lutte contre les parasites	PEST MANAGEMENT SECTION
Section [f.] de lutte contre les parasites (ancienn. : Section [f.] de répression des parasites)	PEST MANAGEMENT SECTION (Prev. PEST CONTROL SECTION)
Section [f.] de recherche sur la faune	WILDLIFE RESEARCH SECTION
section [f.] de soutien technique	TECHNICAL SUPPORT SECTION
Section [f.] de toponymie	GEOGRAPHIC NAMES SECTION
Section [f.] des minéraux combustibles	FUEL MINERAL SECTION
Section [f.] des objectifs stratégiques et du contrôle des programmes	STRATEGIC TARGETS AND CONTROL SECTION
Section [f.] des plans d'aménagement	MANAGEMENT PLAN SECTION
Section [f.] des ressources en agrégats	AGGREGATE RESOURCES SECTION
Section [f.] des routes d'accès	ACCESS ROAD SECTION
Section [f.] des terres forestières privées	PRIVATE LAND FORESTRY SECTION
Section [f.] des terres publiques	PUBLIC LANDS SECTION
Section [f.] des titres de biens-fonds	TITLES SECTION
sécurité [f.] nautique	WATER SAFETY
sécurité [f.] publique	PUBLIC SAFETY

S

sédimentation [f.]	SEDIMENTATION
sel [m.] cuprique	COPPER SALT
Semaine [f.] de l'arbre et des forêts	NATIONAL FOREST WEEK
Semaine [f.] de la conservation de la faune	NATIONAL WILDLIFE WEEK
Semaine [f.] de prévention des incendies de forêt	FOREST FIRE PREVENTION WEEK
semis [m.]	SEEDLING
semis [m.] conteneurisé *syn.* semis [m.] en contenant *syn.* semis [m.] en récipient	CONTAINER SEEDLING (silv.)
senne [f.]	SEINE NET (fish.)
sentier [m.] d'accès	ACCESS TRAIL
sentier [m.] d'interprétation de la nature	INTERPRE(TA)TIVE HIKING TRAIL
sentier [m.] de nature *syn.* sentier [m.] naturel	NATURE TRAIL
sentier [m.] pédestre *syn.* piste [f.] d'excursion pédestre	HIKING TRAIL
serre [f.]	GREENHOUSE
serre-tête [m.] antibruit	EAR MUFF
Service [m.] canadien de la faune	CANADIAN WILDLIFE SERVICE
Service [m.] canadien des forêts	CANADIAN FORESTRY SERVICE
Service [m.] canadien des parcs (ancienn. Parcs Canada)	CANADIAN PARKS SERVICE

service [m.] d'information sur les richesses naturelles (SIRN)	NATURAL RESOURCES INFORMATION SERVICE (NRIS)
Service [m.] de la paie	PAYROLL DEPARTMENT
service [m.] de santé (publique)	PUBLIC HEALTH UNIT
Service [m.] des études et dossiers sur la faune	WILDLIFE SURVEYS AND RECORDS
services aériens [m. pl.]	FLY-IN OPERATIONS
Services [m. pl.] administratifs	ADMINISTRATIVE SERVICES
services [m. pl.] de communications	COMMUNICATIONS SERVICES
Services [m. pl.] des systèmes	SYSTEMS SERVICES
Services [m. pl.] des terres et de l'ingénierie	LANDS AND ENGINEERING SERVICES
Services [m. pl.] du personnel	PERSONNEL SERVICES
Services [m. pl.] juridiques	LEGAL SERVICES
Services [m. pl.] scientifiques et professionnels	SCIENTIFIC AND PROFESSIONAL SERVICES
Services [m. pl.] techniques	TECHNICAL SERVICES
servitude [f.]	EASEMENT
signataire [f. ou m.] d'une Entente de gestion forestière	FMA HOLDER
signification [f.] à personne	PERSONAL SERVICE (jud.)
silex [m.]	FLINT
sillage [m.]	WAKE (nav.)
SIRN (Service [m.] d'information sur les richesses naturelles)	NRIS (Natural Resources Information Service)

S

site [m.] panoramique	PHOTO CORNER
ski [m.] de fond *syn.* ski [m.] de randonnée	CROSS-COUNTRY SKIING
Ski [m.] de fond Canada	CROSS COUNTRY CANADA
smolt [m.] (can.) *syn.* tacon [m.]	SMOLT
soc [m.] planteur	TRENCHER (silv.)
Société [f.] canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL)	CANADIAN MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION (CMHC)
Société [f.] canadienne de la Croix-Rouge	CANADIAN RED CROSS SOCIETY
société [f.] d'aménagement	DEVELOPMENT CORPORATION
société [f.] d'exploitation forestière	FOREST EXTRACTION COMPANY
Société [f.] de commercialisation du poisson d'eau douce	FRESHWATER FISH MARKETING CORPORATION
Société [f.] de développement du Nord de l'Ontario	NORTHERN ONTARIO DEVELOPMENT CORPORATION
Société [f.] pour la conservation des sites naturels	NATURE CONSERVANCY OF CANADA
Société [f.] protectrice des animaux de l'Ontario	ONTARIO HUMANE SOCIETY
Société [f.] royale de sauvetage Canada	ROYAL LIFE SAVING SOCIETY CANADA
sol [m.] *syn.* terrain [m.]	SOIL

sol [m.] bien drainé	MOIST SITE *syn.* WELL-DRAINED SITE
sol [m.] hydrique	HYDRIC SOIL
sol [m.] instable	UNSTABLE SOIL
sol [m.] insuffisamment drainé	WET SITE
sol [m.] minéral	MINERAL SOIL
sol [m.] minéral nu	BARE MINERAL SOIL
sol [m.] nu	BARE SOIL
sortie [f.] de secours *syn.* sortie [f.] d'urgence	EMERGENCY EXIT
souche [f.]	STUMP
souche [f.] marine	SEA-RUN STRAIN
soumission [f.] scellée	SEALED TENDER
soumissionnaire [f. ou m.]	BIDDER *syn.* TENDERER
source [f.] de pollution	POINT POLLUTION
source [f.] ponctuelle de pollution	POINT POLLUTION SOURCE
sous-arbrisseau [m.]	UNDERSHRUB (silv.)
sous-bassin [m.]	SUB-BASIN (hydr.)
sous-bois [m.]	UNDERBRUSH (silv.) *syn.* UNDERGROWTH
sous-contremaître(esse) de pépinière	ASSISTANT NURSERY FOREMAN
sous-espèce [f.]	SUBSPECIES
sous-étage [m.] *syn.* étage [m.] dominé	UNDERSTORY (silv.)

S

sous-ministre adjoint(e)	ASSISTANT DEPUTY MINISTER
sous-ministre [f. ou m.]	DEPUTY MINISTER
sous observation	BEING OBSERVED (fire man.)
sous-produit [m.]	BYPRODUCT
sous réserve de modifications	CHECK AGAINST DELIVERY
spécialiste [f. ou m.] de l'application des lois	LAW ENFORCEMENT SPECIALIST
spécialiste [f. ou m.] de l'application des règlements	ENFORCEMENT SPECIALIST
spécialiste [f. ou m.] de l'éducation sur les pêches	FISHERIES EDUCATION SPECIALIST
spécialiste [f. ou m.] de l'inventaire des ressources forestières	FOREST RESOURCES INVENTORY SPECIALIST
spécialiste [f. ou m.] des opérations	OPERATIONS SPECIALIST
spécialiste [f. ou m.] des ressources biologiques	BIOLOGICAL RESOURCE SPECIALIST
spécialiste [f. ou m.] des services aux visiteurs	VISITOR SERVICES SPECIALIST
spécialiste [f. ou m.] en réhabilitation des puits et carrières	PITS AND QUARRIES REHABILITATION SPECIALIST
spécialiste [f. ou m.] régional(e) de l'application des règlements	REGIONAL ENFORCEMENT SPECIALIST
spongieuse [f.]	GYPSY MOTH

stabilisation [f.] des rives	BANK STABILIZATION *syn.* STREAMBANK STABILIZATION
stagiaire [f. ou m.]	TRAINEE
standard [m.] (téléphonique)	SWITCHBOARD
standardiste [f. ou m.]	SWITCHBOARD OPERATOR
station [f.] de pompage	PUMPING STATION
Station [f.] de recherche du Sud	SOUTHERN RESEARCH STATION
station [f.] forestière	FOREST STATION
station [f.] forestière provinciale d'Orono	ORONO PROVINCIAL FOREST STATION
station [f.] piscicole	CULTURE STATION (fish.) *syn.* FISH CULTURE (STATION)
stratégie [f.] d'aménagement du territoire	LAND USE STRATEGY
stratégie [f.] de coordination des programmes (SCP)	CO-ORDINATED PROGRAM STRATEGY (CPS)
stratégie [f.] touristique du district	DISTRICT TOURISM STRATEGY
stratégies [f. pl.] d'aménagement des routes	ROAD MANAGEMENT STRATEGIES
stratégies [f. pl.] et méthodes facultatives	OPTIONAL STRATEGIES AND TACTICS
strie [f.]	VERMICULATION (fish)
subvention [f.]	GRANT
suceur [m.] noir	BLACK REDHORSE
Sud [m.] de l'Ontario	SOUTHERN ONTARIO

S

suisse [m.] *syn.* tamia [m.] rayé	EASTERN CHIPMUNK
sujet [m.] controversé	CONTENTIOUS ISSUE
sumac [m.]	SUMAC
superficie [f.] (en acres)	ACREAGE
superficie [f.] brûlée *syn.* zone [f.] brûlée *syn.* zone [f.] de brûlage (brûl. dir.)	BURNED AREA
superviseur(e) adjoint(e) de l'administration de district	ASSISTANT DISTRICT ADMINISTRATION SUPERVISOR
superviseur(e) adjoint(e) de parc	ASSISTANT PARK SUPERVISOR
superviseur(e) adjoint(e) des parcs et loisirs	ASSISTANT PARKS AND RECREATION SUPERVISOR
superviseur(e) adjoint(e) des pêches et de la faune	ASSISTANT FISH AND WILDLIFE SUPERVISOR
superviseur(e) adjoint(e) des terres	ASSISTANT LANDS SUPERVISOR
superviseur(e) administratif(ive)	ADMINISTRATION SUPERVISOR
superviseur(e) - administration de district	DISTRICT ADMINISTRATION SUPERVISOR
superviseur(e) de l'administration et des terres	ADMINISTRATION AND LAND SUPERVISOR
superviseur(e) de l'aménagement des ressources	RESOURCE DEVELOPMENT SUPERVISOR
superviseur(e) de l'entrée des données	DATA INPUT SUPERVISOR
superviseur(e) de la chambre noire	DARKROOM SUPERVISOR

superviseur(e) de la gestion du bois	TIMBER MANAGEMENT SUPERVISOR
superviseur(e) de la gestion forestière	FOREST MANAGEMENT SUPERVISOR *syn.* FOREST SUPERVISOR
superviseur(e) de la lutte contre les parasites	PEST CONTROL SUPERVISOR
superviseur(e) de la paie	PAYROLL SUPERVISOR
superviseur(e) de la photo-interprétation	PHOTO INTERPRETATION SUPERVISOR
superviseur(e) de la protection contre les incendies	FIRE PROTECTION SUPERVISOR
superviseur(e) de lutte aux incendies	FIRE CONTROL SUPERVISOR
superviseur(e) des communications et des services de biologie	COMMUNICATIONS AND BIOLOGICAL SERVICES SUPERVISOR
superviseur(e) des dépenses	EXPENDITURE SUPERVISOR
superviseur(e) des forêts et des services	FOREST AND SERVICES SUPERVISOR
superviseur(e) des loisirs de plein air	OUTDOOR RECREATION SUPERVISOR
superviseur(e) des parcs et zones de loisirs	PARKS AND RECREATION AREA SUPERVISOR
superviseur(e) des pêches et de la faune	FISH AND WILDLIFE SUPERVISOR
superviseur(e) des terres	LANDS SUPERVISOR
superviseur(e) des terres et de l'administration	LANDS/ADMINISTRATION SUPERVISOR

S

superviseur(e) des terres et exploitations	LANDS AND OPERATIONS SUPERVISOR
superviseur(e) des terres et minéraux	LANDS/MINERALS SUPERVISOR
superviseur(e) des terres et parcs	LANDS AND PARKS SUPERVISOR
superviseur(e) du budget	BUDGET CONTROL SUPERVISOR
superviseur(e) du groupe des affaires	BUSINESS GROUP SUPERVISOR
superviseur(e) régional(e) de la gestion des parcs	REGIONAL PARKS MANAGEMENT SUPERVISOR
sureau [m.]	ELDER (silv.)
surexploité(e)	OVERCUT (silv.)
surface [f.] terrière	BASAL AREA (for.)
surintendant(e)	SUPERINTENDENT
surintendant(e) adjoint(e) - administration et exploitation	ASSISTANT SUPERINTENDENT, ADMINISTRATION AND OPERATIONS
surintendant(e) adjoint(e) - aménagement et exploitation	ASSISTANT SUPERINTENDENT, DEVELOPMENT AND OPERATIONS
surintendant(e) adjoint(e) de parc	ASSISTANT PARK SUPERINTENDENT
surintendant(e) adjoint(e) de station	ASSISTANT STATION SUPERINTENDENT
surintendant(e) de parc	PARK SUPERINTENDENT
surintendant(e) de station	STATION SUPERINTENDENT
surintendant(e) des programmes	SUPERINTENDENT OF PROGRAMS

surplus [m.] déclaré	DECLARED SURPLUS
surpopulation [f.]	OVERCROWDING
surveillance [f.] des populations fauniques	ANIMAL CENSUS
sylviculture [f.]	SILVICULTURE
système [m.] d'avertissement des incendies	FIRE REPORTING SYSTEM
système [m.] de contrôle des eaux	WATER CONTROL SYSTEM
système [m.] de géomatique	GEOGRAPHIC INFORMATION SYSTEM (GIS)
système [m.] de gestion forestière	FOREST MANAGEMENT SYSTEM
système [m.] de localisation de la foudre	AUTOMATIC LIGHTNING DETECTION SYSTEM
système [m.] de récolte sélective	SELECTIVE HARVEST SYSTEM (hunt.)
système [m.] de renseignements terrestres	LAND-RELATED INFORMATION SYSTEM
système [m.] de traitement des eaux polluées	WATER POLLUTION TREATMENT SYSTEM
système [m.] hydrographique	HYDROGRAPHIC SYSTEM
système [m.] par sections	SECTIONAL SYSTEM (mapp.)
système [m.] probatoire d'observation de la terre	SPOT SCANNING
Système [m.] topographique national	NATIONAL TOPOGRAPHIC SYSTEM

T

table [f.] de cubage	VOLUME TABLE (wood ind.)
table [f.] de production normale	NORMAL YIELD TABLE (silv.)
taille [f.] maximale	MAXIMUM SIZE LIMIT
taille [f.] minimale	MINIMUM SIZE LIMIT
tamia [m.]	CHIPMUNK
tamia [m.] mineur	LEAST CHIPMUNK
tarière [f.]	AUGER
tarif [m.] hors-saison	OFF SEASON RATE
taupe [f.]	MOLE
taupe [f.] à museau étoilé	STAR-NOSED MOLE
taux [m.] d'humidité relative	RELATIVE MOISTURE CONTENT (RMC)
taux [m.] de mortalité	DEATH RATE *syn.* MORTALITY RATE
taux [m.] de natalité	BIRTH RATE

T

taux [m.] moyen	MEAN RATE
taxe [f.] sur le bois d'oeuvre	LUMBER TAX
technicien(ne) adjoint(e) en foresterie - terres privées	ASSISTANT PRIVATE LAND FORESTRY TECHNICIAN
technicien(ne) de l'expédition	SHIPPING TECHNICIAN
technicien(ne) de laboratoire	LABORATORY TECHNICIAN
technicien(ne) de lutte aux incendies	FIRE CONTROL TECHNICIAN
technicien(ne) de radio	RADIO TECHNICIAN
technicien(ne) de serre	GREENHOUSE TECHNICIAN
technicien(ne) des loisirs de plein air	OUTDOOR RECREATION TECHNICIAN
technicien(ne) des opérations d'ingénierie	ENGINEERING OPERATIONS TECHNICIAN
technicien(ne) des opérations du district	DISTRICT OPERATIONS TECHNICIAN
technicien(ne) des opérations forestières	FOREST OPERATIONS TECHNICIAN
technicien(ne) des parcs	PARKS TECHNICIAN
technicien(ne) des pêches	FISHERIES TECHNICIAN
technicien(ne) des pêches et de la faune	FISH AND WILDLIFE TECHNICIAN
technicien(ne) des ressources	RESOURCE TECHNICIAN
technicien(ne) des ressources biologiques	BIOLOGICAL RESOURCE TECHNICIAN
technicien(ne) des services forestiers	FOREST SERVICES TECHNICIAN

technicien(ne) des terres	LANDS TECHNICIAN
technicien(ne) des terres et du lotissement pour chalets	COTTAGING/LANDS TECHNICIAN
technicien(ne) des terres et parcs	LANDS AND PARKS TECHNICIAN
technicien(ne) des terres privées	PRIVATE LAND TECHNICIAN
technicien(ne) du bois	TIMBER TECHNICIAN
technicien(ne) en administration des ressources forestières	TIMBER ADMINISTRATION TECHNICIAN
technicien(ne) en communications	COMMUNICATIONS TECHNICIAN
technicien(ne) en exploitation du bois	TIMBER OPERATIONS TECHNICIAN
technicien(ne) en foresterie	FOREST TECHNICIAN *syn.* FORESTRY TECHNICIAN
technicien(ne) en gestion des terres	LAND MANAGEMENT TECHNICIAN
technicien(ne) en gestion du bois	TIMBER MANAGEMENT TECHNICIAN
technicien(ne) en photographie	PHOTO TECHNICIAN
technicien(ne) en pisciculture	FISH CULTURE TECHNICIAN
technicien(ne) en prévention des incendies	FIRE PREVENTION TECHNICIAN
technicien(ne) principal(e)	SENIOR TECHNICIAN
technicien(ne) principal(e) de lutte aux incendies	SENIOR FIRE CONTROL TECHNICIAN
technicien(ne) principal(e) des loisirs de plein air	SENIOR OUTDOOR RECREATION TECHNICIAN

T

technicien(ne) principal(e) des terres	SENIOR LANDS TECHNICIAN
technicien(ne) principal(e) du bois	SENIOR TIMBER TECHNICIAN
technicien(ne) principal(e) - ingénierie et lutte aux incendies	SENIOR FIRE AND ENGINEERING TECHNICIAN
technique [f.] de remise à l'eau (pêches) *syn.* technique [f.] de remise en liberté (gén.)	RELEASE TECHNIQUE
télécopieur [m.]	FACSIMILE DEVICE
télédétection [f.]	REMOTE SENSING
téléphoniste [f. ou m.]	OPERATOR (tel.) *syn.* TELEPHONE OPERATOR
témoignage [m.] sous serment	EVIDENCE UNDER OATH (jud.)
température [f.] en surface	SURFACE TEMPERATURE (hydr.)
température [f.] moyenne	MEAN TEMPERATURE
temps [m.] de combustion	BURN-OUT TIME
tenailles [f. pl.] de forgeron	FORGE TONGS
teneur [f.] en humidité	FUEL MOISTURE CONTENT
terrain [m.] couvert par une Entente avec les propriétaires pour la protection de la faune	WILDLIFE EXTENSION LANDOWNER AGREEMENT AREA (LAA)
terrain [m.] d'entraînement des trappeurs *syn.* terrain [m.] de formation des trappeurs	TRAPPER TRAINING GROUND
terrain [m.] de camping	CAMPGROUND

terrain [m.] de camping commercial	COMMERCIAL CAMPGROUND
terrain [m.] de jeux	PLAYGROUND
terrain [m.] déboisé	CLEARED LAND (for.)
terrain [m.] ébouleux *syn.* terrain [m.] instable	LOOSE GROUND (geol.)
terrain [m.] insuffisamment régénéré	NOT SATISFACTORILY REGENERATED LAND (NSR land) (silv.)
terrain [m.] ne pouvant être traité	NON-TREATABLE SITE (silv.)
terrain [m.] pour (la construction de) chalets *syn.* lot [m.] pour (la construction de) chalets	COTTAGE LOT
terre [f.] agricole	AGRICULTURAL LAND *syn.* FARMLAND
terre [f.] aride *syn.* terre [f.] stérile	BARREN
terre [f.] cédée par lettres patentes	PATENTED LAND
terre [f.] de la Couronne	CROWN LAND
terre [f.] franche	FREEHOLD LAND
terre [f.] inexploitée *syn.* terre [f.] inutilisée	IDLE LAND
terre [f.] marécageuse *syn.* terre [f.] humide	WETLAND
terre [f.] marécageuse d'importance locale *syn.* terre [f.] marécageuse d'intérêt local	LOCALLY SIGNIFICANT WETLAND

T

terre [f.] marécageuse d'importance provinciale *syn.* terre [f.] marécageuse d'intérêt provincial	PROVINCIALLY SIGNIFICANT WETLAND
terre [f.] marécageuse d'importance régionale *syn.* terre [f.] marécageuse d'intérêt régional	REGIONALLY SIGNIFICANT WETLAND
terre [f.] privée	PRIVATE LAND
terre [f.] protégée	CONSERVATION LAND
terre [f.] régie par une entente *syn.* terre [f.] visée par une entente	AGREEMENT LAND
terre [f.] réservée aux loisirs	RECREATION RESERVE
terre [f.] vendue pour paiement d'impôts	TAX SALE PROPERTY
terreau [m.]	MOULD (silv.)
terres [f. pl.] du patrimoine naturel	NATURAL HERITAGE LANDS
territoire [m.] non arpenté	UNSURVEYED TERRITORY
territoire [m.] non constitué en municipalité	UNORGANIZED TERRITORY
territoire [m.] prohibé	CLOSED AREA (fire man.)
test [m.] de descendance	PROGENY TEST (silv.)
tête [f.] d'un incendie	HEAD OF A FIRE
tétras [m.] des savanes	SPRUCE GROUSE
thé [m.] du Labrador	LABRADOR TEA
thermographe [m.]	THERMOGRAPH

tige [f.] principale	MAIN STEM (bot.)
tilleul [m.]	BASSWOOD
tilleul [m.] d'Amérique	AMERICAN BASSWOOD
timbre [m.] de protection de l'habitat faunique	WILDLIFE HABITAT CONSERVATION STAMP
tison [m.]	FIREBRAND
toilettes [f. pl.] à chasse d'eau	FLUSH TOILET
toilettes [f. pl.] à fosse de retenue *syn.* latrines [f. pl.]	VAULT TOILET (OR VAULT PRIVIES)
toilettes [f. pl.] extérieures	PRIVY
topographie [f.]	TOPOGRAPHY
toponyme [m.] *syn.* nom [m.] toponymique	GEOGRAPHICAL NAME
toponymiste [f. ou m.]	TOPONYMIST
tordeuse [f.] des bourgeons	BUDWORM
tordeuse [f.] des bourgeons de l'épinette	SPRUCE BUDWORM
tordeuse [f.] des bourgeons du pin gris	JACK PINE BUDWORM
tortue [f.] de Blanding *syn.* tortue [f.] mouchetée	BLANDING'S TURTLE
tortue [f.] des bois	WOOD TURTLE
tortue [f.] géographique	MAP TURTLE
tortue [f.] molle à épines (de l'est)	EASTERN SPINY SOFTSHELL TURTLE *syn.* SPINY SOFTSHELL TURTLE

T

tortue [f.] musquée	MUSK TURTLE *syn.* STINKPOT (TURTLE)
tortue [f.] peinte	PAINTED TURTLE
tortue [f.] ponctuée *syn.* tortue [f.] tachetée	SPOTTED TURTLE
tortue [f.] tabatière	EASTERN BOX TURTLE
touladi [m.]	LAKE TROUT
touladi [m.] rétrocroisé	LAKE TROUT BACKCROSS
toundra [f.]	TUNDRA
tour [f.] d'observation	LOOKOUT TOWER
tour [f.] de transmission	TRANSMISSION TOWER
tourbe [f.]	PEAT
tourbe [f.] pour l'horticulture	HORTICULTURAL PEAT
tourbe [f.] pour le chauffage	FUEL PEAT
tourbière [f.]	BOG *syn.* PEAT BOG *syn.* PEATLAND
tourbière [f.] oligotrophe structurée	STRING BOG
tourbillon [m.] de feu	FIRE STORM
Tourisme Ontario	ONTARIO TRAVEL (CENTRE)
tourne-billes [m.] *syn.* grappin [m.] à billes	CANT HOOK *syn.* PEAVEY
tracer une ligne	RUN A LINE (TO) (mapp.)
tracteur [m.] à chenilles	CRAWLER TRACTOR
traîneau [m.] de débardage	LOGGING SLEIGH

traite [f.] bancaire	BANK DRAFT
traite [f.] des fourrures *syn.* commerce [m.] des fourrures	FUR TRADE
traitement [m.] localisé	DIRECTED APPLICATION (for.)
tranchée [f.]	TRENCH
tranchée [f.] d'égout	SEWER TRENCH
transfert [m.]	TRANSFER
transfert [m.] de poissons adultes	ADULT TRANSFER (fish.)
transport [m.] des cendres ardentes *syn.* transport [m.] des tisons ardents	EMBER TRANSPORT (fire man.)
trappe [f.] à poissons	FISH TRAP
trappeur(euse)	TRAPPER
trappeur(euse) enregistré(e)	REGISTERED TRAPPER
travail [m.] de bureau	CLERICAL WORK
travail [m.] sur le terrain	FIELD ASSIGNMENT
travaux [m. pl.] de récupération	RECOVERY OPERATIONS
traverse [f.] de cours d'eau	STREAM CROSSING *syn.* WATER CROSSING
trèfle [m.]	CLOVER
Trésorier [m.] de l'Ontario	TREASURER OF ONTARIO
tribord [m.]	STARBOARD (nav.)
troglodyte [m.] à bec court	SEDGE WREN
troglodyte [m.] de Caroline	CAROLINA WREN

T

troglodyte [m.] des marais	MARSH WREN
tronçon [m.]	REACH (hydr.)
tronçon [m.] inférieur	LOWER REACH (hydr.)
tronçon [m.] supérieur	UPPER REACH (hydr.)
tronçonnage [m.]	BUCKING (wood ind.) *syn.* CROSS-CUTTING (for.)
tronçonner	BUCK (TO) (wood ind.)
tronçonneuse [f.]	CHAIN SAW *syn.* CROSS-CUT SAW
troupeau [m.]	HERD
trousse [f.] de premiers soins *syn.* trousse [f.] de secours	FIRST AID KIT
trousse [f.] pédagogique *syn.* matériel [m.] pédagogique *syn.* pochette [f.] éducative	EDUCATIONAL KIT
trousse [f.] portative d'instruments météorologiques	BELT WEATHER KIT
truite [f.]	TROUT
truite [f.] arc-en-ciel	RAINBOW TROUT
truite [f.] brune	BROWN TROUT
truite [f.] mouchetée	AURORA TROUT *syn.* SPECKLED TROUT
truite [f.] moulac	SPLAKE
truite [f.] moulac F1	F1 SPLAKE
turlutte [f.]	JIG (fish.)
type [m.] de combustible	FUEL TYPE

typha [m.] **CATTAIL**

U

UDTF (Unité [f.] de développement de la technologie forestière)	FTDU (Forest Technology Development Unit)
UDTFCO (Unité [f.] de développement de la technologie forestière du Centre de l'Ontario)	COFTDU (Central Ontario Forest Technology Development Unit)
UGF (unité [f.] de gestion de la faune)	WMU (Wildlife Management Unit)
umbre [m.] de vase	MUD MINNOW
unité [f.] d'échantillonnage	PLOT (silv.)
unité [f.] d'évaluation	ASSESSMENT UNIT
Unité [f.] d'évaluation des pêches	FISHERIES ASSESSMENT UNIT
Unité [f.] d'inventaire des ressources forestières	FOREST RESOURCES INVENTORY UNIT
unité [f.] d'isolation *syn.* unité [f.] de quarantaine	QUARANTINE UNIT

U

Unité [f.] de développement de la technologie forestière (UDTF)	FOREST TECHNOLOGY DEVELOPMENT UNIT (FTDU)
Unité [f.] de développement de la technologie forestière du Centre de l'Ontario (UDTFCO)	CENTRAL ONTARIO FOREST TECHNOLOGY DEVELOPMENT UNIT (COFTDU)
Unité [f.] de développement de la technologie forestière du Nord-Ouest de l'Ontario	NORTHWESTERN ONTARIO FOREST TECHNOLOGY DEVELOPMENT UNIT
unité [f.] de développement technologique (UDT)	TECHNOLOGY DEVELOPMENT UNIT (TDU)
Unité [f.] de développement technologique du Nord-Ouest de l'Ontario	NORTHWESTERN ONTARIO TECHNOLOGY DEVELOPMENT UNIT
unité [f.] de gestion	MANAGEMENT UNIT
Unité [f.] de gestion de la Couronne	CROWN MANAGEMENT UNIT
unité [f.] de gestion de la faune (UGF)	WILDLIFE MANAGEMENT UNIT (WMU)
unité [f.] de gestion des oiseaux aquatiques	WATERFOWL MANAGEMENT UNIT
Unité [f.] de gestion forestière	FOREST MANAGEMENT UNIT
unité [f.] de planification de l'aménagement du territoire	LAND USE PLANNING UNIT
Unité [f.] de recherche forestière du Nord	NORTHERN FOREST RESEARCH UNIT
Unité [f.] de recherche sur la rage	RABIES RESEARCH UNIT
unité [f.] de sol	SOIL UNIT
unité [f.] de sol bien drainé	MOIST SOIL UNIT

unité [f.] de soutien technique	TECHNICAL SUPPORT UNIT
Unité [f.] des achats	PURCHASING UNIT
Unité [f.] des pépinières, des serres et des arboretums	NURSERY/GREENHOUSE/ ARBORETA UNIT
urbaniste [f. ou m.]	TOWN PLANNER
usine [f.] de panneaux à grandes particules	WAFERBOARD MILL
usine [f.] de panneaux de placage	PLYWOOD MILL
usine [f.] de papiers fins	TISSUE MILL (wood ind.)
usine [f.] de pâtes et papiers	PULP AND PAPER MILL
usine [f.] de placage	VENEER MILL
usine [f.] de traitement du poisson	FISH PROCESSING PLANT
UTCOE (Utilisation [f.] des terres de la Couronne comme outil d'expansion)	CLADT (Crown Land As a Development Tool)
utilisateur(trice) des ressources	RESOURCE USER
utilisation [f.] de jour *syn.* utilisation [f.] quotidienne	DAY USE
Utilisation [f.] des terres de la Couronne comme outil d'expansion (UTCOE)	CROWN LAND AS A DEVELOPMENT TOOL (CLADT)

V

vaccin [m.]	VACCINE
vaccin [m.] antirabique *syn.* vaccin [m.] contre la rage	RABIES VACCINE
vacher [m.]	COWBIRD
valeur [f.] calorifique	FUEL VALUE (of wood) *syn.* HEATING VALUE (of wood)
valeur [f.] marchande	MARKET VALUE
vallée [f.]	VALLEY
vaporisateur [m.] à dos *syn.* vaporisateur [m.] dorsal	BACKPACK SPRAYER
vaporisation [f.]	SPRAYING
vaporisation [f.] aérienne	AERIAL SPRAYING (for.)
vautour [m.] à tête rouge *syn.* urubu [m.] à tête rouge	TURKEY VULTURE
vautour [m.] noir	BLACK VULTURE
végétation [f.] concurrente *syn.* végétation [f.] indésirable	COMPETING VEGETATION
véhicule [m.] à quatre roues motrices	FOUR-WHEEL DRIVE VEHICLE

V

véhicule [m.] à trois roues	THREE WHEELER
véhicule [m.] de camping	CAMPING CAR
véhicule [m.] de loisirs	RECREATIONAL VEHICLE
véhicule [m.] tout terrain	ALL-TERRAIN VEHICLE (ATV)
véhicule [m.] tout usage *syn.* véhicule [m.] utilitaire	UTILITY VEHICLE
venaison [f.]	VENISON (hunt.)
verger [m.]	ORCHARD
verger [m.] à graines	SEED ORCHARD (silv.)
vérificateur(trice)	AUDITOR (fin.)
vérificateur(trice) adjoint(e) du cubage	ASSISTANT SCALING AUDITOR
vérificateur(trice) de programmes	PROGRAM AUDITOR
vérificateur(trice) du cubage	SCALING AUDITOR
vérificateur(trice) provincial(e)	PROVINCIAL AUDITOR
vérification [f.] au sol	GROUND VERIFICATION
vérification [f.] de données	DATA AUDIT
Vérification [f.] de permis d'exploitation de carrière (titre de form.)	QUARRY PERMIT VERIFICATION
Vérification [f.] interne	INTERNAL AUDIT
versement [m.] des subventions et des fonds d'immobilisation	CAPITAL AND GRANT PAYMENTS
vésicule [f.] vitelline *syn.* sac [m.] vitellin	YOLK SAC

vêtement [m.] de flottaison individuel (VFI)	PERSONAL FLO(A)TATION DEVICE (PFD)
vêtement [m.] de pluie *syn.* vêtement [m.] imperméable	RAINWEAR
VFI (vêtement [m.] de flottaison individuel)	PFD (Personal Flo(a)tation Device)
vice-président(e)	VICE-CHAIRPERSON
vidange [f.] et remplissage [m.] de roulottes	TRAILER DUMP AND FILL (camp.)
vieillissement [m.]	AGING (for.) *syn.* SENESCENCE
vignette [f.] (de validation) *syn.* étiquette [f.] (d'identification) (gén.)	TAG
vignette [f.] de saison *syn.* vignette [f.] saisonnière	SEASONAL TAG
vignette [f.] de validation	VALIDATION TAG
Vignette [f.] de validation de résident pour la chasse au dindon sauvage à barbe (titre de form.)	RESIDENTS WILD TURKEY VALIDATION TAG
visière-écran [f.]	VISOR (ind.)
vison [m.]	MINK
vitesse [f.] d'élingage	SLING SPEED
vitesse [f.] de croisière	CRUISE SPEED
vitesse [f.] du courant	CURRENT VELOCITY (hydr.)
voie [f.] d'échange	EXCHANGE ROUTE
voie [f.] de navigation	SHIPPING LANE (nav.)

V

voie [f.] maritime	SEAWAY
voie [f.] maritime du Saint-Laurent	ST. LAWRENCE SEAWAY
voie [f.] navigable	WATERWAY

W

woodwardia [m.] de Virginie **VIRGINIA CHAINFERN**

Z

ZAP (zone [f.] d'aménagement prioritaire)	PDA (Primary Development Area)
Zénith [m.]	ZENITH
ZFP (zone [f.] faunique provinciale)	PWA (Provincial Wildlife Zone)
ZGO (zone [f.] de gestion de l'ours)	BMA (Bear Management Area)
ZINS (zone [f.] d'intérêt naturel et scientifique)	ANSI (Area of Natural and Scientific Interest)
zonage [m.]	ZONING
zone [f.] (de crue) réglementée	REGULATORY FLOOD
zone [f.] auxiliaire *syn.* zone [f.] de réserve *syn.* zone [f.] par défaut	CONTINGENCY AREA (wood ind.)
zone [f.] biologique	LIFE ZONE
zone [f.] biologique carolinienne	CAROLINIAN LIFE ZONE
zone [f.] carolinienne	CAROLINIAN ZONE
zone [f.] côtière	COASTAL AREA

Z

zone [f.] d'amélioration des arbres	TREE IMPROVEMENT AREA
zone [f.] d'aménagement	PLANNING ZONE
zone [f.] d'aménagement de l'escarpement du Niagara	NIAGARA ESCARPMENT PLANNING AREA
zone [f.] d'aménagement prioritaire (ZAP)	PRIMARY DEVELOPMENT AREA (PDA)
zone [f.] d'approvisionnement en bois de chauffage	FUELWOOD AREA
zone [f.] d'intérêt naturel et scientifique (ZINS)	AREA OF NATURAL AND SCIENTIFIC INTEREST (ANSI)
zone [f.] de déferlement	SPLASH AREA
zone [f.] de gestion	MANAGEMENT ZONE
zone [f.] de gestion de l'ours (ZGO)	BEAR MANAGEMENT AREA (BMA)
zone [f.] de gestion des pêches	FISHERIES MANAGEMENT ZONE
zone [f.] de limite de crue	FLOOD FRINGE
zone [f.] de loisirs *syn.* zone [f.] récréative	RECREATIONAL AREA
zone [f.] de pâturage pour les oiseaux aquatiques	WATERFOWL GRAZING AREA
zone [f.] de piégeage	TRAPPING ZONE
zone [f.] de protection de la nature	CONSERVATION AREA
zone [f.] de protection intensive	INTENSIVE PROTECTION ZONE
zone [f.] de reboisement	REFORESTATION AREA

zone [f.] de restriction (des feux) *syn.* zone [f.] prohibée	FIRE RESTRICTION ZONE *syn.* RESTRICTED ZONE
zone [f.] de restriction des feux *syn.* territoire [m.] prohibé	RESTRICTED FIRE ZONE
zone [f.] de sécurité	SAFETY ZONE
zone [f.] faunique provinciale (ZFP)	PROVINCIAL WILDLIFE AREA (PWA)
zone [f.] modèle	MODEL AREA
zone [f.] naturelle	NATURAL ZONE
zone [f.] non visible	BLIND AREA (fire man.)
zone [f.] récréative de jour	DAY-USE AREA
zone [f.] sensible	AREA OF CONCERN
zone [f.] sinistrée	EMERGENCY AREA
zone [f.] tampon *syn.* rideau [m.] vert *syn.* écran [m.] forestier	BUFFER ZONE
zone [f.] visée par un traité	TREATY AREA
zone [f.] visée par une entente	AGREEMENT AREA

BIBLIOGRAPHIE

Auger, Pierre et Louis-Jean Rousseau. Lexique anglais-français de l'industrie minière - 1. L'exploitation. Québec, Éditeur officiel du Québec, Office de la langue française, 1981. 89 p.

Beaudin, Louise et Michel Quintin. Guide des mammifères terrestres du Québec, de l'Ontario et des Maritimes. Waterloo, Éditions du Nomade Inc., 1983. 305 p.

Bélisle, Louis-Alexandre. Dictionnaire nord-américain de la langue française. Montréal, Librairie Beauchemin Limitée, 1979. 1 197 p.

Belle-Isle, J.-Gérald. Dictionnaire technique général anglais-français. Deuxième édition entièrement refondue, Montréal, Beauchemin, 1977. 555 p.

Bibliothèque de l'Assemblée nationale. Sigles en vigueur au Québec. Sixième édition, revue et augmentée, Québec, Gouvernement du Québec, 1984. 109 p.

Binette, Reynald. Vocabulaire des panneaux dérivés du bois - français-anglais, fascicule 4. Québec, Gouvernement du Québec, Office de la langue française, 1985. 84 p.

Blanc, Michel et al. Glossaire des termes employés en gestion des feux de forêt. Quatrième édition, Ottawa, Conseil national de recherches du Canada, Comité canadien de gestion des feux de forêt, 1987. 69 p.

Brockman, C. Franck. Guide des arbres de l'Amérique du Nord - Guide d'identification sur le terrain. Ottawa, Éditions Marcel Broquet Inc., 1982. 296 p.

Cajolet-Laganière, Hélène. Le français au bureau. Troisième édition revue et augmentée, Québec, Les Publications du Québec, Office de la langue française, 1988. 271 p.

Campbell, Carmen et Andrée Nolet. Lexique de la microélectronique. Québec, Les Publications du Québec, Office de la langue française, 1987. 48 p.

Clark, A.M.S. English-French/French-English Geological Dictionary / Dictionnaire géologique anglais-français/français-anglais. Timmins, McIntyre Mines Ltd., 1977. 107 p.

Cormier, France-Pauline et al. Vocabulaire de la radio et de la télévision. Québec, Gouvernement du Québec, Office de la langue française, 1983. 32 p.

Coté, Normand. Vocabulaire des papiers et des cartons - anglais-français. Québec, Gouvernement du Québec, Office de la langue française, 1983. 79 p.

De Villers, Marie-Éva. Terminologie de la gestion - Vocabulaire des imprimés administratifs. Québec, Éditeur officiel du Québec, Office de la langue française, 1979. 143 p.

De Villers, Marie-Éva. Vocabulaire de la gestion de la production - anglais-français. Québec, Éditeur officiel du Québec, Office de la langue française, 1981. 79 p.

Dion, Gérard. Vocabulaire français-anglais des relations professionnelles / Glossary of Terms Used in Industrial Relations (English-French). Québec, Les Presses de l'Université Laval, 1972. 302 pages.

Direction générale de la prévention des incendies. Dictionnaire anglais-français de la prévention des incendies. Québec, Gouvernement du Québec, ministère des Affaires municipales, 1982. 236 p.

Dupuis, Henriette et Cécile Comeau. Lexique de la sécurité industrielle - Fascicule I : l'équipement de protection individuelle. Québec, Gouvernement du Québec, Office de la langue française, 1985. 86 p.

Environnement Canada et ministère des Richesses naturelles de l'Ontario. An Evaluation System for Wetlands of Ontario - South of the Precambrian Shield. Deuxième édition, Ontario, Environnement Canada et ministère des Richesses naturelles de l'Ontario, 1984. 169 p.

Environnement Canada et ministère des Richesses naturelles de l'Ontario. Un système d'évaluation pour les milieux humides de l'Ontario - Au sud du bouclier précambrien. Deuxième édition, Ontario, Environnement Canada et ministère des Richesses naturelles de l'Ontario, 1984. 186 p.

Fleurbec. Plantes sauvages des lacs, rivières et tourbières - Guide d'identification Fleurbec. Saint-Augustin, Fleurbec, 1987. 401 p.

Glomot, Sylvain et Henry Solen. Dictionnaire de la publicité et du marketing / Publicity and Marketing Dictionary - français-anglais, English-French. Montréal, Éditions Sélect, 1980. 220 p.

Grand dictionnaire encyclopédique Larousse. Paris, Librairie Larousse, 10 vol., 1982.

Hanse, Joseph. Nouveau dictionnaire des difficultés du français moderne. Deuxième édition mise à jour et enrichie, Paris-Gembloux, Éditions Duculot, 1987. 1 032 p.

Laflamme, N. et H.N. Le Blanc. Forestry and Forest Products Vocabulary - English-French and French-English / Vocabulaire de la foresterie et des produits forestiers - Anglais-français et français-anglais. Ottawa, Ministre des Approvisionnements et Services Canada, 1987. 284 p.

Lagrenade, Marcel et al. Lexique forestier anglais-français/français-anglais. De la forêt à l'entrée à l'usine. Domtar Inc., 1978. 478 p.

Lagrenade, Marcel. Vocabulaire technique - La fabrication et la transformation du papier - anglais-français. De l'entrée à la sortie de l'usine. Sixième édition revue et augmentée, Domtar Inc., 1981. 492 p.

Laroche, Pierre. Lexique technique de télévision. Ottawa, Les Éditions Leméac Inc., 1984. 438 p.

Loubier, Christiane. Vocabulaire de l'édition et de la reliure. Québec, Gouvernement du Québec, Office de la langue française, 1987. 56 p.

Mansion, J.E. Harrap's Standard French and English Dictionary. Grande-Bretagne, Harrap Limited, 1980, tomes 3 et 4.

Martin, Claire. Lexique de l'électricité - Principes et notions générales. Québec, Gouvernement du Québec, Office de la langue française, 1987. 52 p.

Martin, Hélène et Claire Pelletier. Vocabulaire de la téléphonie. Québec, Gouvernement du Québec, Office de la langue française, 1984. 40 p.

Mercier, Jean et Francine Bélanger. Vocabulaire du travail des métaux en feuilles, barres, tubes et profilés - anglais-français. Québec, Gouvernement du Québec, Office de la langue française, 1984. 101 p.

Merrill, D.F. et M.E. Alexander, éd. Glossary of Forest Fire Management Terms. Quatrième édition, Ottawa, National Research Council of Canada, Canadian Committee on Forest Fire Management, 1987. 91 p.

Métro, A. Dictionnaire forestier multilingue. Paris, Conseil international de la langue française, 1975. 434 p.

Ministère du Procureur général. Lexique anglais-français du droit en Ontario. Toronto, Gouvernement de l'Ontario, 1987. 440 p.

Moureau, M. et G. Brace. Dictionnaire technique du pétrole, anglais-français, français-anglais / Dictionary of petroleum technology English-French, French-English. Deuxième édition entièrement refondue, Paris, Éditions Technip, 1979. 947 p.

Newcomb, Lawrence. Guide des fleurs sauvages de l'est de l'Amérique du Nord. La Prairie, Éditions Marcel Broquet Inc., 1983. 501 p.

Office de la langue française et Association québécoise des techniques de l'eau. Dictionnaire de l'eau. Québec, Éditeur officiel du Québec, 1981. 545 p.

Office de la langue française. Lexique des produits de la pêche, fascicule II. Québec, Éditeur officiel du Québec, Office de la langue française, 1980. 34 p.

Prescott, Jacques et Pierre Richard. Mammifères du Québec et de l'Est du Canada. Montréal, Éditions France-Amérique, 1982, tome 2. 439 p.

Robbins, Chandler S., Bertel Bruun et Herbert S. Zim. Guide des oiseaux de l'Amérique du Nord - Guide d'identification sur le terrain. Nouvelle édition revue et augmentée, La Prairie, Éditions Marcel Broquet Inc., 1986. 368 p.

Robert, Paul. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française : le Petit Robert 1. Montréal, Les Dictionnaires ROBERT-CANADA S.C.C., 1987. 2 175 p.

Robert-Collins. Dictionnaire français-anglais, anglais-français / Collins-Robert French-English, English-French Dictionary. Paris, Société du Nouveau Littré, London, Collins, 1978. 781 p.

Rousseau, Louis-Jean. Lexique anglais-français de l'industrie minière - 2. La minéralurgie. Québec, Éditeur officiel du Québec, Office de la langue française, 1981. 83 p.

Secrétariat d'État du Canada. Guide de rédaction de l'administration fédérale. Ottawa, Ministre des Approvisionnements et Services Canada, 1983. 218 p.

Secrétariat d'État du Canada - Bureau des traductions. Bateaux et engins de pêche / Boats and Fishing Gear - BT-158. Ottawa, Ministre des Approvisionnements et Services Canada, 1977. 521 p.

Secrétariat d'État du Canada - Bureau des traductions. Emergency Preparedness Glossary / Lexique de la protection civile - BT-181. Ottawa, Ministre des Approvisionnements et Services Canada, 1988. 129 p.

Secrétariat d'État du Canada - Bureau des traductions. Fonds terminologique de Statistique Canada / Statistics Canada Terminology - BT-160. Deuxième édition, Ministre des Approvisionnements et Services Canada, 3 vol., 1978.

Secrétariat d'État du Canada - Bureau des traductions. Ichtyologie / Ichtyology - BT-161. Ottawa, Ministre des Approvisionnements et Services Canada, 1978. 351 p.

Secrétariat d'État du Canada - Bureau des traductions. Lexique - Classification et rémunération. Ottawa, Ministre des Approvisionnements et Services Canada, 1983. 22 p.

Secrétariat d'État du Canada - Bureau des traductions. Lexique - Dotation en personnel. Ottawa, Ministre des Approvisionnements et Services Canada, 1982. 28 p.

Secrétariat d'État du Canada - Bureau des traductions. Lexique - Expressions usuelles des formulaires. Ottawa, Ministre des Approvisionnements et Services Canada, 1985. 41 p.

Secrétariat d'État du Canada - Bureau des traductions. Termes fiscaux, financiers et administratifs / Administrative, Financial and Fiscal Terms - BT-154. Deuxième édition, revue et augmentée, Ottawa, Ministre des Approvisionnements et Services Canada, 1978. 284 p.

Smith, Hobart M. Guide des batraciens de l'Amérique du Nord - Guide d'identification sur le terrain. La Prairie, Éditions Marcel Broquet Inc., 1982. 165 p.

Sylvain, Fernand. Dictionnaire de la comptabilité et des disciplines connexes. Deuxième édition, entièrement revue, corrigée et augmentée, Toronto, Institut Canadien des Comptables Agréés, 1982. 664 p.

Webster's Ninth New Collegiate Dictionary. États-Unis, Merriam-Webster Inc., 1983. 1 564 p.